

# RALED

Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso  
Revista Latinoamericana de Estudos do Discurso  
Latin American Journal of Discourse Studies

VOL. 22(2) 2022

ISSN 24479543



“Edelmira 1” – Acrílico Grumbacher sobre tela (145x100cm) | **Carlos Coloma, 2020**

Durante el año 2021, tuvo lugar el *XIV Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso*. Este fue organizado por la Universidad Nacional Autónoma de México, en colaboración con la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (México), el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (México), la Universidad de Colima (México), Universidad Pontificia Bolivariana (Colombia) y la Universidad Madero (México). En esta ocasión, la temática del Congreso se centró en discursos que versaban sobre la pandemia, así como todos los discursos emergentes durante esta crisis sanitaria.

El presente Dossier presenta una selección de trabajos desarrollados por académicos y académicas en el marco de este congreso, los cuales dan cuenta de algunas de las temáticas abordadas durante dicha pandemia desde un enfoque discursivo. Una de ellas es la del feminismo. De este modo, en *Cortando e costurando a vida: Chanel, uma transclasse*, **Ida Machado**, a partir de un corpus constituido por narrativas de vida de Gabrielle (Coco) Chanel, ilustra la formación de un sujeto transclase: que pasa de niña pobre, criada en un orfanato, a ser Coco Chanel, una de las estilistas más prestigiosas de Francia y del mundo, escapando así de determinismos sociales de su época. Por su parte, el objetivo de **Adriana do Carmo Figueiredo**, en *Sor Juana Inés de la Cruz: el Fénix de América resurge*, consiste en analizar fragmentos de sus obras literarias que revelan su mirada teológica sobre la libertad.

Otra de las temáticas es la desarrollada por **Alicia Carrizo**, en *Estrategias discursivas de negociación en situaciones de conflicto institucional. El alcance de la analogía como estrategia de argumentación pragmática*, quien estudia los intercambios entre la policía y una familia en una situación de abuso policial. El conflicto se desarrolla en un retén interprovincial en el norte argentino durante la pandemia Covid19. En este trabajo, en donde se analiza el video del conflicto subido a Facebook, los resultados preliminares dan cuenta del abuso de poder por parte del agente policial al que se suma un entorno medio ambiental agobiante y la precaria salud de la niña. Posteriormente, el lector encontrará un estudio vinculado a la problemática del dolor y el discurso. **Mariana Pascual** en *La voz de las pacientes con dolor crónico: el afecto en la interacción en páginas de Facebook y en entrevistas* aborda el uso del lenguaje en interacciones de pacientes que padecen endometriosis. Su foco de indagación lo constituye la construcción del afecto en dos tipos de interacciones: comentarios de páginas de Facebook y relatos de entrevistas. Este se realiza mediante un estudio multimétodos, descriptivo y comparativo.

Los últimos trabajos que componen el presente dossier giran en torno a dos de los actores políticos más representativos de las últimas décadas en Colombia: Gustavo Petro Urrego y Álvaro Uribe Vélez. En este sentido, **Karen Miladys Cárdenas Almanza y Nino Angelo Rosanía Maza** en el trabajo intitulado: *La construcción de la acción política en el discurso de Gustavo Petro Urrego*, tienen como objetivo identificar, a partir de la *Lingüística Sistémico Funcional*, los recursos sintácticos – semánticos y pragmáticos – en cuatro discursos emitidos por el político colombiano, con la finalidad de mostrar cómo a partir de estos elementos se construye su acción política.

Finalmente, el artículo que cierra este dossier está también vinculado a lo político en Colombia. En *Actos de habla de la izquierda y de la derecha colombiana en el Paro Nacional de Colombia 2021: análisis de las publicaciones en Twitter de Álvaro Uribe Vélez y Gustavo Petro*, **Dora Ramírez**

**Vallejo y Freddy Santamaría Velasco**, analizan los actos de habla emitidos en Twitter por Álvaro Uribe Vélez y Gustavo Petro, entre el 27 y el 28 de abril de 2021, en el marco de las movilizaciones sociales de Colombia. Se propone una metodología de análisis del discurso desde la teoría de los actos de habla y se aplica dicha propuesta al estudio de los tweets publicados por ambos líderes que representan la izquierda y la derecha colombiana.

Apreciados lectores de la comunidad ALED, nuestra modesta pretensión con esta colección de trabajos en este dossier titulado: *Estudios del discurso en tiempos de pandemia*, consiste no solo en servir de insumo para incrementar el volumen de investigaciones desde la perspectiva teórico-metodológica de análisis del discurso, sino que al exhibir la tenacidad, con la que nuestras investigadoras e investigadores de Latinoamérica continúan cultivando –en las condiciones personales y laborales más adversas– estas prácticas epistémicas, sirva de acicate para continuar consolidando y ampliando el proyecto académico de nuestra Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED).

Coordinadores Dossier XIV Congreso Internacional de ALED, México, 2021

**Karen Cárdenas Almanza, Nino Rosanía Maza y María Laura Pardo**

A continuación, presentamos trabajos de investigadoras e investigadores que son parte del flujo regular de nuestra revista. En primer lugar, nos complace ofrecer el artículo de **Edgar Yalta, Mirella Robles y Marco Lovón** de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú. En su trabajo *La Independencia del Perú en el diario Gaceta del Gobierno de Lima Independiente: un análisis desde el Enfoque Histórico del Discurso*, la autora y los autores examinan la representación de la Independencia del Perú en 1821 en este medio de prensa, diferenciando los roles discursivos con los que son construidos “patriotas” y “enemigos” como parte de la reproducción de la ideología del nacionalismo republicano que se mantiene hasta el presente en el Perú. Por su parte, **Marcelo Lopes y Kátia Torres Ribeiro** de la Escola Nacional de Botânica Tropical y del Centro de Estudos Sociais de la Universidade de Coimbra, Portugal, así como del Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade de Brasil, abordan en el artículo titulado *Vozes sobrepostas no conflito entre o Território Indígena Enawene Nawe e a Estação Ecológica de Iquê (MT) - análise de discurso das memórias de Thomaz de Aquino Lisbôa e Paulo Nogueira-Neto* el discurso socioambiental de Thomaz de Aquino Lisbôa y Paulo Nogueira-Neto en relación con el conflicto entre la Estación Ecológica de Iquê y la Tierra Indígena Enawene Nawe. En su trabajo evidencian, mediante la interpretación del papel de las formas de sujeto, las formaciones discursivas y los rituales ideológicos, la intensa disociación de cosmovisiones que ha sido determinante en la prolongación del conflicto social y ambiental en el territorio.

Siguiendo con la construcción discursiva de experiencias históricas de conflictos culturales y sociales de los pueblos originarios de nuestra región, **Paola Franzani** de la Pontificia Universidad Católica de Chile, considera una perspectiva social e ideológica para explorar, de modo multimodal, la valoración de la ocupación y colonización de la Araucanía en textos oficiales de historia para la educación primaria en Chile. En su trabajo *Valoración multimodal de la ocupación y colonización de la Araucanía en los textos de historia oficiales para la educación básica chilena*, esta investigadora demuestra que estos artefactos semióticos oficiales presentan una coherencia multimodal entre los significados de los modos verbales y visuales en cuanto a la prominencia entregada al proceso territorial por sobre la representación de la experiencia del pueblo mapuche en la Araucanía. Asimismo,

también desde Chile, si bien adoptando una perspectiva cualitativa-descriptiva para el análisis del discurso, y centrados en el sistema de VALORACIÓN desarrollado en el marco de la Lingüística Sistémica Funcional, la investigadora **Fabiola Otárola** y el investigador **Gerardo Godoy** del Centro de Investigación para la Educación Inclusiva de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso reflexionan sobre el significado del concepto de ‘inclusión’ desde la visión valorativa de estudiantes y profesionales de la educación. En su artículo titulado *¿Qué es inclusión? Posicionamiento valorativo de estudiantes y profesionales de la educación*, entregan valiosos elementos para el diseño e implementación de políticas educativas integradoras de todos y todas las(os) actores del sistema educativo.

Finalmente, **Baal Delupi**, investigador del Centro de Estudios Avanzados de la Universidad Nacional de Córdoba y becario doctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de Argentina, nos ofrece un análisis de los géneros discursivos que tuvieron especial resonancia en el campo intelectual argentino en la segunda mitad del siglo veinte. De este modo, en el artículo *Los “editoriales-manifiestos” y las “cartas-mediáticas” como géneros discursivos epocales en las publicaciones Pasado y Presente y Carta Abierta*, Delupi recupera la problemática de los géneros discursivos desde las miradas teóricas de Mijaíl Bajtín y Marc Angenot para explorar los formatos epocales- revista y blog-web- con el objeto de comprender los posicionamientos de intelectuales argentinos. Concluye este número la reseña escrita por la investigadora **Rocío Flax**, de la Universidad de Buenos Aires, Argentina, quien nos presenta una evaluación crítica del tan pertinente libro compilado por la también investigadora argentina, Alejandra Vitale, *Rutinas del mal. Estudios discursivos sobre archivos de la represión*, publicado por la Editorial de la Universidad de Buenos Aires en 2022.

Cerramos esta presentación con unas palabras de despedida como editoras de nuestra querida *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, luego asumir este cargo desde mediados del año 2017. En estos cinco años y medio de trabajo, hemos podido constatar con alegría y orgullo el crecimiento de la revista, su indización en Scopus en el año 2020 y su consolidación como un relevante espacio de diálogo, reflexión y divulgación de nuestros estudios como analistas del discurso de la región. Le damos una cálida bienvenida a las investigadoras Cristina Arancibia de la Pontificia Universidad Católica de Chile y Maria Carmen Aires Gomes de la Universidade de Brasília, Brasil, quienes nos relevarán en esta significativa labor. Les agradecemos que hayan aceptado este trabajo con tanta generosidad y les deseamos que puedan disfrutar y aprender de esta experiencia al igual que nosotras.

Un abrazo fraterno

**Teresa Oteiza y Viviane Resende**

Editoras, Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso (2017-2022)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## Uma transclasse: Chanel

*A “transclass” woman: Chanel*

---

**IDA LUCIA MACHADO**

POSLIN/FALE/UFMG  
PESQUISADORA 1D -CNPQ  
Brasil

Recebido: 1 de março de 2021 | Aceito: 5 de setembro de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.5-22

## RESUMO

Nosso artigo tem dois objetivos: o primeiro é o desejo que temos de mostrar como as mulheres nadam contra a corrente nas águas dos preconceitos e normas que buscam inferiorizá-las, normas estas geralmente concebidas por homens. O segundo é mostrar que a análise do discurso é propícia para abordar narrativas de vida. Tomaremos como objeto de pesquisa relatos de vida de uma mulher que se revoltou contra determinismos sociais e graças ao seu trabalho manual conseguiu vencer na vida: trata-se de Coco Chanel, uma “transclasse”. Como metodologia de trabalho amparamo-nos de conceitos vindos de uma análise do discurso interdisciplinar, a semiolinguística de Charaudeau (1983, 1992, 2007). Recorremos também a conceitos de Cyrulnik (2002), Jaquet (2015) e Machado (2020, 2022). Teceremos um breve relato baseado em depoimentos da vida de Chanel e interpretaremos alguns de seus enunciados, testemunhos escritos de suas emoções e de sua resiliência.

**PALAVRAS CHAVE:** *Narrativa de vida. Transclasse. Análise do Discurso.*

## RESUMEN

Nuestro artículo tiene dos objetivos: el primero es el deseo que tenemos de mostrar cómo las mujeres nadan a contracorriente en las aguas de los prejuicios y de las normas que pretenden rebajarlas, normas éstas que generalmente son concebidas por los hombres. El segundo es mostrar que el análisis del discurso es propicio para abordar las narrativas de vida. Tomaremos como objeto de investigación las historias de vida de una mujer que se rebeló contra los determinismos sociales y, gracias a su trabajo manual, logró triunfar en la vida: Coco Chanel, una “transclase”. Como metodología de trabajo, nos apoyamos en conceptos provenientes de la semiolingüística de Charaudeau (1983, 1992, 2007). También hemos recorrido a conceptos de Cyrulnik (2002, 2005), Jaquet (2015) y Machado (2020). Tejeremos un relato basado en la vida de Chanel e interpretaremos algunos de sus enunciados, testimonios escritos de sus emociones y de su resiliencia.

**PALABRAS CLAVE:** *Narrativa de vida. Transclase. Análisis del Discurso.*

## ABSTRACT

This study has two objectives: 1) to demonstrate how women swim against the current in the waters of prejudices and norms that seek to make them inferior, norms that are usually defined by men. 2) To demonstrate that discourse analysis can be used to approach life narratives. We investigate the life stories of a woman who rebelled against social determinisms and, thanks to her manual work, managed to win in life: Coco Chanel, a “transclass” woman. The working methodology relied on concepts from an interdisciplinary discourse analysis Charaudeau’s semiolinguistics. We also adopted some concepts from Cyrulnik (2002), Jaquet (2015) and Machado (2020, 2022). We

present a brief overview based on testimonies of Chanel's life and we interpret some of her statements, written testimonies of her emotions and resilience.

**KEYWORDS:** *Life narrative. Transclass. Discourse analysis.*

## Introdução

O artigo aqui apresentado foi criado – como vários escritos por nós realizados há cerca de 30 anos – graças à liberdade de interpretação concedida pela análise do discurso em geral e pela Teoria Semiociológica do linguista francês Patrick Charaudeau, em particular. Essa teoria apresenta conceitos fáceis de serem apreendidos e aplicados. Porém engana-se quem pensa que seu campo de ação é limitado: ela está sempre em evolução, mostrando-se aberta para a inclusão de conceitos vindos de outros horizontes que os das ciências da linguagem propriamente ditos. Isso nos permite utilizá-la em *corpora* diversos.

Muito foi escrito sobre a Semiociologia e discursos diversos passaram pelo crivo de sua abordagem crítica, resultando em vários artigos, teses, livros etc. Logo, não é nossa intenção voltar a explicar minuciosamente como funcionam suas engrenagens e seu modo operatório, pois, isso já foi realizado por membros de nosso grupo do Núcleo de AD da Universidade Federal de Minas Gerais entre outros<sup>1</sup>.

Dentro de sua vasta produção no campo da análise do discurso, o linguista Patrick Charaudeau criou e divulgou em seus dois primeiros livros (1983, 1992) outras possibilidades para se analisar discursos, ou seja, essa nova corrente de análise do discurso, diferenciada dos demais, por ele mesmo denominada uma “teoria antropofágica”<sup>2</sup> ao revelar que a Semiociologia além de ser uma teoria que prima pela comunicação de diferentes sujeitos participantes de um ato de linguagem é uma teoria sempre em movimento, destinada não só ao exame das materialidades discursivas usuais na época, mas também das que fossem surgindo, isso por seu caráter assimilador de outras culturas que não a deixa se estagnar, mas, ao contrário, a mantém sempre aberta à inclusão de novos conceitos vindos de outras teorias pertencentes a outras disciplinas. A própria Semiociologia foi assim formada ao reunir em si conceitos vindos da comunicação, da etnografia, da psicologia social que se uniram harmoniosamente à uma base linguística-discursiva.

Ousando seguir tal caminho, procuramos recentemente incorporar à Semiociologia novos conceitos, tais como aqueles vindos de teóricos que se ocupam com narrativas de vida e com o difícil trabalho de lidar com memórias, teóricos estes ligados às disciplinas médicas e a uma prática sociológica clínica.

Citemos rapidamente três conceitos desta teoria que nos são caros: o dos sujeitos comunicativos linguageiros, o dos modos de organização discurso e o dos imaginários sócioidiscursivos, escolhidos entre o vasto instrumental que a Semiociologia nos oferece.

Explicaremos a seguir como se deu nosso encontro com as narrativas de vida para depois fornecer algumas explicações sobre o termo e conceito “transclasse”. Finalmente apresentaremos a narrativa de vida de Chanel, tomando por base o que seus amigos e biógrafos nos contam. Ao

---

1 Para quem se interessar em percorrer com mais detalhes os meandros da teoria, inserimos alguns títulos em nossas Referências, nas quais colocamos artigos e livros escritos por Charaudeau, bem como por outros analistas do discurso que o tomaram como base teórica.

2 Em conferência pronunciada no 1º. congresso Internacional de AD, organizado por nós e por colegas da análise do discurso da UFMG, em 1998.

mesmo tempo iremos destacando alguns de seus ditos para tentar melhor entender essa curiosa personalidade feminina que foi, alternadamente, frágil ou forte. Iremos também destacar alguns de seus sentimentos e sonhos.

Cabe-nos ainda enfatizar que tal trabalho só foi possível graças às bolsas que nos foram concedidas pelo CNPq<sup>3</sup>, sobretudo as três últimas decorrentes dos processos 3008854-2015, 301999/2018, já finalizados e 307596/2021 (em curso).

## 1. Encontros decisivos para uma pesquisadora em análise do discurso

Nessa seção, ainda que de forma breve, abordaremos duas mudanças ou inclusões de novos elementos em nossas pesquisas, elementos estes presentes no artigo: o primeiro refere-se à inclusão de uma nova materialidade discursiva nos estudos da análise do discurso, qual seja, a narrativa de vida (Machado 2015: 95-108); a segunda mostra a possibilidade de se incluir como narradores de trajetórias de vida diferentes sujeitos: os transclasses.

Começamos pela narrativa de vida. Eis as primeiras linhas por nós escritas para explicar a razão que nos levaram a defender a inclusão das narrativas de vida em um projeto dirigido ao CNPq:

Essa ideia nos surgiu há algum tempo, mais precisamente, em janeiro de 2008, quando lemos em uma revista francesa (Isa<sup>4</sup>, número 92, p. 128-131) uma reportagem que nos chamou a atenção e que tinha como título *Savez-vous conter?* (Você sabe contar histórias?). Foi através dela que tomamos conhecimento da existência de um livro intitulado *Storytelling* (2007) escrito por Christian Salmon, pesquisador francês do CNRS. O livro, que logo adquirimos, descreve com bastante perspicácia e não sem certo humor, a invasão de “uma nova ordem narrativa” que pode perturbar nossas “delicadas” mentes, se virar uma estratégia aplicada para fins persuasivos e políticos. (Machado 2015)

No âmbito da narrativa de vida como se pode ver, o que nos chamou a atenção em primeiro lugar foi o fato dela estar sendo desviada e aplicada em outros lugares que as tradicionais narrativas literárias ou contos orais, já que Salmon nos mostrou como políticos e famosos televisivos ou cinematográficos tinham aderido a moda de “se narrar” ou contar as histórias de suas respectivas vidas com o objetivo de influenciar, emocionar e conquistar a simpatia e admiração de seus respectivos públicos. Notamos aí a centelha de um elemento que poderia ser aplicado (como *corpus*) em pesquisas discursivas.

Para tanto buscamos maiores subsídios em vários pesquisadores ligados à análise do discurso tal como a que praticamos: Amossy (2006), Angenot (1980), Barros (2009), Boyer (1988) e, sobretudo, Bruner (2002) cujas ideias puderam reunir-se à base fornecida pela teoria Semiolinguística. Como afirma Charaudeau (1983: 7, trad. nossa) “toda teoria, assim como toda palavra se define

---

3 A quem endereçamos nossa gratidão.

4 Essa revista deixou de ser publicada alguns meses depois, não sabemos por qual razão.

pela relação que entretêm com outras teorias, com outras palavras.” Desse modo, associamo-nos ao linguista e afirmarmos como ele, que “há tantos percursos históricos quanto sujeitos teóricos” (*ib.*).

Insistimos em dizer que sempre privilegiamos nosso lugar como analista do discurso. Assim, procuramos adaptar alguns conceitos vindos de outras disciplinas à teoria Semiolinguística e agimos sempre dentro desse lugar por nós ocupado. Nesse sentido, cabe-nos dizer que a narrativa de vida ultrapassa as limitações genéricas textuais. Ela pode aparecer no relato de alguém que conta uma parte de sua infância a amigos; na fala de uma pessoa que relata um fato ocorrido no ônibus que a levou de um ponto da cidade a outro<sup>5</sup>. Outro caso de figura: quando um professor dá uma aula e sente que os alunos estão meio cansados, pode tentar explicar o assunto recorrendo a um fato de sua vida fora da sala da aula: agindo assim melhor ilustrará o que tenta explicar. Mais um exemplo: também fragmentada, a narrativa de vida pode aparecer no decorrer de uma entrevista, ou mesmo em uma mera troca comunicativa entre pares; além disso, ela é frequente em documentos ficcionais tais como livros, romances, contos etc. Em suma: nosso trabalho com esse tipo de narrativa sempre foi o de recolher fragmentos de atos comunicativos de X ou Y. Em nossas pesquisas preferimos privilegiar documentos escritos. Enfim, para melhor explicar nossa posição como analista de narrativas, transcrevemos abaixo alguns de nossos ditos anteriores:

[...] vemos a narrativa de vida como uma espécie de história singular cujo contexto pode ser buscado, conforme os diferentes narradores e seus relatos, nas lembranças nas quais podem aparecer doses variadas de desejos não-realizados, vozes imaginárias, objetos, pessoas e lugares cuja dimensão pode ter sido aumentada ou diminuída, como nas histórias de Alice, de Carroll. O narrador de si sabe quem ele é, mas às vezes, se sente como um outro [...] (Machado 2020: 47)

Assim, a narrativa de vida, tal como a concebemos, não deixa de incluir alguns acontecimentos que não correspondem exatamente à reconstituição das vidas passadas do sujeito-narrador; por vezes, este tenta amenizar a dureza de certos fatos vividos, podendo mesmo distorcê-los, conforme a posição que ocupa no tempo presente. De modo geral, lembranças são reclassificadas por aquele ou aquela que se lança na aventura de *se-contar*. A memória se fluidifica, pois, ela convive com a imaginação que é própria a cada *narrador-de-si*. É por isso que levamos também em conta os fatores emoção/imaginação, ao trabalhar com tal tipo de discurso. Por mais que se procure dissimular, as palavras traem seus enunciadores.

Aos poucos notamos que tais pesquisas podiam se reunir à problemática dos sujeitos transclasses que ousam se narrar. Ou seja, enlaçamos as narrativas de vida (de diferentes sujeitos) às de sujeitos que se tornaram transclasses. Essa nova ideia surgiu pela “descoberta” e leitura de um livro, escrito em 2014<sup>6</sup>, pela filósofa francesa Chantal Jaquet. Notamos então que ela utilizava o conceito de “transclasse” para se referir aos indivíduos que em vez de seguir por um caminho liso, direto, já traçado por seus pais ou pelas pessoas que os rodearam na infância, preferiram tomar um desvio acidentado e tortuoso. Melhor explicando: há pessoas que exercem determinadas profissões ou seguem

5 Aliás, nessas travessias, quantas narrativas de vida já não escutei, distraidamente, de estranhos contando em voz alta, relatos de vida um para o outro!

6 Lançado em segunda edição em 2015.

determinados caminhos de vida, mais por influência da *saga familiar* que por vontade própria. Sem mais tardar expliquemos tal sintagma: *saga familiar* corresponde a uma tradução e adaptação nossa do *roman familial* de Freud (Machado 2020: 76-95).

Porém, as pessoas que seguem por demais influências alheias, deixando seus gostos pessoais de lado (por razões diversas) após certo tempo, sentem que não se identificam ao caminho tomado. Aí procuram novas direções, abandonando sonhos que não eram os seus, mas sim a os de seus influenciadores mentais. Para se tornar um transclasse, o indivíduo realiza o que Jaquet (2015) chama de “uma passagem”: deixa de pertencer a uma classe ou a fazer parte de um grupo de pessoas para entrar, por seus próprios esforços em outra na qual sentir-se-á mais dono de seu destino, mesmo passando por tropeços e humilhações nessa travessia.

Em suma, certas pessoas procuram fugir de predestinações familiares tais como: como meu pai é lavrador, serei também lavrador ou minha mãe sempre foi dona de casa, esse será também meu destino.

A predestinação é um fator que já foi levantado e estudado por Bourdieu e Passeron em 1964 e em 1970. Resumindo bem suas afirmações: as chances ou as portas do destino de uma pessoa são abertas ou fechadas seguindo as determinações sociais e familiares que ela carrega consigo<sup>7</sup>.

Como explicar em que momento exato se dá a passagem de uma vida para outra na trajetória de um indivíduo? A conscientização de que a vida que está vivendo não é a que queria? Isso ocorre de modo diferenciado em cada pessoa: digamos que há todo um processo que funciona de modo desigual de uns para outros<sup>8</sup>.

Em nossa opinião, a famosa estilista Gabrielle (Coco) Chanel é um sujeito transclasse, ou seja, ela faz parte do grupo de pessoas que operam a difícil travessia de uma classe para outra, contrariando determinismos sociais. Isso porque ela fugiu ao destino que seria seu, se tivesse sido conformista e acomodada, ou seja: se aceitasse ser uma mulher de condição modesta, casada com alguém de sua classe – classe marginalizada, se pensarmos em seus pais e na sua família em geral –, se costurasse por alguns trocados para suas vizinhas do interior, também de condição modesta. Chanel forçou portas para ter uma vida melhor que essa. Uma vida com mais sentido que a de sua mãe que teve um péssimo marido e morreu por cansaço e privações, com apenas 33 anos, conforme nos contam alguns biógrafos e escritores interessados na vida de Gabrielle Chanel, entre eles Delay ([1971] 1983), Morand (1996), Gidel (2000) e Picardie (2011). Eles nos acompanham nessa empreitada ou mergulho nas águas turbulentas da vida de uma transclasse<sup>9</sup>.

---

7 Antes de Jaquet, o sociólogo francês Lahire (2001) havia sugerido o termo *transfuge*, traduzido em português por *trânsfuga de classe* para tais indivíduos. No entanto, preferimos adotar a terminologia transclasse criada por Jaquet. Ver as razões para tanto em Machado 2020: 101-127.

8 Para maiores detalhes desse processo de transformação íntima que leva à passagem ou mudança de classe ver Machado (2020) e Machado et al. (2022).

9 Cabe-nos esclarecer que parte da trajetória de vida de Chanel aqui relatada fez parte do 3º. capítulo do livro *Narrativas de vida – saga familiar e sujeitos transclasses*, por nós escrito (2020), fruto de aquisições e estudos adquiridos graças aos nossos estudos incentivados por projetos de pesquisa já citados na Introdução. Aqui retomamos parte da vida de Chanel, dando-lhe uma versão mais ampliada, tanto do ponto de vista teórico quanto metodológico.

É preciso lembrar que outras vozes também se fundiram às ideias que aqui apresentamos. Charaudeau (1983: 8, tradução nossa) resumiu em poucas palavras a tarefa de todas e todos que se empenham em lançar conceitos teóricos: “Será que tal atividade não nos condena [...] ao fato de que para produzir meu texto devo também me basear em textos outros e que só quanto o faço estou realizando meu próprio texto?” Tal posição (bem bakhtiniana) reflete também nossos sentimentos ao escrever o artigo. Por exemplo, Chanel foi feminista ao reagir contra o sistema machista opressor. Ora, tal ideia nos chegou à mente por meio de nossas vivências e leituras. Nesse sentido, muito do que foi dito sobre o fato de Chanel ser mais ousada que outras mulheres da época e querer ser livre, financeiramente, vem dessas vivências. Palavras que propagaram a independência feminina se fundiram à nossa maneira de pensar e agir. É por tal razão que, nas Referências, incluiremos obras de algumas autoras e autores que sem ter sido especificamente mencionados no artigo, muito nos ajudaram a produzir esse texto, pois, suas palavras foram por nós absorvidas e assimiladas.

Com o “caso Chanel” queremos também ilustrar o poder da determinação e a força da resiliência que, por vezes, pode ocorrer em quem sofreu muito. Há um ditado popular do interior do Brasil que diz: “A vida me deu um limão, dele fiz uma limonada”. Sempre o achamos curioso. Mas, lendo mais sobre o fenômeno da resiliência, lembramo-nos deste ditado. Outra explicação, também popular, para tal fenômeno está no subtítulo do livro de Cabral e Cyrulnik (2015): *Resiliência – como tirar leite de pedra*. Sim: o resiliente opera uma série de ações que o fazem “tirar leite da pedra”, metáfora para um recomeço de vida, na qual o indivíduo aproveita-se de sua experiência, apesar de ter passado por acontecimentos infelizes, em vez de ficar em um canto chorando e lamentando-se.

Expliquemos um pouco mais o fenômeno. Há alguns anos, começamos a nos interessar por pesquisas oriundas do neurologista António Damásio, pois, vimos que a prática de certos neurologistas poderia acrescentar algo novo à análise do discurso por nós praticada. Ao procurar publicações desse autor, em uma grande livraria de Paris, deparamo-nos com um livro intitulado *Un merveilleux malheur*. O título nos intrigou e nos levou a folheá-lo. Seu autor: o neuropsiquiatra Boris Cyrulnik.

Confessamos que o livro de Cyrulnik encaminhou-nos (e conosco a análise do discurso) para um mundo de saberes até então desconhecidos. O autor fez parte de nossa pesquisa que findou em fevereiro/2022 e ocupa um lugar importante na nova, iniciada em março/2022. Seus escritos têm nos ajudado muito, no caso das narrativas de vida, nosso objeto favorito de estudos. E, mais especificamente, nesse artigo, que tem como *corpus* o “caso Chanel”. Se formos analisar ou observar alguns de seus ditos quando criança, diremos, de antemão, que ela teve além de uma infância triste, uma adolescência e uma entrada na vida adulta nada fáceis. Felizmente, a garota soube lidar bem com suas enormes carências afetivas e, melhor ainda, com as financeiras: elas alavancaram seu sucesso, em um processo de resiliência. Chanel teve, sem dúvida alguma, tal fator a guiar seus movimentos para sobreviver e para alcançar, com sucesso, sua independência.

Já temos assim dois axiológicos de peso para definir Chanel: resiliente e transclasse. E, é lógico, talentosa. Sozinha, construiu um império. Se houve alguém que saltou de classe foi ela, uma mulher, de origem modesta, em uma época em que o sucesso feminino consistia em ter um marido ou um amante rico, brilhar na sociedade, ter muitas joias, levar uma vida ociosa...ora, Chanel desprezava a mesmice desse estado de coisas. Sem perder seu amor pelo sexo oposto, ela conseguiu, a duras penas, agir de modo diverso e vencer na vida, como mostraremos no próximo segmento.

## 2. Chanel: resiliente, talentosa e... transclasse

Como foi dito, iremos aqui abordar alguns trechos relativos à vida de Chanel, narrados por alguns de seus biógrafos supracitados. Curiosamente notamos que alguns fatos de sua vida receberam diferentes versões de um autor para outro. Por quê? Segundo Charaudeau (1992: 768-769) cada narrador tem uma identidade, um olhar, um ponto de vista sobre determinados fatos e pessoas. No caso dos biógrafos que aqui nos acompanham e contam a vida de Chanel, alguns são totalmente exteriores à história que narram e se a narram foi pelos conhecimentos que outros escritos, vindo de outros biógrafos lhe trouxeram. É lógico que em suas narrativas acrescentaram seu estilo, sua visão e também outras histórias sobre Chanel obtidas aqui e ali; outros escutaram realmente da voz de Chanel nas vezes em que ela se abriu com eles, foram seus conhecidos e mesmo amigos. Assim consignaram sua vida por escrito. Isso não significa que os primeiros tenham menos valor que os segundos. Normalmente, toda narrativa de vida, mesmo aquelas escritas pelo eu-que-se-narra contêm acontecimentos reais misturados a fatos fictícios ou melhor dizendo, imaginados. As lembranças são muitas vezes enganadoras ou melhor dizendo: ilusórias.

Essa é a razão da indecisão que sempre pairou sobre a vida de Chanel. Ela própria embelezava – não sem graça e inteligência - fatos importantes de seu passado tais como seu nascimento e o amor que recebeu de familiares, sobretudo de seu pai. Enquanto viveu, nunca mencionou que fora acolhida aos 12 anos pelas freiras de um convento-orfanato-escola da cidadezinha de Obazine. E que simplesmente, foi ali largada pelo pai, como se fosse um pacote inútil, junto com suas irmãs. Logo após a morte prematura da mãe de seus filhos, a primeira coisa que esse homem fez foi se desembaraçar de sua prole. Vendeu seus filhos homens a lavradores e largou suas filhas no convento. Nunca mais voltou (ao que parece) para visitá-las. No entanto, Chanel fantasiou tal realidade, por demais cruel. Ela gostava (apesar de tudo) do pai e o via como uma espécie de rei bondoso, que um dia voltaria para resgatá-la e dar-lhe uma vida feliz.

Chanel envolveu em uma delicada névoa a sua vida na infância e na juventude. Pode ter omitido suas origens, porém, o convento-orfanato-escola de Obazine e o internato (também em instituição mantida por freiras) até seus 18, 19 anos impregnaram algumas de suas ideias futuras, às que se revelaram na estética de algumas de suas criações no mundo da moda. A predominância das cores branco e preto. As golas redondas fechadas em torno do pescoço, de cor branca. A pureza das linhas dos chapéus e roupas por ela criados, em uma época em que para as mulheres, a moda significava apertar-se com espartilhos e colocar roupas pesadas com muitos babados, drapeados, tecidos brilhantes, anáguas, flores e penas dependuradas, decotes profundos para exibir os seios...enfim, uma moda que deformava os corpos das mulheres, e mais que isso: as torturava, pois, limitava a liberdade de seus movimentos, seus passos e sua respiração. Chanel desprezava tudo isso e mostrou às mulheres uma outra concepção de moda, leve, solta, fluída. E, sobretudo, sem espartilhos! Sem amarras!

Embora a ficção acompanhe as lembranças que temos do passado, o que sempre nos chamou a atenção foi a maneira como Chanel a ela recorreu: inventou uma espécie de fábula para justificar um passado difícil de ser justificado perante os outros e, sobretudo, em ser assumido por si mesma. Só por meio de representações imaginárias, segundo os linguistas Charaudeau (2007) e Machado (2020-2021) alguém poderia falar das desastrosas experiências na saga familiar.

Para Cyrulnik (2005: 58) tal comportamento é perfeitamente justificável no caso de uma narrativa de vida, pois “as narrativas podem ser reais ou imaginárias, sem que percam nada de sua força como histórias. [...] Toda narrativa é uma ferramenta para construir o mundo”.

Por aí, é possível perceber nossa preferência pela narrativa de vida: nós a enxergamos como um relato que admite e aceita o mundo dos sonhos como parte integrante da imagem de *quem-se-conta*.

Há pouco afirmamos que Chanel cresceu em convento-orfanato-escola de Obazine. Não sabemos explicar como a tia de Chanel, Adrienne, ali residia também e tornou-se grande amiga de Gabrielle. Como ela, Adrienne era também revoltada contra a opressão do colégio e pela imposição a ela feita pela família de se casar com um escrivão. Assim, um dia, ela e Gabrielle resolveram escapar do convento pulando um muro. Sem dinheiro, em meio a uma tempestade, as duas jovens ficaram perdidas sem saber para onde iam. Voltaram ao convento. A madre superiora recusou-se a acolhê-las, depois da fuga. O que fazer? A solução veio de uma parente de Adrienne e de Gabrielle. Eis o que nos conta Henri Gidel, um dos escritores franceses que dedicou uma biografia a Chanel:

Então a tia de Brive encontrou uma solução: havia no Allier, na cidade de Moulins, uma instituição religiosa que gozava de excelente reputação. O Instituto Notre-Dame, que recebia, ao lado de alunas que podiam pagar, como Adrienne, outras desafortunadas, como Gabrielle. [...] O tempo que Gabrielle passou no pensionato Notre-Dame, entre seus 18 a 20 anos, pareceu-lhe uma eternidade. (Tradução nossa de Gidel 2000: 44)

Pelo que foi dito até agora, apesar de todo o tédio que acompanhou essa longa peregrinação de um convento para outro, foram as freiras que ensinaram a Chanel a arte da costura e o bom manejar de tesouras. De tudo resta um pouco, já dizia o poeta Drummond!

Ao deixar o pensionato em 1902, tanto Gabrielle quanto Adrienne encontram emprego em uma loja de enxovais, no coração de Moulins. A liberdade começava enfim a acenar para as duas jovens. Foi lá – e depois, na cidade de Vichy – que Gabrielle tentou uma carreira no *music-hall*, como cantora. Ela tinha um fio de voz, mas, muita graça e uma presença sedutora. Ainda que fosse considerada “magricela”, pois, a moda na época era favorável às mulheres gordinhas. Eis mais um ponto da modernidade de Gabrielle: ela “inventa” a esbelteza! E sempre a manteve, até o fim de sua vida.

Foi também ao tentar se iniciar na carreira de cantora que, por incluir em seu repertório uma canção popular chamada *Qui a vu Coco dans l’Trocadero* (canção que conta o desconsolo de uma jovem que tinha perdido seu cãozinho) com o refrão *Ko Ko Ri Ko*, que os jovens oficiais do quartel de Moulins deram-lhe o apelido de Coco. Esse apelido acabou por ser incorporado na vida de Chanel, uma vez modista e estilista em Paris: Coco Chanel. No entanto, ela criou uma outra origem para tal nome: era assim que seu pai a chamava.

O salto para a grande transformação de Chanel se deve a dois fatores: seu amor pelos cavalos e pelos homens. Foi assim que acabou conhecendo um *gentleman rider*, ou seja, um criador de cavalos e amante de corridas, Ettiéne Balsan. Sem pensar duas vezes, Chanel tornou-se sua amante e se mudou para sua casa ou castelo rural. Lá aprendeu a cavalgar muito bem. Não como as mulheres da época em uma sela especial que as obrigava a sentar de lado, mas como uma amazona, como um homem. Para tanto inventava trajes masculinos, sozinha ou com a ajuda de um modesto alfaiate do interior. Mais uma vez, sua modernidade via uma elegância despojada nos trajes masculinos e nas calças compridas. Eis uma boa transgressora dos costumes que se preparava para ser transclasse.

Finalizamos essa parte, lembrando que foi com Arthur (Boy) Capel<sup>10</sup>, amigo de Balsan, que Gabrielle Chanel deixou a casa deste para se instalar em um pequeno ateliê em Paris<sup>11</sup>. Balsan poderia ter lhe emprestado dinheiro para montar seu negócio (no princípio limitado a confecção de chapéus), mas, não o fez: entretanto, cedeu-lhe sua *garçonnière* em Paris, onde Chanel montou seu primeiro ateliê. Já Boy Capel, seu grande amor, ajudou-a financeiramente e ela pode se transferir para a rua Cambon. Mas, é preciso lembrar: assim que pode, Chanel fez questão de reembolsá-lo até o último centavo.

Iremos, a seguir, analisar alguns dos ditos de Chanel, servindo-nos daqueles transcritos nos livros das escritoras e escritores (já citados) que se interessaram por sua vida.

### 3. *Dixit Chanel: análise discursiva de alguns de seus enunciados*

Já famosa, para os amigos afortunados com quem saía, ela contava diferentes versões de sua infância, mas, ao mesmo tempo, fazia reflexões profundas sobre sua obra como estilista para alguns amigos, por exemplo, para Claude Delay e para Paul Morand. Aliás, o livro da primeira foi transformado, em 1983, em um filme (*Chanel solitaire*). Já o livro do segundo, *L'allure de Chanel* (1996), foi saudado pela crítica como uma pepita rara, um “livro de festa”, como se pode ler nos elogiosos comentários de sua contracapa.

Vejamos um dos ditos<sup>12</sup> de Chanel na obra de Morand, ou a versão transcrita de alguns de seus atos comunicativos<sup>13</sup>:

(i) Eu me pergunto qual a razão de ter entrado nessa profissão e o porquê de nela aparecer como uma figura revolucionária. Ora, não foi para criar o que me agradava, mas sim, antes de tudo, para fazer cair a moda da época, que não me agradava. Eu me servi de meu talento como se fosse um objeto explosivo. Tenho um espírito e um olhar profundamente críticos. “Tenho o justo e certo dom do desprezo”, como dizia Jules Renard. Tudo o que me entediava, eu tinha que varrer da memória, retirar de minha mente. E tinha também necessidade de melhorar o que já tinha feito e melhorar o que recebi de outros. Fui um instrumento do Destino, para realizar uma operação de limpeza necessária. (Tradução nossa de Chanel *apud* Morand 1996: 212)

---

10 Ainda hoje alguns se perguntam se o primeiro C da grife CC de Chanel, se referiria ao nome do homem que Chanel mais amou na vida, ou seja, Capel, que realmente confiou e investiu em seu talento, e não a Coco, apelido da estilista. Mas essa questão permanece em aberto até hoje, pelo que sabemos.

11 Evidentemente, os dois homens foram amantes da jovem Gabrielle.

12 Nesta seção, iremos numerar os enunciados contendo citações que se devem a voz de Chanel ou que fazem referências diretas à vida da estilista.

13 O modo de emprego desse termo vem da análise do discurso Semiolinguística, bem como todas as ocorrências da palavra “sujeito” (no singular ou plural) que aqui aparecem. No caso, são sujeitos linguageiros, que vivem no mundo da linguagem, da comunicação entre seres. Tratamos as pessoas reais de “indivíduos”.

Em (i) é possível notar o ardor criativo que dominava Chanel, quando se viu diante da moda da segunda década do século XX. Um ardor tão grande que lhe dava, no plano das emoções, uma sensação de raiva e, ao mesmo tempo, o sabor da vingança. “A ofensa chama a vingança”, diz Philippe Braud (2007: 343). Com sua moda inovadora e transgressiva, ao mesmo tempo em que Chanel construía novos cânones de elegância nos quais a mulher sentiria mais a liberdade de seu corpo, ela destruía a moda de uma época que lhe fora bastante ingrata: a de sua juventude, a de sua dependência financeira de Etienne Balsan e Boy Capel. E, por que não? - de sua dependência afetiva ao amor sempre negado de seu pai.

Ainda em Morand, no seu livro-testemunho da vida de uma mulher fora do comum:

(ii) Pois, de vez em quando eu me perco, no labirinto de minha lenda. Cada um de nós tem sua lenda, estúpida e maravilhosa. [...] Minha lenda repousa em dois pilares indestrutíveis: o primeiro, é que saí não se sabe de onde: do music-hall, da ópera ou do bordel; eu lamento, pois se fosse assim teria sido mais divertido; o segundo, é que eu sou o rei Midas. (*op. cit.* 1996: 26)

Não sabemos se Chanel disse textualmente tudo isso a Morand. Acreditamos mais que o escritor, em sua convivência com ela, observando-a e escutando-a tenha reunido certas frases soltas que ela enunciava aqui e ali. De todo modo, Morand foi fiel à impressão que Chanel lhe passou e muitos enunciados ou fatos transcritos pelo escritor constituíram – ao que parece - material para livros de outros autores que escreveram sobre a estilista francesa.

Como foi dito, orgulho ferido e vingança parecem ter sido motores que levaram Chanel a agir contra a corrente da época, como bom exemplo de sujeito transclasse. Sua arma de vingança: as tesouras, com as quais cortava tecidos e moldava vestidos nos corpos de suas manequins. Vestidos que depois seriam adquiridos por pessoas de classe alta.

A figura do pai todo poderoso, que poderá salvá-la em sua triste infância é muitas vezes, evocada por Chanel. Vejamos o excerto abaixo:

(iii)As minhas tias eram boas pessoas, mas desprovidas de qualquer ternura. Eu não era amada na casa delas. Não recebia nenhum afeto. Crianças sofrem com essas coisas. [...] E ter que ouvir as pessoas me chamarem de órfã! Elas tinham pena de mim. Não tinham por que sentir pena, eu tinha um pai. Isso era humilhante. Percebi que ninguém me amava e que cuidavam de mim por caridade. Havia visitas, muitas visitas. As pessoas perguntavam para minhas tias: “O pai da menina ainda manda dinheiro?” [...] Quando meu pai vinha me visitar, minhas tias se arrumavam. Ele era muito charmoso, e contava muitas histórias. “Não ouça o que minhas tias falam”, eu lhe dizia. “Estou infeliz, me leve embora.” (Chanel *apud* Picardie 2019: 26)

No curto excerto nota-se a carência afetiva de Gabrielle, em sua infância. Tal fato, sem dúvida, marcou a mulher Chanel: aparentemente, ela era muito forte, mas, na verdade, foi obrigada a se reconstruir para poder ser alguém respeitado no mundo ambicioso e cruel da moda francesa. Como disse Machado (2020: 224), havia muito “folclore” sobre a vida de Chanel, como ela mesma afirmava para alguns de seus amigos. Mas, temos que ressaltar um detalhe: ela nunca negou ter conhecido um belo cavaleiro, ou seja, Balsan, que seria seu amante. Porém, se ela repetia essa história a vários ouvintes, para cada um deles diminuía a idade que tinha na época dessa mudança

de vida. Aliás, Chanel sempre procurou diminuir sua idade, sobretudo após a morte de seu grande amor, Arthur Capel.

Machado (*op.cit.*: 57) lembra que Chanel, como narradora de vida, oscila muito ao falar de Capel para Paul Morand (1996). Assim, ora ela aparece como uma mulher livre, dona de sua vida, ora se mostra completamente submissa a ele. Seja como for, ela teve uma intensa ligação com Capel e eles viveram juntos em Paris (ainda que Capel se ausentasse de tempos em tempos) até a morte do rico *playboy*, oriunda de um acidente de carro.

Acreditamos que, no mundo fútil e social para o qual Chanel foi projetada ao tornar-se famosa – fruto de seu trabalho obstinado, repetimos – não era desonroso e sim elegante, mencionar a existência de amantes.

Sempre vimos Gabrielle Chanel como uma artista: ao crescer, ela procurou um modo de exprimir sua arte. O canto e a dança não deram certo. Aí ela se voltou para a confecção de chapéus e depois para os vestidos e calças compridas. A costura foi a “chave” que liberou sua criatividade, até então abafada, desdenhada.

Eis mais um trecho, no mínimo surpreendente, no qual ouvimos a voz de Chanel transcrita por Henry Gidel (2000) no livro que escreveu sobre a estilista:

(iv)Um dia [em viagem pela Itália com sua grande amiga Mísia, logo após a morte de Capel] Gabrielle foi pedir a santo Antonio de Padova, para não chorar mais...Ei-la na igreja, diante da estátua do santo. Vamos deixá-la contar com suas palavras o que lhe aconteceu:

“Um homem, na minha frente, encostava sua cabeça no ladrilho da igreja. Era uma figura tão triste e tão bela, havia nele tanta rigidez e tanta dor, essa cabeça tocando o chão exprimia uma enorme fadiga, tanto que um milagre se produziu em mim. “Eu sou um farrapo, eu disse para mim mesma. Que vergonha! Como ousar comparar minha tristeza de criança sem rumo, eu para quem a vida apenas começa, como ousar compará-la com essa aflição?” Uma energia nova logo me invadiu. Tomei coragem, decidida a viver.” (Tradução nossa de Gidel 2000: 159)

Foi a primeira vez – depois de sua saída do convento de Obazine - que lemos uma menção direta sobre Chanel e suas ligações com a religião católica. E sobre sua compaixão para com um estranho. Foi essa compaixão que reacendeu sua resiliência e a fez se reerguer. A morte do homem que a compreendeu, amou e ajudou a abrir não só a famosa loja da Rua Cambon, como também lojas em Deauville e depois em Biarritz (esta última no decorrer da 1ª. Guerra Mundial) a precipitaram na depressão. Depressão é um nome clínico atual. Na época, sua amiga Mísia dizia que ela tinha sido atingida pela “neurastenia”, antigo nome para esse mal. Seja como for, Chanel era uma criatura resiliente. Depois de um grande mal (a perda de Capel) graças à uma inesperada epifania, soube se reconstruir e tocar sua vida e carreira...até os 87 anos!

Compaixão: a vida não criou Chanel para ter compaixão dos outros, ela foi forjada para ser uma pessoa dura, uma mulher que precisava ganhar a vida. Mas, isso não significa que ela tenha deixado de lado as paixões ou emoções, bem próprias dos seres humanos, de modo geral. A compaixão é assim definida pelo cientista político Philippe Braud, autor estudioso de emoções:

Diante do sofrimento [de outro ser] a compaixão é a atitude menos discutível de todas. Emoção profundamente humana, desarma a crítica e triunfa sobre o sarcasmo. Ele enobrece quem

a demonstra, desperta um frescor de sentimentos, balança a distinção de classes, de castas ou de papéis. (Tradução nossa de Braud 2007: 41)

É curioso que Chanel pense que um milagre lhe aconteceu e o tenha revelado a outras pessoas. Isso significa que ela não havia renegado a formação católica recebida em sua infância e adolescência, apesar de ser sempre sido transgressiva e insolente perante as freiras do convento.

Novamente chamamos a atenção para presença de imaginários sóciodiscursivos em Chanel, nos enunciados ou grupo de enunciados (ii) e (iv). Para tanto, lembramos que Charaudeau (2007: 49-63), foi o primeiro linguista a introduzir tal conceito na análise do discurso. Segundo tradução nossa, ele afirma (2007: 52) “[...] O mais importante dentro de uma corrente de análise do discurso é observar em que medida um conceito nascido e desenvolvido em determinada disciplina pode ser reutilizado e redefinido em uma outra”. Essa explicação se impõe já que Charaudeau se inspirou em outros teóricos, da sociologia e da antropologia para reformular tal conceito, tornando-o operacional para a análise do discurso. A diferença oferecida nessa apropriação pela teoria Semiolinguística está no fato de que o analista do discurso não irá tomar tal noção como conceito, mas sim como um

[...] mecanismo de construção do sentido que molda, formata a realidade em um real significante, engendrando formas de conhecimento da “realidade social”. Nesta perspectiva, as representações sociais não são um conjunto de imaginários ou de ideologias como alguns propõem, mas sim um mecanismo capaz de gerar saberes e imaginários [...] (*op.cit.*)

Desse modo, a mecânica das representações sociais uma vez adotada pela análise do discurso, criará “saberes” que podem ser divididos em saberes de conhecimento e de crença. Interessam-nos aqui, especialmente os saberes de crença, o modo pelo qual certas pessoas ou grupos de pessoas observam o mundo, buscando em algo sobrenatural explicações para os acontecimentos bons ou maus da existência do ser humano, em sua passagem pela terra.

Vem daí uma interessante operação conhecida como simbolização do mundo pela análise do discurso charaudiana. Quando assimilada por um grupo, tal simbolização entra para a memória coletiva. O imaginário possui uma dupla função, ou seja, a de criar valores e explicar o porquê dessa criação.

Nas citações (ii) e (iv) sobre Chanel, acima transcritas, podemos verificar a presença desses imaginários de crenças, atuando sobre Chanel. Em (ii), notamos a presença das palavras “labirinto” e “rei Midas” oriundas da mitologia grega<sup>14</sup>.

Ora, ao citar tais personagens míticos, Chanel revela uma parte sua, habitada por fantasias (o que, convenhamos, é normal, em todo artista criador), e, ao mesmo tempo, uma parte impregnada de cultura. Que ela a tenha adquirido graças à sua paixão pela leitura ou pelo convívio com intelectuais, como por exemplo Cocteau, Reverdy, entre outros, pouco importa. Na referida citação ela assume o imaginário do mito grego. E, assim fazendo, dá lugar para a entrada de antigas cren-

---

14 Segundo a mitologia grega, o dédalo ou labirinto foi construído por ordem do rei Midas, para ali colocar seu filho Minotauro, meio homem, meio touro.

ças, antigas divindades pagãs... Foi ela também, segundo Morand (*op.cit.*: 212) que teria dito, ao mencionar o caráter inovador e francamente anarquista que imprimiu na moda francesa: “Eu fui um instrumento do Destino, ao realizar, na moda, uma operação de limpeza necessária”. Tanto a evocação de Midas como a do Destino levam-nos para um universo de imaginários de crenças, no caso, pertencentes a memória coletiva de uma parte do mundo.

Já no caso da citação de número (iv) o emprego da palavra “milagre” aparece como uma concretização da assimilação da ideologia cristã que, quer ela quisesse ou não, lhe foi passada pelas freiras com as quais viveu por 20 anos. Essa formação ideológica sempre foi dominante nos países de língua latina, entre os quais, a França. Há toda uma história de cruzadas e guerras de religião, igrejas católicas e monumentos que perpassam a história da França. A jovem Gabrielle Chanel entrou, de bom ou mau grado, em um mundo dominado pela religião católica.

Temos, pois, na citação (iv) mais um argumento em favor do conceito de imaginário sóciodiscursivo, segundo Charaudeau (*ib.*). Em seu mundo de crenças, eis Chanel adepta de uma das mais fortes no âmbito coletivo e que continua ainda em vigor: a ideologia cristã.

Assim foi Gabrielle ou Coco Chanel. Metade menina frágil, órfã criada em um orfanato, capaz de se comover quando menos se esperava, com medo de fantasmas a vida toda - colocava espigas de trigo em todos os cômodos de seu apartamento e mesmo de seu ateliê para espantá-los, como confiou a Claude Delay em 1971, confissão esta transposta para o livro *Chanel Solitaire* ([1971]1983) da escritora -, metade mulher forte, talentosa, criadora de um estilo que até hoje existe. Mesmo após sua morte, tal estilo permanece com seu toque único, seja nos casaquinhos, nas pérolas, nas camélias que amava tanto, nas bolsas onde triunfa seu logotipo (duas letras C entrelaçadas), seja no seu enigmático e sempre moderno perfume, o famoso *Chanel número 5*.

## Considerações finais

No artigo vimos apenas algumas partes da longa existência de Chanel, de seus ditos ferinos e irônicos, tantas vezes imbuídos do desejo de vingança ou desforra sobre os grandes que massacraram a jovem Gabrielle, mas também notamos enunciados, por vezes, inocentes e infantis.

Concluindo: os estudos sobre narrativas de vida de sujeitos transclasses mostram como o ser humano procura se localizar na vida, os sonhos que tece e como encontra uma forma de existência nas lembranças que, mesmo não sendo de todo reais, são parte importante de suas reflexões, de sua vontade de escapar de um estado de coisas que não se encaixa com seu “eu” profundo. Tais estudos sinalizam, pois, o difícil trabalho que envolve a formação de uma identidade. Aliás, a identidade é uma operação dialógica realizada pelo “eu” em seu confronto com os outros. Ela se constrói, como diria Charaudeau (1992), em um processo de alteridade.

Insistimos em relatar, ao longo do texto, que as palavras de Chanel, citadas por escritores diversos, envolveram os olhares e julgamentos destes. Como diria Bakhtin (1970), disso resultaram palavras bivocais, pois, mesmo quando tais escritores tentaram reproduzir palavras de Chanel, elas se fundiram às vozes de quem as divulgou e transcreveu.

Enfim, a carga que trouxe tanto do clã familiar como dos amores fracassados perseguiu Chanel a vida toda, ainda que ela tentasse dar à sua vida um peso mais leve que o da dura realidade. E, de certo modo, o conseguiu!

O que podemos dizer diante disso? Simplesmente que vale a pena deixarmos sempre uma parte de nós aberta aos sonhos.

Enfim, esperamos que os excertos da narrativa de vida de Chanel, aqui transcritos, possam figurar como testemunhos das emoções, medos e, sobretudo, da audácia e resiliência dessa transclasse.

### Referências bibliográficas

- ADLER, L. 2017. *Dictionnaire des femmes*. Paris: Stock
- AMOSSY, R. 2006. *L'argumentation dans le discours*. Paris : Armand Colin.
- ANGENOT, M. 1980. *La parole pamphlétaire. Typologie des discours modernes*. Paris: Payot.
- BAKTINE, M. 1970. *La poétique de Dostoïevski*. Paris: Seuil.
- BARROS, D.L.P. 2009. Linguagem popular e oralidade: efeitos de sentido nos discursos. Em: P. Bourdieu e J-C Passeron. 1964. *Les héretiers*. Paris : Éditions de Minuit.
- BOURDIEU, P. e PASSERON, J.-C. 1970. *La reproduction*. Paris : Éditions de Minuit.
- BOYER, P. 1988. *L'écrit comme enjeu. Principe de scriptio et principe d'écriture dans la communication sociale*. Paris: Didier.
- BRAUD, P. 2007. *Petit traité des émotions, sentiments et passions politiques*. Paris: Armand Colin.
- BRUNER, J. 2002. *Pourquoi nous racontons-nous des histoires ? Le récit au fondement de la culture et de l'identité individuelle*. Paris: Pocket.
- CABRAL, S. e CYRULNIK, B. 2015. *Resiliência. Como tirar leite de pedra*. São Paulo: Casapsi Editora.
- CHARAUDEAU, P. 1983. *Langage et discours*. Paris: Hachette.
- CHARAUDEAU, P. 2007. Les stéréotypes, c'est bien. Les imaginaires, c'est mieux. Em H. Boyer (dir.) *Stéréotypage, stéréotypes: fonctionnement ordinaire et mises en scène*. Paris : L'Harmattan.
- CHARAUDEAU, P. 2009. Identité sociale et identité discursive. Un jeu de miroir fondateur de l'activité langagière. Em P. Charaudeau. (dir.) *Identités sociales et discursives du sujet parlant*. Paris: L'Harmattan.
- CHARAUDEAU, P. 1992. *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris: Hachette.
- CHARAUDEAU, P. 2016. *A conquista da opinião pública*. São Paulo: Ed. Contexto.
- COJEAN, A. 2018, 2019. « *Je ne serais pas arrivée là si...* » *30 femmes racontent*. Paris : Grasset & Fasquelle.
- CYRULNIK, B. 2002. *Un merveilleux malheur*. Paris: Odile Jacob.
- CYRULNIK, B. 2005. *O murmúrio dos fantasmas*. São Paulo: Martins Fonte.
- DAMÁSIO, A. [1999] 2020. *O mistério da consciência*. Companhia das Letras: São Paulo.

- DELAY, C. 1983. *Chanel solitaire*. Paris: Gallimard.
- DUBY, G.; PERROT, M. (dir.) 1991-1992. *L'Histoire des femmes en Occident*, 5 vol., Paris: Plon.
- FOURNIER, M. (dir.) 2018. *Histoires de pionnières*. Paris: Sciences Humaines Éditions.
- GIDEL, H. 2000. *Coco Chanel*. Paris: Éditions Flammarion.
- GUENO, J.-P. 2007 (dir.) *Paroles de femmes. La liberté du regard*. Paris: Libro 848.
- HERITIER, F. 1996. *Masculin/féminin, la pensée da la différence*. Paris: Odile Jacob.
- JAQUET, C. 2015. *Les transclasses ou la non-reproduction*. Paris: P.U.F.
- MACHADO, I. L. 2020. *Narrativas de vida. Saga familiar & sujeitos transclasses*. Coimbra: Grácio Editora.
- MACHADO, I. L. 2001. Uma teoria de análise do discurso: a Semiologia. Em H. Mari *et al. Análise do discurso: fundamentos e práticas*, pp.39-62. Belo Horizonte: Coleção NAD/FALE/UFMG,
- MACHADO, I.L. 2018. *Reflexões sobre uma corrente de análise do discurso e sua aplicação em narrativas de vida*. Coimbra: Grácio Editor.
- MACHADO, I.L., FIGUEIREDO, A., GUIMARÃES, M. (org.). 2022. *Narrativas de vida de mulheres transclasses*. Coimbra: Grácio Editora.
- MONNERAT, R.S. M. 2010. A felicidade do homem é: eu quero; a felicidade da mulher é: ele quer. Machismo/feminismo: visões do mundo e a construção de identidades. Em I. L. Machado e R. Mello (org.) *Análises do Discurso Hoje*, volume 3, pp. 241-261. Rio de Janeiro: Nova Fronteira (Lucerna).
- MORAND, P. 1996. *L'Allure de Chanel*. Paris: Gallimard.
- PAULIUKONIS, M. A. L. 2010. Ethos no discurso didático: coerência e plurissignificação. Em I. L. Machado e R. Mello. (org.) *Análises do Discurso Hoje*, volume 3, pp.261-275. Rio de Janeiro: Nova Fronteira (Lucerna).
- PICARDIE, J. 2011. *Coco Chanel. A vida e a lenda*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira
- PRETI, D. (org.) *Oralidade em textos escritos*. São Paulo: Humanitas, p. 41-72.
- SALMON, C. 2007. *Storytelling, la machine à fabriquer des histoires et à formater les esprits*. Paris : Éditions La Découverte.

**IDA LUCIA MACHADO** é Doutora ès Lettres por Toulouse II (França) tem dois pós-doutorados realizados em Paris XIII e Paris III em Análise do Discurso (AD). Professora de AD do Programa de pós-graduação em Estudos Linguísticos da Faculdade de Letras de Minas Gerais (Brasil), na qual ministra cursos e orienta mestrados e doutorandos. Suas pesquisas têm por base a AD semiolinguística, e as mais recentes concentram-se em narrativas de vida, sujeitos narradores transclasses, saga familiar e resiliência. É Bolsista 1D de Produtividade em Pesquisa do CNPq.

Correo electrónico: [idaluz@hotmail.fr](mailto:idaluz@hotmail.fr)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## **Sor Juana Inés de la Cruz: el Fénix de América resurge**

*Sor Juana Inés de la Cruz:  
the Phoenix of America resurfaces*

---

**ADRIANA DO CARMO FIGUEIREDO**

FUNDACIÓN CEFET-MG – UFMG  
Brasil

Recibido: 23 de febrero de 2022 | Aceptado: 23 de mayo de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.23-38

## RESUMEN

La propuesta de este estudio es presentar un análisis discursivo de los últimos pasos de Sor Juana, señalando aspectos de sus narrativas de vida que destacan la importancia de su lucha por el derecho de las mujeres a la educación. El objetivo es analizar fragmentos de sus obras literarias que revelan su mirada teológica sobre la libertad y su declaración de ratificación de los votos de fe. En el referencial teórico-metodológico, será empleado el concepto de “narrativas de vida” como propone Machado (2016) conjugado a otras categorías lingüístico-discursivas propuestas por Charaudeau (1983), Fiorin (1996) Santos y Cavalcante (2014). También habrá un breve cruce teórico con el enfoque social de Habermas (1999 [1981]) y con estudios desarrollados por hispanistas. Como resultado, ha sido observado que los relatos de vida sorjuanistas son testimonios valiosos de hechos históricos componentes de las fuentes discursivas del derecho de las mujeres al conocimiento.

**PALABRAS CLAVE:** *Sor Juana. Narrativas de vida. Deixis. Libertad. Votos religiosos. Derecho.*

## RESUMO

A proposta deste estudo é apresentar uma análise discursiva dos últimos passos de Sor Juana, apontando aspectos de suas narrativas de vida que destacam a importância de sua luta pelo direito das mulheres à educação. O objetivo é analisar fragmentos de algumas de suas obras literárias que revelam sua visada teológica a respeito da liberdade e sua declaração de ratificação dos votos de fé. No referencial teórico-metodológico, será empregado o conceito de “narrativas de vida” como propõe Machado (2016) conjugado a outras categorias discursivas propostas por Charaudeau (1983), Fiorin (1996) Santos e Cavalcante (2014). Também será feito um breve cruzamento teórico com o enfoque social de Habermas (1999 [1981]) e com estudos desenvolvidos por hispanistas. Como resultado, observou-se que os relatos de vida sorjuanistas são testemunhos valiosos de fatos históricos componentes das fontes discursivas do direito das mulheres ao conhecimento.

**PALAVRAS CHAVE:** *Sor Juana. Narrativas de vida. Dêixis. Liberdade. Votos religiosos. Direito.*

## ABSTRACT

The study proposal is to present a discursive analysis of Sor Juana's last steps, pointing out aspects of her life narratives that highlight the importance of her struggle for women's right to education. The main goal is to analyze fragments of some of her literary works that reveal her theological vision regarding freedom and her declaration of ratification of the vows of faith. In the theoretical-methodological framework, the concept of “life narratives” will be used, as proposed by Machado (2016) combined with other discursive categories proposed by Charaudeau (1983), Fiorin (1996) Santos and Cavalcante (2014). A brief theoretical intersection will also be made with the social approach of Habermas (1999 [1981]) and with studies developed by Hispanists. As a result,

it was observed that the sorjuanist life stories are valuable testimonies of historical facts that are part of the discursive sources of women's right to knowledge.

**KEYWORDS:** *Sor Juana. Life narratives. Deixis. Freedom. Religious vows. Right.*

## Introducción

Hace más de 300 años que una pandemia cruel llegó al Convento de San Jerónimo, en el México colonial, donde Sor Juana Inés de la Cruz y muchas religiosas fallecieron víctimas de la peste. La escritora se contagió mientras cuidaba a las hermanas enfermas. En la Nueva España donde vivió Sor Juana, las monjas eran susceptibles a enfermedades. La peste no sólo andaba silenciosamente por los pasillos conventuales, sino también azotaba con violencia a los conventos del siglo XVII. Margo Glantz (2006) nos explica que enfermarse era algo previsible por las condiciones higiénicas, por los cilicios ceñidos al cuerpo y por las reglas de mortificación que les causaban a las monjas infecciones y llagas mientras ellas cumplían los votos propios de una orden religiosa.

Aunque la epidemia había cruzado silenciosamente las puertas del Convento e invadido la intimidad de Sor Juana, segándole la vida en 1695, la lucha sorjuanista por el derecho de las mujeres a la educación nunca ha sido silenciada. Así siendo, este estudio tiene como objetivo presentar un análisis discursivo de los últimos pasos de Sor Juana que nos parecen testimoniar “narrativas de vida” de una intelectual que supo ultrapasar las barreras impuestas por los censores de su época por medio de su legado literario. Epístolas y declaraciones escritas por la monja mexicana revelan sus luchas por el derecho de las mujeres a la educación.

Es importante señalar que el sintagma “narrativas de vida” empleado en el análisis teórico-metodológico de este artículo está basado en los estudios discursivos propuestos por la investigadora brasileña Ida Lucia Machado (2016) en diálogo con la Teoría Semiolingüística desarrollada por Patrick Charaudeau (1983). A partir de ese constructo teórico, el referencial de esta investigación propone un breve cruce de las narrativas de Sor Juana con la perspectiva social contemporánea desarrollada en la teoría comunicativa de Jürgen Habermas (1999 [1981]), cuyo objetivo es comprender las críticas enunciativas de Juana Inés asociadas a la idea de “colonización del mundo de la vida”, como planteada en la mirada habermasiana.

Además de eso, fueron empleados algunos conceptos del fenómeno deíctico como proponen Fiorin (1996) Santos y Cavalcante (2014), para que pudiéramos analizar la deixis con referencia a la situación discursiva, presupuesta o explicitada en el campo textual por la voz narradora. El análisis de los deícticos es relevante para la comprensión de las relaciones entre la temporalidad contextual-enunciativa de la narrativa de Sor Juana que se produce por medio de las articulaciones entre la identidad del yo-enunciador y las circunstancias representadas por sus interlocutores. Para la comprensión de esas circunstancias y del contexto histórico en que se produjeron, también fueron evocados los estudios de algunos hispanistas, entre ellos, se destacan Dario Puccini (1997), Margo Glantz (2006) y Octavio Paz (1993 [1982]).

A lo largo de nuestras investigaciones, hemos identificado una orquesta de voces componentes de los textos narrativos y declaratorios de Sor Juana y, por eso, hemos analizado la voz enunciativa sorjuanista desde sus diferentes producciones literarias: la *Carta Atenagórica* (noviembre de 1690), la *Carta Respuesta a Sor Filotea* (1691), y algunos documentos firmados en el *Libro de profesiones del Convento de San Jerónimo* (1694). Por fin, cabe señalar que este artículo que presentamos a la *Revista Latinoamericana de Estudios de Discurso* (RALED) es reflejo de mi trayectoria académica, especialmente de mi Doctorado en Estudios Lingüísticos (POSLIN/UFGM-2020). Como resultado de esta investigación, hemos observado que los relatos de vida se desempeñan en diferentes materialidades discursivas y nos muestran las bases del testimonio de hechos que configuran los fundamentos histórico-discursivos de las fuentes del derecho de las mujeres al conocimiento.

## 1. La importancia de la lucha de Sor Juana para el Derecho

Como abogada constitucionalista y con amplia formación académica en los Derechos Humanos, he podido percibir que los testimonios de Sor Juana revelan pistas de las fuentes históricas del Derecho que, incluso, en los tiempos actuales, todavía siguen siendo investigadas por juristas de diferentes núcleos académicos, especialmente, aquellos que ponen de relieve los valores humanistas. Como lingüista, entiendo que las narrativas de vida de Sor Juana y de la época colonial en que ella vivió traen importantes aportes para los estudios discursivos, primordialmente, aquellos que se centran en los abordajes semiolingüísticos, que contemplan las nociones de voces discursivas, sujetos del lenguaje y efectos enunciativos.

En este estudio, empleamos el término fuentes del derecho en un sentido amplio, para hacer referencia a los aspectos discursivos e históricos que dieron lugar a los orígenes del pensamiento jurídico como fenómeno social y cultural. Esos aspectos son relevantes para la comprensión del discurso como se perfila en el Derecho, pues ellos expresan los pilares de la construcción del sistema de derechos y garantías fundamentales. Las dimensiones discursiva e histórica también parecen favorecer la comprensión de las bases de los Derechos Humanos, tal como se los conocen en la actualidad.

No hay duda de que la historia de vida de Sor Juana Inés de la Cruz deja como legado un clamor social por la igualdad de derechos, primordialmente, aquellos que se refieren a los derechos sociales y fundamentales a la educación y al conocimiento. Es importante comentar que sus testimonios revelan luchas emancipatorias embrionarias dentro de los claustros conventuales que se erigieron en la colonia novohispana. Sus epístolas son valiosos documentos que relatan las luchas de la mujer del siglo XVII contra los censores y la censura de su época.

El sintagma “narrativa de vida” conforme plantea Machado (2016) es el resultado de una traducción que ella hizo de la expresión francesa *récit de vie* empleada por el sociólogo Daniel Bertaux (1997). A ese enfoque del *relato de sí* se añadieron elementos de la Lingüística enunciativa, especialmente, de la Teoría Semiolingüística desarrollada por el francés Patrick Charaudeau (1983). Así, justifica Machado (2016) ese cruce teórico:

[...] la Teoría Semiolingüística de Charaudeau nos pareció adecuada, en primer lugar, por ser una teoría que tiene como objetivo el estudio de la comunicación social [del proceso comunicativo] y, a partir de eso, nos interesamos por los “porqués” de los actos de lenguaje que, en la condición de seres sociales, enunciamos a lo largo de nuestras vidas. En segundo lugar, en esa teoría encontramos datos oriundos de la Sociología, de la Antropología y de la Psicología Social. Todo eso nos permitió fácilmente conjugar la Semiolingüística a la teoría social propuesta por Bertaux (1997), o sea, la narrativa de vida. (Machado 2016b: 29, traducción nuestra)

En nuestras investigaciones, hemos buscado comprender en qué medida ese enfoque enunciativo de la narrativa de vida podría ser empleado para la comprensión discursivo-sociológica del fenómeno social que configura los orígenes del Derecho. Entendemos que las fuentes jurídicas pensadas por medio de las narrativas de mujeres son testimonios de luchas importantes que se perdieron en el tiempo, pues ni siempre fueron registradas por los discursos hegemónicos que legitiman el Derecho. Es importante señalar que el discurso hegemónico es comprendido en nuestra investigación

como las instancias patriarcales que han legitimado ciertos sistemas de poder que reglamentan la vida en sociedad.

Sabemos que el Derecho, en sus orígenes, fue erigido en conformidad con la memoria de los sacerdotes, quienes fueron los primeros jueces y quienes mantuvieron en secreto las normas jurídicas. Posteriormente, prevalecían las decisiones oriundas del consejo de ancianos (hombres) cuando se decidían aspectos determinantes para la vida en sociedad. Se trataba de una tradición vista como sagrada y que se transmitía oralmente a las presentes y futuras generaciones. Por lo tanto, el conocimiento de la ley era mantenido de forma secreta en ciertas esferas de poder y era custodiado con gran celo por los sacerdotes o ancianos, quienes así mantenían sus posiciones sociales y privilegios. De esa forma, las narrativas que fundan el pensamiento jurídico, cuando leídas con nuestra mirada de la contemporaneidad, revelan huecos de las historias de los pueblos excluidos, cuyas marcas testimoniales casi siempre fueron silenciadas por aquellos que se han encargado de escribir las leyes estructurantes de la vida en sociedad.

Esas fisuras en el discurso jurídico parecen incorporar el concepto *mise-en-scène*, desde la perspectiva de Charaudeau (1983), dado que la teatralización de la vida cotidiana con sus narrativas y los dramas existenciales de las historias vividas también se incorporan o se niegan en la abstracción del Derecho y en sus actos enunciativos. Según Charaudeau (1983), el acto de lenguaje presupone una intencionalidad que es construida por los sujetos participantes en los intercambios comunicativos. Ese acto se vincula con la identidad de los sujetos, de donde se extraen las intenciones de influencia y las nociones de proposición sobre el mundo.

De ese modo, las narrativas pueden ser esclarecedoras de diferentes puntos de vista de seres sociales sobre los modos de organización de la vida en sociedad. Los seres de lenguaje muchas veces se posicionan en sus *relatos de sí* y buscan en ellos definir sus identidades, además de exponer sus creencias o sus miradas sobre el mundo. Es importante señalar que la voz del sujeto-que-se-narra nunca es única, sino un complejo de voces discursivas que componen la identidad de este sujeto.

La historia de vida de Juana Inés revela esa orquesta de voces, una vez que en la condición de enunciativa de sus relatos, muchas veces notamos un yo confesional, otro que se viste de la voz teológica, otro que asume el compromiso intelectual por la defensa de los derechos de las mujeres en la colonia y hay, también, una voz discursiva que nos parece tocar en la identidad hagiográfica de una mujer que supo, al menos en los pasos finales de su vida, vivir de forma caritativa o solidaria al sufrimiento de las monjas jerónimas.

En ese sentido, es importante aclarar que no consideramos prioritario el análisis de la fe de Sor Juana, como también lo afirmó Dario Puccini (1997), pues su entrega a la escritura barroca abre un presupuesto discursivo lleno de ambigüedades, misterios y matices enunciativos entrecruzados por lo sagrado y lo profano. Sin embargo, es posible pensar en el “yo espiritual” componente de las múltiples identidades discursivas de la monja jerónima y que revela el temple de una “[...] mujer de sincerísima fe capaz de anteponer a todo, a veces quizás para defenderse, el conocimiento de la teología [...]” (Puccini 1997: 8).

De esa forma, no hay duda de que la personalidad de Sor Juana es muy compleja y enigmática, además de ejercer gran fascinación en sus estudiosos que, en cierta medida, se dejan arrastrar por la seducción que emana de su figura histórica.

## 2. El contexto de crisis: el sermón y la censura

De acuerdo con Puccini (1997), alrededor de los años 1687 y 1690, fechas consideradas hasta los días de hoy sin exacta precisión, Sor Juana escribió su más estricto documento teológico conocido como *Crisis de un sermón*, que fue impreso, sin su autorización, bajo el título de *Carta Atenagórica*. En este artículo hemos escrito el título de esa epístola de la manera simplificada sin el panegírico que acompaña el texto.

Esa carta fue publicada en su primera edición en 1690, en Puebla, donde en aquella época se imprimían muy pocas cosas. En 1692, otra edición de la carta fue publicada en Mallorca, enseguida esa publicación fue incluida en el *Segundo volumen de las obras de S rora Juana Inés de la Cruz*, en las ediciones de 1692, 1693 y 1715, más una vez con el título de *Crisis de un sermón*. La epístola fue dirigida, según dicen los estudiosos, al obispo de Puebla, don Manuel Fernández de Santa Cruz, quien fue una especie de promotor de la primera publicación del texto. Es interesante señalar que ese mismo obispo fue también el probable autor de la reprimenda conocida como *Carta de Sor Filotea de la Cruz*, que fue enviada a la monja jerónima como una especie de tratado de censura y reproche a su conducta como religiosa profesora.

En la *Crisis de un sermón*, Sor Juana construyó un aparato retórico-argumentativo para refutar las tesis defendidas por el padre Antonio Vieira (1608-1697), el famoso jesuita portugu s que ya alcanzaba fama y prestigio en Europa y América. Es importante recordar que Vieira fue también el confesor de la reina Cristina de Suecia y consejero de importantes estadistas del siglo XVII, además de haberse consolidado como humanista y predicador en la defensa de los indígenas en Brasil. Por lo tanto, nos es difícil imaginar el escenario de disputas teológicas que se produjo entre los eclesiásticos de la época, pues Sor Juana entabló una batalla intelectual con un gigante de las letras como era considerado Vieira, aunque ella no lo conociera personalmente.

El sermón escrito por Vieira que atrajo la curiosidad crítica de Sor Juana se titulaba *Serm o do Mandato*. Ese texto fue escrito alrededor de 1650 y fue predicado en la Capilla Real de Lisboa en un jueves santo.<sup>1</sup> Suponiendo que Sor Juana hubiera conocido el sermón de Vieira alrededor de 1678 o 1680, es posible sostener que la *Carta Atenagórica* fue escrita circa 1680-1682 y 1689.

En ese sermón, el jesuita Antonio Vieira

[...] sostenía que la mayor *finezza*, es decir la mayor prueba de amor que había ofrecido Cristo a los hombres, no era la institución del sacramento de la Eucaristía, ni su sacrificio en la cruz, sino su separación, su ausencia de nosotros. En segundo lugar, que Cristo no había querido correspondencia de amor para sí, sino para los hombres, y que ésta fue por tanto su mayor *finezza*: amar sin ser correspondido. (Puccini 1997: 36)

---

1 La fecha de 1650 aparece en la *editio princeps* de los sermones de Vieira. Sin embargo, el estudioso Robert Ricard (1947) cuestiona la exactitud de esa fecha con base en su argumento de que Vieira no tenía buena memoria para las fechas y especialmente por el hecho de que, durante el jueves santo de 1650, Vieira no estaba en Lisboa y se encontraba en Roma.

Sor Juana refutó los argumentos de Vieira y afirmó su punto de vista de que la mayor prueba de amor de Cristo no consistió en su separación o ausencia de nosotros, sino en morir por nosotros y, muriendo, Cristo quiso nuestra correspondencia:

El probar que Cristo quiso nuestra correspondencia y no la renunció, sino que la solicitó, es tan fácil, que no se halla otra cosa en todas las Sagradas Letras que instancias y preceptos que nos mandan amar a Dios. Ya se ve que el primer precepto es: *Diliges dominum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota anima tua, et ex tota mente tua*. Pues ¿cómo se puede entender que Cristo no quiere nuestra correspondencia cuando con tanto aprieto la encarga y manda? (Cruz 1995<sup>2</sup>: 424-425, cursiva del original)

Esa refutación de Sor Juana al argumento de Antonio Vieira sin duda fue un punto fuerte de su crítica que seguramente la puso en serios problemas con la Iglesia Católica, pues el sistema dogmático de la Nueva España estaba capitaneado por los propios jesuitas que dictaban las reglas religiosas y morales. Sin embargo, el punto más tenso de su declaración en la *Crisis de un sermón* estaba más adelante en la epístola teológica cuando su voz discursiva convocó la noción del libre albedrío:

[...] ¿para qué solicita el amor del hombre, pues sin que el hombre le ame, puede Cristo hacerle bien? Para responder a esta réplica es menester acordarnos que Dios dio al hombre libre albedrío con que puede querer y no querer obrar bien o mal, sin que para esto pueda padecer violencia, porque es homenaje que Dios le hizo y carta de libertad auténtica que le otorgó. (Cruz 1995: 431)

Aunque la *Crisis de un sermón* haya sido estructurada con las elevadas protestas de humildad, pues Sor Juana convoca un yo-enunciador que indica la idea de una mujer inexperta que está reflexionando con “demasiada prisa” y que no ha podido “pulir algo más el discurso” (Cruz 1995: 434), su repercusión ante la mirada de los detractores fue inevitable. Sin duda, la idea del “libre albedrío” fue interpretada como una reivindicación de libertad, incluso, en las esferas intelectual y moral, frente a los dogmas y al propio sistema social que “coloniza el mundo de la vida”, si hacemos una transposición para la Teoría Social como la vemos en la actualidad por la propuesta de Jürgen Habermas.

Al cuestionar la “mayor *fineza de Cristo*” como propone Vieira y al convocar la proposición de que “Dios dio al hombre libre albedrío”, el sujeto-enunciador presente en la *Crisis de un sermón* nos parece tocar en conceptos fundamentales de la teoría comunicativa de Jürgen Habermas (1999 [1981]), que trata de la colonización del mundo de la vida, aunque referida teoría haya sido escrita siglos después de las letras sorjuanistas. Eso ocurre porque la voz enunciativa de Sor Juana propone un cuestionamiento embrionario de la cultura heredada y formulada por la propia Teología y, de esa manera, ella abre una perspectiva fundamental que indica los pilares de una futura emancipación social.

---

2 Estamos empleando la edición de 1995 organizada por Salceda para las citas de las letras sorjuanistas.

El sujeto lingüístico, incorporado por la voz teológica sorjuanista, propone cuestionar la lectura de las Sagradas Escrituras practicada por los jesuitas. Es, a nuestro juicio, un cuestionamiento de la cultura heredada o impuesta por los sistemas eclesiásticos de dominación, que pretenden colonizar el mundo de la vida con base en sus propias lecturas teológicas que se revisten de intereses. Al proponer ese interrogante acerca de la libertad y de la *fineza de Cristo*, la voz enunciadora también formula un concepto relevante para el sistema de derechos y garantías fundamentales que se pauta en la noción de la vida en libertad o de la garantía de vivirla, “[...] sin que para esto pueda padecer violencia [el ser humano], porque es homenaje que Dios le hizo y carta de libertad auténtica que le otorgó”. (Cruz 1995: 431)

La reflexión de Sor Juana nos permite comprender el papel de esa voz teológica como si ella también ocupara la posición de un científico social, pues el tema de la libertad interfiere no solamente en el universo espiritual, sino también en nuestra vida en sociedad y en las elecciones que hacemos cotidianamente para estructurar nuestra organización social. Recordemos que, para Habermas (1999), el mundo de la vida puede entenderse a través de objetos simbólicamente estructurados que encarnan componentes del conocimiento previamente establecido, cuya composición se realiza con la colaboración de los sujetos de lenguaje y de acción.

De esa forma, aquél que ocupa el puesto de científico social “[...] se encuentra con objetos *estructurados ya simbólicamente*; éstos encarnan estructuras de un saber preteórico, con cuya ayuda los sujetos capaces de lenguaje y de acción han constituido esos objetos.” (Habermas 1999: 154, cursiva del original). Son, por lo tanto, estos sujetos los que constituyen los objetos, estableciendo una red de significados. El mundo de la vida es, así planteado, una especie de depositario de sentidos que se construye en una red de significaciones. En las palabras de Habermas:

El significado de esta expresión [mundo de la vida] puede aclararse intuitivamente por referencia a aquellos objetos simbólicos que generamos cuando hablamos y actuamos, desde las manifestaciones inmediatas (como son los actos de habla, las actividades teleológicas, etc.) pasando por los sedimentos de tales manifestaciones (como son los textos, las tradiciones, los documentos, las obras de arte, las teorías, los objetos de la cultura material, los bienes, las técnicas, etc.) hasta los productos generados indirectamente, susceptibles de organización y capaces de estabilizarse a sí mismos (como son las instituciones, los sistemas sociales y las estructuras de la personalidad). (Habermas 1999: 154)

El sujeto-enunciador-sorjuanista parece convocar estos saberes simbólicos, dispersos y organizados a lo largo de la historia, acomodados de manera irreflexiva, para orientar su acción comunicativa y su lógica argumentativa respecto a la temática de la “mayor *fineza de Cristo*”. En la acción comunicativa operada por Juana Inés, está implícita la percepción de un “yo” que pretendía cuestionar ciertos temas, como planteaba el jesuita portugués en el *Sermão do Mandato*, e introducir nuevos enfoques pautados en el libre albedrío. Sin duda esos “nuevos enfoques” propuestos por Juana Inés ya encontraban resonancias especialmente entre los europeos, pues circulaban en la Europa del siglo XVII algunas ideas del jesuita Luis de Molina, quien fue acusado por los dominicos de extender demasiado la noción de la libertad humana.

Así, el tenor de la *Carta Atenagórica* parecía cuestionar los imperativos de los sistemas hermenéuticos de interpretación de las Letras Sagradas que se producían en el seno de la Iglesia Católica,

que al utilizarse de ciertos presupuestos de fe abrían brechas para la imposición de dogmas de silenciamiento y leyes que revelaban operaciones de control sobre los seres sociales. La consecuencia de esa crítica de Sor Juana produjo el contexto de crisis, censura y reproche de sus ideas. De esa forma, el obispo de Puebla, bajo el seudónimo de “Sor Filotea de la Cruz”, le escribió la carta con su pública declaración de reprobación de las ideas y conductas de Sor Juana que fueron consideradas subversivas para una monja jerónima. En contrapartida, Sor Juana le escribió su famosa *Carta Respuesta a Sor Filotea* direccionada al obispo, en la que busca defenderse de sus acusaciones. Se deduce que la *Respuesta* fue escrita tres meses después de la *Carta de Sor Filotea* y se sabe que fue impresa en Madrid sólo después de la muerte de Sor Juana.<sup>3</sup>

### 3. “Yo, la peor del mundo”

La *Respuesta a Sor Filotea* produce un efecto discursivo que va más allá de una impugnación o de una réplica a las acusaciones formuladas por el obispo de Puebla. En esa epístola se nota una altiva tensión y un leve tono de rebeldía, pues la voz discursiva de Sor Juana busca “[...] defender sin medias tintas su profunda inclinación y su pasión cognoscitiva, haciéndolas remontarse a sus más tiernos años” (Puccini 1997: 41). En sus palabras:

Prosiguiendo en la narración de mi inclinación, de que os quiero dar entera noticia, digo que no había cumplido los tres años de mi edad cuando enviando mi madre a una hermana mía, mayor que yo, a que se enseñase a leer en una de las que llaman Amigas, me llevó a mí tras ella el cariño y la travesura; y viendo que la daban lección, me encendí yo de manera en el deseo de saber leer, que engañando, a mi parecer, a la maestra, la dije que mi madre ordenaba me diese lección. (Cruz 1995: 445)

En ese fragmento, se nota que la voz sorjuanista justifica su “inclinación [hacia las letras]”, tema sobre el que quiere darnos “entera noticia”. Es posible observar en ese breve relato la fuerza enunciativa de las narrativas de vida que, como propone Machado (2016), se constituyen en discursos reveladores de una práctica social documentada por el matiz discursivo. La voz del sujeto-narrador-sorjuanista parece esmerarse en la construcción de una inscripción enunciativa oriunda de su praxis social, que sirve de testimonio o documentación de las condiciones de vida que le fueron impuestas y que también determinaron su forma de actuar en el mundo. Se trata de un ejercicio de rememoración, en el que varias voces discursivas (diferentes “yos”) se entrecruzan para revelar la totalidad de un mundo vivido a través de la pluma de la voz autonarradora. En ese cruce, se observa la voz de una mujer que evoca sus recuerdos relacionados a la niñez; además, se nota también la voz de la monja jerónima que busca, en la fase adulta, defender su inclinación cognoscitiva frente a los reproches del obispo.

---

3 La primera publicación de la carta *Respuesta a Sor Filotea* fue en la *Fama y obras póstumas del Fénix de México, décima musa, poetisa americana, Sor Juana Inés de la Cruz, [...] en Madrid, en 1700*; la segunda publicación también se dio en Madrid, en 1714.

Esa forma de rememorar el pasado para justificar las elecciones del presente nos hace recordar lo que Machado (2016) propone cuando afirma que la narrativa de vida está

[...] relacionada al ejercicio de la memoria de quien la concibe. La memoria de un ser humano es un universo donde confluyen distintas voces, además de la voz del ser que reflexiona sobre sí mismo y sobre su existencia. Estas voces “hablan” de hechos personales, vividos por el individuo en cuestión, pero también de hechos colectivos en los que el individuo participó de una forma u otra. (Machado 2016a:122, traducción nuestra)

Haciendo un puente entre los recuerdos del pasado y las justificativas del presente, siendo éstas también ubicadas en los documentos históricos del pasado, pasemos entonces al análisis de los últimos pasos de Sor Juana que se dieron después de los sucesos oriundos del contexto de crisis como planteado en este artículo. Si tenemos en cuenta los episodios que marcaron ese contexto, es posible imaginar las consecuencias que ellos produjeron para la vida de Sor Juana.

Cabe señalar que, entre los años 1686 y 1695, la vida colonial de la Nueva España pasaba por momentos ásperos y confusos. Había problemas de dimensiones política, social, espiritual y sanitaria. El virreinato también pasaba por crisis y los mecenas o protectores de Sor Juana, o sea, los virreyes también pasaban por cambios profundos.

La pandemia no dejó inmune al Convento de San Jerónimo, donde muchas religiosas fallecieron víctimas de la peste. En la Nueva España, las monjas eran susceptibles a enfermedades a causa de la precariedad de los servicios sanitarios y, como consecuencia, la escritora mexicana se contagió mientras cuidaba a las hermanas enfermas.

La peste no sólo andaba silenciosamente por los pasillos conventuales, sino también azotaba con violencia a los conventos del siglo XVII. Margo Glantz (2006) nos explica que enfermarse era algo previsible por las condiciones higiénicas y por las reglas de mortificación, que les causaban a las monjas infecciones y llagas mientras ellas cumplían los votos propios de una orden religiosa.

En la lista de mortificaciones, de acuerdo con Glantz (2006), había un catálogo extenso de prácticas que eran escogidas de acuerdo con cada temperamento y se perfeccionaban de forma individual. Entre las disciplinas frecuentes, se incluían algunos tristes ejemplares:

[...] traer continuamente una corona de espinas en la cabeza; atarse cadenas gruesas en el cuello o en la cintura o aherrojar con ellas piernas y brazos, cargar cruces pesadas, y disciplinarse con vigor para lograr que la sangre salpicase las paredes y se distribuyese por el cuerpo como se distribuía por el cuerpo del Redentor en la iconografía de la época, muy abundante en los espacios comunitarios del convento, en la iglesia, y en las celdas de las monjas. (Glantz 2006: 3011-3019)

Además de éstas, solían también

[...] practicar sus ejercicios vestidas de manera especial, a veces con enaguas de cerdas, cubiertas por una vestidura tosca y áspera de paño burdo o sayal, usaban una soga por cinturón y algunas iban totalmente descalzas; se ejercitaban también en la humildad cuando besaban los pies y recibían bofetadas de las otras monjas; cuando renunciaban a parte de su comida o comían en el suelo con una venda en los ojos o una mordaza en la boca. Las disciplinas se

aplicaban con cuerdas muy gruesas y esmero singular —sobre las espaldas desnudas de las víctimas. (Glantz 2006: 3019)

Algunos investigadores sorjuanistas afirman que Sor Juana no vivió ese tipo de mortificaciones en el Convento de las Jerónimas. También hay declaraciones como las de Octavio Paz (1993 [1982]) de que ella era una “monja mundana”, “narcisista” y que estaba más preocupada por saber que por salvarse. En ese sentido:

Sugieren esta posibilidad el carácter de sor Juana, su jovialidad, su gusto por el mundo, el placer que obtenía y daba en el trato social, su narcisismo y, en fin, esa coquetería que nunca la abandonó del todo. Si monja fue mundana, ¿por qué no lo habría sido cuando no la ligaban los votos religiosos? (Paz 1993:132)

No estamos de acuerdo con el hispanista cuando afirma que Sor Juana era una “monja mundana” o “narcisista” y que ella se preocupaba únicamente por satisfacer su afán de conocimiento. Además, el conocimiento por sí solo y el deseo de conocer no nos parecen aspectos exclusivamente mundanos, pues el acceso al conocimiento implica también transformaciones sociales (a veces incluso espirituales) que resultan en redes de solidaridad o búsqueda de elaboración de las experiencias vividas en sociedad para un futuro proyecto de emancipación social.

Para que podamos comprender la compleja personalidad de Sor Juana, es importante también reflexionar acerca del conturbado contexto novohispano que seguramente producía en los fieles y en las personas del pueblo, incluso en los intelectuales, los imaginarios de culpa y pecado, pues es difícil imaginar a alguien totalmente ajeno a la vida espiritual, especialmente en aquella época marcada por las fisuras de la contrarreforma. Como ha sido planteado en el inicio de este artículo, no consideramos prioritaria la fe de Sor Juana para que podamos comprender su personalidad y su discurso. Sin embargo, es posible imaginar que la monja jerónima no estaba exenta de la fuerza espiritual que la movía, no solamente a ella, sino a las personas en general que allí vivieron y fueron testigos de las diversas catástrofes por las cuales pasaron en la sociedad novohispana, tales como hambre, terremoto, invasión de piratas y la peste.

No hay dudas de que existen muchos ecos, lagunas y silencios en las narrativas de vida de la monja jerónima que nos confunden y es complejo afirmar con énfasis cómo exactamente fueron sus últimos pasos en el Convento de la Jerónimas o cómo era su enigmática personalidad. Sin embargo, hay algunos rasgos discursivos que nos animan a pensar en un discurso edificante de Sor Juana en sus narrativas finales como se dieron en la colonia. En ese sentido, nos referimos a los documentos archivados y enumerados en el *Libro de Profesiones del Convento de San Jerónimo* (Cruz 1995: 522). En la edición de las *Obras Completas de Sor Juana Inés de la Cruz IV – Comedias, Sainetes y Prosa* organizada por Alberto G. Salceda, está registrada la siguiente declaración:

412

Yo, JUANA INÉS DE LA CRUZ, religiosa profesora de este Convento, no sólo ratifico mi profesión y vuelvo a reiterar mis votos, sino que de nuevo hago voto de creer y defender que mi Señora la Virgen María fue concebida sin mancha de pecado original en el primer instante de su ser en virtud de la Pasión de Cristo. Y asimismo hago voto de creer cualquier privilegio

suyo, como no se oponga a la santa fe. En fe de lo cual lo firmé en 8 de febrero de 1694 con mi sangre. JUANA INÉS DE LA CRUZ. Ojalá y toda se derramara en defensa de esta verdad, por su amor y de su Hijo. (Cruz 1995: 522)

Esta declaración de Sor Juana integra el conjunto de textos que forman parte de sus últimas palabras como monja jerónima. Es interesante observar en el fragmento citado la fuerza enunciativa de la *deixis* que marca el señalamiento discursivo a su persona (“Yo, SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ”, al lugar donde está (“este Convento”), a la condición en que se encuentra (“religiosa profesá”) y al tiempo en el que se declara (“8 de febrero de 1694”). Recordemos que Sor Juana falleció víctima de la peste el 17 de abril de 1695.

Así siendo, la declaración de Sor Juana refuerza la idea central del referente que parece indicar el tono de lo que se declara de manera reiterada, por medio de la enunciación “[yo] vuelvo a reiterar mis votos”. Esa referencia deíctica expresa en el pronombre personal “yo” y en la locución verbal pleonástica “vuelvo a reiterar” parece indicar el tono enfático de la profesión de los votos religiosos. Es como si ese yo-enunciador quisiera enfatizar la ratificación de los votos y, con el énfasis, el referente deíctico personal integrante del “yo” también señalaría su identidad religiosa en respuesta a la situación discursiva requerida por los interlocutores del “Tribunal Divino”.<sup>4</sup>

Si analizamos esa declaración de Sor Juana con el potencial deíctico que la configura en la esfera enunciativa, es posible comprender cómo se dieron sus pasos finales en la colonia novohispana; también es posible entresacar el efecto central de sus últimas narrativas de vida, cuyo enunciador transmutado en ese “yo-declarante” reafirma que “de nuevo” hace votos de la profesión de fe y de la defensa de la Orden religiosa que abrazó. Como hemos afirmado, ese referente ubicado en la primera persona del singular seguramente no se desvincula de las condiciones religiosas en las que se encuentra y tampoco de las exigencias de sus interlocutores con quienes habla al reiterar sus votos de fe.

Además de eso, la firma con su propia sangre y los votos de que esta “se derramara en defensa de esta verdad, por su amor y de su Hijo” (Cruz 1995: 522), indican el presupuesto de aquello que se declara con la retórica enunciativa de su tiempo que, a su vez, refuerza la reafirmación de la vida de entrega a los votos y la sumisión del sujeto-declarante al valor dogmático-espiritual característico de la situación discursiva. La forma como el yo-discursivo manifiesta su voluntad, en la que no solo ratifica su profesión de fe, sino que de nuevo hace voto de creencia en aquello que declara, nos permite recordar la noción contemporánea del fenómeno deíctico. De acuerdo con Santos y Cavalcante (2014), esa propuesta “[...] de referencia considera que el objeto del discurso se va construyendo durante la enunciación, en un movimiento sociocognitivo de activación de saberes previos. De esta manera, el contexto se vuelve constitutivo de los fenómenos referenciales” (Santos; Cavalcante 2014: 226, traducción nuestra).

---

4 El término “Tribunal Divino” suele aparecer en el preámbulo que introduce las peticiones firmadas por Sor Juana Inés de la Cruz, como una especie de panegírico. Recordemos que los panegiristas eran eruditos o sacerdotes que solían escribir textos laudatorios para introducir las letras de los poetas y de los escritores de la época. En la *Respuesta a Sor Filotea*, la voz sorjuanista se refiere a ese “tribunal” como “Santo Oficio”, ya en sus peticiones aparece también el término “Tribunal de vuestra Misericordia”.

Así siendo, la *deixis* analizada en la perspectiva discursiva nos permite observar la escenografía enunciativa en que se dio referida declaración y los efectos de sentido en los procesos discursivos que la materializan. Tomando esta idea como eje de análisis – escena enunciativa y efectos de sentido – es posible evocar la temporalidad histórica conturbada de la Nueva España que, como sabemos, pasaba por diversas catástrofes. En ese contexto de alboroto social sumado al movimiento de la contrarreforma, es posible comprender la relación de esa declaración de Sor Juana con el imaginario de creencias de su época, que seguramente indicaba un retorno de los fieles a la vida espiritual con la consecuente ratificación de los votos de obediencia y pobreza. En la declaración siguiente, esa retomada de los votos se vuelve todavía más evidente:

413

Aquí arriba se ha de anotar el día de mi muerte, mes y año. Suplico, por amor de Dios y de su Purísima Madre, a mis amadas hermanas las religiosas que son y en lo de adelante fueren, me encomienden a Dios, que he sido y soy la peor que ha habido. A todas pido perdón por amor de Dios y de su Madre. Yo, la peor del mundo. JUANA INÉS DE LA CRUZ. (Cruz 1995: 523)

La súplica narrada en la declaración anterior evoca dos grandes momentos de explosión déictica: “he sido y soy la peor que ha habido” y “Yo, la peor del mundo”. Si tomamos como referencia el plano textual, no hay duda de que allí se encuentra la humildad de la voz-enunciadora que se pone en un movimiento de subyugación con relación a sus interlocutores y a las demás participantes de la vida conventual consideradas como “amadas hermanas”. Sin embargo, si tomamos desde la perspectiva enunciativa, es posible inferir que esa declaración de Sor Juana la desplaza de la supuesta subyugación y la eleva al puesto de un ser o un ente superior que no muere con aquello que se declara. Recordemos que, para Fiorin (1996), los déicticos deben ser interpretados con referencia a la situación enunciativa. Además, para el lingüista, el discurso es el lugar de la inestabilidad y, por eso, son producidos efectos de sentido. De esa forma, cuando se convoca el referente de primera persona nos es simplemente la evocación de la persona que habla, sino de aquella que habla sobre sí misma o sobre su tiempo.

Teniendo en cuenta ese enfoque, es posible considerar la fuerza enunciativa de ese “yo, la peor del mundo” no solo para el contexto de la época en que fue enunciado, sino también para nuestra mirada contemporánea acerca de la personalidad de Juana Inés. Es interesante observar que la voz-enunciadora pide perdón “a todas” – “A todas pido perdón por amor de Dios y de su Madre” (Cruz 1995: 523). ¿Estaría ahí en esa marca del femenino formulada en el siglo XVII el embrión del señalamiento de género tan importante para las luchas feministas de la contemporaneidad? Es realmente interesante observar que el pedido de perdón de Sor Juana no va direccionado a todos. Seguramente hay un referente interesante para que pensemos las luchas de Sor Juana por el derecho de las mujeres o, más bien, para que evoquemos esas luchas como el derecho a existir en la vida en sociedad, o sea, contra los mecanismos de silenciamiento del componente femenino.

Además, sabemos que Sor Juana Inés de la Cruz no se quedó en el simple puesto de víctima de su época, pues ella ocupa la prestigiosa dignidad del Fénix de América, es como si ella siempre renaciera de las cenizas para la rememoración de sus luchas. Sabemos también que sus luchas por la libertad y por el derecho de las mujeres a la educación siguen vivas a cada momento en que sus palabras son o serán evocadas por las generaciones presentes y futuras.

## Conclusiones

Las narrativas de vida de Sor Juana Inés de la Cruz nos permiten pensar más allá de la vida religiosa o de los votos de fe, pues sus testimonios revelan los pilares de las luchas de las mujeres por el derecho a la educación y al conocimiento. Sin duda, sus epístolas o declaraciones desvelan los fundamentos de los Derechos Humanos como se perfilan en la contemporaneidad, pues se observa una construcción primorosa de la noción de libertad argumentada con la perspicacia de su mirada teológica.

Sabemos que la Teología no era un asunto para las mujeres de su época y hasta los días de hoy sigue siendo una exclusividad de los hombres, si consideramos que los monasterios todavía siguen formando a sacerdotes del sexo masculino en el seno de los dogmas católicos. Tal vez esté en aquella disputa con Antonio Vieira el punto más elevado de la osadía de Sor Juana cuando ella formuló su concepto de libre albedrío, pero ahí también está la indicación de un simbólico suicidio, cuyo efecto se vuelve necesario para que la lucha por la libertad no muriera con el pasar de los siglos.

Las narrativas de vida de Sor Juana y todo su potencial deíctico, como analizado, nos permiten pensar que las fuentes del derecho son erigidas por fenómenos sociales y por clamores de seres discursivos que dejaron los ecos de sus voces para el complejo sistema de derechos y garantías fundamentales. Sus relatos de vida también nos invitan a reflexionar sobre los sistemas contemporáneos que siguen colonizando el mundo de la vida con los imperativos de opresión y poder.

Por fin, como ha sido destacado, para que se pueda comprender la personalidad de Juana Inés no es prioritario indagar sobre su fe o sobre la verdad de sus votos religiosos, pues su escritura se ubica en el contexto barroco de su época marcado por indefiniciones, ambigüedades y contracciones. Sin embargo, sus pasos finales en la colonia revelan que posiblemente ella había sido también una mujer de sincera fe o, más allá de eso, sus pasos revelan que ella supo expresar su sentimiento de solidaridad por medio de su conducta al cuidar a las monjas enfermas y al ratificar su fe. ¿Estarían ahí también los orígenes del vocablo sororidad tan empleado en los tiempos actuales por los núcleos de mujeres? Son muchos los misterios y las lagunas que circundan la vida de Sor Juana y es precisamente por eso que sus narrativas se vuelven apasionantes y tan desafiantes a la interpretación.

## Referencias bibliográficas

BERTAUX, D. 1997. *Les récits de vie*. Collection 128. Paris: Nathan.

CHARAUDEAU, P. 1983. *Langage et discours : éléments de sémiolinguistique*. Paris: Hachette.

CRUZ, S. J. I. de la. 1995. *Obras completas de Sor Juana Inés de la Cruz IV – Comedias, Sainetes y Prosa*, v. IV. Edición de Alberto G. Salceda. México: FCE.

FIGUEIREDO, A do C. *Narrativas de vida de Antígona (Sófocles), Sor Juana e Olympe de Gouges: a Justiça no divã da Análise do Discurso*. Orientadora: Dra. Ida Lucia Machado, 2020. 300 f. Tese (Doutorado em Estudos Linguísticos PosLin). Faculdade de Letras (FALE), Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte.

FIORIN, J. L. 1996. *As astúcias da enunciação: as categorias de pessoa, espaço e tempo*. São Paulo: Ática.

GLANTZ, M. 2006. *Obras reunidas I. Ensayos sobre literatura colonial*. (Spanish Edition). México: Fondo de Cultura Económica. Edición de Kindle.

HABERMAS, J. 1999. *Teoría de la Acción Comunicativa, I – racionalidad de la acción y racionalización social*. Trad. Manuel Jiménez Redondo. Madrid: Grupo Santillana de Ediciones, S. A.

MACHADO, I. L. 2016a. [Disponible en línea en <http://www.letras.ufmg.br/nucleos/nad>]. Nos bastidores da Narrativa de vida & Análise do Discurso. In: MACHADO, I.L. e MELO, M.S.S. (org.). *Estudos sobre narrativas em diferentes materialidades discursivas*. Belo Horizonte: NAD/FALE/UFMG, 2016, p. 121-138. [Consulta: 30 de octubre de 2017].

MACHADO, I. L. 2016b. Narrativa de vida: um espaço para liberação das vozes femininas? In: MACHADO, I.L.; SANTOS, J.B.C.; NUNES DE JESUS, S. (orgs.) *Análise do discurso. Afinidades epistêmicas Franco-Brasileiras*, pp. 29-54. Curitiba: Editora CRV.

PAZ, O. 1993. *Sor Juana Inés de la Cruz o las trampas de la fe*. México: grupo editorial Planeta de México.

PUCCINI, D. 1997. *Una mujer en soledad – Sor Juana Inés de la Cruz, una excepción en la cultura y la literatura barroca*. México: FCE.

RICARD, R. 1947. [Disponible en línea en <https://bityli.com/covGh>]. Antonio Vieira y Sor Juana Inés de la Cruz. Lecciones leídas en la Universidad Hispanoamericana de La Rábida (curso de 1947). *Revista de Indias* 11, núms. 43-44 (Enero-Junio 1951): 61-87. [Consulta: 08 de febrero de 2021].

SANTOS, L.W.; CAVALCANTE, M. M. 2014. [Disponible en línea en <https://revistas.anchieta.br/index.php/RevistaIntersecoes/article/view/1179>] Referenciação: continuum anáfora-dêixis. *Revista Interseções*, Jundiaí, v. 12, n. 1: 224-246. [Consulta: 17 de febrero de 2021].

**ADRIANA DO CARMO FIGUEIREDO** es Doctora en Lingüística, Magíster en Estudios Literarios y Licenciada en Letras por la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG/Brasil). También es abogada experta en Derecho Constitucional. Actúa como docente de idiomas en la Fundación CEFET-MG y como docente en la carrera de grado y postgrado en Derecho del grupo educacional IESLA. Tiene experiencia internacional en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (UBA) en la cátedra Raúl Gustavo Ferreyra.

Correo electrónico: [acfigueiredo.prof@gmail.com](mailto:acfigueiredo.prof@gmail.com)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## **Estudio de las estrategias discursivas de argumentación en situaciones de violencia institucional en pandemia**

*Study of the discursive strategies  
of argumentation in situations of  
institutional violence in a pandemic*

---

**ALICIA E. CARRIZO**

Instituto de Lingüística, FFyL UBA  
Argentina

Recibido: 29 de mayo de 2022 | Aceptado: 16 de agosto de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.39-57

## RESUMEN

El objetivo del trabajo es analizar los intercambios entre la policía y una familia en una situación de abuso policial durante la pandemia Covid19 con el fin de estudiar los efectos de las estrategias discursivas de argumentación usadas por las partes. Se analizará el video que la madre sube a Facebook en el marco del análisis lingüístico del discurso y la argumentación interaccional con perspectiva pragmática, estratégica y crítica (Carrizo 2019; Gumperz 1982; Labov 1972; Menéndez 2005; Wilson y Sperber 2004; van Eemeren y Grootendorst 2002). Los resultados preliminares dan cuenta de las consecuencias discursivas de la relación asimétrica de poder, propia de la interacción con la policía, que lleva a la familia a optar por una salida límite con riesgo para su integridad física y emocional. Las medidas de emergencia sociosanitarias adoptadas en pandemia acentuaron la discriminación social de base para los sectores vulnerables que requieren de la atención médica pública, especialmente, en zonas alejadas de su lugar de residencia.

**PALABRAS CLAVE:** *Estrategias discursivas. Pragmática. Analogía. Violencia. Medidas de emergencia por Covid19.*

## RESUMO

O objetivo do trabalho é analisar as trocas entre a polícia e uma família em situação de abuso policial durante a pandemia de Covid19 a fim de estudar os efeitos das estratégias de argumentação discursiva utilizadas pelas partes. O vídeo que a mãe carrega no Facebook será analisado no âmbito da análise do discurso linguístico e da argumentação interaccional com uma perspectiva pragmática, estratégica e crítica (Carrizo 2019; Gumperz 1982; Labov 1972; Menéndez 2005; Wilson e Sperber 2004; van Eemeren e Grootendorst 2002). Os resultados preliminares mostram as consequências discursivas da relação de poder assimétrica típica da interação com a polícia, que leva a família a optar por uma saída-limite com risco à sua integridade física e emocional. As medidas de emergência sócios sanitária adotadas na pandemia acentuaram a discriminação social básica para setores vulneráveis que necessitam de atendimento médico público, especialmente em áreas distantes de seu local de residência.

**PALAVRAS CHAVE:** *Estratégias discursivas. Pragmática. Analogia. Violência. Medidas emergenciais pelo Covid19.*

## ABSTRACT

The objective of this work is to analyze the exchanges between the police and a family in a situation of police abuse during the Covid19 pandemic to study the effects of the discursive argumentation strategies used by the parties. The video that the mother uploads to Facebook will be analyzed within the framework of linguistic discourse analysis and interactional argumentation with a pragmatic, strategic and critical perspective (Carrizo 2019; Gumperz 1982; Labov 1972; Menéndez

2005; Wilson and Sperber 2004; van Eemeren and Grootendorst 2002). Preliminary results show the discursive consequences of the asymmetric power relationship typical of the interaction with the police, which leads the family to opt for a limit exit with risk to their physical and emotional integrity. The socio-sanitary emergency measures adopted in the pandemic accentuated the basic social discrimination for vulnerable sectors that require public medical care, especially in areas far from their place of residence.

**KEYWORDS:** *Discursive Strategies. Pragmatics. Analogy. Violence. Emergency Covid19 Measures.*

## Introducción

El objetivo del trabajo es analizar las estrategias discursivas de los intercambios entre la policía y una familia en una situación de abuso policial. El conflicto se desarrolla en un retén interprovincial en el norte argentino durante la pandemia Covid19. Milagros Abigail Jiménez era una paciente oncológica de 12 años que recibía cuidados paliativos en el Hospital Jesús Niño de San Miguel de Tucumán por un cáncer en la rodilla -sarcoma de Ewing- que padecía desde los 7 años. El 16 de noviembre de 2020, cuando volvía a su casa con sus padres en una ambulancia municipal, un agente de la policía hace detener el vehículo porque no cumplía con la documentación exigida por el Comité de Emergencia Sanitaria de Santiago del Estero. Luego de una discusión con el policía, el padre de la niña decide cruzar el límite entre las dos provincias argentinas de Tucumán y Santiago del Estero a pie con su hija en brazos, aun cuando el policía se interpone. Al día siguiente, aparece una ilustración en twitter de @Maldita Comadreja que retoma una foto del padre y el caso se viraliza en redes sociales y medios de comunicación nacionales. Dos meses después, fallece Abigail.

En este trabajo, se examinará el video que la madre sube a Facebook para analizar la secuencia de conflicto en contexto de violencia institucional, tomando como recurso inicial el análisis lingüístico del discurso y de la argumentación interaccional con perspectiva pragmática, estratégica y crítica (Carrizo 2019; Gumperz 1982; Labov 1972; Menéndez 2005; Wilson y Sperber 2004; van Eemeren y Grootendorst 2002). Los resultados preliminares dan cuenta del abuso de poder por parte del agente policial al que se suma un entorno medioambiental agobiante y la precaria salud de la niña. Las consecuencias discursivas de la relación asimétrica de poder, propia de la interacción con la policía, lleva a la familia a optar por una salida límite con riesgo para su integridad física y emocional. Las medidas de emergencia sociosanitarias adoptadas en pandemia acentuaron la discriminación social de base para los sectores vulnerables que requieren de la atención médica pública, especialmente, en zonas alejadas de su lugar de residencia.

El estudio del caso Abigail Jiménez nos ayuda a entender cómo la violencia en sus distintas manifestaciones de daño no visible irrumpió en la vida familiar. Las medidas de emergencia adoptadas a raíz de la pandemia Covid19, en especial las restricciones a la circulación interjurisdiccional acentuaron la discriminación social de base para los sectores vulnerables que requieren de la atención médica pública y atención continua de terceros, en zonas alejadas de su lugar de residencia.

### 1. Derechos Humanos en pandemia: el acceso a la salud

El 19 de marzo de 2020, el Decreto DNU 297/2020 estableció en Argentina el aislamiento social, preventivo y obligatorio (ASPO) para todas las personas que residen en el país, a fin de proteger la salud pública, en tanto obligación inalienable del estado nacional. El aislamiento fue prorrogado sucesivamente hasta el 9 de noviembre de 2020, sufriendo modificaciones según el territorio y grados de contagio. Al ASPO le siguió la etapa de Distanciamiento Social, denominada DISPO. Actualmente, considerando la situación epidemiológica, sanitaria y los avances de la campaña de

vacunación, a través del Decreto 867/2021, se establecieron medidas preventivas generales que seguirán en vigencia hasta el 31 de diciembre de 2022<sup>1</sup>.

El ASPO significó la restricción al derecho a la libre circulación de las personas. De allí que la CIDH (Comisión Interamericana de Derechos Humanos), el 9 de abril de 2020, emitió una declaración titulada “COVID-19 y Derechos Humanos: Los problemas y desafíos deben ser abordados con perspectiva de Derechos Humanos y respetando las obligaciones internacionales” instando a los Estados Parte de la Convención Americana sobre Derechos Humanos a que la adopción y la implementación de medidas se efectúe en el marco del Estado de derecho, con el pleno respeto a los instrumentos interamericanos de protección de los derechos humanos y los estándares desarrollados en la jurisprudencia de ese Tribunal.

Sin embargo, a pesar de las recomendaciones de la CIDH, la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos (APDH) publicó el 26 de marzo de 2021 un informe sobre las situaciones de violencia institucional que tuvieron lugar durante el aislamiento social, preventivo y obligatorio en distintas provincias de Argentina y que fueron relevadas por las regionales de este organismo durante todo el 2020, situaciones que fueron ejercidas, principal pero no exclusivamente, por las Fuerzas de Seguridad. En el dossier de dicho informe se incluye el Informe de la Regional Santiago del Estero sobre violencia institucional y abuso policial<sup>2</sup>.

El caso de la familia Jiménez no llegó a instancias de judicialización provincial ni federal, a diferencia de lo que ocurrió en un caso análogo que motivó la intervención de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, a saber, Ibarrola Romina Natalia c/ Formosa, Provincia de s/ acción declarativa de certeza<sup>3</sup>. La situación de tránsito interprovincial que periódicamente Abigail debía enfrentar con su familia, debido a la imposibilidad de recibir el tratamiento paliativo en su lugar de residencia, denota el carácter de población en grado de vulnerabilidad y la afectación clara de un mínimo umbral de derecho a la igualdad. La normativa de emergencia ante la pandemia agravó la situación de la menor al impedir que tuviera un normal acceso a la atención médica paliativa que venía recibiendo. El acceso y los patrones de utilización de los servicios de salud son una de las formas en que se expresa la desigualdad social (Ballesteros 2014).

- 
- 1 El detalle de las medidas se encuentran en <https://www.argentina.gob.ar/salud/coronavirus-COVID-19>
  - 2 El informe de la APDH de Santiago del Estero relaciona los casos de violencia con la falta de acceso a derechos básicos como alimentación y salud que se recudece con la intervención represiva de las fuerzas policiales en los barrios. Destaca, además, que no hay un protocolo de actuación para barrios pobres, no se respeta la presencia de niños ni ancianos ni discapacitados, ni mucho menos personas con consumo problemático. La intervención y el uso de la fuerza es desmedido con lo que se intenta controlar (2021: 40).
  - 3 Fallo CSJ 1828/2020. La Corte Suprema de Justicia le ordenó a la provincia de Formosa que autorice el ingreso a la provincia a una persona para ver a su madre que se encontraba enferma en la ciudad de Clorinda y que – en caso de ser necesario- cumpla el aislamiento domiciliario (Disponible en <https://sjconsulta.csjn.gov.ar/sjconsulta/documentos/verDocumentoById.html?idDocumento=7665931>. Consulta 22/03/22).

## 2. Marco teórico y metodológico. Corpus

La situación de la familia Jiménez en el retén policial se analiza en tanto secuencia de argumentación interaccional, considerada como una serie encadenada de actos comunicativos mutuamente dependientes contruidos por dos o más participantes, en la que cada uno se controla y se basa en las acciones del otro (Levinson 1989: 38), y en la que los participantes cogenestian una situación de conflicto. Estos intercambios nos permiten considerar procesos de significación social a partir de la interpretación que hacen los participantes de la situación comunicativa y, en términos de reflexividad pragmática, la evaluación que hacen de sus posibilidades de sostener una posición en una relación de fuerza desfavorable.

Independientemente de la resolución del conflicto, la interacción deviene en violenta cuando se redefine la relación entre las partes, se cosifica el vínculo interpersonal. La cosificación toma distintas formas que se reconocen, en especial, en el tratamiento de las personas del discurso (Goffman 1981, 2001; Carrizo 2015). Desde el punto de vista del análisis del discurso, una secuencia pone en escena por lo menos una estrategia discursiva<sup>4</sup>, en función de la posición que se defiende.

Para el análisis tomamos como recurso inicial el análisis lingüístico del discurso (Gumperz 1982; Labov 1972; Lavandera 1990; Pardo 2008) y de la argumentación interaccional con perspectiva pragmática, estratégica y crítica (Blommaert 2005; Briggs 1997; Carrizo 2021; Goffman 1981; Menéndez 2019; Origggi y Sperber 2000; Sperber et al. 2010; van Eemeren y Grootendorst 2002; van Eemeren y Garssen 2020; Wilson y Sperber 2004).

### 2.1. La analogía como estrategia de argumentación interaccional

Al argumentar, el hablante se apoya en un esquema argumentativo que da cuenta del modo en el que se presenta la relación entre el argumento y el punto de vista, siguiendo pautas convencionalizadas de relación (van Eemeren y Grootendorst 2002: 116). La teoría pragmadialéctica distinguen tres categorías de esquemas: sintomático, analógico e instrumental. En el primer tipo, la aceptabilidad del argumento se transfiere al punto de vista; en el segundo, se plantea una similitud entre ambas partes y en el tercero, una relación de causalidad. La selección del esquema argumentativo tiene un efecto estratégico retórico en tanto limita los movimientos de la otra parte al restringir las posibilidades argumentativas de refutación. Vale destacar que los tipos de argumentación forman parte de los puntos de partida aceptados intersubjetivamente por las partes para participar de una discusión crítica.

Una analogía puede falsearse de dos maneras (Plantin 1998: 77); una, atacando lo que se acepta como común, demostrando que no se trata de análogos. Otra posibilidad es desacreditar al

---

4 Una estrategia discursiva es una herramienta heurística que permite reconstruir los recursos que hacen los hablantes cuando defienden un punto de vista. Entendemos que refiere a una secuencia de acciones asociadas sistemáticamente a un objetivo comunicativo (Gumperz 1982; Menéndez 2019). De este modo, las distintas etapas de las dimensiones argumentativas ponen en funcionamiento estrategias particulares y, a su vez, internamente en cada etapa también podemos reconocer estrategias de nivel micro (Carrizo 2012, 2019). El análisis estratégico resulta entonces, relativo a la instancia de análisis del texto.

opponente mediante un argumento *ad hominem* (en sus distintas variantes). El antagonista también puede criticar la analogía señalando las diferencias entre los dos elementos que se comparan. El protagonista, entonces, se ve obligado a demostrar que las diferencias mencionadas por el antagonista no son relevantes o que las similitudes existentes superan a las diferencias. De esta manera, el procedimiento de prueba (aceptado por las partes) establece si se permite o no la extrapolación de características prevista. Cuantas más similitudes relevantes se mencionen, más probable es que una extrapolación tenga éxito.

## 2. 2. Corpus: transcripción de la situación

El corpus del trabajo está constituido por el video grabado en el retén interprovincial que la madre subió a su cuenta de Facebook. Al día siguiente, la familia fue entrevistada por una radio local en su casa. Luego, el caso se difunde a nivel nacional. Para analizar el desarrollo del conflicto, reconocemos las fases de los rituales que presenta Labov (1972): a) inicio, b) escalaridad y c) cierre.

### **Primera parte. Abigail en brazos del padre, ella llora y se lamenta<sup>5</sup>.**

Padre: (yo) la traigo siempre\  
 (01) y nunca me hacen problemas.  
 (a qu-viene?)  
 en termas me hacen problemas\  
 Qu---[aquí en termas [Aquí en termas

Policía: [no tenemos permiso

Padre: [que no puedo pasar=NO \ [no no no]

Policía [(usted tiene que sacar todos los permisos correspondientes)  
 para que no tenga este tipo de problemas

Padre: (0.3) no, no\ no es así.  
 yo me la llevo caminando

Policía: (=ehh, por favor]

Padre: [me la llevo caminando]

Policía: [se- [la va a empeorar señor

Padre: =[Cómo quiere que haga = cómo quiere que me calme]

Policía: = [escúcheme Señor]  
 // el padre se da vuelta para que no lo toque ni le impida el paso  
 [la va a empeorar señor por favor]  
 [dejelá]

5 Fuente: <https://www.facebook.com/vanesaorellana2008/videos/10220189192653853/> (0:8 - 0:30).

// el policía estira la mano para que retroceda el padre  
(Llora Abigail)

**Segunda parte.**<sup>6</sup>

Madre: vamos, (que hagan lo que tengan que hacer vamos la quiero llevar a la casa)  
(0.4)

Padre: vamos caminando  
(0.5)

Padre: (voy llevarla caminando yo a la chica)

Policía: [no. como va a ir

Padre: [no cuántos minutos van aquí hermano  
[cuántos minutos  
no

Madre: =vamos

//Abre la puerta del auto, el padre se acerca para levantar a la niña en brazos. La madre espanta las moscas con un trapo.

Padre cómo lo puedo tener aquí,  
ieno (lleno) de moscas (0.1),  
cómo lo puedo tener,  
=[A usted le parece?]

Madre: = [no tenés corazón hermano]

Abigail: mamIII, mamitA, MAmii, papá // llora grita

Padre: ya está hija,  
ya vamos

Policía: (si ustedes se quieren ir / ya son grandes señores / vayansé)  
yo no me opongo  
(si quiere *llevelá*)  
(Llevelá)

//El padre camina por la ruta con Abigail en brazos, llorando

Padre Levantale la (ro)pita  
Levantale la (ro)pita

Madre Perá  
(0.5)

Abigail: Por qué (repite, ahhh por qué)

---

6 Fuente: <https://www.facebook.com/watch/?v=198618168382792> (1:57 - 2.11)

**a) Inicio<sup>7</sup>****Policía**

1er movimiento: PROHIBE (acción disruptiva, Goffman 2001:241)

Interpone su cuerpo (argumento ad hominem de autoridad)

**Padre**

1er movimiento: ARGUMENTA CON ANALOGÍA

Esquema comparativo entimemático:

(yo) *la traigo siempre\ y nunca me hacen problemas.*

**Policía**

2do movimiento: ARGUMENTA CON CAUSA

Justifica para reforzar la prohibición

*Usted tiene que sacar todos los permisos correspondientes*

*Para que no tenga este tipo de problemas*

**Padre**

2do movimiento: REFUERZA CON ARGUMENTO CONSECUTIVO

Doble negación entimemática polifónica

*que no puedo pasar=NO*

*nunca me hacen problemas* (forma dialógica condensada)

(A: mi hija está enferma)

(B: entorno situacional es peligroso para mi hija enferma)

En consecuencia, C *Yo me la llevo caminando'*

La doble negación es una estrategia de autoprotección por parte del padre. Retoma lo dicho por el policía (*no tenemos permiso / Usted tiene que sacar todos los permisos correspondientes*) quien repite *permiso* para justificar la prohibición y lo reinterpreta como *que no puedo pasar=NO*. De esta manera cambia la fuerza ilocutiva de la orden por una amenaza. El comentario que le sigue *nunca me hacen problemas*, en cambio, usa el marco que impone el policía (si no hay permiso, hay problemas).

Así, la intervención del padre mantiene el encuadre del policía. Briggs (1997) recuerda que, en los relatos de violencia, las palabras y la autoridad de la institución emergen del propio discurso de la víctima. *Yo me la llevo, aunque sea caminando'* puede ser interpretada como un anuncio, casi

---

7 El *inicio* enmarca (Bateson 1998; Goffman 1974) la secuencia de conflicto y da lugar a la declaración de hostilidad, en la que los participantes asumen los roles y posiciones en oposición. Lo importante es que se define el antagonismo y las posiciones, más allá de que los participantes pueden moverse entre distintos roles e incluso entre distintas posiciones incoherentes entre sí (Carrizo 2012). Las acepciones que la sociología ha dado al término conflicto son diversas, pero, en general, se destacan dos puntos: la *colisión de intereses* cuya creciente incompatibilidad puede derivar en una *respuesta hostil* (Freund 1995). Para un estudio del conflicto desde el análisis del discurso, cf. Grimshaw 1990.

un compromiso. También como advertencia, pero el padre no cuenta con la relación de poder necesaria para advertirle al policía.

**b) Escalamiento del conflicto (desarrollo de las estrategias argumentativas)**

**Padre:** responde en los términos planteados por la autoridad policial.

Estrategia discursiva: directa, ataca para defender su posición.

Esquema instrumental consecutivo.

*¿Cómo quiere que haga? ¿Cómo quiere que me calme?*

**Madre:** define la situación como acto (des)humano

*No tenés corazón hermano*

Estrategia discursiva: argumento *ad hominen* invoca piedad.

Esquema sintomático.

**Abigail:** percibe la situación como maltrato

Estrategia discursiva: acto de habla directo sin contenido locutivo ni proposicional que se interpreta argumentativamente (Eisenberg y Garvey 1981).

*Llora*, llama a sus padres para pedir contención.

	POSICIÓN I	POSICIÓN II
	El vehículo no pasa sin permiso del Comité de Emergencia de Santiago del Estero (COE)	Cuenta con documentación que autoriza el paso
Actor	el policía	la familia Jiménez (Diego, Carmen y Abigail)
Estructura argumental	<b>instrumental</b> causal (A causa B).	<b>analógica (A es comparable a B)</b>
Estrategia discursiva	El vehículo no pasa. Ud es el responsable: indireccionalidad justificada por las consecuencias	Cuando salieron de Santiago de Estero esa mañana, los dejaron pasar sin problema. Cuando quisieron volver, en cambio, les impidieron ingresar a su provincia.

**c) Cierre**

La estrategia de la madre *no tenés corazón* hermano cambia la variedad estilística (de formal a informal) e instalar un marco de interpretación alternativo al reclamar el reconocimiento como persona con derecho a ser tratada en tanto tal (cambio estilístico como estrategias discursivas, Gumperz 1982). Esta acción da lugar a un cambio actitudinal en el policía y evita una nueva contraargumentación. El realineamiento del policía que se refleja en el movimiento de animador de un principal invocado (el COE - Comité de Emer-

gencia de la Provincia de Santiago del Estero) a animador, autor y principal de sí mismo: *si se quieren ir / ya son grandes señores / yo no me opongo*<sup>8</sup>. Es decir, con el reposicionamiento mantiene el marco que le da autoridad al dar orden (invoca una condición preparatoria) sin violar la norma.

**Policía:** (si ustedes se quieren ir / ya son grandes señores / *vayansé*)

yo no me opongo

(si quiere *llevelá*)

(*Llevelá*)

Por otro lado, el padre opta por actuar con su cuerpo (la lleva en brazos). Como si las palabras no tuvieran ya fuerza, deja lugar a la emoción.

El conflicto se cierra, pero no se resuelve. Ambas partes refuerzan su posición y protegen su imagen social sin ceder ante el otro. El padre logra sacar a su hija del entorno agobiante sin violar el protocolo del COE provincial y el policía mantiene el rol de guardián del orden público.

**Padre**

3er movimiento: CIERRE - PASA CAMINANDO

Policía

3er movimiento: CIERRE – DEJA PASAR (cf. *footing*, Goffman 1981).

### 3. Interpretación pragmática de las estrategias argumentativas

En el caso analizado en este artículo, las estrategias argumentativas están fuertemente inducidas por un contexto situacional controlado por el poder de una de las partes – la policía en un retén de ingreso a una ciudad, con un rol social convencional que supone un acceso a recursos discursivos y formas de participación que conllevan también una distribución desigual del conocimiento (Fairclough 2003); a esto se suma el entorno medioambiental agobiante y la situación sociosanitaria de la familia.

De acuerdo con Watson (1990), el poder y la autoridad emergen de la forma en que se explotan las estrategias conversacionales en la interacción, en especial, las argumentativas (podríamos agregar). Las estrategias constituyen dispositivos discursivos para actuar como participantes legítimos en situaciones específicas.

---

8 Cf. Posicionamiento y formas de autopresentación (Goffman 1981). La institucionalización de la violencia hace que su dimensión moral sea ambigua. Por un lado, se trata de un policía (individuo) que no actúa por propia iniciativa, se autopresenta como un repetidor que invoca una norma ajena, superior, de la cual él es el garante (agentividad gramatical); pero, por el otro, es el responsable moral de la aplicación de la normativa (agentividad discursiva). Esta ambigüedad presiona al policía y lo lleva a buscar una resolución: se reposiciona y habla en términos personales (cf. disonancia cognitiva, Festinger 1957).

La pregunta crucial en la argumentación por analogía es si las propiedades mencionadas en la premisa pueden o no extrapolarse a la conclusión. La argumentación se considera justificada si es aceptable para ambas partes (van Eemeren y Garssen 2020). La analogía crea una relación de comparabilidad entre algo que ya se acepta y algo que aún queda por aceptar, algún otro tipo de semejanza entre lo que se enuncia en el argumento y lo que es enunciado en el punto de vista (van Eemeren y Grootendorst 2002: 97). El principio pragmático que se explota es que algo que es comparable a otra cosa debe tratarse de la misma manera o de una manera similar con consecuencias similares<sup>9</sup>. Aquí reside el punto de conflicto que no se resuelve y deriva en violencia policial. El policía considera que la documentación que necesitaban para pasar eran los formularios del COE de Santiago del Estero; para el padre, bastaba con los permisos de la municipalidad de Termas de Río Hondo. La analogía no funciona porque las partes no coinciden en el documento de prueba<sup>10</sup>.

La teoría pragmática de la relevancia nos recuerda que, entre las interpretaciones posibles, los oyentes tienden a elegir la más saliente, porque requiere menor costo de procesamiento (Wilson y Sperber 2004). El proceso inferencial se completa con ayuda del contexto, resolviendo las indeterminaciones del significado según relevancia. Las estrategias discursivas de argumentación tienen la intención de facilitar la asignación de relevancia pero, al igual que lo que sucede en la comunicación, no garantizan el éxito del reconocimiento de la intención. El oyente puede disociar las intenciones informativas y/o comunicativas del hablante (Origgi y Sperber 2000), de modo que puede captar la intención del hablante sin comprender el contenido y, de igual manera, puede entender el contenido sin captar adecuadamente la intención (Sperber et al. 2010).

El siguiente fragmento muestra el conflicto en los marcos de interpretación que repercute en el reconocimiento de la intención comunicativa. En términos relevantistas, el conflicto interfiere en el entorno cognitivo mutuo y da lugar a inferencias disonantes.

**Policía** [(usted tiene que sacar todos los permisos correspondientes)  
para que no tenga este tipo de problemas

9 En *La Nueva Retórica*, Perelman y Olbrechts Tyteca (1994) incluyen a la analogía entre los argumentos que *fundamentan la estructura de lo real*, es decir, que recurren a casos particulares como el ejemplo (para generalizar), la ilustración (para sostener una regularidad ya establecida) o el modelo (para incitar a la imitación). En estos casos, los elementos de la realidad están conectados con algo que la audiencia ya conoce, pero de alguna manera al invocarlos, se crea algo nuevo. Por razones teóricas, los casos que sirven para ejemplificar deben, en la opinión de la audiencia, tener un estatus de hecho, es decir, que no es argumentable (1994: 570).

10 En la nota de Infobae se informa que “La explicación que recibieron fue que, para ingresar en auto a la provincia, necesitaban una autorización previa del Comité de Emergencia (COE) de Santiago del Estero. Diego, el padre de la niña, dijo que aunque tenía la autorización del Intendente, le argumentaron que no tenía el permiso de emergencia. Cuando llegó la autorización del COE, explicaron, un familiar los fue a recoger a la ruta y los alcanzó hasta su domicilio”. (<https://www.infobae.com/sociedad/2020/11/19/santiago-del-estero-su-hija-es-paciente-oncologica-y-debio-cargarla-5-kilometros-en-brazos-porque-le-prohibieron-ingresar-en-auto-a-la-provincia/> consultado el 18/03/22).

**Padre:** (0.3) no, no\ no es así.

yo me la llevo caminando

**Policía:** (=ehh, por favor]

**Padre:** [me la llevo caminando]

**Policía:** [se- [la va a empeorar señor  
[dejelá]

**Padre:** =[Cómo quiere que haga = cómo quiere que me calme]

Ante el acto de aserción del padre, *yo me la llevo caminando*, el policía se sorprende y evalúa las consecuencias, *la va a empeorar*. Macagno y Walton (2010) consideran que una frase interpretada como emotiva lleva al interlocutor a emitir un juicio de valor sobre la situación a la que se refiere. El policía interpreta la decisión del padre como un acto no racional, emocional e inesperado. Utiliza una estrategia entimemática (argumento por la consecuencia) para mitigar la negación a dar permiso de pase vehicular<sup>11</sup>. El policía parece acusar al padre por la situación. Pretende tener empatía con la familia al aparentar dar un consejo, sin embargo, está claro que mantiene el poder sobre la interacción.

El padre por su parte interpreta la acción del policía como prohibición y actúa en consecuencia. Contraataca con una estrategia directa y abierta, reforzado por la apelación a un orden moral superior: *¿cómo quiere que me calme? ¡A usted le parece?*<sup>12</sup> Desde una perspectiva interaccional, Heritage and Raymond (2005) sostienen que la evaluación incluye una suerte de lucha por el que valora primero, como si fuera una pelea. Los derechos de los hablantes a evaluar están tácitamente codificados en quién produce la evaluación primero y quién segundo. En este caso, el padre disputa este lugar haciendo una pregunta retórica de ataque:

**Policía:** [se- [la va a empeorar señor

**Padre:** =[Cómo quiere que haga = cómo quiere que me calme]

*El refuerzo* de la segunda posición se puede indexar de la siguiente manera: (auto) afirmación + ataque para debilitar la autoridad policial por parte del padre: *cómo lo puedo tener aquí, ieno (lleno) de moscas, cómo lo puedo tener, =[A usted le parece?]*

La madre también interpreta la intención prohibitiva en los dichos del policía, pero para responder, utiliza una estrategia argumentativa no confrontativa que interpela al policía en su condición humana *no tenés corazón hermano*. El argumento, entonces, no responde al contenido del

11 El conflicto escala en este punto. El análisis pragmático da cuenta de las premisas implícitas. Ante un entimema podemos preguntarnos si se puede considerar responsable a alguien que ha presentado una argumentación. En estos casos, es necesario realizar el análisis tanto a nivel pragmático como lógico (van Eemeren y Grootendorst 2002).

12 cf. Uso de pregunta retórica como estrategia argumentativa de ataque orientada a la dimensión dialéctica metacomunicativa (Carrizo 2012).

asunto en disputa (si pueden o no pasar en auto) sino que invoca un valor común (la piedad). Da por supuesto que *tener corazón* es un valor, de este modo ratifica la creencia compartida y la utiliza a su favor. Este movimiento logra, al mismo tiempo, definir la situación, cambiar la variedad estilística de formal a informal (cf. cambio estilístico como estrategia discursiva Gumperz 1982) e instalar un marco de interpretación alternativo<sup>13</sup> al reclamar el reconocimiento de la piedad en la acción.

#### 4. Violencia: institucional, estructural, no manifiesta.

El análisis de la situación que vive la familia Jiménez en el cruce del límite interprovincial muestra los modos en que las distintas manifestaciones de la violencia se entrecruzan en la vida cotidiana. La pandemia agudizó la violencia estructural previa, en especial, en pacientes que necesitaban cuidados paliativos lejos de su residencia, en otra provincia.

La violencia cuyo daño no se manifiesta de manera directa también se denomina violencia estructural. Se aplica en aquellas situaciones en las que se produce un daño en la satisfacción de las necesidades humanas básicas (supervivencia, bienestar, identidad o libertad) como resultado de los procesos de estratificación social, sin necesidad de formas de violencia directa (Galtung 1994). Remite a la existencia de un conflicto persistente en el que el acceso o posibilidad de uso de los recursos es resuelto sistemáticamente a favor de alguna de las partes y en perjuicio de las demás, debido a los mecanismos de estratificación social (La Parra y Tortosa 2003). La violencia entonces no reside solo en el uso ciego de la fuerza, sino que, por un lado, queda sometida a un cálculo por parte del agresor y, por otro, requiere que la víctima tenga una percepción cabal de que está siendo agredida en su integridad física y moral o en sus valores. Sin este vínculo reflexivo entre agente y paciente, no hay violencia.

Lo cierto es que el policía no registra el dolor de la niña ni las necesidades de la familia<sup>14</sup>. La familia percibió la situación como pesadilla (cf. evaluación externa, Labov y Waletzky 1967) independientemente de los motivos invocados por el policía:

**Madre:** hemos vivido por eso le decimos /  
lo que es la realidad lo que hemos/  
vivido (era) un **caos** /

13 Goffman (1974) retoma a W. Thomas (1972), para quien las situaciones definidas como reales son reales en sus consecuencias. Definir significa actuar e interpretar el mundo. Esta interpretación, con contenidos normativos y sociales, condiciona su respuesta y acción.

14 En una entrevista periodística, la médica del hospital de Niños de Tucumán que atendía a Abigail, señaló que iba semanalmente a atenderse. “Ella no quería internarse, y tratábamos de darle eso. No quería inyecciones, intravenosas. Tratábamos de respetar todo eso y por ello buscábamos las alternativas posibles” La Gazeta difundida por el Semanario *El Termeño*. Disponible en <https://www.facebook.com/561257570939396/photos/a.561263367605483/1292094641189015/?type=3>, consulta el 22/03/22).

llamábamos a uno a otro y nadie no- /  
atendía /  
hemos vivido una **pesadilla**.

**Madre:** porque ya hacía bastante calor.  
=encima los bichos =y el policía no entendía

**Padre:** y no me quedaba otra que pasar sobre ellos  
pasar sobre ellos y retirar a mi hija  
retirla de las moscas<sup>15</sup>

La evaluación de la narrativa familiar condensa en el calor, los bichos y las moscas, la adversidad del entorno físico-sociológico que los obliga a tomar una decisión. En palabras de Diego, el padre: *pasar sobre ellos / pasar sobre ellos y retirar a mi hija/ retirarla de las moscas* es un acto de reacción contra la autoridad policial y la opresión del contexto.

Las restricciones a la circulación decretadas en pandemia configuraron un contexto de restricción de autonomía y/o libertad. Los funcionarios y/o agentes públicos actuaron en consonancia y justificaron la acción del policía; el aparato del Estado se puso en garante de las medidas de restricción. En este sentido se explican las entrevistas al ministro de gobierno provincial y al intendente días después, cuando la noticia tuvo difusión nacional<sup>16</sup>, en las que se puso en duda el relato de la familia. Sin embargo, la opinión pública y la recontextualización mediática presentaron la situación como caso de abuso policial<sup>17</sup>. Por otra parte, según lo reportado por medios provinciales y municipales, no fue un caso aislado. El caso Abigail Jiménez expuso otros abusos policiales en Santiago del Estero, como el de Mauro Coronel, de 22 años, Franco Isorni y Clara Bravo, de 19 años, embarazada<sup>18</sup>.

---

15 Entrevista a los padres en un medio nacional, *TN*, 20 de noviembre de 2020. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=a1qgBOFHdWA> (consulta realizada el 17/03/22).

16 Cf. Entrevista al ministro de gobierno de Santiago del Estero, Marcelo Barbur, en *TN* el 20 de noviembre de 2020, en la que rechazó el relato de la familia y ratificó que no habrá cambios en los controles en los límites interprovinciales. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=hS-iifYIcxw> consultado el 18/03/22.

17 Días después, la repercusión mediática del caso llevó a que programas de televisión abierta levantaran el auspicio del Gobierno (<https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/television/caso-abigail-indignada-juana-viale-conto-decision-nid2517010/>) y a la movilización popular (Convocan a cacerolazo en toda la provincia. El Termeño <https://www.facebook.com/watch/?v=678255182837401> 23/11/2020. Consultado el 22/03/22).

18 Cf. <https://www.facebook.com/visionsantiago/videos/800000804263349> 8 de abril de 2021 acto en Plaza Libertad: acto de familias de víctimas de violencia institucional (consultado el 18/03/22). También <http://fmlaunica.com/el-caso-abigail-expuso-una-serie-de-abusos-policiales-en-santiago-del-estero/> consultado el 18/03/22 en el que se cita el informe elaborado por la Fundación Alem, titulado "Violencia institucional en la provincia en contexto de pandemia y cuarentena" que describe 25 casos en la provincia.

## 5. Conclusiones

El evento analizado constituye una situación de violencia policial producto de un conflicto no resuelto que se agrava por la relación interpersonal controlada por el poder de una de las partes, el entorno medioambiental agobiante y la enfermedad terminal de la niña.

En la escalada de la discusión, el padre (posición Familia Jiménez) utiliza estrategias de ataque directo después de darse cuenta de la falta de acuerdo de los supuestos conversacionales mínimos del intercambio. El desfasaje en el discurso entre los rasgos gramaticales y los recursos discursivos se manifiesta en los movimientos argumentativos del padre que va de la sorpresa por el cambio de criterio de la policía (habían pasado antes), al reclamo y, finalmente, a la salida que encuentra para resolver de alguna manera el conflicto (pasar con su hija en brazos). La analogía no logra mover ni conmovir al policía en tanto mantiene el encuadre impuesto por la autoridad.

La familia Jiménez experimentó estrés como resultado de la acción policial. El control de acceso a los recursos del lenguaje (imposición del marco sociocognitivo, prohibición de pasar con el cuerpo, dar consejo en un contexto de abuso policial) se construye a través de claves de contextualización que operan en distintos niveles (Gumperz 1982). Se observa en el recorte de las opciones discursivas disponibles a la hora de argumentar, y desencadena el movimiento con el cuerpo, única salida que encuentran los padres para pasar. Este patrón de violencia y subordinación estructura la forma y contenido de lo que se dice y graba, y limita el acceso a las estrategias conversacionales.

La relevancia de una situación de violencia no se limita a la interacción local. Desde una perspectiva crítica, las interacciones se enmarcan en cadenas de interacciones entre individuos y funcionarios policiales, de modo que las interacciones están orientadas a eventos que ya sucedieron y afectan a los que van a suceder, en una línea dialógica presente en el discurso público. En esta lectura, para la familia Jiménez, pasar el retén policial caminando implicó un acto de asertividad de compromiso ético político que redefinió su posicionamiento social y configuró una estrategia que les sirvió para renegociar la situación sociosanitaria familiar.

El análisis lingüístico del discurso argumentativo con perspectiva crítica e interaccional indaga las categorías que estructuran el discurso y su manipulación estratégica, aborda los motivos que orientan la acción, pero, sobre todo, las consecuencias sociopolíticas que acarrear. El seguimiento minucioso de los movimientos pragmáticos y las estrategias discursivas, los discursos y argumentos que se oponen, las contradicciones personales, etc., nos permite acceder a las tensiones entre distintas legitimidades que generan incoherencia interna en los sujetos discursivos, entre una dimensión moral y las restricciones prácticas. La acción de la familia Jiménez muestra la fragilidad de los acuerdos sociales y los efectos de las decisiones individuales en la vida cotidiana, aun cuando se trate de prácticas legítimas justificadas en nombre de la salud pública.

## Referencias bibliográficas

ASAMBLEA PERMANENTE POR LOS DERECHOS HUMANOS (APDH) 2021. Violencia institucional durante el aislamiento social, preventivo y obligatorio – 2020. Disponible en <https://www.apdh-argentina.org.ar/informes/apdh-informe-violencia-institucional-aspo> Consultado el 5 de marzo de 2022.

- BALLESTEROS, M. 2014. Un análisis sobre las desigualdades en el acceso a los servicios de salud en la población adulta urbana de Argentina a partir de datos secundarios. *Documentos de Jóvenes Investigadores* no. 41. Buenos Aires: Instituto de Investigaciones Gino Germani, Facultad de Ciencias Sociales, UBA (Disponible en <http://biblioteca.clacso.edu.ar/Argentina/iigg-uba/20151022054933/dji41.pdf>. consultado 22/03/22).
- BATESON, G. 1998. Una teoría del juego y de la fantasía. En *Pasos hacia una ecología de la mente. Una aproximación revolucionaria a la autocomprensión del hombre*, pp. 205-221. Buenos Aires: Lohlé – Lumen.
- BLOMMAERT, J. 2005. *Discourse. A Critical Introduction*. Cambridge University Press.
- BRIGGS, CH. L. 1997. Notes on a “confession”: on the construction of gender, sexuality, and violence in an infanticide case. *Pragmatics* 7, 4: 519-546.
- CARRIZO, A. E. 2012. *La argumentación interaccional: efectos del uso del discurso referido*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires. E-Book.
- CARRIZO, A. E. 2015. Disparen contra el pianista: construcción social de la figura denigrada. En H. G. Vázquez (Comp.). *Representaciones discursivas de la violencia, la otredad y el conflicto social en Latinoamérica*, pp. 117-124. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Archivo Digital: descarga.
- CARRIZO, A. E. 2019. Perspectiva interaccional de la argumentación en el análisis del discurso. En O. I. Londoño Zapata y G. Olave Arias (Coord.). *Métodos de Análisis del Discurso. Perspectivas argentinas*, pp. 67-93. Bogotá: Ediciones de la U.
- CARRIZO, A. E. 2021. La violencia como acción social: perspectiva integral de la violencia desde el análisis argumentativo. *Cadernos de Lingüística* 2, 1: 597.
- EISENBERG, A. R. y GARVEY, C. A. 1981. Children's use of verbal strategies in resolving conflicts. *Discourse processes* 4, 2: 149-170.
- FAIRCLOUGH, N. 2003. *Analyzing Discourse*. London: Routledge.
- FESTINGER, L. 1957. *A theory of cognitive dissonance*. Stanford, CA: Stanford University Press.
- FREUND, J. 1995. *Sociología del conflicto*. Madrid: Eds. Ejército.
- GALTUNG, J. 1994. *Human rights in another key*. Cambridge: Polity press.
- GOFFMAN, E. 1974. *Frame Analysis. An Essay on the Organization of Experience*. Boston: Northeastern University Press.
- GOFFMAN, E. 1981. *Form of Talk*. Philadelphia, Pennsylvania: U.P.
- GOFFMAN, E. 2001. *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Buenos Aires: Amorrortu.
- GRIMSHAW, A. (Ed.) 1990. *Conflict talk: Sociolinguistic investigations of arguments in conversations*. Cambridge: Cambridge University Press.
- GUMPERZ, J. 1982. *Discourse Strategies*. Cambridge: CUP.

- HERITAGE, J. y RAYMOND, G. T. 2005. The Terms of Agreement: Indexing Epistemic Authority and Subordination in Talk-in-Interaction *Social Psychology Quarterly* 68, 1:15-38.
- LABOV, W. 1972. Rules for ritual insults. En D. Sudnow (Ed.). *Studies in social interaction*, pp.120-169. New York: Free Press.
- LABOV, W. y WALETZKY, J. 1967. Narrative analysis. En J. Helm. *Essays on the verbal and visual arts*, pp. 12-44. Seattle: University of Washington Press.
- LAVANDERA, B. 1990. *Curso de Lingüística para el análisis del discurso*. Buenos Aires: CEAL.
- LEVINSON, S. 1989. *Pragmática*. Barcelona: Teide.
- MACAGNO, F. y WALTON, D. 2010. The Argumentative Uses of Emotive. *Revista Iberoamericana de Argumentación*. RIA 1: 1-33.
- MENÉNDEZ, S. M. 2005. "¿Qué es una estrategia discursiva?" En *Actas del Congreso Internacional: Debates Actuales. Las teorías críticas de la literatura y la lingüística*, compiladas por Susana Santos y Jorge Panesi. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA. (Edición en CD).
- MENÉNDEZ, S. M. 2019. Entre la gramática y el género: el discurso. Un enfoque estratégico. En O. I. Londoño Zapata y G. Olave Arias (Coords.). *Métodos de Análisis del Discurso. Perspectivas argentinas*, pp. 115-131. Bogotá, Ediciones de la U.
- ORIGGI, G. y SPERBER, D. 2000. Evolution, communication, and the proper function of Language. En P. Carruthers y A. Chamberlain (Eds.). *Evolution and the human Mind. Modularity, Language and Meta-cognition*, pp. 140-169. Cambridge: Cambridge. University Press.
- PARDO, M. L. 2008. Una metodología para la investigación lingüística del discurso. En M. L. Pardo (Ed.). *El discurso sobre la pobreza en América Latina*. pp. 55-78. Santiago: Frasis.
- PERELMAN, C. y OLBRECHTS- TYTECA, L. 1994. *La nueva Retórica: un tratado sobre la Argumentación*. Madrid: Gredos.
- PLANTIN, C. 1998. *La argumentación*. Barcelona: Ariel Practicum.
- SPERBER, D., CLÉMENT, F., HEINTZ, C. MASCARO, O., MERCIER, H., ORIGGI, G. y WILSON, D. 2010. Epistemic Vigilance. *Mind and Language* 25, 4: 359-393.
- THOMAS, W. I. 1972. The Definition of Situation. En J. G. Manis y B. Meltzer (Eds.). *Symbolic Interaction*, pp. 331-336. Boston: Allyn and Bacon, Inc.
- VAN EEMEREN, F. H. y GARSSEN, B. 2020. The pragma-dialectical view of comparison argumentation. En C. Dutilh Novaes, H. Jansen, J. A. van Laar, B. Verheij (Eds.). *Reason to Dissent: Proceedings of the 3rd European Conference on Argumentation*, Vol. II: 261- 274.
- VAN EEMEREN, F. H. y GROOTENDORST, R. 2002. *Argumentación, comunicación, falacias. Una perspectiva pragma-dialéctica*. Santiago de Chile: UCV.

WATSON D. R. 1990. Some features of the elicitation of confessions in murder interrogations. En G. Psathas (Ed.). *Interaction competence*, pp. 263-96. Washington, International Institute for Ethnomethodology and Conversation Analysis y University Press of America.

WILSON, D y SPERBER, D. 2004. La teoría de la relevancia. *Revista de Investigación Lingüística* 7: 237-286.

**ALICIA EUGENIA CARRIZO** es profesora y licenciada en Letras. Se doctoró en la Universidad de Buenos Aires con mención en Lingüística. Es profesora adjunta de Lingüística y Gramática Textual de la carrera de Letras, FFyL, UBA. Ha participado en proyectos de investigación y desarrollo en la UBA, el Conicet y la Agencia de Promoción Científica y Técnica. Su investigación se enfoca en la argumentación interaccional y la violencia verbal en contextos de conflicto desde una perspectiva pragmática y crítica.

E-mail: [aliciaecarrizo@gmail.com](mailto:aliciaecarrizo@gmail.com); [acarrizo@uba.ar](mailto:acarrizo@uba.ar)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## **La voz de las pacientes con dolor crónico: el afecto en la interacción en páginas de Facebook y en entrevistas<sup>1</sup>**

*The voice of patients with chronic pain:  
Affect in Facebook interaction and in interviews*

---

**MARIANA PASCUAL**

Pontificia Universidad Católica de Chile  
Chile

Recibido: 15 de marzo de 2022 | Aceptado: 26 de junio de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.58-80

## RESUMEN

Este trabajo aborda el uso del lenguaje en interacciones de pacientes que padecen endometriosis, una enfermedad ginecológica crónica. Nuestro foco de indagación lo constituye la construcción del afecto en dos tipos de interacciones: por una parte, páginas de Facebook, en particular, los comentarios de pacientes con esta patología. El segundo tipo de interacción es el de entrevistas, que constituyen el corpus B. Aplicamos una propuesta de configuraciones evaluativas adaptada del sistema de Valoración (Martin 2000, Martin y White 2005). Los resultados indican que en ambos corpus el dominio predominante es la In/felicidad, con clara predominancia de la tristeza. Sin embargo, la configuración de este tipo de afecto varía entre los corpus. Esta diferencia es atribuible a factores relacionados con la funcionalidad de cada tipo de interacción, como la voluntad de consolidación de un sentido de comunidad y alineación de sus miembros por medio del apoyo emocional, o el relato de la experiencia atravesada.

**PALABRAS CLAVE:** *Discurso y salud. Sistema de VALORACIÓN. Variación entre géneros. Afecto.*

## RESUMO

O presente artigo aborda o uso da linguagem em interações de pacientes que sofrem de endometriose, uma doença ginecológica crônica. Nosso foco de investigação é constituído pela construção do afeto em dois tipos de interação: de um lado, páginas do Facebook, em particular os comentários de pacientes que possuem a patologia. O segundo tipo de interação é de entrevistas. Aplicamos a proposta de configurações avaliativas a partir de uma adaptação do sistema de Avaliatividade (Martin 2000; Martin e White 2005). Os resultados indicam que em ambos os corpora o domínio predominante é da in/felicidade, com claro domínio da tristeza. No entanto, a configuração da infelicidade varia entre os corpora. Esta diferença é atribuível a fatores relacionados à funcionalidade de cada tipo de interação, como a vontade de consolidação de um senso de comunidade e alinhamento de seus membros por meio do apoio emocional, ou do relato da experiência vivenciada.

**PALAVRAS CHAVE:** *Discurso e saúde. Sistema de Avaliatividade. Avaliatividade entre gêneros. Afeto.*

## ABSTRACT

This study analyses the use of language in interactions among patients who suffer endometriosis, a chronic gynecological condition. Our focus lies on how affect is constructed in two types of inter-

1 Este trabajo fue financiado por el Fondecyt de Iniciación 11190133 *Discurso y dolor: la construcción discursiva del dolor en pacientes con enfermedades crónicas.*

action: on the one hand, Facebook pages, and, specifically, comments by patients who suffer the pathology. The second type of interaction is interviews, which constitutes corpus B. The analysis followed the notion of evaluative configurations based on an adaptation of the system of Appraisal (Martin 2000; Martin y White 2005). Results indicate that the most frequent domain is un/happiness in both corpora, with a clear predominance of sadness. However, the configuration of un/happiness varies between the corpora. The differences may result from the functionality of each form of interaction, including a search for constructing a sense of community and member alignment through emotional support, or the construction of a personal experience.

**KEYWORDS:** *Health discourse. APPRAISAL System. Variation across genres. Affect.*

## Introducción

Los estudios del discurso se encuentran en un diálogo interdisciplinar constante para comprender acabadamente una enorme variedad de fenómenos sociales. Un fenómeno de particular complejidad es la experiencia de salud y enfermedad, cuya comprensión depende, en gran medida, del intercambio creativo y de los aportes de diversas disciplinas, como las ciencias de la salud y la psicología, que se combinan en este trabajo con herramientas teóricas y analíticas de la lingüística funcional. Desde los estudios del discurso, las descripciones de experiencias de padecimiento de enfermedades han sido analizadas frecuentemente en contextos de interacción médico-paciente, entendiendo que esta forma de comunicación es de suma relevancia, a punto tal de afectar la calidad de vida de los pacientes (véase por ejemplo, Bukstein 2016; Connor et al. 2012).

Sin embargo, poco se conoce sobre la manera en que los pacientes definen y caracterizan sus experiencias en otros tipos de interacción que, no por ser más simétricas en términos de poder relativo entre los participantes, son de menor relevancia. Las interacciones de quienes padecen enfermedades, especialmente las de tipo crónica, que implican un aprendizaje y una experiencia de convivencia prolongada con la patología, poseen un gran potencial de análisis para la comprensión de la experiencia. Esta mayor comprensión puede, a su vez, arrojar luz sobre una amplia gama de acciones tendientes a mejorar su calidad de vida, promover los diagnósticos tempranos y la adhesión a tratamientos, entre otros muchos aspectos de la convivencia entre los pacientes crónicos y las enfermedades que los aquejan.

Las patologías crónicas han sido definidas de diversas maneras. Aquí adherimos a la definición propuesta por Bernell y Howard (2016), quienes enfatizan aspectos psicosociales a menudo ignorados en enfoques biologicistas. Estos autores incluyen dentro de la caracterización de las enfermedades crónicas la causalidad compleja; un prolongado período de desarrollo, para el cual puede no haber síntomas evidentes, y un curso prolongado de la enfermedad, con otras posibles complicaciones de salud y que conllevan “una discapacidad funcional asociada” (:2). A diferencia de otras propuestas que se limitan a aspectos vinculados a la etiología de la enfermedad o a una determinada duración en el tiempo, esta definición rescata el impacto asociado que, en el caso del presente trabajo, es de marcada relevancia.

La enfermedad que concentra nuestra atención aquí es la endometriosis, patología ginecológica que afecta a alrededor de una de cada diez mujeres en todo el mundo, causando hasta un 50% de los casos de infertilidad y una grave disminución de la calidad de vida de las pacientes (Rea et al. 2020; Hållstam et al. 2018; Facchin et al. 2015).

En esta investigación, realizamos un estudio de discurso en el cual adherimos a dos definiciones centrales que guían nuestra indagación. Por una parte, definimos el discurso desde una noción clásica, como “el momento semiótico o de significación de lo social” (Fairclough 1991: 33)<sup>2</sup>, rescatando su naturaleza instrumental de creación semiótica. Asimismo, y en línea con esta propuesta original de Fairclough, que considera la necesidad de trascender el carácter teórico y operacionalizar esta noción en términos de géneros y estilos, implementamos la definición de género de Martin

---

2 Versión original: *the semiotic or signifying moment of the social*

(1986: 246), quien lo concibe como un proceso social de carácter eminentemente lingüístico orientado a un proceso, que se despliega en etapas. En consonancia con esta definición, Martin y Rose establecen que este proceso se caracteriza por configuraciones recurrentes de significados (2008) distinguibles por quienes son miembros de una cultura dada. Estas conceptualizaciones amalgaman el carácter sociocultural y semiogénico del lenguaje situado que solventa nuestro abordaje.

En lo que respecta a las decisiones metodológicas, utilizamos un enfoque de métodos mixtos (O'Halloran et al. 2018; Tashakkori y Teddlie 2003) con uso del análisis manual asistido por un software de análisis de datos cualitativos (Nvivo New) para la exploración de dos corpus. Uno de ellos está constituido por 3057 comentarios de páginas de Facebook sobre endometriosis, mientras que el segundo corpus está compuesto por 30 entrevistas realizadas a mujeres chilenas hispanoparlantes en edad reproductiva que padecen esta enfermedad. Los datos que utilizamos se caracterizan por construir sistemáticamente caracterizaciones del estado afectivo de las pacientes. Resulta imperioso indagar sobre este discurso, a fin de mejorar la calidad de vida deteriorada que debe enfrentar la mayoría de las mujeres que padecen endometriosis.

Los objetivos de esta investigación son (a) caracterizar el discurso de pacientes de endometriosis en dos tipos de interacciones, comentarios de Facebook y entrevistas, en términos del tipo de afecto (Martin 2000; Martin y White 2005) que construyen en ellas y, (b), explorar si existen variaciones en su configuración determinadas por el género, indagando las posibles causas de tal fenómeno discursivo.

## 1. Discurso y salud: definiciones sobre salud y breve relato histórico de su rol social

Nuestra condición humana nos determina como sujetos vulnerables, enfrentados a lo largo de toda nuestra vida a amenazas a nuestra salud y a nuestro bienestar físico y emocional. Durante siglos, el estudio de la salud y la enfermedad fueron patrimonio de una medicina hegemónica que se limitaba a escuchar voces que provenían de las ciencias biológicas. Afortunadamente, estas posturas extremas se han mitigado, y se ha llegado a comprender que la salud es un fenómeno sumamente complejo, cuya comprensión requiere de los aportes de múltiples áreas del conocimiento. Resulta alarmante que una afirmación tan simple sobre la complejidad del fenómeno haya tomado forma en la letra de la Organización Mundial de la Salud en fecha relativamente reciente, en tanto fue en 1946 que representantes de 61 países redactaron la definición de salud que se mantiene hasta nuestros días, que indica que “La salud es un estado de completo bienestar físico, mental y social, y no solamente la ausencia de afecciones o enfermedades” (Official Records of the World Health Organization N° 2: 100).

En línea con estas visiones contemporáneas que dan cuenta de los múltiples factores que intervienen en este fenómeno, los estudiosos del lenguaje comenzaron a realizar aportes que permitieron comprender el papel que juega el discurso en la salud. En su exhaustivo recorrido por los estudios de discurso y salud, Bañón Hernández (2018) da cuenta del crecimiento regular e intenso que han tenido los estudios de la salud desde perspectivas discursivas. Relaciona este crecimiento con variadas motivaciones, entre las que destaca una creciente preocupación por la temática por parte de los países más desarrollados atribuible, en gran medida, a una tendencia al desarrollo de hábitos saludables y prevención de enfermedades (:19).

Durante años, el foco de la investigación del discurso en salud se centró en la interacción médico paciente. Fue un enorme paso hacia la incorporación de los aspectos lingüísticos a la comprensión de la salud. Gran cantidad de trabajos superaron las restricciones de los Comités de Ética de diversos países y lograron explicar fundadamente por qué es tan relevante la calidad, claridad y actitudes que se negocian en la sala de consulta entre el médico y el paciente. Así, se logró establecer una relación estrecha entre la calidad percibida de la comunicación y el nivel de adherencia a los tratamientos, así como otros aspectos fundamentales en los procesos de comunicación en contextos de interacción entre médico y paciente (véase, entre otros, Wodak 1997; Celedón y Resumen 2016; Cordella 2002; Dörr 2004).

Otra línea de indagación se ha concentrado en la interacción institucional en contextos de salud. Trabajos como los de Bonnín (2014, 2017, 2018) y los de Salmaso (2010) han explorado la complejidad de las interacciones institucionales en contextos de salud mental y los terribles efectos que los pacientes deben enfrentar frente a las máquinas burocráticas de hospitales y centros asistenciales de Argentina. Otros autores, como Pardo y Buscaglia (2008, 2013), analizaron desde perspectivas críticas las interacciones para determinar la relación entre pobreza y salud mental, y el uso de recursos lingüísticos particulares en pacientes psicóticos, integrando perspectivas discursivas y psiquiátricas (Pardo 2009).

Si bien ha existido un dominio de las investigaciones en otras arenas del discurso en salud, grandes aportes también se han realizado en un intento por incorporar la perspectiva del paciente en las investigaciones de discurso de salud. En este sentido, caben mencionar las contribuciones de Harvey y Koteyko (2012), quienes han indagado exhaustivamente en formas de interacción que incluyen las narrativas de los pacientes, interacciones en entornos virtuales, y otras formas de interacción poco analizadas hasta entonces. Un punto de inflexión en los estudios del discurso de salud desde la perspectiva de los pacientes lo constituye la obra de Antón y Goering (2015) *Understanding patients' voices*, que incluyó una serie de trabajos que dieron clara evidencia de la relevancia del análisis del discurso que tiene como objeto una actitud comprensiva y humana del relato de quienes sufren carencias de salud tanto física como mental y emocional.

Esta perspectiva, que asume el discurso narrativo de los pacientes como eje central, también ha sido adoptada por numerosos estudios críticos, en particular los que han destacado el uso de ciertos recursos discursivos y lingüísticos, como la metáfora, cuya centralidad en el manejo de salud ha quedado demostrada (Demjén et al. 2016; Potts y Semino 2017; Bullo 2018, 2020; Magaña y Matlock 2018).

Los debates sociales sobre la salud nunca han de perder actualidad, aunque en determinados momentos históricos cobran particular virulencia, como ha quedado evidenciado con la pandemia del Covid-19. Su vigencia nos hace retornar una y otra vez a nuestra vulnerable condición humana, y a la necesidad de entender cada vez más exhaustivamente su complejidad.

## **2. La endometriosis: caracterización de la enfermedad e impacto en la vida de las pacientes**

La endometriosis es una enfermedad ginecológica que tiene su foco de inicio biológico en el sistema reproductivo femenino. En la edad reproductiva, las mujeres generan tejido endometrial que, de no

mediar un embarazo, es eliminado en cada período menstrual. Por razones en gran medida desconocidas, en alrededor del 10% de las mujeres este tejido no es eliminado totalmente y se aloja en el área ectópica, fuera del útero, provocando una respuesta inflamatoria (Rea et al. 2020).

Las ciencias biológicas no han podido determinar con certeza el origen de la enfermedad, pero sus síntomas son fácilmente reconocibles: dolor durante los períodos menstruales, dolor durante las relaciones sexuales, sangrado excesivo, fatiga, estreñimiento e infertilidad. Según algunos estudios, un tercio de las pacientes son asintomáticas (Fauconnier et al. 2021), y se estima que por diversas razones, médicas, biológicas o sociales, el diagnóstico suele demorarse entre 4 y 10 años (Hudelist et al. 2012). Esto hace que esta enfermedad afecte aún más gravemente la salud y la calidad de vida de las pacientes.

Al respecto, debemos recordar que el giro holístico de las ciencias de la salud, cuya nueva definición de *salud* incorpora elementos físicos, mentales y sociales, dio paso a una plétora de trabajos que desarrollaron la comprensión de fenómenos no biológicos involucrados en las enfermedades. En el caso de la endometriosis, los estudios coinciden en que el impacto de esta enfermedad en la vida de las pacientes es muy variable, pero que, en su gran mayoría, se refleja en una convivencia prolongada con estados de dolor, frustración ante la imposibilidad de llevar adelante una vida sexual plena, incertidumbre sobre la posibilidad de maternidad biológica, y desgaste en el ámbito laboral, entre otros (Hállstam et al. 2018).

Autores como Facchin y colaboradores (2015) han demostrado el efecto de la enfermedad en la salud mental de las pacientes. En su estudio, los autores concluyeron que el principal factor que afecta la salud mental de pacientes con endometriosis es el dolor pélvico crónico. Estas pacientes reportaron síntomas de deterioro de salud mental, con una prevalencia de ansiedad y depresión. Estos resultados son consistentes con los de otros trabajos, que señalan que la situación se agrava aún más, ya que la incertidumbre y la depresión actúan como amplificadores del dolor (Morotti et al. 2017).

Sin una etiología claramente definida, con tratamientos de variable efectividad, altos costos económicos y afectivos en la mayoría de los casos, e impacto negativo en la calidad de vida de las pacientes, esta enfermedad no solo priva de la posibilidad de maternidad a alrededor del 50% de quienes la padecen, sino que determina que miles de vidas sean atravesadas por dolor y tristeza.

### **3. Los estudios de la experiencia de enfermedades crónicas desde una perspectiva lingüística**

Los estudios del discurso también han aportado a la comprensión de esta enfermedad. Si bien las investigaciones no abundan, autores como Bullo (2018, 2020) y Bullo y Hearn (2020) han publicado resultados que permiten comprender aspectos representacionales de la enfermedad en diversos contextos de uso del lenguaje. Así, estos estudios se vinculan a la manera en la que las pacientes utilizan diversos recursos para la construcción de sus experiencias con la patología. Destacan el uso de metáforas para la descripción del tipo e intensidad de dolor experimentado (Bullo 2020), y el valor de la información como herramienta de empoderamiento de las pacientes, particularmente al recibir sus diagnósticos (Bullo 2018).

Si bien la mayoría de estos trabajos han sido conducidos con pacientes anglo-parlantes, se han realizado en Latinoamérica estudios sobre los discursos de pacientes, ya sea desde interacciones online (Pascual 2020, 2021), o en contextos de entrevistas (Pascual y Díaz Alegría 2021). Estos traba-

jos, llevados a cabo en Argentina y Chile, han posibilitado reconocer el valor de la interacción entre pacientes como forma de alivio afectivo y apoyo emocional, además de constituir un espacio para compartir narrativas que se constituyen como herramientas terapéuticas. También han reportado características semántico-discursivas de los textos producidos por las pacientes, quienes utilizan las interacciones para consolidar sus identidades como pacientes, compartir sus experiencias y una variedad de intercambios de información (sobre tratamientos, médicos, dietas, etc.). La gran cantidad de funcionalidades de las interacciones, como lo evidencian estos trabajos, sustentan la relevancia de este tipo de comunicación profundamente personal, íntima y negociada en terrenos de simetría.

En un estudio más reciente (Bullo et al. en prensa) se ha abordado una perspectiva comparativa para indagar sobre la agentividad disminuida a causa de la enfermedad, revelada por un análisis de transitividad. En este trabajo las autoras comparan los relatos de pacientes de Inglaterra, Chile y Estados Unidos, dando cuenta del impacto que ejerce la cultura en la construcción de la experiencia de endometriosis.

Como puede observarse, mucho queda por aportar desde los estudios del discurso a la comprensión de esta enfermedad tan cruel y compleja.

## 4. Metodología y corpus

Este estudio ha sido realizado desde una perspectiva de métodos mixtos (Teddlie y Tashakkori 2011; O'Halloran et al. 2018) que combina el análisis manual de los datos verbales y se nutre de la asistencia de herramientas digitales para lograr visualizar de manera eficiente y confiable grandes volúmenes de datos, sin perder de vista la relevancia de las instancias individuales y su aporte a la construcción de la semiótica del discurso. Describimos los corpus conformados, y los procedimientos de análisis de los datos lingüísticos recolectados.

### 4.1. Corpus: criterios de selección y composición

#### 4.1.1. Corpus A: páginas de Facebook

El corpus A está compuesto por la totalidad de los comentarios publicados en tres páginas chilenas de Facebook, que se seleccionaron sobre los siguientes criterios: todas eran de acceso abierto; de origen chileno explícito; su principal tema era la endometriosis y contaban con un mínimo de 750 seguidores, a fin de asegurar un volumen razonable de datos. Las tres páginas seleccionadas fueron: Fuchen (Fundación Chilena de Endometrisis)<sup>3</sup>, Endo Chile<sup>4</sup> y Endometriosis en Chile<sup>5</sup>.

Todas las páginas se encontraban operando regularmente durante el período de análisis, desde enero de 2016 a marzo de 2020. La fecha de inicio correspondió al momento en que simultánea-

---

3 <https://www.facebook.com/search/top?q=fundaci%C3%B3n%20chilena%20de%20endometriosis>

4 <https://www.facebook.com/search/top?q=endo%20chile>

5 <https://www.facebook.com/EndometriosisEnChile>

mente se encontraban funcionales las tres páginas, según su registro en la plataforma. La fecha de finalización de recolección de datos correspondió al inicio de la pandemia de Covid-19. Al tratarse de páginas que se configuran alrededor de una temática de salud, era razonable esperar que el impacto que tuviese este hecho en los datos fuera demasiado elevado, haciendo que el foco de atención se alejara de nuestros propósitos.

Inicialmente se recogieron datos lingüísticos y no-lingüísticos. Estos últimos consistían principalmente de gráficos, *emojis*, *gifs*, y otros recursos semióticos típicos de las redes sociales (Stæhr 2015). Para los propósitos del presente estudio solamente se analizaron los datos lingüísticos. La unidad de análisis para este corpus se determinó como el comentario de Facebook producido por una paciente que participaba en la interacción en la plataforma, y se refería a algún aspecto de su enfermedad. El corpus quedó compuesto por un total de 3.057 comentarios, con un total de 69.944 palabras. Esta cifra corresponde al número total de palabras recogidas por Ncapture, la herramienta digital de Nvivo para la captura de datos de internet. La cifra no incluye emoticones ni datos numéricos.

#### 4.1.2. Corpus B: entrevistas

Se recogieron 30 entrevistas correspondientes a interacciones con mujeres que se ofrecieron de manera voluntaria a participar en el estudio. Se realizó una convocatoria en redes sociales y se entrevistaron las primeras 30 voluntarias. Debido a las condiciones sanitarias reinantes en el momento, la totalidad de las entrevistas se implementó en modalidad virtual, utilizando *Zoom*, *Meet* o la herramienta de videollamada de *WhatsApp*. Fueron implementadas durante los meses de abril y mayo de 2021 y tuvieron una duración promedio de 39.6 minutos. El tiempo total de grabación fue de 19,53 horas. Todas las entrevistas fueron grabadas y transcritas. El corpus resultante está compuesto por 180.159 palabras, con un promedio de 6.005 palabras por entrevista. Todos los nombres de participantes, otros actores sociales (tales como médicos, enfermeros y demás personal de salud), ubicaciones geográficas específicas y nombres de instituciones han sido modificados en las versiones transcritas para proteger la integridad y anonimidad de los participantes.

Además de firmar el formulario de Consentimiento de Ética por su participación, las mujeres entrevistadas debían cumplir ciertos criterios, a saber: ser chilenas o haber vivido en Chile durante los últimos cinco años y hablar español como primera lengua, haber sido diagnosticadas de manera oficial por un profesional de la salud acreditado, y encontrarse en edad reproductiva<sup>6</sup>.

#### 4.2. Análisis

El recorrido analítico de ambos corpus comprendió la identificación y categorización de instancias lingüísticas –léxicas o de unidades mayores– que codificaran directa o indirectamente valoraciones

---

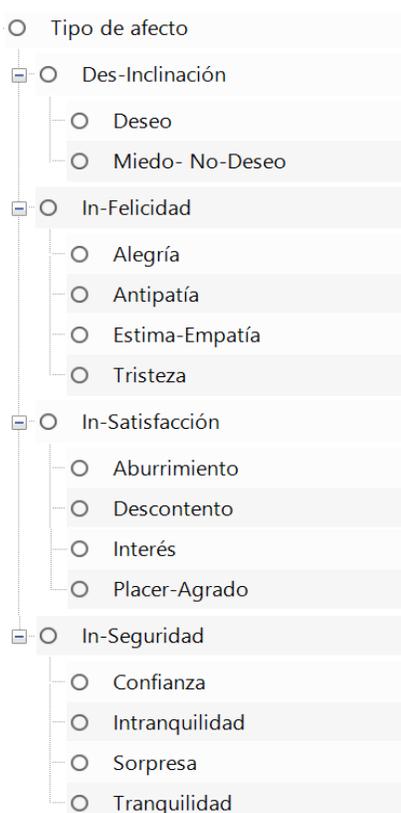
6 El estudio recibió la aprobación del Comité de Ética de la Pontificia Universidad Católica de Chile con número de referencia 20210111.

formuladas por las pacientes. Este análisis se realizó de manera manual con el auxilio de Nvivo para la codificación de los elementos que construyen dimensiones de afecto. Esta noción fue considerada siguiendo la propuesta del sistema de Valoración (Martin 2000; Martin y White 2005). En el modelo presentado por estos autores se destacan las tres categorías principales del sistema: Actitud, Compromiso y Graduación. La actitud se vincula con la expresión de sentimientos, opiniones y valoraciones de carácter ético y estético; el Compromiso dice relación con el interjuego de voces en el discurso, con el manejo y asignación de voces y recursos que abren y cierran el espacio dialógico. La Graduación, auxiliar a los otros subsistemas, cumple con la funcionalidad de intensificar o debilitar las intensidades de las evaluaciones, y delimitar o difuminar los bordes de categorías.

Nuestro objetivo es indagar sobre las dimensiones del afecto, que constituye una de las dimensiones de la Actitud. Esta categoría incluye los dominios que se presentan en la Figura 1, tal como se organizaron en Nvivo.

## FIGURA 1

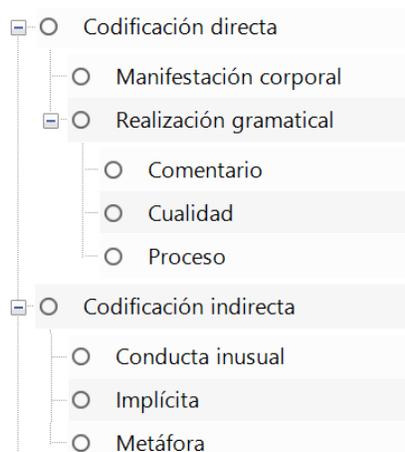
Dimensiones del afecto (adaptado de Martin y White 2005)



Se diseñó una matriz de análisis con la que se pretendió captar múltiples aspectos de la construcción de la evaluación. Esta tarea fue facilitada en gran medida por el uso del software Nvivo, que viabiliza múltiples codificaciones simultáneas y en varias capas o dimensiones, tanto semánticas como gramaticales. Las codificaciones que se determinaron para este análisis se presentan a continuación en la Figura 2.

## FIGURA 2

Tipo y subtipo de codificación de las valoraciones



En consonancia con la propuesta de los autores y corroborando lo afirmado por Alba-Juez y Pérez-González (2019), la codificación del afecto es a menudo indirecta, y este fenómeno es particularmente frecuente en los géneros orales, en los que gran parte de las emociones y sentimientos se expresan de manera implícita, con grandes aportes del contexto que deben ser activados para su correcta interpretación. Además de esta limitación respecto del modelo original, que a menudo no logra cubrir el alcance de las codificaciones indirectas (Thompson 2014), también se consideraron aspectos como los sugeridos por Benítez-Castro e Hidalgo-Tenorio (2019), quienes enfatizan la necesidad de apoyarse en elementos psicosociales y no estrictamente léxico-gramaticales para los análisis. En el caso del discurso analizado esta consideración es de particular relevancia. Dada la naturaleza de nuestros corpus, algunos aspectos críticos de la propuesta teórico-analítica, como el fenómeno de las “muñecas rusas” destacado por Thompson (2014) y rescatado por Fuoli (2018) se cancelaron al optar por criterios de la perspectiva semántica.

En cuanto a los criterios de confiabilidad y validez del análisis, diferentes medidas se adoptaron para garantizarlos. Una vez que contamos con la totalidad de los datos depurados, realizamos un taller con la presencia de seis miembros del equipo, todas lingüistas con experiencia en análisis de valoración. Realizamos una exploración preliminar para enfrentar los datos, codificarlos y debatir sobre las dudas emergentes. De manera conjunta se decidió sobre criterios a seguir, en casos que pudieran presentar ambigüedad. Posteriormente, se realizaron sesiones de análisis con la presencia de al menos dos analistas, para que finalmente el análisis fuese llevado a cabo por la misma persona. Las instancias de dudas se analizaron en el seno del equipo a medida que fueron surgiendo.

## 5. Resultados del análisis

A fin de dar respuesta a los objetivos planteados en esta investigación, presentamos los resultados en el siguiente orden: primeramente se describe la configuración del afecto en el corpus A, correspondiente a los comentarios publicados por pacientes en páginas de Facebook; posteriormente se caracteriza el afecto en las entrevistas; luego se comparan en una subsección estos hallazgos para

finalmente dar cuenta de posibles impactos de los géneros discursivos que pueden determinar las diferentes configuraciones.

## 5.1. Corpus A: la construcción del afecto en páginas de Facebook

El análisis del corpus arrojó un total de 1528 instancias identificadas. A fin de lograr una referenciación de este valor utilizamos la densidad evaluativa (DE), medida que entendemos aquí en términos de la propuesta de Shiro (2003), como el cociente obtenido a fin de comparar evaluaciones entre textos de diferente longitud. En el caso del corpus A, la DE para instancias de afecto fue de 22,8. Si bien este valor da cuenta de la frecuencia y no necesariamente construye la densidad semántica de las evaluaciones, consideramos que es un factor que puede contribuir a comprender el tono valorativo de los discursos<sup>7</sup>. La cifra hallada implica que las informantes hicieron uso de esta cantidad de valoraciones cada 1000 palabras (valor de normalización).

Esta cifra es elevada si se la compara con los resultados de trabajos anteriores, en discursos de medios (véase, por ejemplo, Pascual 2014) en los que se observó una DE de 15,4 para Actitud, pero de ese total solamente un 19% correspondió a afecto, es decir, una DE de afecto de 2,9. Podemos entonces observar un marcado contraste entre la carga valorativa construida en este discurso y la de otros géneros.

Al indagar acerca de la distribución de los usos de afecto, tanto inscritos como evocados, se aprecia una clara predominancia de dos tipos de afecto: In/felicidad, con 592 instancias, e In/satisfacción, con 475 instancias, cuyos porcentajes corresponden al 38,7% y 31,1%, respectivamente. Se identificaron 323 instancias de Des/inclinación (21,1%) y 138 de In/seguridad (9%). Este primer acercamiento a los datos sugiere fuertemente que las experiencias construidas en los comentarios de Facebook emergen de sentimientos afectivos allegados a los logros a los cuales las mujeres que padecen endometriosis aspiran y a los afectos resultantes de su concreción o falta de ella. El Gráfico 1 ilustra la distribución del dominio de afecto en función de sus subcategorías.

Seguidamente, exploramos e ilustramos las dimensiones del afecto que predominan en el corpus bajo análisis.

### 5.1.1. La In/felicidad

Al profundizar en el espacio de la in/felicidad observamos una alarmante predominancia de valores de tristeza, los cuales ascienden a 75,2% de la categoría, es decir, un 32,7% del corpus total. Los

---

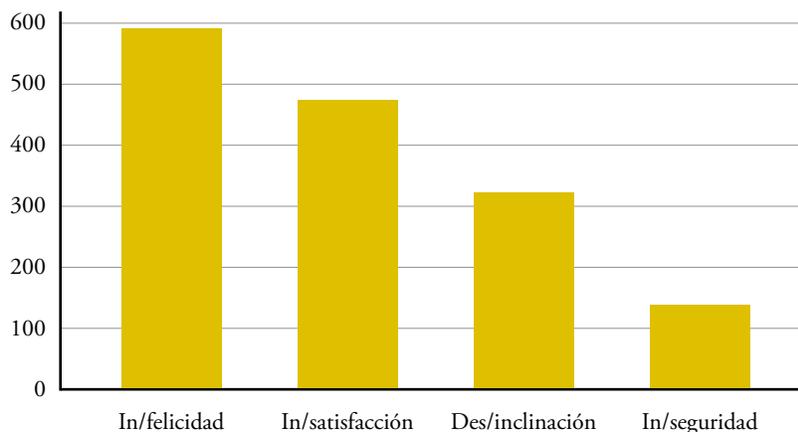
7 El valor de densidad se logra dividiendo el número de evaluaciones por el número de enunciados que conforman los textos (Shiro 2003). Aquí no utilizamos el concepto de enunciados, sino una versión modificada que considera el número de palabras como elemento de comparación. De esta manera, la densidad evaluativa (DE) se estima de la siguiente manera:

$$DE = \text{n}^\circ \text{ de valoraciones} \times \text{n}^\circ \text{ de palabras} / 1000$$

En donde el número de valoraciones corresponde a la totalidad de las instancias valorativas identificadas, tanto inscriptas como evocadas; el número de palabras corresponde al número de palabras por texto, y la cifra 1000 al valor de normalización adoptado para validar la comparación.

## GRÁFICO 1

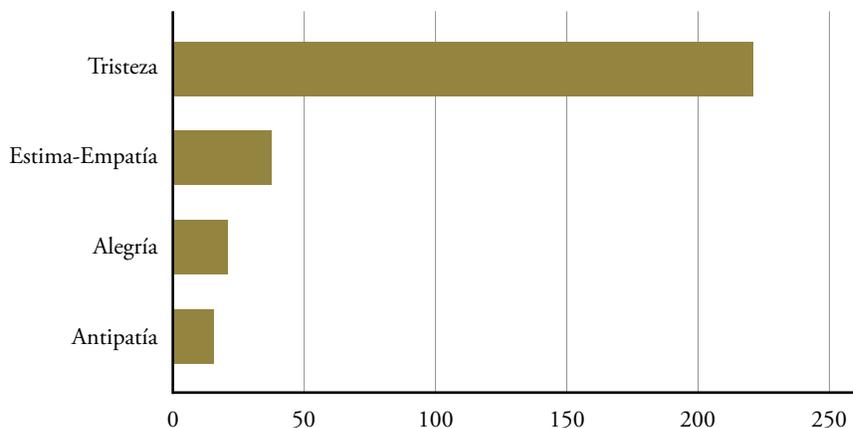
Instancias de subtipos de afecto identificadas en el corpus A<sup>8</sup>.



tres subtipos restantes de In/felicidad (estima-empatía, alegría y antipatía) no resultaron de alta frecuencia en el corpus analizado. Estos valores han sido graficados seguidamente (Gráfico 2) para una comprensión más acabada de la presencia de estos significados.

## GRÁFICO 2

Instancias de afecto correspondientes a in/felicidad, identificadas por subtipo en el corpus A.



El ejemplo 1 ilustra una instancia en la que la mujer construye por medio de variadas estructuras que incluyen codificaciones directas (uso de procesos *doler* y *sufrir*), una forma metafórica que refiere a reacción corporal (*como estar en trabajo de parto*), y de una apreciación de la situación por medio de un epíteto (*difícil*) una instancia de afecto >In/felicidad>tristeza, típica de este discurso.

8 A fin de facilitar la lectura de los resultados, los gráficos de categorías se presentan en color claro, mientras que los de subcategorías se exhiben en color más oscuro.

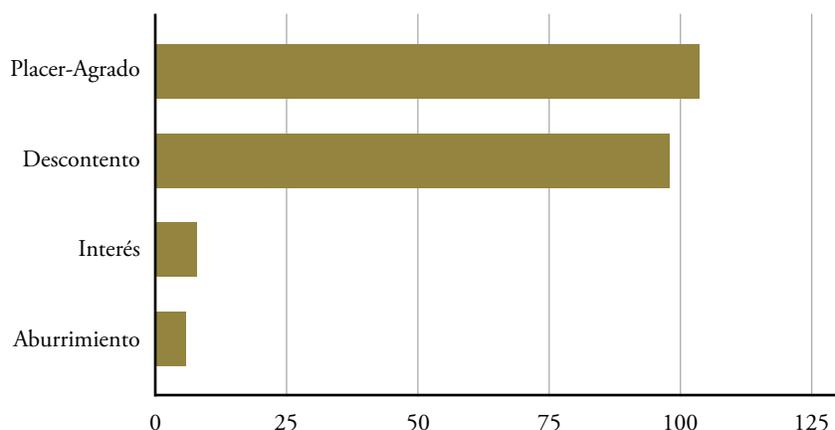
[1] ... me duele todo mi cuerpo, mis caderas, sufro mucho con los dolores menstruales es como estar en trabajo de parto. Me duelen mis huesitos es difícil todo esto. (EC-92)

### 5.1.2. La In/satisfacción

Tal lo expresado en 5.1, el tipo de afecto que ocupó el segundo orden de frecuencia fue la In/satisfacción, con un total de 215 instancias, es decir, un 31,8% del corpus total. Como se puede visualizar, esta cifra es también muy elevada, aunque al interior de este dominio se visualiza una distribución más homogénea entre dos de los subtipos: placer-agrado y descontento. En relación con el placer, su frecuencia representa 15,4% del corpus total, mientras que dentro de la categoría de tipo de in/satisfacción representó el 48,4%. Para el caso del descontento, esta dimensión presentó una frecuencia equivalente al 14,5% del corpus total y 45,6% en la dimensión de In/satisfacción (Gráfico 3).

### GRÁFICO 3

Instancias de afecto correspondientes a in/satisfacción, identificadas por subtipo en el corpus A.



Seguidamente, los ejemplos 2 y 3 ilustran instancias de construcción explícita de placer-agrado y descontento, respectivamente.

[2] ...qué alegría saber que todo va pasando (FCH-1362)

[3] ...es agobiante la impotencia y el dolor de no ser escuchadas en nuestro país, pero debemos seguir luchando (FCH-1558)

### 5.1.3. La Des/inclinación

Si bien no es tan frecuente como en las dos dimensiones anteriores, las pacientes también construyen en cantidades significativas significados de afecto de tipo Des/inclinación para expresar sus miedos y deseos, ante situaciones potenciales o imaginarias. Sorprendentemente, los valores para esta subcategoría se concentraron casi en su totalidad en significados de deseo, mientras que la cifra de instancias de miedo/no deseo fue muy reducida, con 305 y 18 instancias, respectivamente. Hay

una marcada tendencia a la codificación de deseos frente a la expresión de miedos. Los ejemplos 4 y 5 presentan las voces de las pacientes para estas dos subcategorías.

[4] Los factores emocionales pueden influir a nivel físico, pero de ahí a que la endo se genera debido a las ganas de tener hijos hay un mundo de diferencia. (FUCH-234)

[5] Yo tengo adenomiosis y mi primera cirugía es en septiembre y tengo miedo de que me dejen peor de lo que estoy. (FUCH-1935)

A continuación, presentamos los resultados correspondientes a las voces de las mujeres pacientes de endometriosis en situación de entrevista, para luego profundizar en una perspectiva comparativa sobre las configuraciones del afecto y los posibles impactos del género discursivo que se le vinculan.

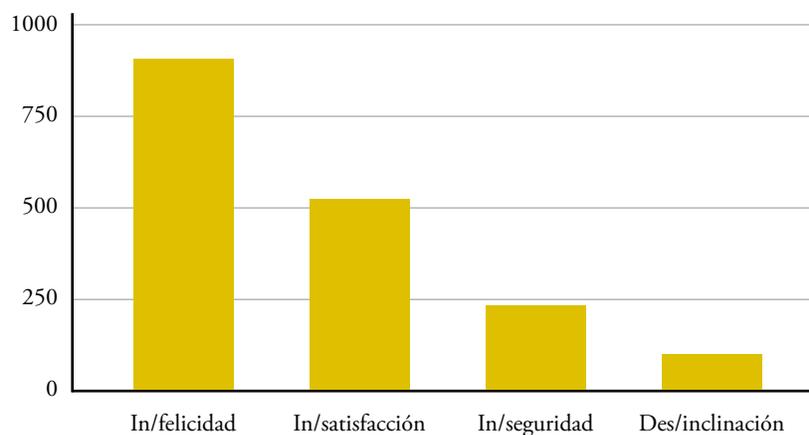
## 5.2. Corpus B: la construcción del afecto en relatos autobiográficos de entrevistas

A partir de las casi 20 horas de entrevistas, se recogió un corpus de más de 180.000 palabras que fue analizado, generando los resultados que aquí presentamos.

Se identificaron 1.762 instancias de afecto, lo cual, para nuestra sorpresa, corresponde a una densidad evaluativa de 9,8, valor significativamente menor al del corpus A. Del total de evaluaciones, el porcentaje mayor correspondió al subtipo In/felicidad (51,3%), mientras que la segunda categoría en orden de frecuencia fue la de in/satisfacción (29,5%). Los valores para in/seguridad y des/inclinación fueron sensiblemente menores, con 13,3 y 5,8%, respectivamente. A continuación, se presenta esta información a modo de barras, para mayor claridad (Gráfico 4).

### GRÁFICO 4

Subtipos de afecto en el corpus B.



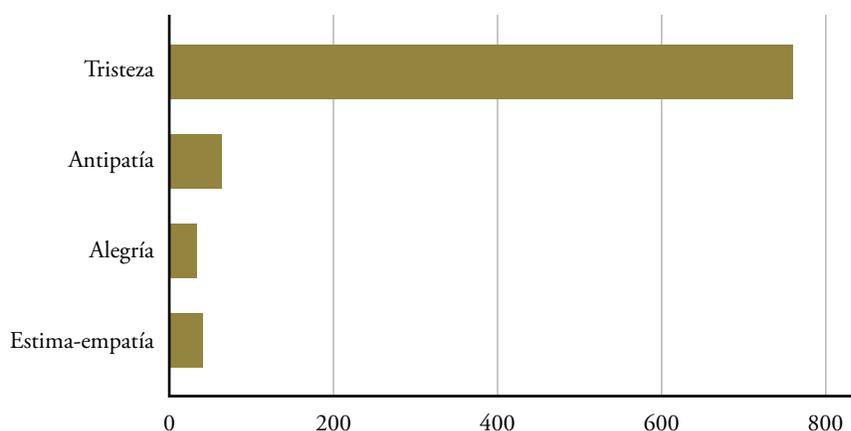
De igual manera que en el caso de los resultados del análisis del corpus A, se presenta la desagregación de los resultados por subtipo de dimensión de afecto, con énfasis en la In/felicidad y en la In/satisfacción, de marcada preponderancia. Asimismo, se incluye un ejemplo de cada una de las categorías de mayor incidencia en el discurso de las pacientes entrevistadas.

### 5.2.1. La In/felicidad

Sin lugar a duda, la In/felicidad dominó la arena afectiva de las entrevistas. De modo uniforme en las 30 entrevistas, fue el subtipo con mayor frecuencia, alcanzando un porcentaje de representación de más de la mitad de las instancias. Al interior de esta categoría se observa una predominancia sumamente marcada de la dimensión de la tristeza, con un alarmante 84,2%. Los otros dominios quedaron relegados, en todos los casos, a cifras de un dígito, que oscilaron desde un 3,9% para alegría, hasta un 7,3% correspondiente a la antipatía. El porcentaje que le correspondió a estima fue de 4,6%. Ninguna de estas subcategorías revistió significatividad frente a una cifra tan elevada de tristeza. Esto puede observarse con mayor claridad en el Gráfico 5.

#### GRÁFICO 5

Instancias de afecto correspondientes a in/felicidad, identificadas por subtipo en el Corpus B.



Las formas léxico-gramaticales de construcción de la tristeza fueron de lo más variadas, con codificaciones explícitas, a través de procesos, cualidades o cosas, implícitas en expresiones metafóricas, en manifestaciones corporales o evocadas en mayor o menor medida en el discurso. Se presentan a continuación algunos ejemplos que dan cuenta de la variedad de maneras en la cual las pacientes construyen su tristeza en las entrevistas.

[6] ... lamentablemente tengo que operarme sí o sí en esta clínica porque en cualquier otra clínica me iba a salir carísimo (E1)

[7] ... yo estaba estuve todos los meses con un guatero en | en: en la guata | por el dolor entonces | o sea era un dolor leve | pero todos los días y cuando me llegaba la regla era una cuestión: | de nuevo po me hacía una bolita: en el suelo... (E10)

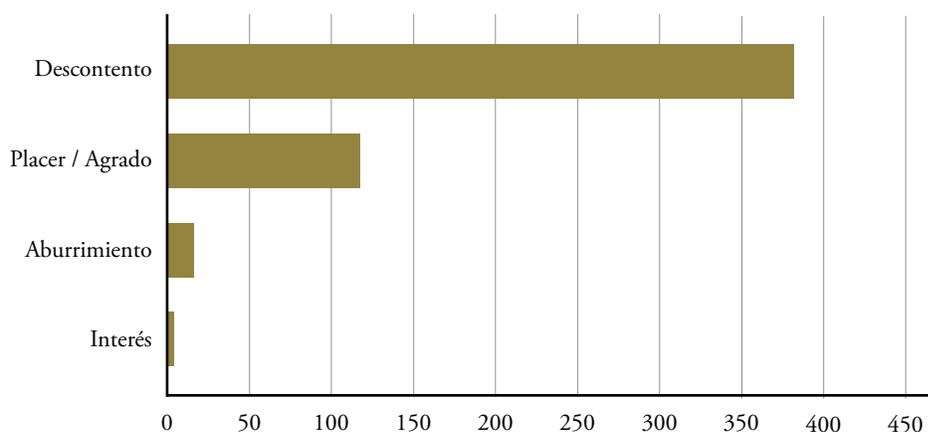
[8] ...es difícil describirlo porque es como: | es como un desgarro || eh: | pero inhabilitante es una cuestión: (3) que no no te permite: em: | moverte o sea pa mí era un: | era una cuestión absolutamente inhabilitante no puedes pensar ni hacer otra cosa más que | eh: | estar centrado en en en aguantar y que pase...

### 5.2.2. La In/satisfacción

Un fenómeno de distribución de frecuencias bastante similar, aunque con menor representación en el total del afecto, fue el que le correspondió a la In/satisfacción. Observamos aquí también un dominio evidente de una de las subclases, del descontento, cuya frecuencia alcanzó un 72,2% de la categoría. El resto se ubicó muy por debajo, con 22,6% para placer/agrado y en un distante tercer y cuarto lugar encontramos al aburrimiento y el interés, con 3,3 y 0,8%, respectivamente. Estos valores se presentan en el Gráfico 6, a continuación.

#### GRÁFICO 6

Instancias de afecto correspondientes a in/satisfacción, identificadas por subtipo en el Corpus B.



Dada la elevada frecuencia del descontento, presentamos dos ejemplos, con diferente grado de explicitud, que ilustran significados relacionados con la construcción discursiva de esta emoción.

[9] ...ya quiero operarme esto ya me está molestando mucho como que no quiero seguir (E1)

[10] ... yo te puedo hablar de los doctores que me vieron a mí y que ninguno fue capaz de | de preguntarme: más detalles (E10)

### 5.2.3. La In/seguridad

Si bien los valores de este dominio son menores, siguen siendo significativos, en tanto representan un 13,3% de la configuración afectiva de este corpus. Se puede observar que las instancias identificadas no se distribuyen de manera uniforme en las cuatro subdimensiones, sino que hay una preponderancia de significados de intranquilidad (59,1%), mientras que los de tranquilidad, sorpresa y confianza representan el 17,9; 13,2 y 9,8% restante. El ejemplo 11 ilustra esta dimensión, a través de la cual las pacientes expresan su intranquilidad ante el diagnóstico de una enfermedad cuyos orígenes e impactos son, en gran medida, desconocidos.

[11] ... el cálculo no es nada comparado con la parte ginecológica que tú tienes es una masa densa preocupante hay que estudiarla (M4)

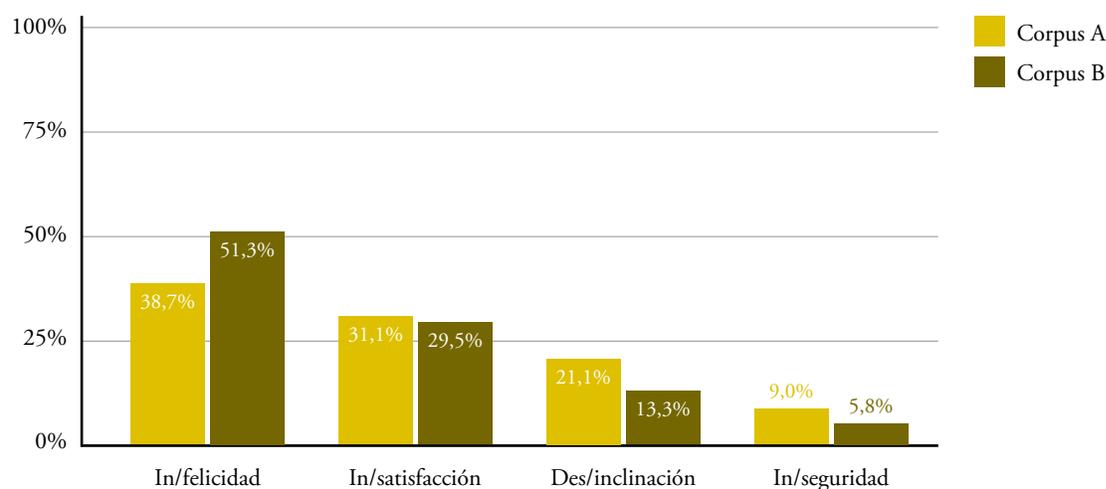
La des/inclinación no revistió significatividad en este corpus, en el que las pacientes se focalizaron en sus relatos, dejando poco espacio en el discurso para los miedos y el deseo.

### 5.3. Análisis comparativo de los resultados

Como puede apreciarse en el Gráfico 7, de manera muy general podemos afirmar que las pacientes de endometriosis construyen el afecto de manera similar, con elevada predominancia de la In/felicidad e In/satisfacción, seguidos por los valores de Des/inclinación y con una baja incidencia de In/seguridad. Ahora bien, es evidente que las mayores diferencias se concentran, justamente, en la categoría de In/felicidad (Gráfico 7).

#### GRÁFICO 7

Configuración del afecto en Corpus A y B, con porcentajes por subcategoría.

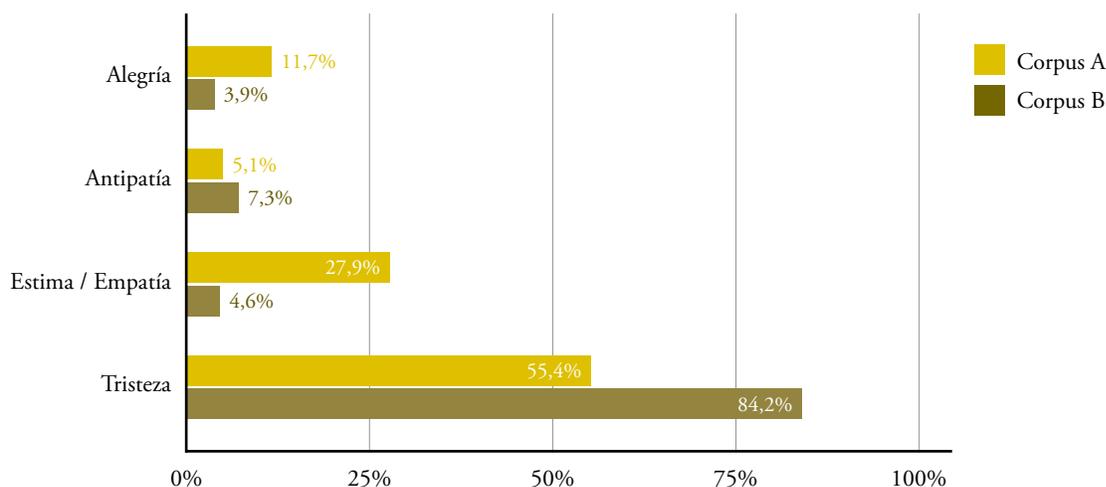


Observamos que, en el corpus de entrevistas, Corpus B, las pacientes construyen su afecto de manera más marcada desde la in/felicidad. Esta diferencia podría atribuirse, en gran medida, a aspectos relacionados con la funcionalidad del género. Tal lo que hemos podido corroborar en estudios previos (Pascual 2021; Pascual y Díaz Alegría 2021), el discurso de los comentarios de Facebook (Corpus A) cumple con un objetivo social fundamental de construcción de identidad comunitaria, alineamiento valorativo y expresión de solidaridad. En contraste, en el relato autobiográfico (Corpus B) se puede visualizar que las mujeres se concentran predominantemente en las experiencias vividas individualmente, sin priorizar la construcción de sentido de comunidad.

Esto se hace evidente cuando profundizamos en esta categoría (Gráfico 8), donde vemos que, si bien el dominio de la tristeza es el que caracteriza a ambos corpus, su presencia en las autobiografías es abrumadora. En el gráfico también podemos visualizar un valor mayor de estima-empatía, que corrobora la funcionalidad de expresión de solidaridad comunitaria del Corpus A. (Para un análisis detallado de la composición del afecto en estos corpus, refiérase a Pascual 2021; Pascual y Díaz Alegría 2021).

## GRÁFICO 8

Comparación porcentual de la frecuencia de uso de In/felicidad por subtipo en los Corpus A y B.



## 6. Conclusiones

En este trabajo nos propusimos dilucidar la configuración del afecto en dos tipos de interacción que involucran la voz de pacientes de enfermedades crónicas. Analizamos comentarios de páginas de Facebook y relatos contruidos en entrevistas. Pudimos corroborar que, lamentablemente, la voz de las mujeres clama tristeza, como un dominio predominante de su experiencia. Al comparar los resultados de ambos textos determinamos que existe un impacto del tipo de interacción, en tanto la finalidad social de los comentarios de Facebook se orienta a la negociación de significados que, en gran medida, también se relacionan con la construcción y preservación de una comunidad de contención afectiva.

Estos resultados pueden resultar de utilidad no solamente a quienes estudian el lenguaje desde perspectivas discursivas, sino a sujetos de otras disciplinas que se vinculan con pacientes con enfermedades crónicas. El análisis arroja luz sobre la necesidad imperiosa de escuchar la voz de las pacientes y tomar acciones desde las esferas clínicas, familiares y académicas para reducir la enorme tristeza que las atraviesa y, en consecuencia, mejorar su calidad de vida.

Futuros estudios podrían ahondar sobre otros tipos de interacciones entre pacientes, y también indagaciones que recuperen las voces de personal de salud, médicos, acompañantes, parejas y otros actores sociales que pueden aportar a la disminución de las causas de esa tristeza. Un análisis de voces de pacientes crónicos de otras patologías no ginecológicas podría informar sobre diferencias en configuraciones afectivas de voces masculinas. Estas comparaciones podrían resultar de suma utilidad para la comprensión de un fenómeno tan complejo como la construcción discursiva del afecto.

## Referencias bibliográficas

ALBA-JUEZ, L. y PÉREZ-GONZÁLEZ, J.-C. 2019. Emotion and language “at work.” En J.L. Mackenzie y L. Alba-Juez. *Emotion in discourse*, pp. 249-278. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

- ANTÓN, M. y GOERING, E. M. 2015. *Understanding Patients' Voices*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- BAÑÓN HERNÁNDEZ, A. M. 2018. *Discurso y salud. Análisis de un debate social*. Pamplona: Ediciones Universidad de Navarra (EUNSA).
- BENÍTEZ-CASTRO, M.-Á. E HIDALGO-TENORIO, E. 2019. Rethinking Martin & White's affect taxonomy. En J.L. Mackenzie y L. Alba-Juez. *Emotion in discourse*, pp. 301-332. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- BERNELL, S. y HOWARD, S. W. 2016. Use Your Words Carefully: What Is a Chronic Disease? *Frontiers in Public Health* 4: 4-159.
- BONNIN, J. E. 2014. Expanded answers to bureaucratic questions: Negotiating access to public healthcare. *Journal of Sociolinguistics* 18: 685-707.
- BONNIN, J. E. 2017. Formulations in Psychotherapy: Admission Interviews and the Conversational Construction of Diagnosis *Qualitative Health Research* 27, 11.
- BONNIN, J. E. 2018. *Discourse, Inequality and Mental Health: Voice, Inequality and Resistance in Medical Settings*. Londres: Routledge.
- BUKSTEIN, D. A. 2016. Patient adherence and effective communication. *Annals of Allergy, Asthma & Immunology* 117, 6: 613-619.
- BULLO, S. 2018. Exploring disempowerment in women's accounts of endometriosis experiences. *Discourse and Communication* 13, 6: 419-445.
- BULLO, S. 2020. "I feel like I'm being stabbed by a thousand tiny men": The challenges of communicating endometriosis pain. *Health (United Kingdom)* 24, 5: 476-492.
- BULLO, S. y HEARN, J. H. 2020. Parallel worlds and personified pain: A mixed-methods analysis of pain metaphor use by women with endometriosis. *British Journal of Health Psychology* 26, 2: 271-288.
- BULLO, S., PASCUAL, M. y MAGAÑA, D. En prensa. Agency in endometriosis pain communication in English and Spanish. *Communication & Medicine*.
- CELEDÓN, C. y RESUMEN, L. 2016. Relación médico paciente Doctor-patient relationship. *Rev. Otorrinolaringol. Cir. Cabeza Cuello* 76: 51-54.
- CONNOR, U., ANTON, M., GOERING, E. B., LAUTEN, K., HAYAT, A. y BALUNDA, S. 2012. Listening to patients' voices: Linguistic indicators related to diabetes self-management. *Communication and Medicine* 9, 1: 1-12.
- CORDELLA, M. 2002. La interacción médico-paciente en escrutinio: Un estudio de sociolingüística interaccional. *Onomazein* 1, 7: 117-144.
- DEMJÉN, Z., SEMINO, E. y KOLLER, V. 2016. Metaphors for "good" and "bad" deaths: A health professional view. *Metaphor and the Social World* 6, 1: 1-19.

- DÖRR, A. 2004. Acerca de la comunicación médico-paciente desde una perspectiva histórica y antropológica. *Revista Médica de Chile* 132, 11: 1431-1436.
- FACCHIN, F., BARBARA, G., SAITA, E., MOSCONI, P., ROBERTO, A., FEDELE, L. y VERCELLINI, P. 2015. Impact of endometriosis on quality of life and mental health: Pelvic pain makes the difference. *Journal of Psychosomatic Obstetrics and Gynecology* 36, 4:135-41. doi: 10.3109/0167482X.2015.1074173.
- FAIRCLOUGH, N. 1991 *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.
- FAUCONNIER, A., DRIQUECHE, H., HUCHON, C., Du CHEYRON, J., INDERSIE, E., CANDAU, Y., PANEL, P. y FRITEL, X. 2021. Early identification of women with endometriosis by means of a simple patient-completed questionnaire screening tool: a diagnostic study. *Fertility and Sterility* 116, 6: 1580-1589.
- FUOLI, M. 2018. A stepwise method for annotating appraisal. *Functions of Language* 25, 2: 229-258.
- HÅLLSTAM, A., STÅLNACKE, B. M., SVENSÉN, C. y LÖFGREN, M. 2018. Living with painful endometriosis – A struggle for coherence. A qualitative study. *Sexual & Reproductive Healthcare* 17: 97-102.
- HARVEY, K. y KOTAYKO, N. 2012. *Exploring health communication: Language in action*. Taylor and Francis.
- HUDELIST, G., FRITZER, N., THOMAS, A., NIEHUES, C., OPPELT, P., HAAS, D., TAMMAA, A. y SALZER, H. 2012. Diagnostic delay for endometriosis in Austria and Germany: causes and possible consequences. *Human Reproduction* 27, 12: 3412-3416.
- MAGAÑA, D. y MATLOCK, T. 2018. How Spanish speakers use metaphor to describe their experiences with cancer. *Discourse and Communication* 12, 6: 627-644.
- MARTIN, J. R. 1986. Grammaticalising ecology: The politics of baby seals and kangaroos. In Threadgold, T., Grosz, E. A., Kress, G. and Halliday, M. A. K. (Eds.). *Language, semiotics, ideology*, pp. 225-268. Sydney: Sydney Association for Studies in Society and Culture. [Sydney Studies in Society and Culture 3.]
- MARTIN, J. R. 2000. Beyond Exchange: Appraisal Systems in English. Evaluation in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse. En S. Hunston y G. Thompson (Eds.). *Evaluation in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse*, pp. 142-175. Oxford University Press, Oxford.
- MARTIN, J. R. y ROSE, D. 2008. *Genre relations: Mapping culture*. London: Equinox.
- MARTIN, J. R. y WHITE, P. R. R. 2005. *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. Chippenham y Eastbourne: Palgrave Macmillan.
- MOROTTI, M., VINCENT, K. y BECKER, C. M. 2017. Mechanisms of pain in endometriosis. *European Journal of Obstetrics and Gynecology and Reproductive Biology* 209: 8-13.
- O'HALLORAN, K. L., TAN, S., PHAM, D. S., BATEMAN, J. y VANDE MOERE, A. 2018. A digital mixed methods research design: Integrating multimodal analysis with data mining and information visualization for big data analytics. *Journal of Mixed Methods Research* 12, 1: 11-30.

- PARDO, M. L. 2009. El uso de la metáfora en el discurso delirante. Un análisis multidisciplinar. En M. Shiro, P. Bentivolglgio, y F. E. Erlich (Eds.). *Haciendo Discurso. Homenaje a Adriana Bolívar*, pp. 119-140. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- PARDO, M. y BUSCAGLIA, V. 2008. Pobreza y salud mental desde el Análisis Crítico del Discurso. *Discurso y Sociedad* 2, 2: 357-393.
- PARDO, M. y BUSCAGLIA, V. 2013. Discurso y aplanamiento afectivo. *Discurso y Sociedad* 7,1: 97-110.
- PASCUAL, M. 2014. Combining Appraisal resources: Human rights organizations in the Argentine press. *Onomazein* 30, 2: 99-114.
- PASCUAL, M. 2020. Discourse, health and information from the recounts of endometriosis patients. *Discurso y Sociedad* 14, 2: 421-442.
- PASCUAL, M. 2021. Online emotional support: discourse functionalities on Chilean Facebook pages by patients with chronic pain. *Entrepalavras* 11, 3: 1-19.
- PASCUAL, M. y DÍAZ ALEGRÍA, N. 2021. El afecto en relatos de dolor crónico en comentarios de Facebook de mujeres chilenas. *Nueva Revista Del Pacífico* 74: 47-64.
- POTTS, A. y SEMINO, E. 2017. Healthcare professionals' online use of violence metaphors for care at the end of life in the US: A corpus-based comparison with the UK. *Corpora* 12, 1: 55-84.
- REA, T., GIAMPAOLINO, P., SIMEONE, S., PUCCIARELLI, G., ALVARO, R. y GUILLARI, A. 2020. Living with endometriosis: a phenomenological study. *International Journal of Qualitative Studies, in Health and Well-being* 15, 2: 1-9. doi: 10.1080/17482631.2020.1822621.
- SALMASO, G. 2010. Anécdotas en entrevistas de admisión. *Calidoscópico* 8, 2: 118-126.
- SHIRO, M. 2003. Genre and evaluation in narrative development. *Journal of Child Language* 30, 1: 165-195. <https://doi.org/10.1017/S0305000902005500>.
- STÆHR, A. 2015. Reflexivity in Facebook interaction – Enregisterment across written and spoken language practices. *Discourse, Context and Media* 8: 30-45.
- TASHAKKORI, A. y TEDDLIE, C. 2003. *Handbook of mixed methods in social and behavioral research*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- TEDDLIE, C. y TASHAKKORI, A. 2010. Mixed methods research: Contemporary issues in an emerging field. En A. Thashakkori y C. Teddlie (Eds.) *The SAGE Handbook of Qualitative Research*, pp. 1-41. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- THOMPSON, G. 2014. AFFECT and emotion, target-value mismatches, and Russian dolls: refining the APPRAISAL model. En G. Thompson y L. Alba-Juez (Eds.). *Evaluation in Context*, pp. 47-66. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- WHO. 2012 [1946]. Official Records of the World Health Organization, N° 2, p. 100. En: <http://www.who.int/suggestions/faq/es/>.

WODAK, R. 1997. Critical discourse analysis and the study of doctor-patient interaction. En B-L. Gunnarsson, P. Linell, y B. Nordberg (Eds.). *The Construction of Professional Discourse*, pp. 173-200. Londres: Longman.

**MARIANA PASCUAL.** Doctora en Lingüística por la Universidad de Buenos Aires, Argentina y Magíster en Inglés, mención Lingüística Aplicada por la UNRC, Argentina. Se desempeña como académica investigadora en la Pontificia Universidad Católica de Chile en Análisis [Crítico] del Discurso. Ha investigado discursos de ciencia y de medios, con foco en la codificación discursiva de la evaluación, las emociones, las opiniones e ideologías. Trabaja en equipos internacionales en temáticas relacionadas con el discurso y la salud, en particular con la codificación del dolor desde perspectivas transculturales y haciendo uso de abordajes mixtos.

Correo electrónico: [Mariana.pascual@uc.cl](mailto:Mariana.pascual@uc.cl)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## **La construcción de la acción política en el discurso de Gustavo Petro Urrego**

*The construction of political action in Gustavo Petro Urrego 's Discourse*

---

**KAREN MILADYS CÁRDENAS ALMANZA**

Universidad Nacional Autónoma de México  
México

**NINO ANGELO ROSANÍA MAZA**

ICSyH-Benemérita Universidad Autónoma de Puebla  
México

Recibido: 20 de abril de 2022 | Aceptado: 16 de septiembre de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.81-102

## RESUMEN

El presente trabajo tiene como objetivo identificar y analizar, a partir de la metodología del análisis del discurso de corte cualitativo con alcance descriptivo-explicativo, cómo se construye la acción política en el Discurso de Gustavo Petro Urrego. El corpus está constituido por cuatro eventos comunicativos emitidos entre 2013 y 2018. El análisis permitió concluir que, en el nivel sintáctico-semántico, Gustavo Petro hace uso de procesos materiales y mentales, así como de metáforas para configurar su experiencia. En el nivel pragmático-discursivo, apela a recursos de modalidad epistémica y deóntica. La primera, para presentarse como un sujeto conocedor de la historia política de su país, lo cual sustenta al recurrir al empleo de recursos de evidencialidad como pruebas para cimentar su discurso. La segunda, para posicionarse como un líder capaz de orientar los procesos políticos. Finalmente, en el nivel léxico, utiliza adjetivos que permiten dar cuenta de su sistema de valoración para juzgar a sus adversarios. Asimismo, se evidencian palabras recurrentes que sugieren los temas prioritarios para la política colombiana.

**PALABRAS CLAVE:** *Discurso. Política. Acción. Gustavo Petro Urrego.*

## RESUMO

O presente trabalho, de natureza qualitativa com escopo descritivo-explicativo, tem como objetivo identificar e analisar, com base na metodologia da análise do discurso, como a ação política é construída no discurso de Gustavo Petro Urrego. O corpus é composto por quatro eventos comunicativos veiculados entre 2013 e 2018. A análise permitiu concluir que, no nível sintático-semântico, Gustavo Petro se vale de processos materiais e mentais, além de metáforas, para configurar sua experiência. No nível pragmático-discursivo, recorre a recursos de modalidade epistêmica e deôntica. Na primeira, apresenta-se como um sujeito que conhece a história política de seu país, o que sustenta recorrendo ao uso de recursos probatórios como evidência para sustentar seu discurso. Na segunda, posiciona-se como um líder capaz de orientar os processos políticos. Finalmente, no nível lexical, usa adjetivos que lhe permitem dar conta de seu sistema de avaliação para julgar seus oponentes, sendo evidentes palavras recorrentes que sugerem as questões prioritárias para a política colombiana.

**PALAVRAS CHAVE:** *Discurso. Política. Ação. Gustavo Petro Urrego.*

## ABSTRACT

The objective of this paper is to identify and analyze, based on the methodology of qualitative discourse analysis with a descriptive-explanatory scope, how political action is constructed in Gustavo Petro Urrego's discourse. The corpus is made up of four communicative events broadcast between 2013 and 2018. The analysis allowed us to conclude that, at the syntactic-semantic level, Gustavo Petro makes use of material and mental processes, as well as metaphors to configure his experi-

ence. At the pragmatic-discursive level, it appeals to resources of epistemic and deontic modality. The first, to present himself as a subject who knows the political history of his country, which he supports by resorting to the use of evidentiality resources as evidence to support his discourse. The second, to position himself as a leader capable of guiding political processes. Finally, at the lexical level, he uses adjectives that allow him to account for his evaluative system to judge his opponents. Also, recurring words are evident that suggest the priority issues for Colombian politics.

**KEYWORDS:** *Discourse. Politics. Action. Gustavo Petro Urrego.*

## Introducción

El presente trabajo se inscribe dentro del marco de una investigación más general acerca del estudio, desde la perspectiva teórica – metodológica del análisis del discurso, del proyecto político de Gustavo Petro Urrego. Particularmente, este abarca el período que comprende la denominada *Bogotá Humana* hasta la propuesta con la que en la actualidad –junto a otras fuerzas políticas colombianas, diversos actores populares y la coalición política *Pacto Histórico*– consiguió la presidencia el pasado 7 de agosto de 2022: la *Colombia Humana* (antes *Movimiento Progresistas*). En este sentido, aunque la relación entre la diversidad de fenómenos lingüísticos y las diferentes prácticas políticas no es un asunto reciente (Chilton y Shäffner 2000), pretendemos con nuestro análisis contribuir, y allí radica la justificación del presente estudio, al creciente interés (Olave, Duarte, Moncayo y Acosta 2022; Acosta 2020) por la comprensión de los mecanismos, recursos y estrategias discursivas del que, sin lugar a duda, constituye en las últimas décadas una de las figuras políticas más prominentes de la nueva izquierda colombiana.

La pregunta de investigación que abordamos en este estudio es la siguiente: ¿Cuáles son los recursos lingüístico-discursivos empleados para la construcción de la acción política en el Discurso de Gustavo Petro Urrego? Las respuestas a esta interrogante nos permitirán mostrar que la acción política no se reduce simplemente a la identificación de actos de habla (Austin 1962; Searle 1969; Bach y Harnish 1979; entre otros) como: prometer, imponer, sancionar, etc., sino que abarca otros elementos lingüísticos contenidos en los niveles sintácticos, léxicos – semánticos y pragmáticos – discursivos. En este tenor, hacer análisis del discurso sobre uno de los actores de mayor notoriedad en los debates y propuestas legislativas sobre políticas públicas en Colombia nos resulta una imperiosa necesidad si se quiere entender, por lo menos parcialmente, cómo se construye la acción política de una de las fuerzas de oposición al oficialismo colombiano de derecha con mayor incidencia en las últimas décadas.

## 1. Consideraciones teóricas

### 1.1. Discurso político y acción.

Establecer una definición – en este caso de discurso político – siempre resulta un ejercicio complejo, no sólo porque con ella se aspira a delimitar el alcance semántico de un concepto, sino porque dicho alcance permitirá que los participantes de un intercambio comunicativo (o lectores) no se vean desorientados por el empleo de argumentos no atinentes al tema en consideración y, por ende, puedan situarse en el contexto estricto de la discusión. Además, dado que la definición es un asunto de elección, es decir, una toma de decisión, eso implica que aquí ofreceremos nuestro punto de vista. No obstante, es menester empezar por señalar, como bien lo han enfatizado Paolo Fabbri y Aurelia Marcarino (2020), que:

El discurso político no es un discurso “representativo”. No se lo puede describir como un conjunto de enunciados en relación cognitiva con lo real, sino que puede ser caracterizado como un discurso de campo, destinado a llamar y a responder, a disuadir y a convencer; un discurso de hombres para transformar hombres y relaciones entre los hombres, no sólo un medio para re-producir lo real (p. 25).

Como podemos observar, el Discurso político no se puede estudiar únicamente “basándose en las propiedades discursivas *per se*, también se necesita de una definición contextual sistemática desde el punto de vista de sistemas pertinentes, organizaciones, actores, escenarios y conocimientos, entre otros” (Van Dijk 1999: 27). Ello es así porque hablar de discurso político pone de relieve diferentes tipologías de habla o de textos, por ejemplo: un debate, una entrevista o un documento político; pero también implica posicionarse en una perspectiva distinta, debido a que varía de acuerdo con la situación y propósito (Chilton 2004).

En conexión con lo anterior, vemos entonces que el Discurso Político puede ser algo problemático de definir debido a que, como señala van Dijk (1999), no hay una sola definición para referirnos a qué es lo político. Incluso, aunque disciplinas como las Ciencias políticas o la Polito- logía – cuyo objeto de estudio son las teorías y prácticas de la política, así como de los comportamientos políticos en la sociedad – se han encargado de abarcarlo, resulta dispendioso indicar todos los aspectos que lo describen puesto que puede incluir: *actores, sucesos, encuentros, procesos, sistemas políticos, ideologías*, entre otros. Por ende, investigadores como Charaudeau (2005), Jones y Norris (2005), entre otros, insisten en la imperiosa necesidad de estudiar la relación entre discurso y acción. Ahora bien, dado que asumimos que el discurso es una praxis en donde se materializan lingüísticamente, a partir de las opciones que el código (lengua) nos proporciona, las ideologías, actitudes, valores, identidades sociales, etc., esto nos remite a la idea de que todo discurso tiene una dimensión social y cognitiva, puesto que supone un trasfondo epistémico compartido por una comunidad (conjunto de creencias, saberes socioculturales, representaciones sociales) que influyen decididamente en la manera como se produce y entiende un discurso.

Para las ciencias políticas, por ejemplo, el discurso se presenta como un tipo de acción o interacción (Atkinson y Heritage 1984; Boden y Zimmerman 1991; van Dijk 1985). Lo anterior nos sirve para explicar, en principio, la interacción hablada o el diálogo, pero además hay que considerar que los textos y otros formatos escritos también son formas de acción política. Como señala van Dijk (1999: 28), el hacer política, textual u oral, va más allá de la percepción y la producción del discurso en contextos y actores políticos. En este sentido, lo que nos indica van Dijk es que debemos saber qué podemos categorizar como discurso político, de allí que la estructura sea fundamental para su identificación, así como establecer una serie de criterios que permitan determinar si este discurso conlleva algún tipo de acción dentro de un proceso político.

Algunos criterios textuales para caracterizar el discurso político son: “debe ser hablado audiblemente, el enunciador se debe dirigir a un auditorio y respetar una organización local (semántica) que es compatible con el tema (político) puesto en la agenda de discusión” (van Dijk 1999: 36). Aunque el establecimiento de estos criterios pueda ser una tarea compleja, lo cierto es que cuando se han identificado las propiedades del contexto político (actores, temas, entre otros), el análisis del mismo resulta similar al de otros tipos de discurso. Sin embargo, al tratarse del dominio político deberíamos cuestionarnos si hay estructuras prototípicas que permitan determinar qué es y no es lo político. Al respecto, el léxico o jerga política, el uso de metáforas – estas últimas que pueden emplearse para atacar a los adversarios –, elementos sintácticos, semánticos, actos de habla, pueden ser parte del análisis del discurso político siempre y cuando estas estén debidamente contextualizadas (van Dijk 1999: 37). Por esto, es importante que las estructuras discursivas analizadas estén en sintonía con el contexto político en el que se emiten, ya que por fuera de este pueden estar cumpliendo otras funciones.

Las estructuras a las que se refiere van Dijk (1999) incluyen: *temas, superestructura y esquematización textual, semántica local, el léxico, la sintaxis, la retórica, estructuras de expresión y actos de habla*<sup>1</sup>. Coincidimos en que estos aspectos son importantes para el análisis del discurso político, pero también convenimos con Chilton y Shäffner (2000) en que, en cuanto al Análisis del Discurso Político se refiere, el analista deberá tomar en consideración los niveles: *pragmático, semántico y sintáctico*. El primer componente deberá atender el aspecto interaccional entre participantes, esto es, hablantes y oyentes; el segundo, el significado y la estructura del léxico y finalmente, el sintáctico a la estructura de las oraciones.

Lo anterior pone de relieve el innegable hecho – ya señalado de manera acertada por Aristóteles – de que, independientemente de los sentidos en los cuales se pueda entender lo político, no se puede llevar a cabo dicha actividad sin el uso del lenguaje (Chilton 2004: 6). Por consiguiente, tomando en cuenta los rasgos problemáticos anteriormente mencionados, así como los criterios y elementos para su caracterización, para los propósitos particulares de esta investigación entenderemos el *Discurso político*, siguiendo a Liebes y Ribak (1991), como un acto comunicativo en el que los actores emplean, en sus prácticas discursivas, estrategias lingüísticas concretas para transmitir significados específicos que sirven a objetivos particulares, y que van en sintonía con sus valores, sistemas políticos e ideologías.

En este sentido, el *Discurso político* como una *forma de acción* (van Dijk, 1999), puede resultar un poderoso instrumento de manipulación, cuyas metas discursivas están orientadas, por ejemplo, a influir o persuadir a otros en sus decisiones políticas; lo anterior como un destacado modo de “hacer política” (van Dijk 1999: 24). Dicha acción incluye no sólo lo expresado por sus actores o autores (los políticos), sino también a los ciudadanos, quienes ocupan el rol de receptores inmediatos de los sucesos comunicativos acontecidos en la esfera pública (van Dijk 1999: 13), así como a las instituciones y organizaciones políticas.

Ahora bien, dado que nos interesa en este estudio identificar cómo se construye la acción política en el discurso de Gustavo Petro, tomaremos en consideración los aspectos señalados por Chilton y van Dijk, específicamente: el sintáctico, semántico, léxico y pragmático-discursivo. No obstante, cabe señalar que los contenidos de cada nivel lingüístico varían en función de los hallazgos dentro de los textos analizados.

## 1.2. Sistema de Transitividad en la Lingüística Sistémico Funcional.

En el marco de la *Lingüística Sistémico Funcional* (LSF) desarrollada por Michael Halliday (1978/1982), se propone el estudio del lenguaje desde una perspectiva semiótica y social. En su propuesta, Halliday señala que los seres humanos realizamos elecciones particulares del sistema lingüístico, el cual propicia la construcción de significados. Desde esta perspectiva, se propone una *Gramática Funcional* que tiene por objetivo explicar cómo se han desarrollado los sistemas gramaticales para construir significados sociales, a fin de que el hablante configure su experiencia y pueda

---

1 Para una revisión de estos aspectos véase: van Dijk y Rodrigo-Mendizábal (1999). Análisis del Discurso social y político. Quito: Serie Pluriminor ABYA-YALA.

interactuar con otros (Ghio y Fernández 2008). Para este propósito, Halliday ofrece un aparato teórico y conceptual que, en parte, proviene de la tradición gramatical, porque utiliza categorías tales como sustantivo, adjetivo y adverbio, pero introduce otras nociones como la cláusula, en la cual se proyectan una serie de significados.

La cláusula, como unidad léxicogramatical, está organizada en grupos nominales, verbales, adjetivales, adverbiales y preposicionales. Los significados que se proyectan en la cláusula están conectados con el concepto de *metafunción*, la cual ayuda a organizar los hechos del entorno social. Dichas *metafunciones* son: la *ideativa*, la *interpersonal* y la *textual*. La primera da cuenta de la formación de ideas y experiencias del mundo que nos rodea y del mundo exterior, estas experiencias se configuran gracias al *sistema* de TRANSITIVIDAD. La metafunción interpersonal, mediante la cual se estudian las interacciones y roles asumidos por los hablantes, se proyecta en el *sistema de MODO*. Finalmente, la metafunción textual es la organización de las dos funciones anteriores como texto cohesivo y coherente. Para fines de este trabajo, nos enfocaremos en la *función ideativa* o también llamada ideacional y su configuración en el sistema de TRANSITIVIDAD. Este sistema está compuesto por diferentes procesos verbales, los cuales pueden agruparse en las siguientes categorías (Halliday y Matthiessen 2014):

### ESQUEMA 1

Tipos de procesos. Halliday y Matthiessen (2014).



Todos estos procesos se proyectan en la cláusula, unidad mínima de análisis de la LSF. En el esquema 1 podemos ver que los *materiales* se refieren a la construcción de acciones y sucesos que dan lugar a cambios en el mundo físico y a fenómenos abstractos los cuales pueden percibirse. Por su parte, los *mentales* ayudan a la construcción de una persona implicada en un proceso de conciencia, así como en procesos de percepción, cognición y afectividad (Halliday 1985). Los *relacionales* ayudan a conectar dos entidades diferentes, por ejemplo, objeto y atributo. Los *verbales* representan

procesos del decir como contar, preguntar, declarar, entre otros. Finalmente, tenemos los procesos *conductuales y existenciales*. Los primeros obedecen a procesos fisiológicos y psicológicos de los humanos como toser, respirar, soñar; los segundos construyen participantes involucrados en procesos del ser, es decir, representan algo que existe u ocurre (Ghio y Fernández 2008). Identificar los procesos recurrentes en los discursos de Gustavo Petro será parte del análisis a desarrollar, con el propósito de describir cómo el hablante, como sujeto social, realiza elecciones lingüísticas particulares del sistema transitivo para representarse el mundo, pero también para explicar cómo emplea dichos recursos para alcanzar diferentes metas discursivas, en este caso, construir su accionar político.

### 1.3. El papel de la metáfora en el Discurso.

Aunque existe una variedad de propuestas, provenientes de diferentes disciplinas, que se ocupan de estudiar el fenómeno de la metáfora, difícilmente se pondría en tela de juicio que la de Lakoff y Johnson (1986) es, quizá, una de las teorías más socorridas para explicar la naturaleza, funcionamiento e implicaciones que estas tienen no sólo en nuestro sistema conceptual, sino en nuestra vida cotidiana. Por lo general, asociamos a las metáforas con el dominio de la imaginación poética; sin embargo, estas “impregnan la vida cotidiana” y no solamente el lenguaje, sino también el pensamiento y la acción, puesto que nuestro sistema conceptual ordinario, en términos del cual pensamos y actuamos, es fundamentalmente metafórico (Lakoff y Johnson 1986: 39). En este sentido, coincidimos con ellos y asumimos entonces que el *Discurso Político* no es la excepción.

En lo que a él concierne, el empleo de la metáfora, según van Dijk (1999), sugiere una estrategia para atacar al adversario político, presentar políticas o legitimar el poder, pero también se puede emplear como una forma de configurar la realidad y proponer nuevas formas de construir conceptos y asignarles propiedades que posibilitan la construcción de un discurso funcional, es decir, que sirva para alcanzar metas discursivas y, en específico, políticas. De esta manera, en este trabajo en particular, nos interesa identificar y explicar la función que cumplen las metáforas en el discurso de Gustavo Petro Urrego como parte constitutiva de su quehacer político.

### 1.4. Modalidad epistémica, evidencialidad y modalidad deóntica.

La modalidad, en términos generales, se entiende como otro fenómeno característico de la enunciación y se manifiesta en dos sentidos: el primero, la relación que se establece entre el autor de un texto con sus propios enunciados y, segundo, la relación del autor con sus interlocutores (Calsamiglia y Tusón 2012). No obstante, desde la perspectiva semántica, la noción de modalidad no apela a ningún aspecto anterior, ya que no considera rasgos de subjetividad como: responsabilidad, compromiso, posicionamiento o valoraciones del hablante. Por el contrario, su definición se inserta en el plano lógico, pues su interés radica en dar cuenta de estados de cosas que no son actuales y cuya verificación se pueda considerar posible o necesaria (Bravo 2017: 17). Así, la modalidad, entendida lógicamente, dará cuenta todos aquellos recursos de la lengua (expresiones modales) mediante los cuales un hablante puede calificar una proposición como necesaria o posible.

En el Análisis del Discurso, la modalidad se refiere a la manera en cómo se dicen o expresan las cosas, es decir, la visión del hablante ante el contenido de sus enunciados. De esta manera, surgen distintos tipos de modalidad, por ejemplo, las modalidades de la frase (imperativa, exclamativa,

entre otras), las modalidades que expresan grados de certeza, probabilidad y posibilidad, así como las modalidades expresivas y apreciativas, las cuales pueden identificarse gracias al uso de adjetivos, adverbios, vocalizaciones y gestos (Calsamiglia y Tusón 2012). Asimismo, podemos encontrar modalidades lógicas (alética, epistémica y deóntica) y axiológicas o también llamadas subjetivas (Ruiz Gurillo 2006). Para los propósitos de este trabajo, utilizaremos las nociones de modalidad epistémica y deóntica, las cuales están relacionadas con el grado de compromiso asumido por el sujeto discursivo Gustavo Petro en la construcción de su conocimiento, así como con las normas en las que se apoya para posicionarse como líder político. A continuación, definimos estas categorías a fin de ofrecer una operacionalización de estas en el desarrollo de este trabajo.

La *modalidad epistémica*, desde un punto de vista semántico, “alude a la proposición que se sabe o se cree como verdadera; ante esta proposición, el hablante se compromete con la verdad (*factividad*), no se compromete con la verdad del enunciado (*no factividad*) o se compromete no con la verdad total del enunciado, sino con alguna parte del mismo (*contrafactividad*)” (Ruiz Gurillo 2006: 64). Para Bybee (1985: 182), Frajzyngier (1985: 250), Willett (1988: 52), Matlock (1989:215), Bybee, Perkins y Pagliuca (1994: 180) o McCready y Ogata (2007), la *modalidad epistémica* está vinculada con la *evidencialidad*. Esta última, permite identificar la fuente en la que se apoyan los hablantes para sustentar el conocimiento de lo que se enuncia, de ahí que se consideren los evidenciales como la “codificación lingüística de la modalidad epistémica” (Ruiz Gurillo 2006: 71). Sin embargo, hay autores que consideran lo contrario, es decir, que modalidad y evidencialidad deben ser aspectos totalmente separados (González Vázquez 1998, 2000; De Haan 1999, 2001; Aikhenvald 2004; Squartini 2004, 2008; Nuyts 2005: 10-12; Cornillie 2007: 6-7, 2009; Haßler 2010, Diewald y Smirnova 2010: 75-96), puesto que no siempre que se construyen enunciados que apelen al conocimiento de algún estado de cosas se expresa la fuente en la que se apoya el hablante para construirlo.

Asumir alguna de estas posturas resulta complicado, pero nosotros consideramos que la relación entre ambos conceptos dependerá en principio del tipo de discurso, pero también de las finalidades discursivas del sujeto. Por ejemplo, un hablante puede mostrarse como alguien que sabe y que tiene pruebas para demostrar lo que afirma o, por el contrario, emitir juicios sin fundamentos, lo cual conlleva a romper una máxima importante en palabras de Grice (1975) que es la de calidad, la cual se refiere a dar información sin tener pruebas de lo que se dice. Entre los recursos canónicos para expresar la modalidad epistémica se encuentran: verbos modales (*poder*), adverbios modales (*probablemente, posiblemente*), adjetivos epistémicos (*posible, probable*) y algunos estados mentales (*creer, pensar*) (Gradečak-Erdeljić y Varga 2013). En cuanto a la evidencialidad, serán importantes la identificación de verbos evidenciales, los cuales se refieren a una justificación evidencial basada en los sentidos o en el reporte de otros (Ferrari 2009).

La *modalidad deóntica*, por su parte, está relacionada con lo que es posible o necesario respecto a la norma, independientemente de cuál sea la autoridad o institución de donde provenga (Bravo 2017: 26). Para Lyons (1977), este tipo de modalidad está relacionada con la realización de acciones por agentes moralmente responsables. Al respecto, Rodríguez (2010: 186) sostiene que la *modalidad deóntica* tiene que ver con aspectos como la obligación y el permiso, así como órdenes, derechos, deberes, necesidades, exhortaciones, prohibiciones, lo cual se vincula con acciones normativas. En cuanto a su identificación, los recursos con los que se puede expresar la *modalidad deóntica* pueden ser verbos modales como: *deber, haber que, tener que*, entre otros (Bravo 2017: 27). Dar cuenta de algunos de los elementos lingüísticos, anteriormente mencionados será relevante en

este trabajo para vislumbrar la manera en cómo Gustavo Petro Urrego se posiciona discursivamente y se compromete con las acciones a realizar.

## 2. Metodología

### 2.1. Corpus

Este estudio descriptivo-explicativo se desarrolla bajo el enfoque cualitativo y los postulados del Análisis del Discurso Político (ADP). El corpus analizado está construido por cuatro (4) discursos de Gustavo Petro Urrego, en el período 2013-2018. Gustavo Francisco Petro Urrego fue senador de la República de Colombia, alcalde de Bogotá y actualmente, a través de su partido político *Colombia Humana*, se convirtió en el presidente de la República de Colombia.

Los datos seleccionados fueron extraídos de *El Espectador*, periódico de circulación nacional que hace parte del grupo de medios con mayor alcance en Colombia. De este medio, en formato electrónico, hemos analizado el discurso emitido el 10 de diciembre de 2013 en la Plaza de Bolívar (Bogotá). También se seleccionaron datos del canal de televisión *City TV*, fundado en 1998 como una casa productora de contenidos multiformato líder en noticias que transmite programación general, pero hace énfasis en contenido sobre la capital de Colombia. En este canal, se transmitió su discurso del 17 de junio de 2018, cuyo tema fue la aceptación de su derrota en la segunda vuelta presidencial. Finalmente, empleamos material del canal personal de *YouTube* de Gustavo Petro, cuya apertura data del 25 de agosto de 2016, en el cual se comparte información periódica sobre algunas de sus actividades políticas: entrevistas, debates entre otras. De este medio, hemos extraído dos discursos: 1) Y así mataron miles de jóvenes. Los mal llamados “falsos positivos”; 2) La corrupción: de las Letrinas a la Ruta del Sol.

La elección en particular de estos materiales obedece al interés por analizar algunos aspectos de la manera en cómo Gustavo Petro construye su accionar político, antes y durante su período de campaña presidencial de 2018, así como destacar los temas más recurrentes en sus intervenciones en plazas públicas y espacios televisivos, tales como la corrupción en Colombia y el fenómeno político – social denominado *‘falsos positivos’*. La tabla 1 resume la información descrita.

### TABLA 1

Discursos analizados (Eventos comunicativos).

DISCURSO	FECHA DE EMISIÓN Y FUENTE
Discurso 1. Este es el discurso completo de Gustavo Petro en la Plaza de Bolívar.	10 de diciembre de 2013. Periódico <i>El Espectador</i> , Colombia.
Discurso 2. Y así mataron miles de jóvenes. Los mal llamados “falsos positivos”.	22 de diciembre de 2016. <i>Canal de YouTube Gustavo Petro</i> .
Discurso 3. La corrupción: de las letrinas a la Ruta del Sol.	18 de enero de 2017. <i>Canal de YouTube Gustavo Petro</i> .
Discurso 4. El discurso de Petro al aceptar derrota en segunda vuelta.	17 de junio de 2018. Canal <i>City TV</i> .

## 2.2. Análisis de datos

Las unidades que se emplearon para el análisis de datos fueron los enunciados extraídos de los discursos de Gustavo Petro Urrego, dentro de las cuales se identifican elementos sintáctico-semánticos, en donde describimos los procesos verbales con los que se construye la acción política.

Para este cometido, tomamos en consideración los aportes de la *Lingüística Sistémica Funcional* de Michael Halliday (1978/1982) y Halliday y Matthiessen (2014), en el cual se identifican los procesos empleados dentro del sistema de TRANSITIVIDAD. Asimismo, damos cuenta de la construcción de metáforas en el discurso en mención desde los postulados de la Lingüística cognitiva de Lakoff y Johnson (1986). También determinamos los elementos pragmático-discursivos a partir de la descripción de aspectos de la modalidad, específicamente epistémica, y de la evidencialidad, así como de los aspectos deónticos. Servirán de base teórica para estos aspectos los trabajos de Ruiz Gurillo (2006), Lyons (1977) y Ferrari (2009). Asimismo, daremos cuenta de los deícticos, con la finalidad de ofrecer marcas lingüísticas de posicionamiento por parte del sujeto político y, finalmente, algunos elementos léxicos para ofrecer un panorama del vocabulario utilizado por Gustavo Petro, utilizando herramientas técnicas como el programa AntConc (Anthony 2019). Los elementos identificados están resaltados en cursivas y negrita para su visualización en los ejemplos proporcionados<sup>2</sup>. Una vez descritos los aspectos metodológicos de este estudio, pasemos entonces al apartado de resultados.

## 3. Resultados

Como respuesta a nuestro interrogante inicial ¿Cuáles son los recursos lingüístico-discursivos empleados para la construcción de la acción política en el Discurso de Gustavo Petro Urrego? partimos de los siguientes niveles: 1) En el sintáctico – semántico, se identificaron los procesos verbales y metáforas empleadas, y en el nivel 2) se presentan los elementos pragmático - discursivos tales como la modalidad epistémica y aspectos evidenciales, así como la modalidad deóntica. Posteriormente se presentan algunos hallazgos a nivel léxico.

### 3.1. Recursos de transitividad en el Discurso de Gustavo Petro Urrego.

En los discursos analizados, del total de 277 casos (cláusulas), hemos encontrado que los procesos más empleados son los materiales (62%) y mentales (15%), otros procesos de menor ocurrencia fueron los relacionales (13%) y los verbales (8%). En este trabajo, debido a su alta aparición en el corpus, nos concentraremos en los dos primeros tipos. De esta manera, los procesos materiales se utilizan con la finalidad de reconstruir o traer hechos del pasado o en desarrollo, en cuatro sentidos:

---

2 Cada ejemplo está etiquetado con la fuente de donde se extrajo la información, así como el año de emisión. De esta manera, *El Espectador* (para referirnos al periódico); *City Tv* (referencia al canal de televisión) y *YouTube GP* (Canal personal de Gustavo Petro).

1) recordarles a sus interlocutores que hubo líderes y personas que actuaron conforme a los ideales de un cierto periodo de la historia, lo cual es una estrategia perlocutiva para atizar y hacer un llamado a la conciencia y al recordar quienes sí han luchado por la patria; 2) para enfatizar hechos que le han ocurrido como una manera de expresar lo que vivenció y aprendió sobre la verdadera historia del poder en Colombia; 3) para denunciar el mal accionar de otros sujetos insertos en la política del país, por ejemplo, el procurador de la nación y, finalmente, 4) sacar a la luz acciones evidentes en el desvío de dinero, alianzas entre paramilitares y la clase política, así como la compra de votos.

Cabe destacar que los enunciados en donde se insertan estos procesos materiales en ocasiones van acompañados de procesos de tipo mental o verbal, lo cual nos indica que hay una configuración cognitiva frente a un suceso experimentado y, por el otro lado, se abre un espacio de comunicación con el otro. Lo anterior, se ilustra en los siguientes ejemplos extraídos del corpus:

- 1) [sé que aquí me acompaña por quienes quisimos **gobernar**]. (*Espectador*, 2013).
- 2) [Cuando era joven, **lanzaron** dos mensajes de violencia]. (*El Espectador*, 2013).
- 3) [que **atravesaron** mi memoria]. (*El Espectador*, 2013)

Denunciando el accionar del procurador de la nación,

- 4) [(El procurador) **manipulando** la norma.] (*El espectador*, 2013)
- 5) y [(El procurador) **rompiendo** la Constitución] (*El Espectador*, 2013)
- 6) y [(El procurador) **rompiendo** el Estado de Derecho] (*El espectador*, 2013)
- 7) y [(El procurador) **rompiendo** la Carta Democrática de la OEA y el Pacto de Derechos Civiles y Democráticos]. (*El espectador*, 2013)

También para presentar evidencias de **la corrupción del caso de las letrinas a la ruta del sol** como en (8) y (9):

- 8) [La entrega de centenares de miles de millones de pesos del erario a estos congresistas, a través de cupos que **se establecían** a cambio de su voto favorable, políticos del gobierno pastranista a sus políticas, es uno de los mayores hechos de corrupción]. (*YouTube GP*, 2017)
- 9) [Los debates y los procesos judiciales de la corte suprema de justicia demostraron efectivamente, como lo había afirmado en mis propios debates que el poder local en Colombia, donde está la mayoría de los electorados, **se construía** a partir de una fuerte alianza entre la clase política local y el narcotráfico paramilitar]. (*YouTube GP*, 2017)

En esta primera parte, el empleo de los procesos materiales ha evidenciado que la construcción del accionar político de Gustavo Petro se emplea como una forma de reconstruir el pasado, denunciar y evidenciar lo que él considera ha motivado a que la corrupción sea una constante en la situación política desde hace varios años en Colombia. La implementación de estos procesos es una muestra de que los discursos proferidos se basan en evidencias como estrategias de argumentación con la

cual le da soporte a lo comunicado. No encontramos, por lo menos en los datos analizados, momentos en el que Gustavo Petro haya construido un discurso sin tomar en cuenta la materialidad, es decir, presentar información sin un soporte válido.

El uso de procesos mentales (10), (11), (12), (13) y (14) además de cumplir con la función de expresar sentimientos y pensamientos, sirve para referirse a la oposición o un colectivo que, él considera, ha asumido que sus seguidores son desconocedores de lo que ocurre en el país. También se utiliza para manifestar deseos que espera que se logren o mencionar los que se desearon, pero que no llegaron a cumplirse. En este sentido, su empleo obedece a la manera de construir cómo experimenta la realidad política de su país, lo cual lo lleva a posicionarse dentro del discurso como un experimentador, pero con intenciones de llevar a cabo acciones que contribuyan al mejoramiento de los problemas políticos en Colombia.

Estas apreciaciones las concentramos en los siguientes ejemplos:

- 10) [Yo **no me siento** en verdad derrotado] (*City Tv, 2018*)
- 11) [Este pueblo inmenso colombiano **no quiere** la guerra] (*El espectador, 2013*).
- 12) [**Quiero** que los indígenas salgan con sus cabildos] (*El Espectador, 2013*).
- 13) [**Sabíamos** un poco de la carga pesada que podría significar en la decisión de cada ciudadano y ciudadana la apuesta a un cambio] (*City Tv, 2018*).
- 14) [Yo **desearía** en mi interior que lo hiciera por el bien de Colombia] (*City Tv, 2018*).

### 3.2. Metáforas en la construcción de la acción política

La aparición de la metáfora, en nuestros datos, se presenta para otorgarle agencialidad a conceptos/temas de interés en la política colombiana, por ejemplo, *la democracia y el voto popular*. Esto implica que seres sin agencia puedan ser independientes y capaces de realizar y experimentar acciones humanas, y también puedan ser consideradas como entidades valiosas por las que se debe luchar. En (15) y (16) vemos cómo la *democracia y el voto popular* son entidades que pueden *arrodillarse*, pero también la *democracia* se presenta como una entidad con la que se puede negociar. En este caso, el proceso verbal *negociar*, permite afirmar que el concepto de *Democracia* asume el rol de receptor o co - actor en el intercambio comunicativo, lo cual muestra una vez más la agencia dada a la palabra en cuestión.

- 15) no esperen que permitamos que *el voto popular y la democracia se arrodillen* (*El Espectador, 2013*).
- 16) Ellos *negocian con la democracia*. (receptor/co-actor) (*El Espectador, 2013*).

Otro caso interesante se muestra en (17) y (18), respectivamente, en donde los conceptos de *Democracia, diversidad y diferencia en Colombia* se presentan como entidades dotadas de existencia, las cuales pueden desaparecer, extinguirse o acabarse. Esto se menciona en el contexto en el que Gustavo Petro hace referencia a quienes se encargarían de terminar con dicha existencia, a saber, ELLOS (*opositores*), *el procurador, los asesinos*:

- 17) [^ELLOS] *quieren acabar* con la Bogotá humana porque *quieren acabar con la democracia en América Latina*. (*El Espectador*, 2013).
- 18) *El procurador* tiene que decirle al mundo que *él es el continuador* en una de sus formas de lucha, de la misma lucha de quienes levantaron las sierras eléctricas, de *quienes quisieron extinguir la diferencia en Colombia, la diversidad y la democracia*. (*El Espectador*, 2013).
- 19)

Por otro lado, los conceptos de *paz* y *democracia*, en (19) y (20), aparecen como objetos valiosos, los cuales Petro, junto a sus seguidores del partido, sienten la necesidad de proteger. Esto conlleva a que se realicen acciones que permiten para defenderlas como, por ejemplo, la conformación de “comités de defensa”:

- 20) Nosotros somos la generación de la paz, *no nos vamos a dejar arrebatar* [^POR ELLOS/OPOSITOR] de nuevo *la esperanza de la paz y la democracia*. (*El Espectador*, 2013).
- 21) [...] quiero que los trabajadores y las trabajadoras de Colombia organizados o no, constituyan los *comités de defensa* de la Bogotá Humana que son los mismos *comités de defensa de la paz y la democracia*. (*El Espectador*, 2013).

### 3.3. Aspectos pragmático-discursivos

#### 3.3.1. Modalidad epistémica y evidencialidad

El compromiso discursivo asumido por Gustavo Petro en sus enunciados puede presentarse de dos maneras: 1) parcialmente comprometido; 2) totalmente comprometido con el conocimiento expresado en sus discursos. En (21), por ejemplo, el empleo de verbos como *poder (puede)+el adverbio verdaderamente* implica que el hablante tiene confianza en expresar un pensamiento. También supone la falta de confianza y la responsabilidad, que se atribuye el hablante y su grupo, de que cierta acción se llevará a cabo, en este caso, *lograr la verdadera transformación de Colombia y la paz*, de esta manera el enunciado queda expresado como una mera posibilidad.

- 22) Somos la cadena de afectos *que puede lograr verdaderamente* la transformación de Colombia y la paz. (*El Espectador*, 2013).

En (22) y (23) también podemos observar el empleo del verbo *creer* en plural, el cual lo compromete parcialmente con el conocimiento expresado. En este caso, no tiene certeza absoluta de que América Latina ofrecerá una respuesta a sus ideales de lucha, esto es, a una revolución democrática. Tampoco tiene certeza de que la *Bogotá Humana* se expandirá por diferentes sectores.

- 23) Aquí debe comenzar una revolución democrática y pacífica, una revolución de los corazones y de los cerebros, hemos convocado a América Latina y *creemos que* América Latina nos va a responder. (*El Espectador*, 2013).

- 24) **Creemos**, a pesar de la opinión del fascismo, **que** la Bogotá Humana se va a quedar en este Palacio y en los barrios de Bogotá. (*El Espectador*, 2013).

En (24) el compromiso epistémico de Gustavo Petro también se reduce al emplear adverbios como *quizás*. En este caso particular, Petro no se muestra como una figura de autoridad, sino como alguien con ciertas cualidades que le permiten atenuar su responsabilidad con lo expresado. El empleo de la negación *no soy* + *quizás* nos permite sugerir esta interpretación.

- 25) Yo **no soy** quien en realidad, **quizás** por los avatares de la historia misma, un muchacho humilde que decidió leer libros... (*El Espectador*, 2013).

En los casos (25) y (26) se observa lo contrario, pues Gustavo Petro se compromete directamente con lo dicho al emplear el verbo *saber* en primera persona (sé).

- 26) **Sé** que aquí están los pobres de la tierra. (*El Espectador*, 2013).

- 27) **Sé** que aquí me acompaña por quienes quisimos gobernar... (*El Espectador*, 2013).

Es importante destacar que en la construcción del compromiso epistémico – esto es, la modalidad epistémica –, el recurrir a los déicticos personales es de relevancia, pues son partículas lingüísticas que remiten al sujeto discursivo que asume ese mayor o menor grado de responsabilidad, con respecto a lo que enuncia. Junto a los elementos epistémicos, anteriormente señalados (*quizás*, *verdaderamente*, *creer*), los pronombres “yo” y “nosotros” nos ayudan a determinar grados de involucramiento, pero también de certeza del hablante, como podemos observar en los casos (27), (28), (29) y (30), los cuales son un ejemplo de este aspecto:

- 27) **Somos** la generación de la paz (*El Espectador*, 2013).

- 28) **Nosotros** somos la alegría, nosotros somos la paz y la democracia. (*El Espectador*, 2013).

- 29) **Sé** que aquí están los pobres de la tierra, como decía el poeta, las trabajadoras, los trabajadores, la mujer, las juventudes, los discriminados... (*El Espectador*, 2013).

- 30) **Vamos** a comenzar el movimiento de los indignados de Colombia. (*El Espectador*, 2013).

### 3.3.2. Evidencialidad. Fuentes de apoyo en la construcción de la acción política

Respecto al uso de evidenciales, podemos afirmar que en el corpus analizado no se emplean de manera constante; es decir, no se presentan muchas fuentes en las que se apoya Gustavo Petro para construir su conocimiento sobre un hecho o suceso expresado. Sin embargo, consideramos que esto dependerá de la temática que se desarrolle en el discurso. Por ejemplo, el caso particular en el que el sujeto político habla sobre el asunto de las “letrinas a las Ruta del Sol”, se emplean verbos como *encontrar*, *mostrar* y *demostrar* (31), (32), (33) y (34), los cuales funcionan como predicados evidenciales. Por otro lado, apelar a los instrumentos técnicos (computadora) mediante los cuales

se extrajo alguna información relevante – como en (31)– o también el reporte de la prensa (citando un documento), en (35), se presentan como un soporte evidencial:

- 31) **Encontré** toda la lista de los parlamentarios beneficiados. Eran decenas que se **ocultaban bajo códigos secretos en los computadores del entonces DRI (Desarrollo Rural Integrado) y otras instituciones del estado.** (YouTube GP, 2017).
- 32) Al final de mi debate **mostré** cómo los lugares geográficos centenares de proyectos señalados por los congresistas, por eso los llamaron cupos indicativos y que financiaban con recursos públicos, y que en su mayoría eran construcciones de letrinas que en realidad nunca se hicieron, se ubicaban en zonas para control paramilitar, así comencé mi investigación. (YouTube GP, 2017).
- 33) Durante toda la década del siglo XXI hice varios debates **demostrando** con nombres propios los vínculos en la clase política local antioqueña, santandereana, nortesantandereana, sucreña del Magdalena con el paramilitarismo narcotraficante. (YouTube GP, 2017).
- 34) Allí con nombre propios **mostramos** cómo operaba una serie de conglomerados de construcciones convertidos en grandes contratistas del estado. (YouTube GP, 2017).
- 35) (Cita el documento). Información pública, **lo sacó la prensa** en su momento; *dos paramilitares dados de baja, un positivo 2003... mediados del 2003.* (YouTube GP, 2016).

### 3.3.3. Modalidad deóntica

En nuestro corpus es evidente el empleo de *tener que* en distintos momentos, los cuales se utilizan con la finalidad de expresar la necesidad que Gustavo Petro tiene de que todos (partidarios) lleven a cabo diferentes acciones, por ejemplo: *detener el fascismo, volver a efectuar acciones durante un lapso y tener conocimiento de lo que se debe hacer para alcanzar la paz y la democracia.* Los casos (36), (37), (38) y (39) son ejemplos de modalidad deóntica, específicamente la de tipo subjetivo, debido a que el empleo del pronombre en plural “nosotros” es un caso típico de involucramiento del hablante con el auditorio a realizar las acciones expresadas por él.

- 36) Lo que **tenemos que detener** es un fascismo. (El Espectador, 2013).
- 37) **Tenemos que saber** lo que tenemos que hacer en estos días, esta es la Plaza Tahir de Colombia. (El Espectador, 2013).
- 38) Aquí mañana tenemos que volver y pasado mañana y después de pasado mañana, aquí cada vez más y más pueblo y multitud. (El Espectador, 2013).
- 39) El gobierno no puede dudar en que cualquier componente de una política de seguridad que termine funcionando en contravía de la orden constitucional de que las armas públicas están en función de la defensa y la garantía de los derechos y las libertades de exclusivamente todos los ciudadanos, todos los ciudadanos, pues **tiene que ser eliminando** ese mecanismo y aquí vamos a examinar un mecanismo, el llamado evaluación por resultado o positivos como se le denomina popularmente. (YouTube GP, 2016).

Otra construcción interesante, con perífrasis de infinitivo, nos muestra que no hay compromiso adquirido con lo expuesto, esto es, con el deber expresado (40). Aunque, por el contexto, se puede entender como modalidad deóntica subjetiva, pues en todo su discurso ha estado involucrándose con lo dicho.

40) Aquí **debe comenzar** una revolución democrática y pacífica. (*El Espectador*, 2013).

Solo referenciamos en (41) un caso de modalidad deóntica objetiva, en la que se apela a la decisión u orden del *procurador* que el presidente en ese momento (Iván Duque) debe acatar para tomar una decisión. Esto se manifiesta con el empleo de *tener que+ infinitivo*. Sin embargo, también se puede asumir como una valoración expresa de Gustavo Petro, por lo que consideramos que también puede funcionar como modalidad deóntica subjetiva. Junto a la modalidad deóntica se registra un caso de *modalidad dinámica*, en la cual se hace énfasis en las capacidades que el presidente Duque debería tener para ejercer ciertas acciones. Lo anterior se expresa con la forma *ser+ capaz*.

41) Él es que **tiene que decidir** si avala la decisión del procurador o **es capaz** ante la ruptura de la constitución de impedir su orden arbitraria. (*El Espectador*, 2013).

El empleo tanto de la modalidad epistémica como de la deóntica, en los discursos de Gustavo Petro, coadyuvan a la construcción de la acción política, debido a que se manifiesta el conocimiento que tiene el hablante en torno a diferentes sucesos que permiten reforzar sus planteamientos a modo de argumentos de autoridad. La modalidad deóntica, por su parte, se emplea como una forma de mostrar cómo ejercer poder sobre otros sin que estas acciones estén respaldadas por una institución específica, sino por ideales u objetivos que el actor político considera necesarios para alcanzar metas políticas. También es necesario señalar que el empleo en la modalidad epistémica y deóntica de los deícticos personales como “yo” y “nosotros” en los discursos analizados son un elemento importante, porque nos muestra cómo el sujeto político se posiciona en el discurso que construye, pero también los tipos de roles asumidos, por ejemplo, un sujeto conocedor/poco conocedor / más o menos comprometido y alguien que encarna la figura de un caudillo.

### 3.3.4. Léxico político

Otro elemento, no menos importante en este análisis, es el componente léxico. Podemos destacar en los discursos analizados que se recurre a adjetivos despectivos para referirse a la *oligarquía* y al *fascismo*. El apelar a esta categoría gramatical, con carga negativa, es parte de la forma en que Gustavo Petro Urrego desea presentar a los adversarios en su discurso. Los ejemplos del corpus que presentamos a continuación nos muestran que estos constituyen una parte de la acción política, ya que en el juego de lenguaje (político) es importante la presentación de los diferentes actores políticos que conviven en ese contexto. Así en (42), (43) y (44), la *oligarquía* es caracterizada como: *sectaria*, *atrasada*, *feudal*, *dogmática* y *asesina* y el *fascismo* es *narcotraficante* y *oscuro*.

42) *Oligarquía colombiana, sectaria, atrasada, feudal, dogmática, pero asesina.* (*El Espectador*, 2013).

43) *Fascismo narcotraficante*. (*El Espectador*, 2013).

44) *Fascistas oscuros*. (*El Espectador*, 2013).

Destacamos también la forma en la que Gustavo Petro presenta al país que representa (Colombia) con atributos positivos tales como: *humana, democrática y pacífica* como se muestra en (45).

45) Colombia *humana, democrática y pacífica*. (*El Espectador*, 2013).

En el rastreo con el programa *AntConc* destacamos las palabras más frecuentes en el discurso petrista, las cuales fueron: 1) *Colombia*: 46 apariciones; 2) *paz*: 28 recurrencias; 3) *política* y *ciudadanos*: 6 menciones respectivamente; 4) *Uribe*: 16; 5) *democracia*: 18. Lo que nos sugieren estos resultados es la importancia que el *pueblo* y la *ciudadanía* tienen para Gustavo Petro debido a su insistencia por llegar a la presidencia durante más de una década. Además, Gustavo Petro busca señalar que el tema del uribismo es de interés, debido a que ha sido Álvaro Uribe Vélez el mayor obstáculo que ha tenido para poder alcanzar sus metas políticas, entre las que se encuentra luchar y alcanzar la paz y promover la democracia. El empleo de estas palabras reafirma la vigencia de temas controversiales en el quehacer político en el contexto colombiano.

#### 4. Conclusiones

Dado que nuestra pregunta de investigación era ¿Cuáles son los recursos lingüístico-discursivos empleados para la construcción de la acción política en el Discurso de Gustavo Petro Urrego? se llegó a las conclusiones que se exponen a continuación. El empleo de procesos materiales y mentales, en el discurso de Gustavo Petro, nos sugiere que su acción política implica reconstrucción del pasado, denuncias y evidencias, que lo sitúan como un actor político comprometido con hacer explícito los asuntos que van en detrimento de la democracia y la paz. Esto se complementa con el uso de metáforas, las cuales son un claro ejemplo de su forma de pensar, conceptualizar y experimentar dicha realidad, lo cual también es una forma de manifestación de la acción política, pues gracias a ellas adscribe diferentes características a los asuntos materia de debate y de preocupación en su contexto inmediato, específicamente, el tema de la democracia.

En el nivel pragmático-discursivo, tenemos la postura asumida por el hablante como un concededor de hechos que le permiten actuar discursivamente de una manera determinada. El conocimiento de la historia de Colombia es parte importante de la construcción de la acción, puesto que son esos sucesos los que le permiten tomar decisiones que intenta materializar, pero también le permiten presentar a un actor político comprometido en mayor o menor medida con la verdad y las fuentes expresadas en sus argumentos, lo que se evidencia con el uso de expresiones epistémicas en su discurso. También destacamos la modalidad deóntica, la cual se emplea para mostrarnos a un líder capaz de convencer a otros de las acciones a realizar para alcanzar sus objetivos políticos y sociales. Este líder político asume que la realización de tales acciones no son producto de la presión ejercida por otros, a saber, autoridades o instituciones políticas, sino más bien por sus propios ideales políticos los cuales se presentan en forma de valoraciones (juicios).

Además de lo anterior, destacamos la conexión entre el empleo de procesos materiales en mayor medida con la modalidad deóntica, pues los procesos del hacer están conectados con la toma de decisiones asumidas por el actor político, es decir, la realización y materialización de acciones políticas. Asimismo, los procesos mentales (cognitivos) están en sintonía con la modalidad epistémica, pues el conocimiento expresado también apunta a la forma de percibir, concebir y experimentar su realidad inmediata. En el análisis léxico, gracias al rastreo con el programa *AntConc* y nuestra observación de los fenómenos empleados por Gustavo Petro, se muestra un panorama de los asuntos recurrentes en su discurso que motivan su actuar político, el que se puede resumir en: alcanzar la paz, acabar con la corrupción y derrocar a aliados importantes para el cumplimiento de dichas metas. El empleo de adjetivos para presentar a sus adversarios y partidarios en una forma negativa y positiva es una estrategia evidente que permite analizar su sistema de valoración.

En resumen, el análisis realizado nos muestra que la acción política, desde la selección de elementos meramente lingüísticos, posibilita hacer denuncias, emitir juicios y valoraciones desde su sistema de conocimiento; posicionarse como un sujeto autoritario capaz de dar órdenes, pero también involucrado directamente con lo que expresa al utilizar deícticos de primera persona; presentar evidencias que fundamentan sus argumentos y expresar mayor o menor certeza con lo enunciado. Un análisis como este nos permitió ver cuáles son los intereses del actor político, los cuales, reiteramos, lo motivan a actuar de una manera u otra, pero también actuar en términos de la concretización de dichas acciones proferidas lingüísticamente a partir de la serie de recursos del lenguaje a su disposición.

### Referencias bibliográficas

- ACOSTA, G. 2020. El proyecto político de Colombia Humana y la construcción del sujeto popular. *Designis* 33.
- AIKHENVALD, A. 2004. *Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.
- ANTHONY, L. 2019. Antconc. (Versión 3.5.9). [Software]. Tokio, Japón: Universidad de Waseda. Obtenido de <https://www.laurenceanthony.net/software/antconc/>.
- ATKINSON, J. M., & HERITAGE, J. 1984. (Eds.). *Structures of Social Action: Studies in Conversation Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- AUSTIN, J. 1962. *How to do things with words*. Cambridge: Harvard University Press.
- BACH, K. & HARNISH, R.M. 1979. *Linguistic Communication and Speech Acts*. Cambridge: MIT Press.
- BODEN, D. & ZIMMERMAN, D. H. 1991 (Eds.). *Talk and social structure. Studies in ethnomethodology and conversation analysis*. Cambridge: Polity Press.
- BRAVO, A. 2017. *Modalidad y verbos modales*. Madrid: Arco/Libros.
- BYBEE, J. 1985. *Morphology. A Study of the Relation between Meaning and Form*. Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins.
- BYBEE, J. PERKINS, R. y PAGLIUCA, W. 1994. *The Evolution of Grammar. Tense, Aspect, and Modality in the Languages of the World*. Chicago: The University of Chicago Press.

- CALSAMIGLIA, H. y TUSÓN, A. 2012. *Las cosas del decir. Manuel de Análisis del Discurso*. Barcelona: Ariel.
- CHARAUDEAU, P. 2005. [Disponible en línea en de <http://www.patrick-charaudeau.com/Lenguaje-accion-poder-De-la.html>]. Lenguaje, acción, poder. De la identidad social a la identidad discursiva del sujeto. [Consulta: septiembre de 2022].
- CHILTON, P. 2004. *Analyzing Political Discourse. Theory and Practice*. London: Routledge.
- CHILTON, P. y SHÄFFNER, C. 2000. Discurso y Política. En Van Dijk, T. (Comp). *El Discurso como Interacción Social*, pp. 297-329. Barcelona: Gedisa.
- CANAL CITY TV. (Junio 17, 2018). El discurso de Gustavo Petro al aceptar derrota en segunda vuelta [video] <https://www.youtube.com/watch?v=u3ebKueurac>.
- CORNILLIE, B. 2007. *Evidentiality and Epistemic Modality in Spanish (Semi-) Auxiliaries. A Cognitive-FUNCTIONAL Approach*. Berlín: Walter de Gruyter.
- CORNILLIE, B. 2009. Evidentiality and epistemic modality: On the close relationship between two different categories, *Functions of Language* 16, 1: 44-62.
- DE HAAN, F. 1999. Evidentiality and epistemic modality: Setting boundaries. *Southwest Journal of Linguistics* 18, 1: 83-101.
- DE HAAN, F. 2001. The relation between modality and evidentiality. En M. Reis y R. Müller (Eds.). *Modalität und Modalverben im Deutschen*, pp. 201-216. Hamburgo: Buske.
- DIEWALD, G. y SMIRNOVA, E. 2010. Introduction. Evidentiality in European Languages: the lexical-grammatical distinction. En G. Diewald y E. Smirnova (Eds.), *Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages*, pp. 1-14. Berlín/ Nueva York: De Gruyter Mouton.
- FABRI, P. y MARCARINO, A. 2020. El discurso político. *deSignis* 33: 23-36.
- EL ESPECTADOR. (Diciembre 10, 2013). Este es el discurso completo de Gustavo Petro en la Plaza de Bolívar. Recuperado de <https://www.elespectador.com/bogota/este-es-el-discurso-completo-de-gustavo-petro-en-la-plaza-de-bolivar-article-463248/>.
- FERRARI, L. 2009. Marcadores de modalidad epistémica y evidencial en el análisis de las conclusiones de artículos de investigación de disciplinas distintas. *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso* 9, 2: 5-23.
- FRAJZYNGIER, Z. 1985. Truth and the indicative sentence. *Studies in Language* 9: 243-254.
- GHIO, E. y FERNÁNDEZ, D. 2008. *Lingüística Sistemico Funcional. Aplicaciones a la lengua española*. Santa fe: Universidad Nacional del Litoral, Waldhuter Editores.
- GONZÁLEZ VÁZQUEZ, M. 1998. La interacción de la modalidad epistémica y la evidencialidad citativa desde un punto de vista tipológico. *Ibero-Americana Pragmática* 32: 43-61.
- GONZÁLEZ VÁZQUEZ, M. 2000. *De lo posible a lo necesario: semántica de la modalidad*. Vigo: Universidad de Vigo.

GRADEČAK-ERDELJIĆ, T. & VARGA, M. 2013. Epistemic modality in English scientific papers and its practical implications in EAP class. En *Applying intercultural linguistic competence to foreign language teaching and learning*, pp. 1425-1435.

GRICE, H. P. 1975. Lógica y conversación. En L. Valdés (Ed.). *La búsqueda del significado. Lecturas de filosofía del lenguaje*, pp. 511-530. Madrid: Tecnos.

HALLIDAY, M.A.K. 1978/1982. *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. México: Fondo de Cultura.

HALLIDAY, M.A.K 1985. *An Introduction to Functional Grammar* (1st Ed.). London: Edward Arnold.

HALLIDAY, M. A. K., y MATTHIESSEN, C. 2014. *Halliday's Introduction to Functional Grammar* (4th ed.). Oxon: Routledge.

HASSLER, G. 2010. Epistemic modality and evidentiality and their determination on a deictic basis. The case of Romance languages. En G. Diewald y E. Smirnova (Eds.). *Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages*, pp. 223-247. Berlín/Nueva York: Walter De Gruyter Mouton.

JONES, R. y NORRIS, S. 2005. *Discourse in Action. Introducing mediated discourse analysis*. London: Routledge.

LAKOFF, G. y JOHNSON, M. 1986. *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra.

LIEBES, T. y RIBAK, R. 1991. A mother's battle against TV news: a case study of political socialisation. *Discourse and Society* 2, 2: 202-222.

LYONS, J. 1977. *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.

MATLOCK, T. 1989. Metaphor and the Grammaticalization of Evidentials. En K. Hall, M. Meacham y R. Shapiro (Eds.). *Proceedings of the Fifteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, pp. 215-225. Berkeley: Berkeley Linguistic Society.

MCCREADY, E. y OGATA, N. 2007. Evidentiality, Modality and Probability. *Linguistics and Philosophy* 30, 2: 147-206.

NUYTS, J. 2005. The modal confusion: on terminology and the concepts behind it. En A. Klinge y H. Høeg Müller (Eds.). *Modality. Studies in Form and Function*, pp.5-38. Londres/Oakville, CT: Equinox.

OLAVE, G., DUARTE., MONCAYO, J. y ACOSTA C. 2022. *Análisis del discurso político: combates verbales de Gustavo Petro*. Bucaramanga: Universidad Industrial de Santander.

PETRO, G. [Gustavo Petro]. (2016, 22 de diciembre). Y así mataron a miles de jóvenes. Los llamados "falsos positivos". YouTube. <https://youtu.be/HpCq5dsl6K0>.

PETRO, G. [Gustavo Petro]. (2017,18 de enero). La corrupción: de las letrinas a la Ruta del Sol. [Video]. YouTube. [https://youtu.be/TPdBE\\_zPt-s](https://youtu.be/TPdBE_zPt-s).

RODRÍGUEZ, M. 2010. *Adjetivos en Discurso, emociones, certezas, posibilidades y evidencia*. Santiago de Compostela: Universidade, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico.

- RUIZ GURILLO, L. 2006. *Hechos pragmáticos del Español*. España: Publicaciones Universidad de Alicante.
- SEARLE, J. 1969. *Speech acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SQUARTINI, M. 2004. Disentangling Evidentiality and Epistemic Modality in Romance. *Lingua* 114: 873-895.
- SQUARTINI, M. 2008. Lexical and grammatical evidentiality in French and Italian. *Linguistics* 46,5: 917-947.
- VAN DIJK, T. A. 1985 (Ed.). *Handbook of Discourse Analysis. Vol. 3. Discourse and Dialogue*. London: Academic Press.
- VAN DIJK, T. 1999. ¿Qué es análisis del discurso político? En T. Van Dijk y R. Mendizábal (Eds.). *Análisis del discurso social y político*, pp. 9-102. Quito: Serie Pluriminor ABYA-YALA.
- WILLETT, T. 1988. A cross-linguistic survey of the grammaticalization of evidentiality. *Studies in Language* 12,1: 51.

**KAREN MILADYS CÁRDENAS ALMANZA** es Doctora en Ciencias del Lenguaje por el ICsYH, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Actualmente se desempeña como docente del Colegio de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Es delegada nacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso, ALED, México. Sus áreas de especialidad son: Análisis del Discurso, particularmente, el político y el académico, la Pragmática cognitiva y la estructura de la lengua (Sintaxis y semántica del español).

Correo electrónico: [karencardenasalmanza@gmail.com](mailto:karencardenasalmanza@gmail.com)

**NINO ANGELO ROSANÍA MAZA** es becario del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT, México). Cuenta con estudios de posgrado en Ciencias del Lenguaje, Ciencias Cognitivas y Filosofía. Sus áreas de especialidad son: la Filosofía del lenguaje, el Análisis del Discurso político y las Ciencias Cognitivas.

Correo electrónico: [ninorosania@gmail.com](mailto:ninorosania@gmail.com)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## **Actos de habla de la izquierda y de la derecha colombiana en el Paro Nacional de Colombia 2021: análisis de las publicaciones en Twitter de Álvaro Uribe Vélez y Gustavo Petro<sup>1</sup>**

*Speech Acts of the political left and right during 2021's national strike in Colombia: Analyzing the tweets of Alvaro Uribe Velez and Gustavo Petro*

---

**DORA A. RAMÍREZ-VALLEJO**

Universidad EAFIT  
Colombia

**FREDDY SANTAMARÍA-VELASCO**

Universidad Pontificia Bolivariana  
Colombia

Recibido: 23 de mayo de 2022 | Aceptado: 28 de agosto de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.103-131

## RESUMEN

El 28 de abril de 2021 inició un Paro nacional en Colombia, en el cual se realizaron protestas contra las medidas que estaba tomando el gobierno del entonces presidente Iván Duque Márquez. Esta manifestación se extendió meses. En este contexto, líderes políticos de la derecha como Álvaro Uribe Vélez y de la izquierda como Gustavo Petro aprovecharon el escenario para manifestarse a través de sus cuentas de Twitter. Por eso, el objetivo de este texto es analizar los encuadres y los actos de habla emitidos en Twitter por Uribe Vélez y por Petro, entre el 27 y el 29 de abril de 2021, en el marco de las movilizaciones en el país. Se propone una metodología de análisis del discurso desde la teoría de los actos de habla y se aplica dicha propuesta al estudio de los tuits que publicaron.

**PALABRAS CLAVE:** *Paro nacional. Protesta social. Actos de habla. Análisis del discurso. Movilización social.*

## RESUMO

No dia 28 de abril de 2021, iniciou-se uma greve nacional na Colômbia, na qual foram realizados protestos contra as medidas que o governo do então presidente Iván Duque Márquez estava tomando. As manifestações estenderam-se por meses. Nesse contexto, líderes políticos da direita, como Álvaro Uribe Vélez, e da esquerda, como Gustavo Petro, aproveitaram o cenário para se manifestar através de suas contas do Twitter. O objetivo deste texto é analisar os atos de fala emitidos no Twitter por Uribe Vélez e por Petro, entre 27 e 29 de abril de 2021, no marco das mobilizações do país. Propõe-se uma metodologia de análise do discurso a partir da teoria dos atos de fala e aplica-se tal proposta ao estudo dos tuítes que publicaram.

**PALAVRAS CHAVE:** *Greve nacional. Protesto nacional. Atos de fala. Análise do discurso. Mobilização social.*

## ABSTRACT

On April 28, 2021, a National Strike began in Colombia, in which protests were held against the measures being taken by the government of president Iván Duque Márquez. These manifestations lasted months, during which the most significant leaders of both, left-wing (Gustavo Petro) and right-wing (Alvaro Uribe Velez), took advantage of the political scene to demonstrate themselves

1 Este artículo de investigación fue desarrollado desde la línea: Comunicación, cultura y poder, del grupo de investigación en Comunicación y Estudios Culturales de la Universidad EAFIT, Medellín.

through their Twitter accounts. This article aims to analyze the speech acts performed by those political figures between April 27 and 29 of 2021, that is, during the social mobilizations advanced during the strike. To do so, the authors use discourse analysis based on speech acts to be applied in the tweets of those leaders.

**KEYWORDS:** *National strike. Social movement. Speech acts. Discourse analysis. Social mobilization.*

## Introducción: el discurso como lucha social

El objetivo de esta investigación es analizar los encuadres y los actos de habla usados en Twitter por Álvaro Uribe Vélez y Gustavo Petro, para disputar el poder discursivamente, en el marco del Paro nacional de Colombia del 27 al 29 de abril de 2021. Para lograr este objetivo se realizaron las siguientes acciones. Primero, determinar los elementos necesarios para realizar un análisis del discurso político a partir de los actos de habla. Segundo, analizar, a partir de un análisis del discurso desde los actos de habla, las publicaciones empleadas en las cuentas de Twitter de Gustavo Petro y Álvaro Uribe Vélez, el 27 y el 29 de abril de 2021. Y tercero, con base en estos resultados, analizar las intenciones a partir del encuadre realizado a los temas y a los personajes participantes. Esta investigación tiene como enfoque y metodología el análisis del discurso, con base en esto se construyó un instrumento de matriz de seguimiento de los tuits para recopilar la información.

Como descripción del problema se debe contextualizar el Paro nacional y las implicaciones que tuvo como plataforma discursiva para la lucha social. El 28 abril de 2021 inició una de las movilizaciones sociales más largas de Colombia, que trajo división de opiniones, muchas de estas iniciadas, enmarcadas y fomentadas por líderes políticos que parecían más líderes de opinión. Todo en el marco de las restricciones y cambios sociales que provocó la pandemia del COVID-19.

La razón de dicha movilización, conocida como el “Paro nacional del 2021”, tuvo como centro y justificación la imposición, por parte del gobierno del presidente Iván Duque Márquez, de una reforma tributaria que afectaba a las clases medias y a las menos favorecidas. El texto no fue dialogado, por el contrario, fue impuesto y defendido por el gobierno de turno como necesario para contrarrestar el hueco fiscal del país. Miles de personas marcharon o se asomaron a las ventanas de sus casas e hicieron sonar sus “cacerolas” como protesta a la reforma tributaria, que luego pasó a ser una manifestación de descontento generalizado por la indolencia del gobierno a la crisis generada por la pandemia, por el sistemático asesinato de líderes sociales y el descuido de años de la necesaria agenda social. Estudiantes, profesores, trabajadores, desempleados, entre otros, hicieron usos legítimos de la protesta como mecanismo de resistencia al poder impuesto. El discurso forma parte de la lucha social (Fairclough 1996; Van Dijk 2008). Esta lucha provocó desmanes, bloqueos, desabastecimiento, saqueos y violencia generalizada de parte de la Policía Nacional y grupos de manifestantes.

El gobierno de Duque apoyaba la mano dura frente a las protestas. Su discurso se comprende desde su vinculación al Centro Democrático, partido político del expresidente de Colombia Álvaro Uribe Vélez (2002-2010). Por su parte, estaba el líder opositor, senador y candidato presidencial (2010, 2018 y 2022), Gustavo Petro. “Petro se define como un líder de izquierda “progresista” en un país altamente tradicional y de derecha” (CNN, 14 de marzo de 2022, párr. 3). Los sectores de derecha catalogan a Gustavo Petro como comunista y autoritario, aunque él se defina como parte de una izquierda progresista.

Como advierten Gray y Lennertz (2020), las prácticas discursivas cumplen un papel fundamental en la constitución de una identidad política y dan forma a las acciones individuales y colectivas. Los dos líderes, desde un discurso político (Chilton y Schäffner 2008), hicieron eco a través de sus redes sociales al tomar partido en la descalificación o el apoyo a la protesta. Calificativos de la protesta como “vandalismo”, “delincuencia”, “terrorismo” y “saqueos” circularon en las redes sociales, medios de comunicación y opinión pública. Calificativos que en el comienzo fueron usados de manera popular y replicados, o mejor “viralizados”, por los medios para referirse a los manifestantes

que bloqueaban la movilidad o se iban en contra de bienes públicos y privados. Los líderes políticos y de opinión movilizaron, estigmatizaron, defendieron y se refirieron a este tema según sus intereses políticos. A partir de trinos discursivos en Twitter, se usaron expresivos como “vándalos”, “delincuentes” y “terroristas”, con la intención de describir a los participantes en estos acontecimientos, desde actos de habla asertivos, para justificar la imposición de las reformas y para enmarcar la protesta social solo desde actos vandálicos y no como la expresión del descontento social.

Los acontecimientos de las manifestaciones hicieron evidente el descontento de un pueblo frente al uso y abuso del poder. Es así que la lucha social como práctica discursiva está en la base de la integración y la desintegración social pues direcciona la toma de decisiones de los grupos sociales que la comparten (Arnoux y Del Valle 2010). Como afirma Thompson (1987), “los componentes cognitivos (ideas, significados, actitudes, etc.) no fluyen sin rumbo por el mundo social, sino que circulan por él en forma de frases, expresiones, palabras, tanto en forma hablada como en forma escrita” (:517). Justamente, este texto analiza los actos de habla que se usaron en la protesta, con el fin de identificar las intenciones, los encuadres y los referentes que se movieron e hicieron circular en redes sociales.

## 1. Análisis del discurso desde los actos de habla

Los seres humanos, como sujetos sociales, participamos en las diferentes comunidades lingüísticas, de este modo somos seres sociales y propiamente lingüísticos, somos “miembros de una comunidad” (Santamaría-Velasco y Ruiz-Martínez 2019). Nacemos, nos movemos y hacemos comunidad, de la que tomamos y usamos conocimientos, tradiciones, normas, mandatos, moral, creencias fijas e ideas fuertes que constituyen y a la vez instituyen nuestra particular concepción de mundo o visión de mundo (Waismann 1968: 32). De ahí que el discurso hace patente una práctica social, a saber, un entramado lingüístico.

Así como contamos y participamos de un sin número de prácticas sociales, podemos también evidenciar diferentes discursos con sus particularidades. Desde el enfoque multimodal del discurso se comprende que los discursos “están constituidos por una diversidad de códigos (verbal, pictórico, kinésico, gráfico, sonoro, entre otros, esto es, los sistemas semióticos) y que, además, estos diversos códigos se pueden combinar en formatos diferentes, que originan múltiples formas de significación” (Pardo 2008: 78). Los discursos se evidencian, en su mayoría de las veces, a través de textos y expresiones fonéticas o gestuales, y todas ellas tratan de evidenciar las diferentes visiones o concepciones que tenemos del mundo (Van Dijk 2006a). Dichas visiones son ideologías, es decir, creencias sólidas, fijas y tematizadas.

Los diferentes discursos suponen sujetos de habla que entran en el juego de *dar y pedir razones*, haciéndolos hábiles y diestros en los diferentes contextos en que participan, a esto lo podemos llamar competencia lingüística (Brandom 2005; Sellars 1997). Es decir, entre más competencia, podemos decir que más diestros seremos para participar en dichas comunidades. Por eso, cuando se habla, se escribe o se usa el cuerpo, en el marco de un lenguaje, se comunican y se hacen cosas. Esta perspectiva del discurso, desde los actos de habla, permite comprender que toda la realidad institucional humana es creada y mantenida por una operación lógico-lingüística, ya que el lenguaje es determinante en la construcción de la realidad social (Santamaría-Velasco 2016; Searle 2017; Ramírez-Vallejo 2021).

Las palabras tienen una estructura (sintaxis) (Van Dijk 2006b) y un significado (semántica) dado por una comunidad de usuarios (lingüística) que usa dichos términos según determinadas

reglas del contexto y con ciertos efectos o intenciones (pragmática) (Renkema 1999; Blum-Kulka 2008; Uxía 2012; Korta y Perry 2020). Aunque haya una distinción entre sintaxis, semántica y pragmática, hay una relación de complementariedad. El objetivo de la pragmática es identificar los mecanismos que se relacionan con el significado del hablante. También debe considerar lo implícito: todos los elementos que conforman la comunicación (Dascal 1999). El oyente debe determinar la intención comunicativa del hablante y, por consiguiente, el contexto será una fuente de información primordial que le permitirá determinar si su hipótesis es adecuada o no.

A este proceso desde la pragmática se le conoce como efecto. Para comprender el efecto éste se debe dividir en dos partes: primero, el oyente reconoce la intención en el marco de un contexto específico y segundo, con base en el reconocimiento de la intención, el oyente ejecuta o no la acción solicitada por el hablante (cree, desea o tiene la intención de hacer X). Esta ejecución de la acción no necesariamente será exitosa, puesto que esto cae en el dominio inescrutable de la toma de decisiones de cada persona. Lo anterior se relaciona con los actos perlocucionarios de Austin (1990, 2005), en la medida en que dichos actos de habla tienen una consecuencia o efectos sobre las acciones, pensamientos o creencias (Santamaría-Velasco y Ruiz-Martínez 2022). En el marco de la pragmática se encontraría la teoría de los actos de habla.

Dentro de tradición analítica, Austin (1990, 2005) y Searle (1979, 2001) son quienes concibieron, gracias al ingente trabajo de L. Wittgenstein<sup>2</sup>, que las prácticas lingüísticas son parte integrante de la praxis como sujetos sociales (Wittgenstein 2009, §546). Hablar un lenguaje es participar de un universo lingüístico, es decir, *es tomar parte de una práctica humana gobernada por reglas*, pues con dichas prácticas lingüísticas lo que propiamente efectuamos son acciones que dan lugar a un número variado de otras más (Acero, Bustos y Quesada 2001: 26).

Así pues, el objetivo principal del análisis del discurso, desde la teoría de los actos de habla, es la búsqueda del significado y ese significado no se puede dar fuera del contexto mismo, es decir, la interacción social dependerá del *contexto*. Al seguir a Searle (2001), el significado se analiza al identificar la intención(es) del hablante con el acto de habla emitido y con la convención o contexto de enunciación de dicho discurso. Esta propuesta la realiza Searle (2001) como respuesta a autores como Grice (1957), quien considera que el significado es un asunto de identificación de la intención. El hablante puede tener la intención de que el oyente reconozca dicha intención para que actúe con base en lo solicitado, pero si el contexto no es el adecuado, el significado cambiaría radicalmente<sup>3</sup>. De este modo, *perder el contexto es perder el significado*.

Esto también se podría comprender desde los desarrollos de Tomasello (2013) sobre el terreno común, con los conocimientos previos: “Para que cada una de estas acciones tenga sentido son necesarios diversos tipos de conocimientos previos” (:56). Debe haber un vasto terreno conceptual común entre los participantes que intervienen en el acto de habla como hablantes o como oyentes. El hablante coopera al emitir un acto de habla con una intención, el oyente coopera al tratar de re-

2 Esta relación entre Wittgenstein y Searle, esto es, la correspondencia entre los juegos del lenguaje y los actos de habla, se puede revisar en Rodríguez Ortiz y Ramírez-Vallejo (2021).

3 Ver con detalle el ejemplo entregado por Searle sobre el soldado americano que, en el marco de la Segunda Guerra Mundial, es capturado por tropas italianas.

conocer dicha intención (Grice 1957); ambos cooperan con el significado al relacionar la intención con el contexto en el que se encuentran.

### 1.1. Taxonomía de los actos de habla en el discurso

Como advertimos líneas atrás, las prácticas humanas están gobernadas por una serie de reglas, pues hablar un lenguaje, desde la sistematización hecha por Searle, consiste en “realizar actos de habla”; actos tales como hacer enunciados, dar órdenes, hacer preguntas, hacer promesas, dar las gracias, etc. Para Searle la razón fundamental para dedicarse al estudio de los actos de habla es, simple y llanamente, porque: *Toda comunicación lingüística incluye actos lingüísticos*. Por ello, enunciar, preguntar, mandar, prometer, dar las gracias y otras realizaciones son un tipo de acto llamado por Searle “actos ilocucionarios”, es decir, son aquellos actos que incluyen (exigen) realizar algo.

Para Searle (2001) los actos de habla permiten comprender que toda palabra u oración tiene un contenido proposicional y una fuerza ilocucionaria. Así, Searle (2017) describe cinco tipos de actos de habla, teoría que ha trabajado desde su libro *Actos de habla*. A continuación se presenta la taxonomía clásica propuesta por Searle:

**TABLA 1**

Taxonomía de los actos de habla. Fuente: Producción propia con base en Searle (2001, 2005a, 2005b, 2017).

Tipo de acto de habla	Característica del acto de habla	Dirección de ajuste	Algunos ejemplos
Asertivo o representativo	Al emitir o usar este acto de habla se busca representar o describir el mundo o la realidad	Palabra-a-mundo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aseverar</li> <li>• Describir</li> <li>• Informar</li> <li>• Conceder</li> <li>• Confirmar</li> <li>• Retractarse (...)</li> </ul>
Comisivo o compromisorio	Al emitir o usar este acto de habla se busca cambiar el mundo o la realidad	Mundo-a-palabra	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prometer</li> <li>• Amenazar</li> <li>• Jurar</li> <li>• Comprometerse</li> <li>• Ofrecerse (...)</li> </ul>
Directivo	Al emitir o usar este acto de habla se busca cambiar el mundo o la realidad	Mundo-a-palabra	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ordenar</li> <li>• Pedir</li> <li>• Preguntar</li> <li>• Suplicar</li> <li>• Invitar</li> <li>• Permitir (...)</li> </ul>
Expresivo	Al emitir o usar este acto de habla se expresan estados intencionales	El ajuste se da por sentado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agradecer</li> <li>• Felicitar</li> <li>• Aprobar</li> <li>• Saludar</li> <li>• Dar la bienvenida</li> <li>• Lamentarse (...)</li> </ul>

Declarativo	Al emitir o usar este acto de habla se busca tanto representar o describir, como cambiar el mundo o la realidad. Se sustenta en un sistema normativo propio de una institución	Palabra-a-mundo y mundo-a-palabra	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bautizar a alguien</li> <li>• Declarar la guerra</li> <li>• Despedir a alguien</li> <li>• Proclamar a alguien presidente o a un nuevo cargo</li> <li>• Casar a alguien</li> </ul>
-------------	--	-----------------------------------	--

Seguida a esta taxonomía, Searle (2001) afirma que la referencia es un acto de habla puesto que su emisión sirve para seleccionar o indicar un objeto, una entidad o un particular, separar entre otros. Por eso se analiza el uso del lenguaje como un hecho social, lo que involucra inexorablemente un sujeto, unas reglas, la intención y el contexto en donde se da dicha práctica discursiva. Preguntarse, inicialmente, por el quién, cómo, por qué y cuándo permite dar los primeros pasos de todo análisis del discurso, ejemplo:

## TABLA 2

Elementos necesarios para analizar el discurso desde los actos de habla. Fuente: Producción propia.

Uso del lenguaje	Análisis del discurso desde los actos de habla
Quién	Sujeto de habla
Cómo	Reglas / Conducta
Por qué	Intención
Cuándo	Contexto y Terreno común

## 2. Intenciones, encuadres y actos de habla publicados por Álvaro Uribe Vélez y Gustavo Petro en Twitter en el Paro nacional de abril 2021

El análisis desde los actos de habla no solo se reduce a indicar qué tipo de acto de habla usó el hablante en un discurso. Desde los trabajos de Searle (2001) se indica que para reconocer qué tipo de acto(s) de habla(s) se ha usado, se debe identificar el contenido proposicional y la fuerza ilocucionaria, pero cuando estos dos elementos no sean lo suficientemente evidentes y claros, se deberá recurrir al contexto tanto inmediato como no inmediato de los participantes. Los actos de habla solo son un punto de llegada, ya que el análisis debe tener en cuenta la sintaxis, el contexto, las reglas, los referentes, los encuadres a los contenidos, a los personajes y a las relaciones, las intenciones y los actos de habla.

En este análisis resulta pertinente también la perspectiva multimodal (Menéndez 2012; O'Halloran 2012) al comprenderse que el discurso no puede analizarse de forma aislada con respecto a los otros elementos que intervienen, tales como imágenes, sonidos, gestos, etc.; es decir, deben considerarse todos los elementos discursivos presentes en el acto comunicativo, lo que implica "(...) la coexistencia de sistemas sgnicos" (Pardo 2012: 99). Con estos elementos se construyó el siguiente instrumento de recolección de la información:

**TABLA 3**

Propuesta para analizar publicaciones en Twitter. Fuente: Producción propia

Tuit	Fecha	Hora	Descripción discursiva	Encuadre	Referentes que se nombran o se muestran	Clasificación que se le asigna a los referentes	Intención	Actos de habla
#1								
#2								

Para la muestra se recopilieron todas las publicaciones en Twitter de las cuentas de Álvaro Uribe Vélez y de Gustavo Petro, en los días 27, 28 y 29 de abril. Se seleccionó esta red social debido su frecuente uso por parte de ambos líderes y, además, debido a la economía del lenguaje que se emplea (Arrieta y Avendaño 2018). Estos tres días corresponden al día previo a las manifestaciones, y al primer y segundo día de las protestas. Uribe Vélez publicó 52 veces y Gustavo Petro 15 veces. Se tuvo en cuenta todas las publicaciones realizadas por estos líderes políticos en este rango de tiempo, no obstante, se dividieron en “Se relaciona”, “Indirecto” y “No se relaciona”, de los cuales solo se analizaron los dos primeros, es decir, 41 publicaciones de Álvaro Uribe Vélez y 14 publicaciones de Gustavo Petro.

**TABLA 4**

Publicaciones en Twitter de Álvaro Uribe Vélez y de Gustavo Petro. Fuente: Producción propia

Cuenta de Twitter	Se relaciona	Porcentaje	Indirecto	Porcentaje	No se relaciona	Porcentaje	Total publicaciones
Álvaro Uribe Vélez	32	61,5	9	17,3	11	21,2	52
Gustavo Petro	13	86,7	1	6,7	1	6,7	15

Del total de las publicaciones en las dos cuentas, gran parte de los contenidos se relacionaron con las manifestaciones, a favor o en contra. En el caso de Gustavo Petro, el 86,7% se relacionaron con el estallido social de forma directa, un 6,7% de forma indirecta y un 6,7% no se relacionaba. Esto implica que la agenda política en Twitter de Petro se concentró en el Paro nacional. Mientras tanto, Álvaro Uribe Vélez dedicó el 61,5% de sus tuits a referencias directas al paro, un 17,3% de forma indirecta al trabajar otros temas como la reforma tributaria y un 21,2% no se relaciona con el contexto estudiado.

### 2.1. Álvaro Uribe Vélez

La estructura discursiva de Uribe Vélez en Twitter consiste en introducir un tema con un tuit, complementándolo con otras publicaciones y, de esa forma, presentando evidencia que ratifica esta intención original. A esto lo denominamos como “efecto bola de nieve en Twitter”, debido a que, por los límites y posibilidades de esta red social (solo se cuenta con 140 caracteres por publicación),

no se puede presentar toda la información en una sola publicación. Por consiguiente, el primer tuit inicia como una bola de nieve que seguirá creciendo con los siguientes tuits hasta dar la sensación de ser una avalancha de evidencias o de pruebas. Esta bola irá tomando forma y solo podrá verse al tener en cuenta y analizar toda la avalancha discursiva que se ha usado. Por ejemplo, el día previo al inicio de la protesta, el 27 de abril, Uribe Vélez publicó dos tuits, uno indirecto y otro que se relacionaba de forma directa con la protesta.

## FIGURA 1

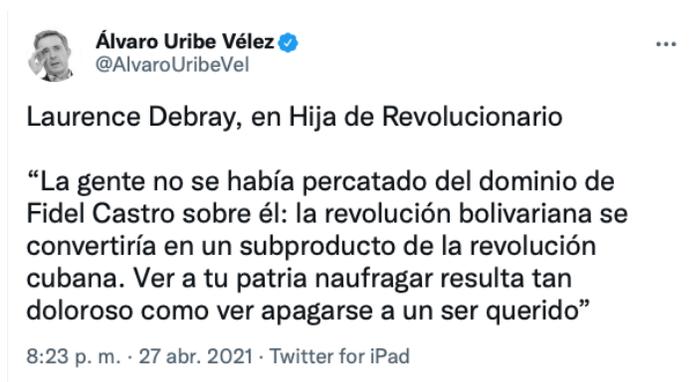
Tuit Álvaro Uribe Vélez, 27 de abril de 2021. Fuente: Twitter @AlvaroUribeVel



La intención con el tuit directamente relacionado con el paro era informar a los seguidores sobre cómo sería el paro nacional. En este tuit, Álvaro Uribe tan solo usó el texto “Anticipo” y publicó un link con una noticia en la que evidencia que el Paro sería indefinido.

## FIGURA 2

Tuit Álvaro Uribe Vélez, 27 de abril de 2021. Fuente: Twitter @AlvaroUribeVel



La intención con el indirecto fue compartir una frase de un libro en el que se contaba que un país puede naufragar fácilmente, sin darse cuenta, al seguir los ideales de la revolución cubana y de la revolución bolivariana. La intención de este tuit fue presentar evidencia, a partir de pruebas como el testimonio de la autora, de los peligros de una revolución. El contexto permite ajustar el significado de esta publicación y determinar que la intención de Uribe Vélez, en el marco de un Paro nacional que iniciaría el siguiente día, es manifestar que los países enfrentan peligros de los que no se dan cuenta. En este caso, el peligro sería la movilización social de los ciudadanos en contra del orden establecido.

El 28 de abril de 2021 fue el día que más publicaciones realizaron ambos políticos: 28 en total, 21 de estas con referencia directa al tema y 7 de forma indirecta. El 29 de abril se realizaron 11 publicaciones, 10 que se relacionaban directamente con el Paro nacional y 1 que se conectaba de forma indirecta. Por consiguiente, cada uno de los tuits se publicó con diferentes intenciones y encuadres de contenidos, personajes y relaciones (Fairclough 1996). En las publicaciones se usaron uno o más encuadres por publicación. A continuación, las intenciones y actos de habla presentes en los tuits:

1. La intención de Uribe Vélez fue encuadrar el Paro nacional desde las tres ciudades principales de Colombia: Cali, Medellín y Bogotá. La ciudad en la que más hizo énfasis fue Cali, con un total de 18 veces, Medellín 3 veces y Bogotá 3 veces.

2. Mostró con hechos (desde imágenes y videos) lo que aconteció en la protesta. El 29 de abril en 5 de los 11 tuits se publicaron solo videos, lo que releva la importancia que tiene lo visual en las publicaciones de Uribe Vélez. De los tres días analizados, en 11 de las 41 publicaciones del expresidente solo se usó texto. Sobre este material de imagen y video, llama la atención que no retuitea de otros usuarios, sino que agrega este material directamente a su publicación, es decir, no se detalla de dónde proviene o cuál es la fuente.

3. La intención con los videos e imágenes que usó Uribe Vélez no fue mostrar el Paro como movilización sino para hacer énfasis en los actos vandálicos y violentos. El enfoque en la protesta no estuvo en las peticiones de los manifestantes sino en el caos, la destrucción, el fuego, las armas y el miedo de los que participaban en los videos. Por eso prefirió comunicar por medios visuales, de forma que las personas vieran la evidencia que presentaba y formaran sus opiniones sobre lo que vieron. Por este medio, pretende que la imagen ratifique lo que ha dicho, en particular, sobre el vandalismo. Uribe Vélez usa la imagen como un significado flotante (Laclau 2004, 2005, 2007). Solo se refirió a las consecuencias del Paro, no a las causas. En ninguna publicación se relacionaron las movilizaciones con la Reforma tributaria, pero sí con el vandalismo (las publicaciones en las que se refirió a la Reforma se analizaron como temática indirecta).

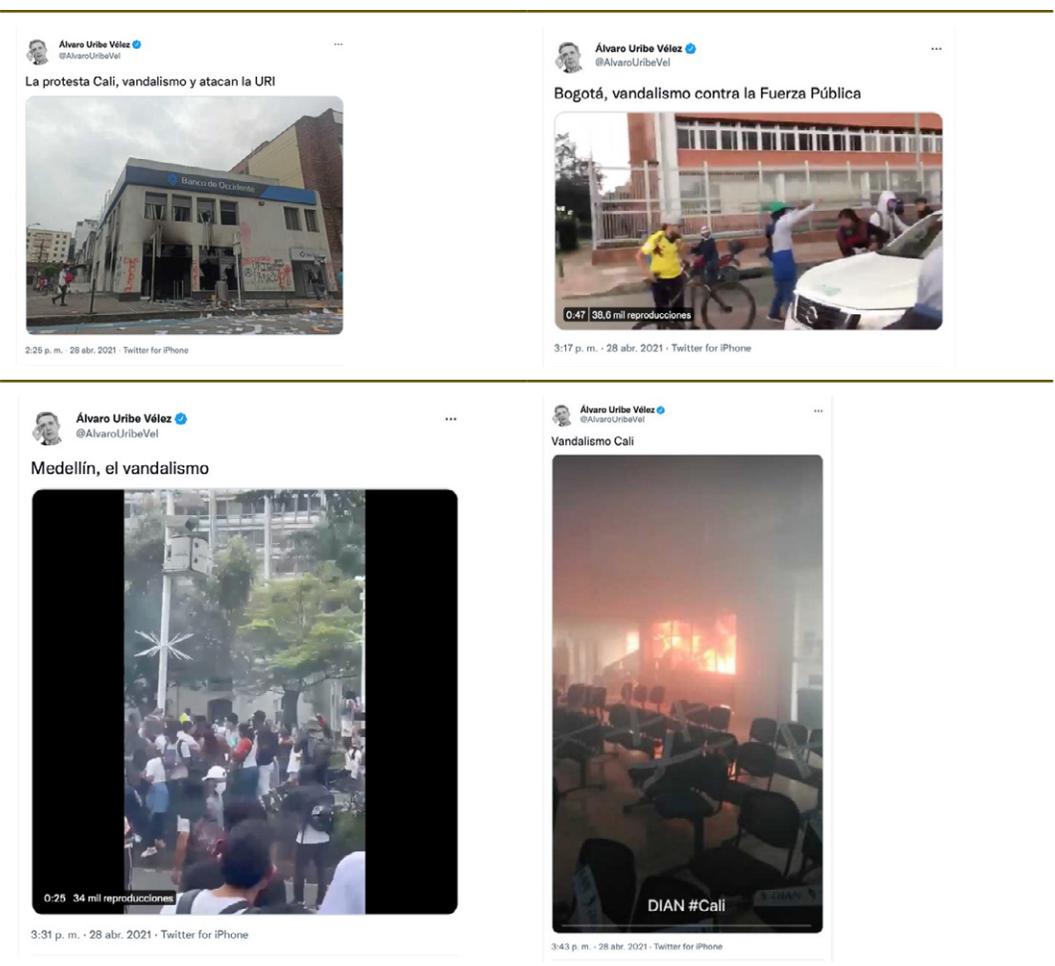
En la siguiente Tabla 5 se evidencian los tres puntos tratados hasta el momento: el encuadre con especial atención en Cali, su preferencia por mostrar imágenes y videos; y el énfasis en actos vandálicos y violentos.

4. De todas las publicaciones en las que hizo referencia de forma directa o indirecta a las protestas, en más de la mitad usó los calificativos de vandalismo (58,5%), saqueos (4,9%), bloqueos (2,4%), terrorismo (4,9%) y asesinatos (4,9%), con el fin de deslegitimar la marcha y reducirla solo a actos

## TABLA 5

Tuits enmarcados en Cali, Medellín y Bogotá. Fuente: Construcción propia con base en tuits de @AlvaroUribeVel

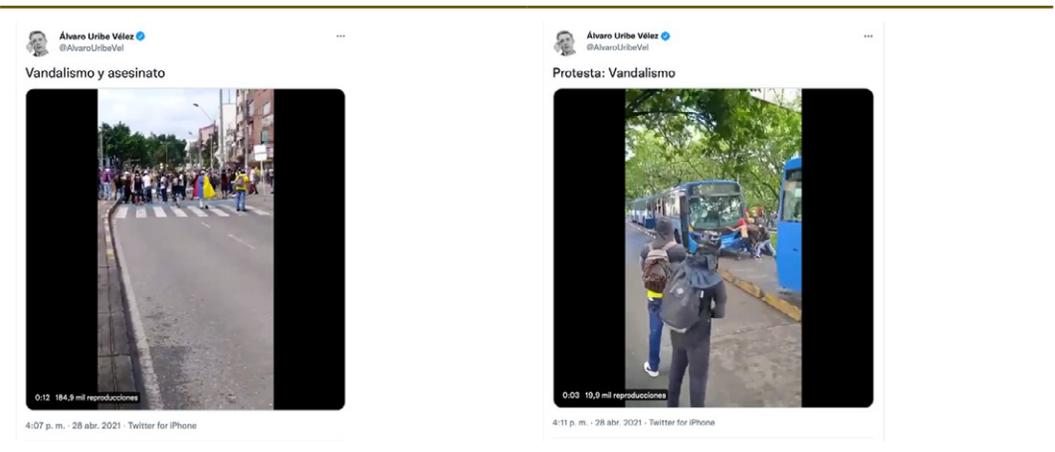
<p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>La protesta no es vandalismo, Cali esta mañana</p>  <p>9:11 a. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>	<p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>Vandalizan bus del Mío en Cali</p>  <p>0:19 97,1 mil reproducciones</p> <p>9:28 a. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>
<p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>La protesta tumba la estatua de Belarcázar</p>  <p>9:12 a. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p> <p>584 Retweets 171 Tweets citados 2.568 Me gusta</p>	<p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>La protesta en Cali</p>  <p>0:15 60,9 mil reproducciones</p> <p>10:51 a. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>
<p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>Protesta, saqueos en Cali</p>  <p>0:03 45 mil reproducciones</p> <p>12:22 p. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>	<p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>Protesta Cali, vandalismo contra AVillas</p> <p>Traducir Tweet</p>  <p>1:28 76,4 mil reproducciones</p> <p>1:31 p. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>



de violencia. También encuadró a incitadores del paro como promotores del vandalismo. Así se demuestra en los siguientes tuits:

**TABLA 6**

Calificativos usados. Fuente: Construcción propia con base en tuits de @AlvaroUribeVel





No hubo otro encuadre diferente al de la violencia. Para lograr esta descripción, Uribe Vélez presentó ejemplos específicos, concretos, esto es, usó signos indéxicos (Morris 1994) o deícticos (Tomassello 2013). Señaló: ataques a buses del MIO (Masivo Integrado de Occidente), saqueos a supermercados como el Éxito o el D1, accesos violentos a bancos, agresiones a integrantes de la Fuerza Pública en Bogotá, entre otros.

5. Al finalizar el 28 de abril, su intención fue hacer énfasis en el apoyo que se le estaba dando a los manifestantes vs a los integrantes de la Fuerza Pública. Esta misma estrategia la siguió usando, como efecto bola de nieve, al día siguiente. Se plantea un “Nosotros” que debe apoyar, ante todo, a la Fuerza pública, puesto que la protesta está siendo protegida bajo un discurso de la democracia y de los Derechos Humanos: “El discurso democrático de protección del derecho a la protesta no puede servir para frenar el ejercicio de autoridad del Estado que requiere proteger a las personas y a los bienes públicos y privados, afectados por el vandalismo” (28 de abril de 2021).

## TABLA 7

Apoyo a la Fuerza Pública. Fuente: Construcción propia con base en tuits de @AlvaroUribeVel

 <p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>El discurso democrático de protección del derecho a la protesta no puede servir para frenar el ejercicio de autoridad del Estado que requiere proteger a las personas y a los bienes públicos y privados, afectados por el vandalismo</p> <p>6:57 p. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>	 <p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>Que la Fuerza Pública Proteja las libertades democráticas, la protesta no puede ser la indulgencia del vandalismo</p> <p><b>Vicky Dávila</b> @VickyDávilaH · 28 abr. 2021 Directores de SEMANA, RCN y NTN24 rechazan ataques en medio del paro nacional @CGurisaItiNTN24 @JoseMAcevedo semana.com/nacion/articul...</p> <p>7:14 p. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>
 <p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>La violencia estaba preparada, la sustentan en una reforma tributaria que saben que no tiene manera de que la aprueben y que se busca un consenso de texto alternativo social para financiar la lucha contra la pobreza agudizada por la pandemia.</p> <p>Apoyo sin vacilación a las FFAA</p> <p>8:37 p. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>	 <p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>Informan que todavía hay personas sin poder desplazarse del aeropuerto a Cali por 30 personas que completan un bloqueo de 12 horas.</p> <p>Apoyemos a las Fuerzas Armadas,</p> <p>9:04 p. m. · 28 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>
 <p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>Que la Fuerza Pública sienta apoyo ciudadano para que haya todo el ánimo de actuar y evitar el vandalismo.</p> <p>5:35 a. m. · 29 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>	 <p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>El Ejército en las calles es urgente y mejor que estar registrando la noticia del asesinato y la destrucción vandálica</p> <p>6:04 a. m. · 29 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>
 <p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>En nombre de los DDHH debilitan a las Fuerzas Armadas y consiguen el imperio del vandalismo y la peor violación de DDHH</p> <p>7:52 a. m. · 29 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>	 <p><b>Álvaro Uribe Vélez</b> @AlvaroUribeVel</p> <p>No pedimos represión a las libertades sino prevención militar y policiva contra el vandalismo.</p> <p>Distorsiones maliciosas finalmente protegen al terrorismo.</p> <p>No más vandalismo</p> <p>8:03 a. m. · 29 abr. 2021 · Twitter for iPhone</p>

Así pues, después de presentar los puntos temáticos más importantes del análisis de los tuits de Uribe Vélez, a continuación se muestran los encuadres presentes en todas las publicaciones:

**TABLA 8**

Encuadres en las publicaciones de Álvaro Uribe Vélez. Fuente: Producción propia realizada a partir de un análisis cuantitativo a la muestra de tuits.

Encuadres en las publicaciones de Twitter de Álvaro Uribe Vélez					
Temas de las publicaciones	27 de abril de 2021	28 de abril de 2021	29 de abril de 2021	Total encuadres	Porcentaje según total publicaciones
Paro nacional	1	22	10	33	80,5%
Vandalismo (sinónimo)	0	18	6	24	58,5%
Saqueos (sinónimo)	0	2	0	2	4,9%
Terrorismo (sinónimo)	0	0	2	2	4,9%
Bloqueos (sinónimo)	0	1	0	1	2,4%
Asesinato (sinónimo)	0	1	1	2	4,9%
Delincuencia (sinónimo)	0	0	1	1	2,4%
Pandemia (antecedente)	0	1	1	2	4,9%
Crisis social (antecedente)	0	2	1	3	7,3%
Democracia (consecuencia)	0	4	0	4	9,8%
Fuerzas armadas (actor que puede ayudar)	0	4	4	8	19,5%
Promotores del paro (actor que no ayuda)	0	0	2	2	4,9%
Medios de comunicación (actor perjudicado)	0	2	0	2	4,9%
Reforma tributaria (otro tema)	1	8	0	9	22,0%
Revolución cubana (otro tema)	1	0	0	1	2,4%
Revolución bolivariana (otro tema)	1	0	0	1	2,4%
<b>Total de encuadres</b>	<b>4</b>	<b>65</b>	<b>28</b>	<b>97</b>	
<b>Total publicaciones de Twitter</b>	<b>2</b>	<b>28</b>	<b>11</b>	<b>41</b>	

Una vez se detallan las intenciones, los encuadres y los referentes de las publicaciones en Twitter de Álvaro Uribe Vélez, el análisis finaliza con los actos de habla. En una situación comunicativa pueden presentarse más de un acto de habla, ya que se combinan con las múltiples intenciones co-

municativas del hablante. También hubo actos de habla implícitos, o también llamados indirectos. Estos actos de habla indirectos se identificaron por medio del contexto.

**TABLA 9**

Actos de habla en las publicaciones de Álvaro Uribe Vélez. Fuente: Producción propia.

Actos de habla en las publicaciones de Twitter de Álvaro Uribe Vélez					
Acto de habla	27 de abril de 2021	28 de abril de 2021	29 de abril de 2021	Total	Porcentaje
Asertivo	1	21	8	30	55,6%
Directivo	1	10	4	15	27,8%
Compromisorio	0	0	0	0	0,0%
Expresivo	0	0	0	0	3,7%
Declarativo	0	0	0	0	0,0%
Indirecto	2	2	3	7	13,0%
Total actos de habla	4	33	17	54	100%

Los actos de habla más usados por Uribe Vélez fueron los asertivos, con 30 en total. Esto se comprende con la explicación que se dio sobre su intención de relacionar el Paro como vandalismo. Searle (2001) describe que el uso de actos de habla asertivos se realiza con el fin de representar el mundo. Con la realización de estos enunciados, Uribe Vélez se estaría comprometiendo con la verdad de los hechos (condición esencial). Estos asertivos deben cumplir con la condición preparatoria “1. *H* tiene evidencia (razones, etc.) para la verdad de *p*” (Searle 2001: 74). Esta es la razón por la cual usó el efecto bola de nieve en cada una de sus publicaciones en Twitter: primero introdujo un tema y luego comenzó a presentar imágenes y videos para hacer explícita la evidencia que confirmaría la verdad de lo que dice. Ahora bien, no solo emitió actos de habla asertivos directos, sino que también usó dos indirectos del tipo asertivo. Estos actos de habla se pueden evidenciar en las Tablas 5 y 6 con la muestra discursiva de Uribe Vélez.

El segundo tipo de actos de habla usado en los tres días analizados fueron los directivos, 15 veces en total. Los directivos tienen la siguiente condición preparatoria: que *O* es capaz de hacer *A* (un acto futuro) y no es obvio ni para *H* ni para *O* que *O* va a hacer lo que se le ha solicitado. Su condición esencial es contar como un intento de hacer que el oyente haga un acto futuro (*A*). Para aplicar estas condiciones de los actos de habla directivos a Álvaro Uribe, se debe comprender que su liderazgo ha influido en la política colombiana en los últimos años, ya que fue Gobernador de Antioquia (1995- 1997), fue senador de la república (1986- 1994; 2014-2018; 2018-2020) y fue presidente de Colombia (2002-2006 y 2006-2010). En el contexto del Paro (2021) Uribe Vélez estuvo tras bambalinas, no como actor directo, pero sí como consejero y líder tanto político como de opinión. Su impacto en la política colombiana es tal que el Presidente de Colombia para el 2021, Iván Duque Márquez, es integrante del partido político que fundó Uribe Vélez: el Centro Democrático.

En algunos actos de habla directivos le suplica al Gobierno, partidos políticos y ponentes de la Reforma acordar un nuevo texto simple, corto y no agresivo, para que fuera presentado y aprobado.

### FIGURA 3

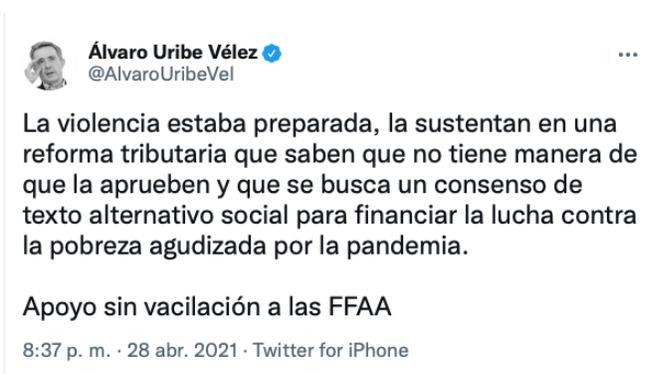
Tuit Álvaro Uribe Vélez, 28 de abril de 2021. Fuente: Twitter @AlvaroUribeVel



Esta “súplica angustiada” que Uribe Vélez publica, la realiza puesto que comprende, de forma implícita, que la reforma tributaria propuesta está llevando al Paro nacional del momento. Asimismo, el 28 de abril hizo una solicitud, aunque esta vez el referente no estuvo claramente identificado, es decir, no se sabe a quién estaría dirigido.

### FIGURA 4

Tuit Álvaro Uribe Vélez, 28 de abril de 2021. Fuente: Twitter @AlvaroUribeVel



En este caso afirmó que la violencia se sustenta en la reforma tributaria, pero la pregunta es ¿Cuál violencia? ¿La del paro nacional? Después afirma que la Reforma no tiene manera de que la aprueben, por lo que se solicita un consenso para lograr un texto alternativo. Parece que dirige este mensaje al presidente Iván Duque y a su equipo, solamente que no puede decirlo explícitamente puesto que le restaría unidad a su partido político Centro Democrático. También le realizó la petición al Ministerio de Hacienda de arreglar la Reforma, pues de no hacerlo podría traer riesgos para la democracia:

**FIGURA 5**

Tuit Álvaro Uribe Vélez, 28 de abril de 2021. Fuente: Twitter @AlvaroUribeVel



Finalmente, como actos directivos están los llamados que le hace a la ciudadanía para apoyar a las Fuerzas Armadas. Con estos directivos se comprende la relación de poder que tiene Uribe Vélez sobre los integrantes del Gobierno y sobre los ponentes de la reforma tributaria. Solamente quien conoce su posición de autoridad puede hacer estos pedidos. Esto evidencia la estructura de poder y de incidencia que ha tenido Uribe Vélez en la política colombiana. Además, por esta situación comunicativa de los hablantes se pudo deducir que se dieron cinco actos de habla directivos indirectos, es decir, no con una solicitud, petición, mandato u orden explícitas.

## 2.2. Gustavo Petro

Gustavo Petro realizó 15 publicaciones, 13 relacionadas con el Paro, una indirecta y otra que no se relacionaba. Por lo mismo, se analizaron 14 tuits. El 28 de abril de 2021, día en el que inició el Paro nacional, no envió ningún mensaje por esta red social, sino que todos los mensajes se concentraron en el día previo y el día después. Entre los encuadres que usó en sus publicaciones estuvo comprender el Paro nacional como un cese de actividades; denunciar explícitamente la reforma tributaria, así como el hambre y el desempleo; entender estas situaciones como crisis sociales que visibilizaron y aumentaron la pobreza en el país mucho más aún en la pandemia del 2020.

**TABLA 10**

Encuadres en las publicaciones de Gustavo Petro. Fuente: Producción propia.

Encuadres en las publicaciones de Twitter de Gustavo Petro					
Temas de las publicaciones	27 de abril de 2021	28 de abril de 2021	29 de abril de 2021	Total	Porcentaje según total publicaciones
Paro nacional	4	0	9	13	92,9
Cese de actividades (sinónimo)	2	0	0	2	14,3

Reforma tributaria (causa)	2	0	6	8	57,1
Hambre y desempleo (causa)	1	0	1	2	14,3
Pandemia (contexto)	2	0	3	5	35,7
Estrato socioeconómico (contexto)	0	0	1	1	7,1
Policía (actor que no ayuda)	0	0	2	2	14,3
Gestión del gobierno (actor que no ayuda)	0	0	1	1	7,1
Total de encuadres	11	0	23	34	
Total de publicaciones	4	0	10	14	

El 27 de abril envió cuatro tuits relacionados. El 28 de abril ninguno. Y el 29 de abril realizó 9 publicaciones de forma directa (“se relaciona”) y una de forma indirecta. El mensaje indirecto se desarrolló como una forma de establecer un contexto en el que se evidencia el porcentaje de pobreza y la falta de política social para resolver esta situación:

## FIGURA 6

Tuit Gustavo Petro, 29 de abril de 2021, 6:08 p.m. Fuente: Twitter @petrogustavo



Para poder analizar las intenciones de ambos días, se agruparon en las más reiterativas:

1. Se evidenció que la intención fue contextualizar que el Paro consistía en un cese de actividades. La invitación que realiza, más que a salir a las calles a marchar, es a suspender actividades como aperturas de negocios, compra en superficies comerciales, transacciones en superficies financieras y retiros de los fondos privados de pensiones. Si se comparan estas recomendaciones con los ejemplos (signos indécicos) que usó Uribe Vélez, parecería que sus tuits fueron una respuesta a esta sugerencia realizada un día antes por Petro.

### FIGURA 7

Tuit Gustavo Petro, 27 de abril de 2021. Fuente: Twitter @petrogustavo



### FIGURA 8

Tuit Gustavo Petro, 29 de abril de 2021. Fuente: Twitter @petrogustavo



2. Enunció que una de las causas de la movilización social era la reforma tributaria, a la cual se refirió como “extorsión” y algo que debía retirarse.

### TABLA 11

Relación de la movilización social con la reforma tributaria. Fuente: Construcción propia con base en tuits de @petrogustavo



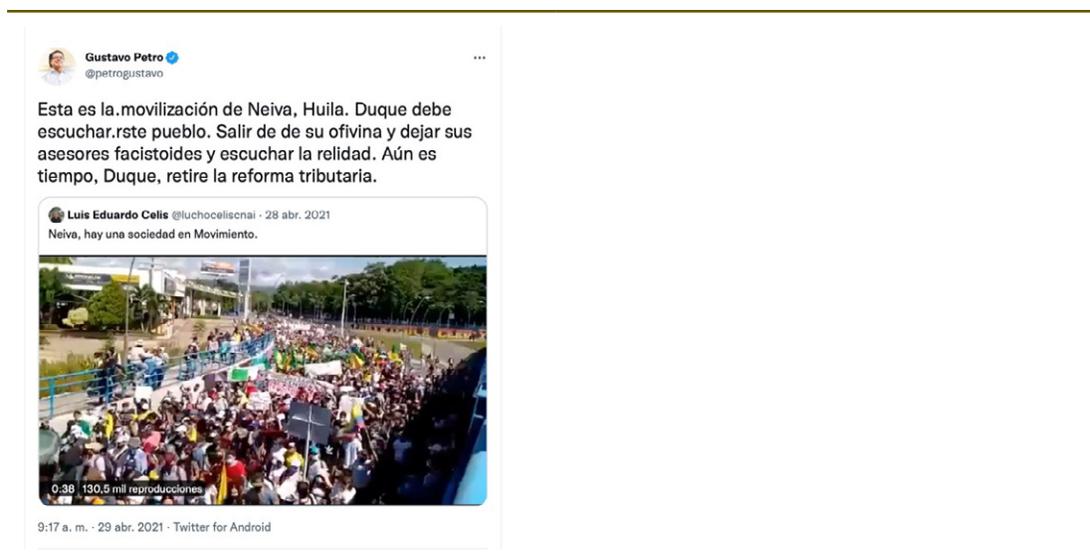


3. El 29 de abril de 2021 trató el Paro como masivo y lo desarrolló desde otras ciudades de Colombia diferentes a Cali, Medellín y Bogotá. Se concentró en mostrar la movilización en Pasto, Ibagué y Neiva, con el fin de hacer evidente que escuchaba a los colombianos, que no se concentraba solamente en la capital de Colombia, Bogotá.

**TABLA 12**

Desarrollo del Paro nacional en las ciudades de Colombia. Fuente: Construcción propia con base en tuits de @petrogustavo





4. Otra intención fue responder a quienes vincularon la manifestación con el vandalismo. Por eso calificó al gobierno como “ellos”, el gobierno que asesina o que es “bobo”, así fuera a partir re-enviar mensajes de otros usuarios.

### TABLA 13

Descripción del gobierno. Fuente: Construcción propia con base en tuits de @petrogustavo



Estas fueron las cuatro macro intenciones que se identificaron en las publicaciones. A continuación se presentan los actos de habla del representante de la izquierda colombiana.

Con base en la Tabla 14, se evidencia que los actos de habla asertivos fueron los que más usó (55%). Con cada tuit que realizó o retuiteó tuvo la intención de describir lo que estaba pasando en el Paro nacional. Como se explicó en el análisis de Uribe Vélez cuando se presentaron las condiciones de Searle (2001) sobre este tipo de actos de habla, los asertivos comprometen al hablante con la verdad de lo que está diciendo. A diferencia de Uribe Vélez, Gustavo Petro sí hizo evidentes las fuentes de las que tomó los videos o imágenes. De los siete videos presentes en sus 14 publicaciones, todos presentaron la fuente, ya sea al retuitear o agregar un link.

**TABLA 14**

Encuadres en las publicaciones de Gustavo Petro. Fuente: Producción propia.

Actos de habla en las publicaciones de Twitter de Gustavo Petro					
Acto de habla	27 de abril de 2021	28 de abril de 2021	29 de abril de 2021	Total	Porcentaje
Asertivo	3	0	8	11	55,0%
Directivo	2	0	5	7	35,0%
Compromisorio	0	0	0	0	0,0%
Expresivo	0	0	0	0	0,0%
Declarativo	0	0	0	0	0,0%
Indirecto	1	0	1	2	10,0%
<b>Total actos de habla</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>14</b>	<b>20</b>	<b>100%</b>

El segundo tipo de actos de habla fueron los directivos (35,5%). Esto se debe a que Petro buscó cambiar la realidad al realizar una petición o solicitud a alguien. En algunas de sus publicaciones le habló directamente al presidente Iván Duque, le hizo llamados de atención y le solicitó corregir lo necesario para escuchar la solicitud de la movilización social:

**FIGURA 9**

Tuit Gustavo Petro, 29 de abril de 2021. Fuente: Twitter @petrogustavo



Esto mismo aconteció con la alcaldesa de la capital de Colombia, Claudia López:

## FIGURA 10

Tuit Gustavo Petro, 29 de abril de 2021. Fuente: Twitter @petrogustavo



Los actos de habla directivos implican que el hablante que le solicita algo a un oyente se encuentra en alguna posición de autoridad o de mayor legitimidad. En este caso, se hace explícito que Petro se siente con el estatus adecuado como para hacer llamados de atención al propio Presidente y a la Alcaldesa de Bogotá.

También usó actos de habla indirectos del tipo directivos para invitar a los estratos más altos a participar del Paro, ya no desde las calles sino desde sus casas con “cacerolazos”: “Este barrio es estrato 5 en Medellín. Miren el enorme cacerolazo contra la reforma tributaria que han dado. Hoy hay una unidad nacional contra la reforma porque esta va contra la misma posibilidad de recuperarse en medio de una crisis vital” (29 de abril de 2021).

### 3. Conclusiones

En conclusión, el poder se ejerce por medio de prácticas discursivas y puede ser ganado, ejercido, sostenido y perdido en el curso de la lucha social. Por medio de las prácticas discursivas, los individuos construyen la realidad social y pueden reafirmar o tratar de conseguir el poder, incluso aquellos que no lo tienen siempre pueden tratar de conseguirlo por diferentes medios (Gramsci 1999; Mouffe 2011, 2014). El poder siempre está en disputa por medio del discurso (Fairclough 1996). Lo anterior se evidencia en el análisis a estos dos líderes políticos, uno de la derecha, Álvaro Uribe Vélez y otro de la izquierda, Gustavo Petro, quienes disputaron discursivamente el poder en el marco del Paro. Cada uno tuvo intenciones, encuadres y actos de habla diferentes, pero con la misma característica: describieron los hechos desde sus creencias e ideologías y trataron de cambiar estos acontecimientos al solicitarle determinadas actuaciones a los gobernantes del país como al presidente, a la alcaldesa de Bogotá o a la ciudadanía.

Del análisis que se realizó a Uribe Vélez resalta el “efecto bola de nieve en Twitter” con el cual fue construyendo, a partir de actos de habla asertivos, un encuadre de la protesta como vandalismo desde las ciudades de Cali, Medellín y Bogotá. Una vez iniciaba un encuadre, se venía la avalancha de pruebas a partir de videos e imágenes, pero como significantes flotantes. Por su parte, Gustavo Petro describió la protesta como masiva, a partir de imágenes y videos que retuiteaba de otras fuentes y que resaltaban otras ciudades diferentes a las principales de Colombia.

También, los dos líderes construyeron un “ellos” y un “nosotros” desde sus posturas políticas. “Ellos” como los manifestantes que son “vándalos”, pero también “ellos” como el Gobierno o la Fuerza pública que son los “opresores”. La retórica y la estrategia promovida por los dos líderes es finalmente la misma, a saber, dividir a la sociedad en dos bandos que se acusan mutuamente, siguiendo las clásicas tesis del amigo-enemigo, es decir desde un “ellos” y un “nosotros”. Ahora bien, para Petro es relevante resaltar las causas que llevaron a los ciudadanos a marchar más que las consecuencias que puede tener dicha movilización. Tanto Uribe como Petro entienden el poder como una disputa constante, intención que se evidencia en sus tuits.

### Referencias bibliográficas

- ACERO, J., BUSTOS, D. y QUESADA, D. 2001. *Introducción a la filosofía del lenguaje*. Madrid: Cátedra.
- ARNOUX, E. y DEL VALLE, J. 2010. Las representaciones ideológicas del lenguaje: discurso glotopolítico y panhispánico. *Spanish in Context* 7, 1:1-24. <https://doi.org/10.1075/sic.7.1.01nar>.
- ARRIETA, L. E. y AVENDAÑO, G. S. 2018. El discurso del tuit: un análisis lingüístico, sociodiscursivo y sociopragmático. *Cuadernos de Lingüística Hispánica* 32: 107-130.
- AUSTIN, J. 1990. *Cómo hacer cosas con palabras*. Barcelona: Paidós.
- AUSTIN, J. 2005. *Emisiones realizativas*. En L. Valdés Villanueva. (Ed.), *La búsqueda del significado: lecturas de Filosofía del lenguaje*, pp. 415-430. Madrid: Tecnos.
- BLUM-KULKA, S. 2008. Pragmática del discurso. En T. A. Van Dijk. (Ed.), *El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II. Una introducción multidisciplinaria*, pp. 67-101. Barcelona: Gedisa.
- BRANDOM, R. 2005. *Hacerlo explícito: razonamiento, representación y compromiso discursivo*. Barcelona: Herder.
- CHILTON, P. y SCHÄFFNER, C. 2008. Discurso y política. En T. A. Van Dijk. (Ed.). *El discurso como interacción social*, pp. 297- 329. Barcelona: Gedisa.
- CNN. 14 de marzo de 2022. *Quién es Gustavo Petro, el candidato de izquierda que intenta por tercera vez llegar a la presidencia de Colombia*. CNN. <https://cnnespanol.cnn.com/2022/03/14/gustavo-petro-candidato-izquierda-presidencia-colombia-orix/>.
- DASCAL, M. 1999. La pragmática y las intenciones comunicativas. En M. Dascal (Ed.). *Filosofía del lenguaje II. Pragmática*, pp.21-51. Madrid: Editorial Trotta.
- FAIRCLOUGH, N. 1996. *Language and power*. New York: Longman.

- GRAMSCI, A. 1999. *Tomo 2. Cuadernos de la cárcel*. México D.F.: Ediciones Era.
- GRAY, D. & LENNERTZ, B. 2020. Linguistic Disobedience. *Philosophers' Imprint* 20, 21: 1-16.
- GRICE, P. 1957. Meaning. *The Philosophical Review* 66, 377– 388.
- KORTA, K. y PERRY, J. 2020. Pragmatics. En E. N. Zalta. (Ed.). *The Stanford Encyclopedia of Philosophy* (Spring 2020 Edition). <https://plato.stanford.edu/archives/spr2020/entries/pragmatics/>.
- LACLAU, E. 2004. Estructura, historia y lo político. En J. Butler, E. Laclau, S. Žižek. (Eds.). *Contingencia, hegemonía, universalidad. Diálogos contemporáneos de la izquierda*, pp.185-214. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- LACLAU, E. 2005. *La razón populista*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- LACLAU, E. 2007. Discourse. In R. Goodin, P. Pettit. & T. Pogge. (Eds.). *A companion to Contemporary Political Philosophy. Volume Two*, pp. 541-547. Oxford: Blackwell Publishing.
- MENÉNDEZ, S. M. (2012). Multimodalidad y estrategias discursivas: un abordaje metodológico. *ALED* 12, 1: 57-73.
- MORRIS, C. 1994. *Fundamentos de la teoría de los signos*. Barcelona: Paidós.
- MOUFFE, C. 2011. *En torno a lo político*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- MOUFFE, C. 2014. *Agonística: Pensar el mundo políticamente*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- O'HALLORAN, K. L. 2012. Análisis del discurso multimodal. *ALED* 12, 1: 75-97.
- PARDO, N. G. 2008. El discurso multimodal en Youtube. *ALED* 8, 1: 77-107.
- PARDO, N. G. 2012. Exploraciones sobre la pobreza y el racismo en Colombia. Estudio Multimodal. *ALED* 12, 1: 99-117.
- RENKEMA, J. 1999. *Introducción a los estudios sobre el discurso*. Barcelona: Gedisa.
- RAMÍREZ- VALLEJO, D. A. 2021. La construcción lingüística del Estado moderno: el concepto de democracia como una descripción abreviada de promesas por cumplir. *Analecta política* 11,20: 133-151.
- RODRÍGUEZ ORTIZ, A. y RAMÍREZ-VALLEJO, D. A. 2021. Wittgenstein y Searle: entre los juegos de lenguaje y los actos de habla. En F. Santamaría-Velasco, N. A. Rosanía Maza y K. M. Cárdenas Almanza (Eds.). *Perspectivas wittgensteinianas: lenguaje, significado y acción*, pp. 407-449. Madrid: Tirant lo Blanch.
- SANTAMARÍA-VELASCO, F. 2016. *Hacer mundos: el nombrar y la significatividad*. Bogotá: Siglo del Hombre.
- SANTAMARÍA-VELASCO, F y RUIZ-MARTÍNEZ, S. 2019. ¿Qué significa pertenecer a una comunidad? *Disputatio Philosophical Research Bulletin* 8, 9: 1-27.

- SANTAMARÍA-VELASCO, F y RUIZ-MARTÍNEZ, S. 2022. Redefining action: facts and beliefs in the social world. *Cinta de Moebio* 73: 24-36.
- SEARLE, J. 1979. *Expression and Meaning. Studies in the Theory of Speech Acts*. New York: Cambridge University Press.
- SEARLE, J. 2001. *Actos de habla*. Madrid: Cátedra.
- SEARLE, J. 2005a. ¿Qué es un acto de habla? En L. Valdés Villanueva. (Ed.). *La búsqueda del significado: lecturas de Filosofía del lenguaje*, pp. 431-448. Madrid: Tecnos.
- SEARLE, J. 2005b. Una taxonomía de los actos ilocucionarios. En L. Valdés Villanueva. (Ed.). *La búsqueda del significado: lecturas de Filosofía del lenguaje*, pp. 449-476. Madrid: Tecnos.
- SEARLE, J. 2017. *Creando el mundo social*. Barcelona: Paidós.
- SELLARS, W. 1997. *Empiricism and the Philosophy of Mind*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- THOMPSON, J. 1987. Language and ideology: a framework for analysis. *The sociological Review* 35, 3: 485-677.
- TOMASELLO, M. 2013. *Los orígenes de la comunicación humana*. Madrid: Katz.
- UXÍA, M. 2012. Pragmática. En L. V. Reñón y P. O. Gómez. (Ed.). *Compendio de Lógica, Argumentación y Retórica*, pp. 27-35. Madrid: Editorial Trotta.
- VAN DIJK, T. A. 2006a. *Ideología: Una aproximación multidisciplinaria*. Gedisa.
- VAN DIJK, T. A. 2006b. El estudio del discurso. En T. A. Van Dijk. (Comp.). *El discurso como estructura y proceso: Estudios sobre el discurso I. Una introducción multidisciplinaria*, pp. 21-66. Barcelona: Gedisa editorial.
- VAN DIJK, T. A. 2008. El discurso como interacción social. En T. A. Van Dijk. (Comp.). *El discurso como interacción social: Estudios sobre el discurso II. Una introducción multidisciplinaria*, pp. 19-66. Barcelona: Gedisa editorial.
- WAISMANN, F. 1968. *How I See Philosophy*. New York: Macmillan.
- WITTGENSTEIN, L. 2009. *Philosophical Investigations* (3.<sup>a</sup> ed., P. M. S. Hacker y J. Schulte, eds.). Oxford: Wiley-Blackwell.

**DORA A. RAMÍREZ-VALLEJO**, Doctorado en Ciencias Humanas y Sociales (en curso) de la Universidad Nacional de Colombia. Magíster en Comunicación y Comunicadora social de la Pontificia Universidad Javeriana. Docente de pregrado y posgrado de la Universidad EAFIT y de la Universidad Pontificia Bolivariana. Integrante del Grupo de investigación en Comunicación y Estudios Culturales, Categoría A, Escuela de Artes y Humanidades, Universidad EAFIT. Delegada para Colombia de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Miembro de la Asociación Colombiana de Investigadores en Comunicación (ACICOM). Con experiencia investigativa en las áreas de: “Lenguaje, comunicación y discurso” y “Análisis del discurso político”.

Correo electrónico: [daramirezv@eafit.edu.co](mailto:daramirezv@eafit.edu.co)

**FREDDY SANTAMARÍA-VELASCO** es doctor en Filosofía de Universidad Pontificia Bolivariana, Doctor en Filosofía y Letras de la Universidad Pontificia de Salamanca. Profesor de la Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín y Coordinador de la Maestría en Estudios Políticos. Ha ampliado sus estudios en Freiburg, Sydney y Melbourne. Sus áreas de trabajo son filosofía de analítica, análisis del discurso y pragmatismo social. Entre sus libros: *Hacer mundos: el nombrar y la significatividad*. Siglo del Hombre, Bogotá, 2016, *Nombres, significados y mundos*, UPSA, Salamanca, España, 2007. Miembro de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED).

Correo electrónico: [freddy.santamariave@upb.edu.co](mailto:freddy.santamariave@upb.edu.co)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## **La Independencia del Perú en el diario *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente*: un análisis desde el Enfoque Histórico del Discurso\***

*The Independence of Peru in the newspaper Gaceta del Gobierno de Lima Independiente: an analysis from the Historical Discourse Approach*

---

**EDGAR YALTA**

Universidad Nacional Mayor de San Marcos  
Perú

**MIRELLA ROBLES-MUÑOZ**

Universidad Nacional Mayor de San Marcos  
Perú

**MARCO LOVÓN**

Universidad Nacional Mayor de San Marcos  
Perú

Recibido: 13 de octubre de 2021 | Aceptado: 6 de abril de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.132-151

## RESUMEN

A partir del Enfoque Histórico del Discurso de Wodak (2003), la presente investigación tiene por objetivo analizar los discursos que se generaron en el diario limeño *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* para representar los acontecimientos relacionados con la Independencia del Perú en 1821. Metodológicamente, seleccionamos las noticias, los artículos y las proclamas del diario que se encuentran dentro de la edición facsimilar de *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* (tomos I, II y III). La data analizada abarca desde la primera edición del diario, 16 de julio de 1821, hasta las publicadas en setiembre de 1821. Los resultados indican que el diario representa y caracteriza, de acuerdo con su postura adoptada, positivamente a los «patriotas», negativamente a los «enemigos», y expresa un nascente sentimiento de libertad y nacionalidad por el Perú como nueva nación independiente.

**PALABRAS CLAVE:** *Enfoque Histórico del Discurso. Gaceta del Gobierno de Lima Independiente. Independencia. Perú. Diario.*

## RESUMO

Com base na abordagem do discurso histórico de Wodak (2003), a presente investigação visa analisar os discursos que foram gerados no jornal *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* para representar os eventos relacionados com a Independência do Peru em 1821. Metodologicamente, selecionamos as notícias, artigos e proclamações do jornal em questão, na edição fac-símile da *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* (volumes I, II e III). Os dados analisados abrangem desde a primeira edição do jornal, 16 de julho de 1821, até aos publicados em setembro de 1821. Os resultados indicam que o jornal representava e caracterizava, de acordo com a posição adotada, positivamente os "patriotas", negativamente os "inimigos", e expressava um sentimento nascente de liberdade e nacionalidade para o Peru como uma nova nação independente.

**PALAVRAS CHAVE:** *Historical Approach to Discourse. Gaceta del Gobierno de Lima Independiente. Independência. Peru. Jornais.*

## ABSTRACT

Based on Wodak's Historical Discourse Approach (2003), this research aims to analyze the discourses that were generated in the Lima newspaper *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* to

---

\* Este artículo se ha elaborado en el marco del proyecto de investigación E22031321 del Vicerrectorado de Investigación y Posgrado de la UNMSM.

represent the events related to the Independence of Peru in 1821. Methodologically, we selected the news, articles, and proclamations of the newspaper found in the facsimile edition of *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* (volumes I, II and III). The analyzed data ranges from the first edition of the newspaper, July 16, 1821, to those published in September 1821. The results indicate that the newspaper represents and characterizes, according to its adopted position, the "patriots" positively, the "enemies" negatively, and expresses a nascent feeling of freedom and nationality for Peru as a new independent nation.

**KEYWORDS:** *Historical Approach to Discourse. Gaceta del Gobierno de Lima Independiente. Independence. Peru. Newspapers.*

## Introducción

La Independencia del Perú —acontecimiento que forma parte de la “memoria colectiva”— originó posturas contrarias, distintas maneras de pensar, diversas posiciones, etc. Mientras los peninsulares y los criollos no estaban de acuerdo con que el Perú se desligara de la corona española, los mestizos realizaban protestas en la zona sur y hacían frente al sistema virreinal. Pereyra (2014) señala que, debido a la gran cantidad de peninsulares que habitaban en el Virreinato del Perú, la posición fidelista dominó durante el proceso de independencia de Sudamérica. Proclamar la independencia del Perú significaba, para las otras colonias de España, lograr finalmente su autonomía, ya que el Perú y especialmente Lima —capital del Virreinato— era el centro de control virreinal.

Los eventos ocurridos entre los años 1811 y 1815 se convirtieron en motivaciones o causas directas del proceso independentista; si bien fueron acontecimientos originados a nivel regional, sus ideales y motivaciones justas presentaron alcance nacional. En esta medida, Morón (2012) señala que el abuso por parte de la corona española durante el Virreinato del Perú se cometió en tres niveles: social, económico y político-ideológico, lo cual originó, en primera instancia, la reacción en indios y mestizos, hasta finalmente extenderse a los criollos. Estos acontecimientos resultaron relevantes en la medida que representantes de otras colonias reaccionaron frente al abuso virreinal.

Los estudios históricos previos señalan que, en aquella época, la sociedad era jerarquizada por las élites limeñas que se colocaron delante de los indios y de los grupos populares (Rojas 2009). Quiroz (2019) agrega que el Perú heredó una economía en crisis debido al fracaso de las reformas borbónicas, los excesivos gastos militares y los préstamos adquiridos por la nobleza con la finalidad de conservar sus privilegios. En el caso de la prensa limeña, Huertas (2017) indica que se emplearon discursos polarizados entre los realistas y los patriotas con motivos propagandísticos. En el caso de esta investigación, nos enfocamos en los discursos periodísticos que se generaron en el contexto independentista.

Respecto a los discursos que se generaron en el contexto de la Independencia —en el Perú y en el resto de países de América del Sur—, las investigaciones y publicaciones se enfocan principalmente en las representaciones culturales, las representaciones de los actores y la representación política (Peralta 2005; Rojas 2009; Huertas 2017; Morán 2012, 2017, 2019; Morán y Pérez 2020). Entre ellos, destacamos el estudio de Rojas (2009), ya que analiza los discursos reivindicativos de los criollos limeños para enfrentar a los patriotas extranjeros, los discursos de la élite limeña sobre la percepción del indio en la sociedad y los discursos de la élite criolla sobre la representación de los grupos populares en el Perú. Además, remarcamos el trabajo de Rojas (2009) por las fuentes directas que utiliza: revistas, periódicos de la época, memorias, decretos, proclamas, testimonios y archivos. Todo ello permite al autor establecer que la élite criolla entabló relaciones de poder con los sujetos representados en sus discursos, los cuales presentaban un lenguaje jerarquizado.

Entre los diarios del contexto independentista destacamos a la *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente*. Este diario limeño en sus noticias, artículos y proclamas generó discursos que representaron los acontecimientos del evento independentista. En el caso de la presente investigación, nos enfocamos en estos discursos. Además, aplicamos el Enfoque Histórico Discursivo (EHD) de Wodak (2003) —enfoque que pertenece a los Estudios Críticos del Discurso—, pues nos permite investigar temas y textos históricos integrando el conocimiento de fuente históricas con el trasfondo social y político en el cual se insertan los acontecimientos discursivos (Wodak 2003). En síntesis

sis, en el presente artículo —a partir del EHD de Wodak (2003)— nos planteamos como objetivo analizar los discursos que se generaron en el diario limeño *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* para representar los acontecimientos relacionados con la Independencia del Perú en 1821.

Además, consideramos que la investigación permite —teniendo en cuenta la conmemoración del Bicentenario del Perú y su construcción Posbicentenario— contribuir con el estudio de la historia del país desde una perspectiva crítica, es decir, analizar documentos históricos previamente reportados desde el enfoque discursivo. Asimismo, es un caso de diálogo con la interdisciplinariedad de los estudios históricos y discursivos, y la flexibilidad de ambos para trabajar con otras disciplinas dentro de las Ciencias Sociales y Humanidades.

Por último, respecto de la organización del artículo, este se ordena de la siguiente manera: el contexto histórico; el Enfoque Histórico del Discurso de Wodak (2003); información sobre la *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente*; la metodología empleada; el análisis; la discusión y las conclusiones.

## 1. Marco conceptual

### 1.1. Contexto histórico

El proceso de independencia en el Perú no se remonta únicamente a los eventos ocurridos en el año de la proclama (1821), sino que tiene su origen en años anteriores, incluso se remonta a eventos ocurridos durante el s. XVIII, específicamente, en la época de las Reformas Borbónicas. Según Pereyra (2014), la inestabilidad del virreinato español y el futuro quiebre de su poderío en el régimen colonial en el Perú y, por ende, en las otras colonias, se debe a las Reformas Borbónicas: “[Estas] no sólo [disminuyeron] el ámbito de sus relaciones comerciales, sino también redujeron de manera drástica su territorio” (:48). A estos hechos se le añade la revolución de Túpac Amaru (en el año 1780), representante de los indígenas y mestizos, quien no estuvo de acuerdo con las políticas aplicadas desde la corona española. Quiroz (2019) agrega que durante la década de 1790 se cometieron una serie de actos corruptos por parte de autoridades locales (peninsulares y criollos), cuyas prácticas se extendieron a instituciones virreinales; en consecuencia, los súbditos de este sistema (indios y mestizos) fueron los más perjudicados.

Ahora bien, entre los años 1811 y 1814 sucedieron una serie de acontecimientos en los alrededores de Lima: Tacna, Huánuco, Cuzco y Ayacucho, que manifestaron los primeros actos revolucionarios a favor de las libertades contra el régimen español. Estos hechos son de vital importancia para este contexto, pues —como señala Loayza (2015)— evidenciaron “el surgimiento de una conciencia nacional que hizo posible la independencia” (:71), pese a que fueron vencidos, antes de tiempo, por la corona española. Morán (2012) realiza un recuento de estos eventos, de manera cronológica y, entre algunas rebeliones importantes que menciona, se encuentran: la rebelión en el departamento de Tacna, liderada por Francisco Antonio de Zela, en 1811; en Huánuco (batalla de Ambo), liderada por Juan José Crespo y Castillo, en 1812; este mismo año se realiza una segunda revuelta en Tacna liderada por Enrique Pallardelli —quien fue vencido en Campora en 1813—, y las rebeliones en Cuzco, lideradas, primero, por los hermanos Angulo en 1814, luego, por Mateo Pumacahua, quien murió decapitado, producto de la guerra en 1815. La independencia en primera instancia adquirió un matiz regional, liderado por las distintas clases de la sociedad peruana; luego,

con la presencia de Don José de San Martín y Simón Bolívar (personajes extranjeros) se logró la independencia en el Perú y en América.

Respecto a la postura de San Martín, los cimientos ideológicos que motivaron la proclamación de una nación autónoma no fueron enteramente libertarios pues, según Basadre (2014), San Martín, en la conferencia de Punchauca, “insinuó la idea de la independencia del Perú a base de la reconciliación con los españoles, mediante una monarquía constitucional con un príncipe de esa nacionalidad” (:38). Ante la negativa del virrey y sus generales, San Martín declara la independencia del Perú el 28 de julio de 1821 en la Plaza de Armas (Lima) y se autoproclama Protector. Ahora bien, el establecimiento de un sistema político alejado totalmente de la influencia realista se logra debido a la implementación del Congreso Constituyente, que sentó las bases de la República y culminó un periodo que se inició en 1820 con el desembarco de los ejércitos argentino y chileno en Paracas.

## 1.2. Enfoque Histórico del Discurso

Para esta investigación, consideramos la aplicación del Enfoque Histórico del Discurso (EHD) propuesto por Wodak (2003). Zavala (2012) señala que este enfoque es una de las “diversas aproximaciones teóricas que han venido desarrollándose en las últimas décadas” (:164) al interior del Análisis Crítico del Discurso (ACD). Wodak (2003) indica que el EHD, al investigar temas y textos históricos, pretende “integrar la gran cantidad de conocimiento disponible sobre las fuentes históricas con el trasfondo de los ámbitos social y político en los que se insertan los acontecimientos discursivos” (:103). Además, agrega que entre las principales características del enfoque destacan que es interdisciplinar; que siempre analiza el contexto histórico, y que incorpora la interpretación de los textos y discursos. Londoño y Bermúdez (2013) añaden que el EHD, al partir de interrogantes como “¿qué herramientas conceptuales son relevantes para *este* o *ese* contexto y para *este* o *ese* problema?” (:499), reconoce el valor del contexto histórico y evidencia el requerimiento específico y la aplicación concreta de un evento o hecho para un discurso determinado. Esto lo direcciona como un método multidisciplinario.

En esta línea, tomaremos las interrogantes del estudio de caso que planteó Wodak (2003), — donde aplicó el enfoque en cuestión (Enfoque Histórico del Discurso) al discurso discriminatorio de la propuesta “Austria primero” — para guiar nuestra investigación. Específicamente, encaminaremos el presente estudio con las herramientas analítico-discursivas que nos brinda la siguiente interrogante: “Desde el punto de vista lingüístico, ¿de qué modo se nombra a las personas y de qué modo se hace referencia a ellas?” (:113). Además, también nos orientaremos a partir de las siguientes interrogantes que plantea Wodak (2003) en el análisis de la propuesta “Austria primero”: “¿Qué rasgos, características, cualidades y particularidades se les atribuyen?” y “¿Se articulan abiertamente las respectivas afirmaciones? ¿Resultan intensificadas o atenuadas?” (:113). Wodak (2003) añade que estas interrogantes se relacionan con la presentación negativa o positiva de uno mismo y del otro, lo que constituye el principal fundamento de los discursos de identidad y diferencia.

Por último, destacamos que el Enfoque Histórico del Discurso (EHD) propuesto por Wodak se ha utilizado en otras investigaciones que tienen como objeto de estudio analizar documentos y materiales históricos relacionados con el ámbito político, educativo y social; incluso, el EHD permite analizar la construcción de ideologías e identidades multinacionales (Ferreiro y Wodak 2014).

Por ejemplo, destacamos que el EDH se aplicó al discurso educativo en la escuela pública de la Venezuela colonial (Ybarra 2011), a la representación social sobre la población de América en cinco manuales escolares de geografía de Colombia (Cerón 2012) y al discurso pedagógico del primer libro de Educación Física en España (Campins y Torreadella-Flix 2017).

### 1.3. Prensa: Gaceta Del gobierno de Lima independiente

Durante la época independentista, tanto en Latinoamérica como en el Perú y, específicamente, en Lima, la prensa cumplió un rol importante. En el contexto de revoluciones, la prensa cumplió “un papel fundamental en la circulación de la información” (Morán 2010: 31). En esta línea, Morán y Pérez (2020) agregan que “a falta de partidos políticos, pero no de facciones, la prensa jugó un rol muy importante para forjar una opinión pública a favor de la monarquía o de la independencia” (:297); por ello, destacamos que la prensa pretendió proyectar ideologías en la sociedad. Por ejemplo, Morán y Pérez (2020) señalan que la prensa a favor de los realistas pretendió imponer ideas monárquicas, en cambio la prensa fidelista intentó deslegitimarlas; esto es, la prensa operó como actor político. En síntesis, la prensa representó el “intento de convertirse en un medio de difusión masiva de información como plataforma de un discurso ideológico de la época” (Morán y Pérez 2020: 302).

Entre los diarios de la prensa de la época independentista destacamos el diario limeño *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente*. Para reseñar la historia y describir las principales características del diario, nos basamos en la información brindada en el prólogo de Laffite (1950) de la edición facsimilar de *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* (tomos I, II y III), publicada por el Ministerio de Educación de Argentina y la Universidad de la Plata. La publicación del diario constó de dos etapas claramente diferenciadas: primero como órgano del Gobierno de España, luego como órgano del *Nuevo Gobierno*.

La primera etapa del diario inició con la publicación del primer número oficial el 13 de octubre de 1810 —contexto en el que respondía a los intereses del Gobierno de España— y detiene su publicación cuando los acontecimientos políticos y militares son desfavorables para el bando español.

Más adelante —una vez que San Martín ingresa al Perú y asume el mando supremo— reaparece como órgano oficial del *Nuevo Gobierno* con el nombre de *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente*. Laffite (1950) señala que, en esta segunda etapa, el diario inicia su publicación en Lima el 16 de julio de 1821 y su aparición fue bisemanal (miércoles y sábado). Luego —debido a las dificultades políticas internas en el Perú en 1824— la publicación del diario se divide nuevamente en dos facciones. Superada la crisis, el diario regresa a su publicación unitaria como órgano del *Nuevo Gobierno*. La publicación fue constante hasta su última edición el 10 de mayo de 1826. Finalmente, Laffite (1950) agrega que en el diario se encontraban noticias de guerra, proclamas, artículos y noticias sobre la gestión del Gobierno.

## 2. Metodología

La presente investigación es de carácter cualitativo, ya que —según Hernández-Sampieri y Mendoza (2018)— este método permite examinar la forma en que los individuos perciben y experimentan fenómenos a su alrededor y la manera en que profundizan en sus distintos puntos de vista e inter-

pretaciones. Y es de corte interpretativo, dada las lecturas que ofrece el EHD sobre la relación entre el uso del lenguaje y la historia. La unidad de análisis son las representaciones de los discursos que se recogieron de las noticias, artículos y proclamas del diario *Gaceta del Gobierno Independiente de Lima*. Estas publicaciones se encuentran dentro de la edición facsimilar de *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* (tomos I, II y III), publicada por el Ministerio de Educación de Argentina y la Universidad de la Plata. Respecto de la data, abarca desde la primera edición del diario —16 de julio de 1821— hasta las ediciones de setiembre de 1821. Durante este periodo de tiempo, sucedieron eventos significativos relacionados con la Independencia del Perú: la firma del Acta de la Independencia, la proclamación de la Independencia, el aniversario del desembarco de la Expedición Libertadora del Sur en el Perú, etc.

Por otra parte, también es importante describir las estrategias discursivas que se emplean en el análisis. Las estrategias en cuestión se encuentran basadas en la propuesta del EHD de Wodak (2003) y están “implicadas en la presentación positiva o negativa de uno mismo o de los otros” (:114). La primera estrategia se denomina *referencia o modo de nombrar* y consiste en la construcción de grupos internos o externos por medio del uso de la acción de pertenencia, la metáfora, la metonimia o la hipérbole. La segunda estrategia se denomina *predicación* y consiste en etiquetar a los actores sociales de manera positiva, negativa, desaprobadora o apreciativa por medio de atribuciones estereotípicas y rasgos valorativos (negativos o positivos). La tercera estrategia se denomina *argumentación* y consiste en justificar las atribuciones positivas o negativas. Finalmente, la cuarta estrategia que se tomará en cuenta se denomina *intensificación o atenuación* y consiste en la modificación de una proposición por medio de la intensificación o de la atenuación.

Por último, para la sección del análisis hemos dividido el apartado en tres secciones para un mejor orden y distribución temática. Las secciones son las siguientes: representación de los “patriotas”, representación de los “enemigos” y la representación del sentimiento de una “nueva nación”. En cada una de estas secciones se evidencia el uso de las estrategias reseñadas en el párrafo anterior. Además, en el análisis la presentación de las citas mantendrá la redacción y la ortografía sin alteraciones.

### 3. Resultados

#### 3.1. Representación de los “patriotas”

En esta sección, se analizan fragmentos del diario *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente* relacionadas con la representación del bando patriota; es decir, el “Libertador” —José de San Martín—, los soldados y otros militares que participaron a favor de la causa independentista. A continuación, observemos los siguientes fragmentos:

(1) [...] Gloria al ínclito Varon, al Libertador generoso del Perú, Guerrero esforzado que vino a romper nuestras cadenas! Gloria al intrépido Cochrane que renunció a los honores en su patria prefiriendo la prosperidad de estos Pueblos! ¡Gloria a los invencibles Generales que por ella han trabajado y trabajan con tan heroyco patriotismo! Gloria a los bravos de la Patria que por nosotros arrostran denodados los peligros y la muerte! De quan eterna gratitud se han hecho dignos! (16 de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (1), observamos que la primera estrategia presente es el modo de nombrar. Esta estrategia se evidencia a través del empleo del pronombre *nuestras* (sentido de pertenencia) y de la metáfora de las *cadena*s como símbolo de esclavitud que los peruanos están dejando de lado (que también se va a encontrar en el himno nacional peruano: “Largo tiempo el peruano oprimido la ominosa cadena” y en “Ya el estruendo de broncas cadenas que escuchamos tres siglos de horror”). Además, se utiliza la estrategia de predicación cuando el diario etiqueta al Libertador de manera positiva por medio del empleo de tres adjetivos: *ínclito*, *esforzado* y *generoso*; estos adjetivos resaltan sus cualidades, que son justificadas debido a que “rompió las cadenas” de los peruanos. La caracterización de héroes patrios sirve para construir nacionalismos (Ortega 2017).

Luego, el diario utiliza la misma estrategia (predicación) para etiquetar positivamente a Thomas Cochrane con el adjetivo *intrépido* (aquel que enfrenta sin temor las situaciones peligrosas) que está relacionado con la heroicidad. También identificamos la estrategia de argumentación, ya que el diario justifica las atribuciones positivas a Cochrane cuando señala que “renunció a los honores en su patria prefiriendo la prosperidad de estos pueblos”.

De igual manera, el diario continúa utilizando la estrategia de predicación para etiquetar positivamente a los Generales con adjetivos vinculados a la heroicidad (*invencibles* y *bravos*) y estas cualidades son justificadas por el diario cuando señala que “han trabajado y trabajan con tan hero[i]co patriotismo”. Asimismo, estas atribuciones son intensificadas a través del uso del vocablo *gloria*, ya que su significado está relacionado con el honor extraordinario que resulta de las acciones y características de una persona, en este caso, de los patriotas.

(2) Su valor, su ardimiento sus rápidas victorias se deben al inmortal Gefe cuyo genio benéfico, transmitido hasta el último de los soldados que militan baxo de sus órdenes, ha sido el instrumento que para libertarnos (16 de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

El fragmento (2) se enfoca, principalmente, en etiquetar e intensificar las características positivas de José de San Martín. Esto se relaciona con la característica principal del diario en el contexto independentista: elaborar escritos a favor del nuevo gobierno (Laffitte 1950).

Retomando, a través del empleo de la estrategia de predicación, el diario etiqueta a José de San Martín con adjetivos y construcciones positivas que resaltan sus habilidades para la batalla (*rápidas victorias*, *inmortal*, *genio benéfico*). Asimismo, resaltamos el uso del concepto *ardimiento*, ya que, en términos históricos, se relaciona con la entrenza, el coraje y la osadía. Para justificar estas atribuciones, el diario emplea la estrategia de argumentación; por ejemplo, con el uso de la siguiente construcción: “ha sido el instrumento que para libertarnos”. De esta manera, se pretende intensificar hasta el punto de divinizar (inmortal) la figura de José de San Martín como principal gestor de la causa independentista. En los héroes se encarnan valores y principios, y las tradiciones rescatan a los protagonistas que favorecieron la independencia respecto de España, pues a través de ellos se sentarán las bases de una vida autónoma (Casalino 2008: 7).

(3) La presencia del General San Martín embotó las armas del enemigo obstinado en perpetuar nuestra opresión. ¡Esfuerzo inútil! (16 de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (3) esta presentación positiva a José de San Martín continúa evidenciándose. En primer lugar, observamos la presencia de una hipérbole (representación exagerada de un hecho) cuando el diario

señala que la presencia de San Martín “embotó las armas del enemigo”, ya que resulta exagerada la idea que San Martín, con su presencia, disminuye la eficacia de las armas del bando contrario. De esta manera, al igual que en el fragmento anterior, estas atribuciones intensificadas son argumentadas, en este caso con la hipérbole previamente señalada. Esta figura es un caso de intensificación que como categoría pragmática tiene un efecto en las relaciones sociales de los sujetos en la enunciación (Briz 2003). Por otro lado, el diario destaca que el enemigo, a pesar de mantenerse “obstinado” con la idea de hacerle frente al ejército patriota, sufre una derrota inevitable debido a las cualidades para la batalla de San Martín: “¡Esfuerzo inútil!”. San Martín es construido como un héroe de guerra desafiante y altivo como caudillo, cuya imagen incluso generará monumentos y otros simbolismos (Mejía 2015).

(4) ¡Heroicos Ciudadanos, si hasta aquí pacientes y sufridos, desde hoy enérgicos y verdaderamente nobles! Quando las generaciones futuras bendigan llenas de pasmos la memoria de vuestro libertador, apaludirán igualmente vuestros nombres, eternizados en el goze de la suerte venturosa que les preparasteis. (16 de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (4) se evidencia de manera más explícita la metáfora del patriota como héroe. Para fortalecer esta metáfora, el diario etiqueta a los patriotas positivamente con el empleo de adjetivos que destaquen estas cualidades heroicas; por ejemplo, *enérgicos*, *nobles* y *heroicos*. En esta línea, el diario agrega que las futuras generaciones percibirán a San Martín (*vuestro libertador*) con admiración y asombro por su intervención en el contexto independentista. Esta proposición es intensificada con el empleo del sustantivo *pasmo* (admiración y asombro extremo). Más adelante, se intensifica el heroísmo de los pobladores al momento de señalar “apaludirán igualmente vuestros nombres”. Por último, para construir una imagen icónica en los años posteriores, el diario señala que las futuras generaciones gozaran de la libertad que los héroes de este entonces han preparado para ellos: “la suerte venturosa que les preparasteis”.

En este apartado se han utilizado las siguientes estrategias propuestas por Wodak (2003) en el Enfoque Histórico del Discurso: modo de nombrar (pertenencia, metáforas y otras figuras retóricas: patriotas), predicación (etiquetación valorativa positiva de las características de los actores), argumentación (justificación de las atribuciones valorativas positivas establecidas a los actores) e intensificación (proposiciones que se modificaron a través de adjetivos o construcciones). Asimismo, todas estas estrategias tuvieron como objetivo presentar de manera positiva a José de San Martín, a los generales (por ejemplo, Cochrane) y a los patriotas que participaron a favor de la causa independentista. Principalmente, se resaltaron aspectos relacionados con las cualidades para la guerra y la heroicidad de los actores.

### 3.2. Representación de los “enemigos”

En esta sección, se analizan los fragmentos del diario *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente* relacionadas con la representación del denominado bando enemigo.

(5) Ya huye [el enemigo] con sus tropas cobarde y despechado, dexando a esta Ciudad desarmada, saqueada y expuesta a los estragos con que presumia verla exterminada a consecuencia de la intriga mas negra y mas feroz. (16 de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (5), observamos el uso de la estrategia de predicación. A diferencia de la aplicación en la sección anterior (representación de los “patriotas”), la etiquetación valorativa de las cualidades de los actores se caracterizó por ser negativa. Por ejemplo, evidenciamos que se etiqueta a las tropas en contra de la causa independentista con el uso de los adjetivos *cobarde* y *despechado*, esto tiene por objetivo resaltar la desesperación por la derrota y atenuar la falta de valor y espíritu del bando contrario. Estos rasgos negativos son justificados cuando el diario menciona la huida desesperada del bando enemigo dejando a la ciudad en una situación crítica caracterizada por los adjetivos *desarmada*, *negra*, *feroz* y *saqueada*; de esta manera, también se evidencia la estrategia de argumentación. Cabe precisar que ver a los enemigos derrotados era necesario para “consolidar la liberación de las otras regiones de Hispanoamérica” (Bonilla y Spalding 1972: 56). Por eso, “quienes trajeron la Independencia, por otra parte, fueron militares convencidos de la necesidad de derrotar a los ejércitos realistas en el Perú” (Bonilla y Spalding 1972: 56).

A continuación, se muestra otro fragmento relacionado con la representación del denominado bando enemigo:

(6) Los enemigos continúan su precipitada retirada, y dexan en su marcha espectáculos que horrorizan el alma más insensible. Desde nuestra salida de Lurín, no hemos dado casi un paso sin encontrar rastros de su barbarie. (18 de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (6), explícitamente, se evidencia la estrategia de modo de nombrar. En el diario, nombran al bando que no pertenece a los que están a favor de la causa independentista como “los enemigos”. De igual manera que en (5), se enfatiza en las características y atribuciones negativas de “los enemigos” a través del uso de la construcción “de[j]an en su marcha espectáculos que horrorizan el alma más insensible”. Asimismo, también se observó la hiperbolización en la construcción anterior (*horrorizan el alma más insensible*) para intensificar sus cualidades negativas. Finalmente, en el diario relacionan a los soldados y el ejército español con el adjetivo barbarie por su fiera y su crueldad. El enemigo no solo se asocia con imágenes de temor y odio, sino también como alguien despreciable que debe ser eliminado (Suárez et al. 2013). Además, su construcción responde a la estrategia discursiva de la polarización, donde al enemigo se le adscriben todas las características contrarias u opuestas al grupo que proyecta una imagen positiva, por lo que se generan representaciones antagónicas entre los grupos que se encuentran en conflicto (Lozada 2008).

A continuación, se presenta otro fragmento relacionado con la representación del denominado bando enemigo:

(7) Han llegado á manos del Gobierno dos proclamas del General La Serna, que tenemos la satisfacción de comunicar al público para prestarle otra nueva prueba del descaro con que se expresan los opresores del Perú. (8 de agosto de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (7), observamos que el diario utiliza el adjetivo *opresor* y el vocablo *descaro* para etiquetar negativamente a los opositores. A través de la estrategia de predicación, el diario pretende adjudicar a los opositores características relacionadas con el abuso de autoridad y poder, así como la desvergüenza. Estas designaciones son justificadas por medio de la estrategia de argumentación, con el acto que realiza La Serna al elaborar dos proclamas dirigidas al bando patriota en un contexto posterior a la proclamación de la Independencia (“otra nueva prueba del descaro con que se expresan los opresores del

Perú”). Asimismo, también es importante resaltar que el diario nombra de manera general como *opresor* a todo aquel que esté en contra de la causa independentista y a favor del bando enemigo. Los “españoles opresores” (Morán y Rivera 2021: 14) y demás anti independentistas, como se ve, eran enemigos que había que exponer y derrotar.

(8) Después que abandonaron la capital del Perú, se fueron los enemigos á llevar á otros lugares los horrores y los vejámenes que siempre acompañan sus pasos. (8 de setiembre de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (8) evidenciamos el uso de palabras que etiquetan negativamente a los opositores: *enemigos*, *horrores* y *vejámenes*. El uso de esta estrategia y, en consecuencia, la atribución de estas características, son justificadas con los hechos ocurridos durante el periodo de gobierno de la corona española que, como indica Quiroz (2019), generó costos abundantes de corrupción. El empleo del adverbio siempre intensifica la noción que se tiene de ellos: individuos que se caracterizan por valores negativos adscritos a ellos de manera natural y que acarrearán consecuencias perjudiciales (“*se fueron [...] á llevar á otros lugares los horrores y los vejámenes que siempre acompañan sus pasos*”). Asimismo, se utiliza el vocablo vejámenes a modo de sátira como recurso de intensificación de los defectos y rasgos negativos de los opositores. Por último, se nombra a los opositores (La Serna y su ejército) explícitamente como los *enemigos*, puesto que, como señala Ortemberg (2009), estos se trasladaron a la sierra para reorganizar su defensa en contra de la expedición libertadora.

En este apartado, se han utilizado las estrategias propuestas en el Enfoque Histórico del Discurso. En *primer* lugar, el modo de nombrar, pues se estableció un grupo denominado como los enemigos. Asimismo, se utilizó la estrategia de la predicación en la que, a diferencia del primer apartado, la etiquetación valorativa caracterizó negativamente a los actores. Esta etiquetación negativa constó del uso de adjetivos relacionados con la falta de valor, la derrota y la barbarie. En esta línea, también se empleó la estrategia de argumentación con la finalidad de justificar estas atribuciones negativas basadas en las experiencias que dejó el gobierno virreinal de la corona española. Por último, la intensificación de estos argumentos y la atenuación de los valores positivos se establecieron a través de construcciones, adjetivos y adverbios. En síntesis, la representación se enfocó en una caracterización negativa.

### 3.3. Representación del Perú como “nueva nación independiente”

Por último, en esta sección se analizan los fragmentos en la *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente* que están relacionados con la representación del Perú como una nueva nación independiente.

(9) Jamás vio Lima, ni en el estado de su anterior esclavitud era posible que viese día tan solemne y tan plausible como el de ayer, en que la reunión de sus vecinos en cabildo abierto, y la declaración pública de la voluntad universal le hizo advertir que entraba por la primera vez en el ejercicio de los derechos de un Pueblo independiente y libre. DÍA QUINCE DE JULIO DE 1821!... Día memorable que fixa la época de la regeneración del Perú: mas bien diremos, la de su existencia. (16 de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (9), se evidencia el uso de los adjetivos *solemne*, *plausible* y *memorable* para etiquetar positivamente a los primeros indicios de una nueva nación independiente. Estas designaciones son justificadas, tanto con la manera honesta de exponer los fines de la expedición libertadora por parte de don José de San Martín (“*la declaración pública de la voluntad universal*”) como con los fines en sí mismos (“*el ejercicio de los derechos de un Pueblo independiente y libre*”). En esta línea, Ortemberg (2009) indica que San Martín “prometió convertirse en “protector” del orden” (:76), por lo que convocó a cabildo abierto para garantizar el cumplimiento de sus ideales. Este sentimiento de conformidad y satisfacción se intensifica cuando se escribe en letras mayúsculas la fecha exacta del evento; además, el adverbio *jamás* y el sustantivo *esclavitud*, evidencian y justifican, respectivamente, el grado de seguridad en el discurso, ya que conforman parte de un acto afirmativo del lenguaje.

(10) Despertó por fin al eco de una voz majestuosa que venida desde las extremidades de este continente, le decía: SOMOS LIBRES: DEBES TÚ SERLO TAMBIÉN. Y desde entonces supo estimar sus derechos, y suspiró por recuperarlos. (16 de julio de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (10) observamos el empleo de metáforas (“*eco de una voz majestuosa*” y “*venida desde las extremidades de este continente*”) para referenciar la magnitud del contexto independentista, también con el apoyo de la hipérbole, con la finalidad de establecer el grado de importancia del evento. Cabe señalar que las figuras retóricas como la metáfora conceptualizan el mundo que se construye histórica y socialmente (Lakoff y Johnson 1995). El diario argumenta estas atribuciones con el valor que genera el ser consciente de la libertad de otras naciones (“*Y desde entonces supo estimar sus derechos, y suspiró por recuperarlos*”). Por otro lado, se utiliza un acto directo del lenguaje que intenta persuadir al lector sobre la postura que adopta el diario en cuestión a favor del logro de la causa independentista. Además, esta posición se intensifica con el uso de las letras mayúsculas en la construcción “*SOMOS LIBRES: DEBES TÚ SERLO TAMBIÉN*”.

(11) Desde la aclamación pública del 15 de julio [...] Nadiee hubo que no ansiase desde entonces por el momento de consolidae la base de la independencia del modo mas solemne y extraordinario, qual correspondía á un pueblo soberano en el acto de recuperar el goce de los derechos imprescriptibles de su libertad civil. [...] (1 de agosto de 1821, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

El fragmento (11) se contextualiza en los días posteriores a la proclamación de la independencia. Evidenciamos, principalmente, el empleo de los adjetivos *solemne* y *extraordinario* para etiquetar positivamente el hecho de la proclamación de manera oficial y así caracterizarlo como un evento celebrado y relevante. En el diario, estas designaciones son justificadas, a través del empleo de la estrategia de argumentación, con el sentimiento común de la población por alcanzar una nueva nación dejando de lado el gobierno de la corona española: “*Nadiee hubo que no ansiase desde entonces por el momento de consolidae la base de la independencia del modo mas solemne y extraordinario*”. Asimismo, también estas designaciones positivas son justificadas con los ideales libertarios que involucra este evento independentista (“*recuperar el goce de los derechos imprescriptibles de su libertad civil*”). Además, se percibe el uso del acto representativo del lenguaje que, a través de las afirmaciones, evidencia el grado de seguridad con que se expresa el diario. Por último, destacamos la acción

de pertenencia a través del uso del pronombre indefinido *nadie*. La independencia va resultando de la construcción discursiva del “imaginario político, social y cultural” (Loayza 2016: 7), muchas veces basada en las versiones patrióticas centralistas frente a las regionalistas o locales. Sobre las primeras se suele construir la historia oficial de la separación de España.

(12) El pueblo electrizado venía en todas direcciones á la plaza mayor: Viva la Patria, Armas y mueran los enemigos era el único grito que se oía. (7 de setiembre, *Gaceta de Gobierno de Lima Independiente*).

En (12) se emplea el adjetivo *electrizado* para etiquetar positivamente y destacar la intensidad de la euforia del pueblo independizado. En relación con el uso de la estrategia de predicación, el diario utiliza la estrategia de argumentación, justificándola con el enfrentamiento de las tropas realistas contras las tropas libertadoras que aconteció en aquel periodo posterior a la proclamación (“*Viva la Patria, Armas y mueran los enemigos*”). Además, observamos el empleo de la figura retórica de la hipérbole al señalar que la voz del pueblo “*era el único grito que se oía*”. Finalmente, también se presentan construcciones que expresan, de manera connotativa, la postura a favor del despojo total del bando realista y la consolidación definitiva de la independencia. El concepto de independencia se construye en relación con “los intereses de los actores sociales y políticos que participan en ella” y “las vicisitudes del propio teatro de la guerra” (Morán 2018: 150-151).

En este apartado, se han evidenciado el uso de las estrategias propuestas en el Enfoque Histórico del Discurso de Wodak (2003): modo de nombrar, predicación, argumentación e intensificación. En la primera estrategia, a través del empleo de metáforas e hipérboles, el diario pretendió caracterizar a la nueva nación como un hecho relevante y majestuoso. Por otro lado, respecto a la predicación, se utilizaron adjetivos y construcciones que buscaron generar sentimientos de identidad, pertenencia y libertad respecto a la nueva nación. Estas atribuciones se justificaron con construcciones relacionadas con la conciencia de libertad y lucha que se llevó a cabo para lograr una nación libre. Finalmente, estas caracterizaciones y argumentos se intensificaron con la aplicación de adjetivos y construcciones. En síntesis, el diario pretendió establecer una ideología patriota y nacionalista en la población ante la nueva nación.

#### 4. Discusión y conclusiones

El empleo de las estrategias discursivas (modo de nombrar, predicación, argumentación, intensificación y atenuación) que propone el Enfoque Histórico del Discurso (EHD) de Wodak (2003) nos ha permitido reconocer la representación discursiva del proceso de independencia, así como a los actores que intervinieron en este evento histórico. Se han identificado tres principales maneras de representación: en primer lugar, la representación del bando a favor de la causa independentista (patriotas); en segundo lugar, la representación del bando en contra de la causa independentista (enemigos); finalmente, la representación del Perú como nación independiente.

Una manera de acercarse al estudio del discurso histórico es por el examen lingüístico. El material histórico no es exclusivamente para ser investigado por los historiadores, sino que el encuentro interdisciplinario, que fomenta sobre todo el análisis crítico de los discursos, permite ver que las

ópticas hechas desde el lenguaje y su interrelación con la sociedad y la historia son válidas (Londoño y Frías 2011), más aún si se da cuenta de que no hay una única forma de acercarse a la realidad, en tanto que esta está mediada por el peso y las valoraciones que se dan a las palabras.

En el caso de la representación de los patriotas, como se vio, se han utilizado las estrategias de modo de nombrar, predicación, argumentación e intensificación. Estas estrategias pretendieron presentar positivamente a los actores relacionados con este bando y relacionarlos con la heroicidad, destacando sus habilidades. Todo ello a través del empleo de figuras retóricas, pronombres, adjetivos, vocablos y construcciones. En el caso de la representación del enemigo, se han utilizado las estrategias de modo de nombrar, predicación, argumentación y la intensificación y atenuación. Las estrategias en cuestión pretendieron atribuir características negativas relacionadas con la falta de valores y aspectos bárbaros. Para ello, se emplearon adjetivos, adverbios, construcciones y figuras retóricas. Finalmente, en el caso de la representación del Perú como una nueva nación independiente, se han utilizado las estrategias de modo de nombrar, predicación, argumentación e intensificación. Estas estrategias pretendieron magnificar el evento independentista y establecer una ideología patriota en los ciudadanos. Para ello, se emplearon, principalmente, figuras retóricas, adjetivos y construcciones. Es de notar que la historia se configura por medio de usos del lenguaje (Jáimez 2006). Para Oteiza (2008), los actores sociales se posicionan en los discursos y con el lenguaje se puede construir la representación de la realidad histórica.

Ahora bien, este estudio permite reflexionar acerca de los hechos, las percepciones y las ideologías que se experimentaron durante el proceso independentista y compararlos con nuestra realidad actual. El Perú republicano de hoy se ve afectado por actos de discriminación y racismo, así como de corrupción —que favorecen a unos y condenan a otros—, donde predominan privilegios. Es un país que parece que no combate la delincuencia, tampoco resuelve las desigualdades sociales ni la pobreza que aún persisten, más bien mantiene la estructura de clases o castas sociales tradicionales, donde los hablantes de lenguas originarias son olvidados o no se hace justicia sociolingüística, etc. (Zavala 2019; Lovón y Quispe 2020; Zamora 2020). Incluso se han presenciado actos segregacionistas que operan contra las poblaciones de migrantes venezolanos por la sociedad racista que persiste (Yalta y Robles 2021; Yalta *et al.* 2021).

La independencia al parecer no ha logrado separarse de la sujeción colonial, como lo pretendía el proyecto independentista, ni en el campo del discurso ni de las acciones. Más bien se refuerzan discursos que legitiman la historia de ciertos peruanos y familias, mientras que *Otros* peruanos, de sectores vulnerables, clases media-bajas, zonas rurales, espacios andinos y amazónicos, consumen, muchas veces sin cuestionar, los ideales del discurso nacional de héroes que lucharon contra la sujeción del poder virreinal, bajo la ideología hegemónica eurocéntrica de un estado, una lengua, una nación. Pese a ello, hoy en día van surgiendo otras maneras de construir el nacionalismo peruano en términos de mestizaje; incluso se encuentran discursos étnicos que lo subordinan. Dicho de otro modo, más que pensar en la peruanidad, hay una defensa por ser quechua o awajún (Lovón 2018).

Ahora bien, las representaciones de la Gaceta estudiada en este trabajo parecen extenderse y consumirse hasta hoy en día en discursos similares que se aprenden persistentemente a través de la escuela y, en especial, la historia oficial peruana, los cuales terminan por ser asimilados y repetidos por quienes creen o consideran la independencia como causa venidera justa y necesaria, donde los héroes que se idolatran son más que internos, externos.

Cabe señalar, asimismo, que la *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente* fue uno de tantos otros documentos que reprodujo discursos de nacionalismo republicano. Se constituyó en una forma más de producir y reproducir los discursos orales en escrito. La Gaceta por sí sola no propaló la representación histórica. Sus productores encontraron en ella un medio potente para avivar la polarización y la legitimación de quienes son realmente “los patriotas” y “los enemigos”, manifestando y defendiendo en el manuscrito que la solución era la independencia. Esta idea fue abrazada por los adeptos independentistas, quienes agendaron no solo el interés nacional, sino también sus propios intereses.

## Referencias bibliográficas

BASADRE, J. 2014. *Historia de la República del Perú [1822- 1933]*. Tomo 1. Lima: Producciones Cantabria S. A. C.

BONILLA, H. y SPALDING, K. 1972. La Independencia en el Perú: las palabras y los hechos. En H. Bonilla, P. Chaunu, T. Halperin, E. Hobsbawn, K. Spalding y P. Villar (Ed.). *La independencia en el Perú*, pp. 15-64. Lima: Instituto de Estudios Peruano.

BRIZ, A. 2003. La estrategia atenuadora en la conversación cotidiana española. En Diana Bravo (Ed.). La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes. *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE*, pp. 17-46. Universidad de Estocolmo, Departamento de Español, Portugués y Estudios Latinoamericanos.

CAMPINS, M. y TORREBADELLA-FLIX, X. 2017. La gimnástica o escuela de la juventud (1807): Primer libro de educación física escolar y génesis de un discurso pedagógico. *Revista de Investigación en Educación* 15, 2: 122-142. <http://reined.webs.uvigo.es/index.php/reined/article/view/193>.

CASALINO, C. 2008. *Los héroes patrios y la construcción del Estado-nación en el Perú (siglos XIX y XX)*. [Tesis para optar el grado académico de doctor en Ciencias Sociales. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima]. <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/3330>.

CERÓN, P. 2012. La población en manuales escolares de geografía de América, Colombia (1970-1990). *Universitas Humanística* 73, 73: 59-84. <https://revistas.javeriana.edu.co/index.php/univhumanistica/article/view/3223>.

FERREIRO, J. y WODAK, R. 2014. Análisis Crítico de Discurso desde el Enfoque Histórico: La construcción de identidad (es) latinoamericana (s) en la misión de Naciones Unidas en Haití (2004-2005). En M. Canales (Ed.). *Escucha de la escucha. Análisis e interpretación en la investigación cualitativa*, pp. 189-230). Santiago de Chile: LOM.

HERNÁNDEZ-SAMPIERI, R. y MENDOZA, C. 2018. *Metodología de la investigación*. Ciudad de México: McGraw-Hill Interamericana Editores, S.A. de C. V.

HUERTAS, M. 2017. *La cultura del impreso en la guerra de independencia peruana, 1820-1824* [Tesis de Licenciatura, Pontificia Universidad Católica del Perú]. <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/20.500.12404/8680>.

JÁIMEZ, R. 2006. Cristóbal Colón y Lope de Aguirre: la otra historia. *Letras* 48, 73: 349-363. <https://biblat.unam.mx/es/revista/letras-caracas/articulo/cristobal-colon-y-lope-de-aguirre-la-otra-historia>.

LAKOFF, G. y JOHNSON, M. 1995. *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra.

LAFFITE, J. 1950. Prólogo. En Ministerio de Educación y Universidad Nacional de La Plata (Eds.). *Gaceta del Gobierno de Lima Independiente (edición facsimilar)* pp. 16-46.

LOAYZA, A. 2015. La independencia peruana. Memoria e historia. *Argumentos* 3: 69-74. <https://argumentos-historico.iep.org.pe/articulos/la-independencia-peruana-memoria-e-historia/>.

LOAYZA, A. 2016. La independencia peruana como representación. *Historiografía, conmemoración y escultura pública*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.

LONDOÑO, D. y BERMÚDEZ, H. 2013. Tres enfoques sobre los estudios críticos del discurso en el examen de la dominación. *Palabra Clave* 16, 2: 491-519. <https://palabraclave.unisabana.edu.co/index.php/palabraclave/article/view/3066/3193>.

LONDOÑO, D. y FRÍAS, L. 2011. Análisis crítico del discurso y arqueología del saber: dos opciones de estudio de la sociedad. *Palabra Clave* 14, 1: 101-121. [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0122-82852011000100007&lng=en&tlng=es](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0122-82852011000100007&lng=en&tlng=es).

LOVÓN, M. 2018. El “ciudadano” amazónico en el discurso político oficial. *Lingüística y Literatura* 40,75: 38-61. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n75a02>.

LOVÓN, M. y QUISPE, P. 2020. ¿Quién tiene derecho a opinar sobre política lingüística en Perú?: Un análisis crítico del discurso. *Íkala* 25: 733-751. <https://revistas.udea.edu.co/index.php/ikala/article/view/339405>.

LOZADA, M. 2008. ¿Nosotros o ellos? Representaciones sociales, polarización y espacio público en Venezuela. *Cuadernos del Cendes* 25, 69: 89-105. [http://saber.ucv.ve/ojs/index.php/rev\\_cc/article/view/11149](http://saber.ucv.ve/ojs/index.php/rev_cc/article/view/11149).

MEJÍA, V. 2015. Espacio público y representación: El principal monumento a José de San Martín en el Perú (1904-1921). *Anales del Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas. Mario J. Buschiazzo* 45, 2: 181-196. [http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2362-20242015000200007&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2362-20242015000200007&lng=es&tlng=es).

MORÁN, D. 2010. Educando al ciudadano: el poder de la prensa y la propuesta de educación popular en Lima y el río de la plata en una coyuntura revolucionaria (1808-1816). *Historia Caribe* 5, 17: 29-46. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=93717028003>.

MORÁN, D. 2012. Prensa, redes de comunicación y lectura en una coyuntura revolucionaria.: Perú, 1808-1814. *Naveg@américa* 8: 1-23. <https://revistas.um.es/navegamerica/article/view/150011>.

MORÁN, D. 2017. *La revolución y la guerra de propaganda en América del Sur: Itinerarios políticos de la prensa en Lima, Buenos Aires y Santiago de Chile (1810-1822)* [Tesis de Doctorado, Universidad de Buenos Aires]. <http://repositorio.filo.uba.ar/handle/flodigital/6112>.

- MORÁN, D. 2018. De una “mal entendida independencia” a una “independencia imaginada”. *Fronteras de la Historia* 23, 2: 150-182. <http://www.scielo.org.co/pdf/frh/v23n2/2027-4688-frh-23-02-00150.pdf>.
- MORÁN, D. 2019. De manuscrito conspirador a impreso revolucionario. "El Diario Secreto de Lima" y el discurso político disidente en el contexto de la independencia de América". *Historia y Comunicación Social* 24, 1: 201-216. <https://doi.org/10.5209/hics.64491>.
- MORÁN, D. y PÉREZ, L. 2020. De la revolución del impreso a la orgía periodística. Prensa y discurso político en la historiografía de la independencia del Perú. *Tiempos Modernos* 40: 295-311. <http://www.tiemposmodernos.org/tm3/index.php/tm/article/view/5357/911>.
- MORÁN, D. y RIVERA, M. 2021. Libertadoras en tiempos de revolución. La participación de las mujeres en la independencia del Perú y América Latina. *Desde el Sur* 13, 1: 1-22. <https://dx.doi.org/10.21142/des-1301-2021-0013>.
- MORÓN, J. 2012. La independencia en el Perú: antecedentes, sus impactos y el Bicentenario. *Cultura, Ciencia y Tecnología* 2: 3-13. <http://asdopen.unmsm.edu.pe/files/Articulo2-1.pdf>.
- ORTEGA, A. 2017. La representación de los héroes patrios y del nacionalismo a través del cine mexicano producido en vísperas del bicentenario de la independencia. *Letras Históricas* 17: 239-257. [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2448-83722017000200239&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2448-83722017000200239&lng=es&tlng=es).
- ORTEMBERG, P. 2009. La entrada de José de San Martín en Lima y la proclamación del 28 de julio: la negociación simbólica de la transición. *Histórica* 33, 2: 65-108. Recuperado a partir de <https://revistas.pucp.edu.pe/index.php/historica/article/view/13>.
- OTEÍZA, T. 2008. *El discurso pedagógico de la historia Un análisis lingüístico sobre la construcción ideológica de la historia de Chile (1970-2001)*. Santiago de Chile: Editorial Frasis.
- PERALTA, V. 2005. Prensa y redes de comunicación en el Virreinato del Perú, 1790-1821. *Tiempos de América: Revista de historia, cultura y territorio* 12: 113-131. <https://raco.cat/index.php/TiemposAmerica/article/view/105660>.
- PEREYRA, H. 2014. *La independencia del Perú: ¿guerra colonial o guerra civil? Una aproximación desde la teoría de las Relaciones Internacionales*. Extremadura: CEEXCI.
- QUIROZ, A. 2019. *Historia de la corrupción en el Perú*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- ROJAS, R. 2009. *La República imaginada: representaciones culturales y discursos políticos en la independencia peruana (Lima, 1821-1822)* [Tesis de Maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/1376>.
- SUÁREZ, L., PATIÑO, C. y AGUIRRE, D. 2013. Las representaciones sociales del enemigo: la organización de un campo en tensión. *CES Psicología* 6,1: 159-179. <https://revistas.ces.edu.co/index.php/psicologia/article/view/2566>.
- WODAK, R. 2003. El enfoque histórico del discurso. En R. Wodak y M. Meyer (Eds.). *Métodos de Análisis Crítico del Discurso*, pp. 101-141. Barcelona: Gedisa, S. A.

YALTA, E. y ROBLES, M. 2021. Migración y redes sociales: discursos sobre la ayuda social hacia los migrantes venezolanos en contexto de pandemia por los usuarios peruanos en Twitter. *Conexión* 16: 87-110. <https://doi.org/10.18800/conexion.202102.004>.

YALTA, E., ROBLES, M. y LOVÓN, M. 2021. Repertorios interpretativos del comerciante informal venezolano en la red social Twitter. *Desde el Sur* 13, 3: 1-24. <https://doi.org/10.21142/DES-1303-2021-0034>.

YBARRA, S. 2011. El discurso educativo de la escuela pública en la Venezuela colonial. *Letras* 53, 85: 41-51. [http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0459-12832011000200004&lng=es&nrm=iso&tlng=es](http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0459-12832011000200004&lng=es&nrm=iso&tlng=es).

ZAMORA, M. 2020. Breve evolución histórica de la discriminación lingüística en el Perú. *Lengua y Sociedad* 19, 1: 21-28. <https://doi.org/10.15381/lengsoc.v19i1.22314>.

ZAVALA, V. 2012. El análisis crítico del discurso. S. de los Heros y M. Niño-Murcia (Coord.). *Fundamentos y modelos del estudio pragmático y sociopragmático del español*, pp. 163-186. Washington DC: Georgetown University Press.

ZAVALA, V. 2019. Justicia sociolingüística para los tiempos de hoy. *Íkala* 24, 2: 343-359. <http://dx.doi.org/10.17533/udea.ikala.v24n02a09>.

**EDGAR MAURO YALTA GONZALES** es Bachiller en Lingüística por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM). Actualmente, cursa la maestría en Lingüística por la misma casa de estudios. Perteneció al grupo de investigación Lenguas y Filosofías del Perú de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la UNMSM donde se desempeña como colaborador y tesista. Ha publicado artículos de investigación en revistas indexadas. Además, se ha presentado como ponente en conferencias y congresos tanto nacionales como internacionales. Sus principales campos de interés son el Análisis Crítico del Discurso, la Sociolingüística y la Educación.

Correo electrónico: [edgar.yalta@unmsm.edu.pe](mailto:edgar.yalta@unmsm.edu.pe)

**MIRELLA ALEXANDRA ROBLES MUÑOZ** es Bachiller en Lingüística por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM). Forma parte del grupo de investigación Lenguas y Filosofías del Perú (LFP) de la misma casa de estudios. Cuenta con investigaciones en revistas indexadas. Sus líneas de interés son la Sociolingüística y el Análisis Crítico del Discurso. Actualmente, se encuentra realizando un diplomado en corrección de textos de la Academia Peruana de la Lengua.

Correo electrónico: [mirella.robles@unmsm.edu.pe](mailto:mirella.robles@unmsm.edu.pe)

**MARCO ANTONIO LOVÓN CUEVA** es lingüista. Doctor y magíster por la Pontificia Universidad Católica del Perú. Bachiller y licenciado en Lingüística por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Además, es doctor en Educación por la USMP y bachiller en Ciencia Política por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Se desempeña como editor de sección de Lingüística en el Boletín de la Academia Peruana de la Lengua (BAPL) desde 2018, revista que impulsó a su digitalización, modernización e indexación, en bases como Scopus y SciELO, y como editor de la revista Lengua y Sociedad de la UNMSM. También es catedrático en la UNMSM, la PUCP y la Fundación de la Academia Diplomática del Perú, y se desempeña como profesor investigador CONCYTEC en la categoría CMIII.

Correo electrónico: [mlovonc@unmsm.edu.pe](mailto:mlovonc@unmsm.edu.pe)



## **Vozes sobrepostas no conflito entre o Território Indígena Enawene Nawe e a Estação Ecológica de Iquê - análise de discurso das memórias de Thomaz de Aquino Lisbôa e Paulo Nogueira-Neto**

*Voices in the conflicting overlap between the Enawene Nawe Indigenous Territory and the Ecological Station of Iquê - discourse analysis of the memories of Thomaz of Aquino Lisbôa and Paulo Nogueira-Neto*

---

**MARCELO LOPES**

Escola Nacional de Botânica Tropical e  
Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade  
Brasil  
Centro de Estudos Sociais da Universidade de Coimbra  
Portugal

**KÁTIA TORRES RIBEIRO**

Escola Nacional de Botânica Tropical e Instituto Chico Mendes de  
Conservação da Biodiversidade  
Brasil

Recebido: 20 de outubro de 2021 | Aceito: 8 de agosto de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.152-170

## RESUMO

Este artigo realiza uma análise de discurso sobre sequências enunciativas escolhidas nos livros de memórias de Thomaz de Aquino Lisbôa e Paulo Nogueira-Neto, dentre as passagens referentes ao começo do conflito socioambiental causado pela sobreposição territorial entre a Estação Ecológica de Iquê (ESEC Iquê) e a Terra Indígena Enawene Nawe (TIEN), com o objetivo de interpretar os discursos, suas formas sujeito, formações discursivas, ideológicas e rituais discursivos e a sua influência desde as origens deste processo social. Precede a análise uma contextualização histórica desses sujeitos, com foco nos elementos sociais definidores das suas formações ideológicas, identificadas como missionária indígenista e ambientalista preservacionista. Revela-se a dissociação de visões de mundo, que impediu a concepção de uma solução compartilhada para a proteção *lato sensu* daquele território, mas que não é intrinsecamente inviável.

**PALAVRAS CHAVE:** *Áreas protegidas. Conflito socioambiental. Dupla afetação. Gestão territorial. Enawene Nawe.*

## RESUMEN

Este artículo realiza un análisis del discurso a partir de secuencias enunciativas elegidas en las memorias de Thomaz de Aquino Lisbôa y Paulo Nogueira-Neto, dos personajes clave en el inicio del conflicto socioambiental relacionado a la sobreposición territorial entre la Estación Ecológica de Iquê (ESEC Iquê) y la Tierra Indígena Enawene Nawe (TIEN). El objetivo es interpretar el papel de las formas sujeto, las formaciones discursivas, los rituales ideológicos y discursivos y su influencia desde los orígenes de este proceso social. Antes, se presenta una contextualización histórica de los dos personajes, enfocándose en elementos sociales definitorios de sus formaciones ideológicas, identificadas como misionera indígena y ambientalista preservacionista. Se revela una profunda disociación de cosmovisiones, que impidió la concepción de una solución compartida para la protección *lato sensu* de ese territorio, pero que no es intrínsecamente inviable.

**PALABRAS CLAVE:** *Áreas protegidas. Conflicto social y ambiental. Traslape territorial. Gestión territorial. Enawene Nawe.*

## ABSTRACT

This article performs a discourse analysis on enunciative sequences chosen in the memoirs of Thomaz de Aquino Lisbôa and Paulo Nogueira-Neto, referring to the beginning of the socio-environmental conflict caused by the territorial overlap between the Ecological Station of Iquê and the Indigenous Land Enawene Nawe, aiming the interpretation of the role of subject forms, discursive formations, ideological and discursive rituals, and their influence on the origins of this social process. Before speech analysis, a historical contextualization of the biographies of these two central persons is presented, focusing on the defining social elements of their ideological

formations, identified as indigenous missionary and preservationist environmentalist. A profound dissociation of worldviews understandings is revealed, which prevented the conception of a shared solution for attaining a *lato sensu* protection of that territory, a goal that, nevertheless, is not intrinsically unfeasible.

**KEYWORDS:** *Protected areas. Socio-environmental conflict. Double affectation. Territorial management. Enawene Nawe.*

## Introdução

Durante a pesquisa historiográfica que buscou investigar as origens do conflito socioambiental entre o povo indígena Enawene Nawe e o Estado brasileiro, relacionado à sobreposição da Estação Ecológica de Iquê (ESEC Iquê) ao território deste povo, homologado posteriormente como Terra Indígena Enawene Nawe (TIEN)<sup>1</sup>, localizadas no estado do Mato Grosso, centro-oeste do Brasil, nos deparamos com os livros de memórias de dois sujeitos que protagonizaram parte deste processo histórico, o jesuíta indigenista Thomaz de Aquino Lisbôa (2010) e o ambientalista preservacionista Paulo Nogueira-Neto (2010). Iniciado de modo institucional na década de 70, o conflito se encerra apenas em 2019 com a declaração oficial de extinção da ESEC Iquê pelo Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade (ICMBio), mas se mantém ressoante no terreno das disputas ideológicas no ambientalismo brasileiro, por sua vez inserido em contexto mundial com diversas similaridades (Elbers 2011).

Identificados os livros de memória e escolhidas as Sequências Enunciativas (SE) referentes ao conflito socioambiental, realizou-se a pesquisa a partir do recorte metodológico da Análise de Discurso (AD), optando-se, como método de análise, pelo manejo de alguns dos conceitos desenvolvidos por Michel Pêcheux (1969) e Eni Orlandi (1995; 1999), associados ao conceito de rituais da linguagem teorizado por Foucault (1996).

Essa escolha metodológica decorreu do interesse em compreender a historicidade subjacente às memórias analisadas. Não bastava uma interpretação imediata e indeterminada dos escritos produzidos pelos indivíduos Thomaz de Aquino Lisbôa e Paulo Nogueira-Neto. Por entendermos que os indivíduos são interpelados em sujeitos pela ideologia, na medida em que tais sujeitos “*têm a sua materialidade e se constituem em processos em que a língua, a história e a ideologia concorrem conjuntamente*” (Orlandi 1999: 48), consideramos pertinente identificar as determinações históricas que assujeitaram esses indivíduos em formas-sujeito específicas. Identificadas as formas-sujeito e as ideologias que os interpelaram como tal, pudemos passar à análise das suas formações discursivas e assim alcançar dois objetivos: interpretar a constituição de sentidos nos processos discursivos inscritos em cada uma das formações discursivas analisadas (aquelas relacionadas às formas-sujeito *missionários indigenistas e ambientalistas preservacionistas*); e referenciar as formações discursivas que nos permitiram compreender as diferentes produções de sentido sobre o mesmo fato — a presença dos Enawene Nawe naquele território (Orlandi 1999).

Com tal análise buscamos evidenciar o quanto as disputas políticas-burocráticas-sociais-territoriais entre os Enawene Nawe, missionários indigenistas e ambientalistas preservacionistas, estes vinculados ao Estado brasileiro, estiveram associadas à gênese desse intenso conflito socioambiental que durou quase meio século, assim como elaborar e propor interpretações possíveis sobre os primeiros posicionamentos e decisões institucionais em relação ao território em disputa, com a identificação de algumas razões.

---

1 Dissertação de Lopes (2021): “A superposição do direito originário Enawene Nawe à Estação Ecológica de Iquê: o ocaso de um conflito socioambiental”.

Em suma, buscou-se compreender duas questões específicas: a decisão do Estado brasileiro em criar a ESEC Iquê quando já se sabia da existência de povo indígena em processo de identificação naquele território; e a reação dos missionários da Missão Anchieta (MIA), responsáveis por intermediar o contato com os Enawene Nawe, diante das ações da Secretaria Especial do Meio Ambiente, órgão ambiental do governo federal brasileiro responsável pela criação e gestão das estações ecológicas.

Apresentamos dois dos ensaios integrantes da dissertação mencionada: uma análise historiográfica relacionada às vidas e agências de Thomaz de Aquino Lisboa e de Paulo Nogueira-Neto; e a análise de discurso de excertos colhidos nos seus livros de memórias, sendo selecionados todos aqueles que traziam informações relevantes à compreensão do conflito (Lisboa 2010; Nogueira-Neto 2010).

### 1. Filhos do seu tempo, herdeiros das ideologias às quais se filiaram

Thomaz de Aquino Lisboa e Paulo Nogueira-Neto, que concebemos como sujeitos fundamentais à compreensão do processo histórico do conflito socioambiental entre o povo Enawene Nawe e os órgãos ambientais brasileiros, são filhos de um mesmo tempo histórico e encarnaram de forma aguerrida as formações ideológicas às quais se filiaram. O conhecimento do contexto social e da história pessoal de cada um é útil ao entendimento dos papéis que exerceram.

Começamos com Paulo Nogueira-Neto. Nascido na cidade de São Paulo em 1922, filho de Regina Coutinho Nogueira e Paulo Nogueira Filho, brasileiros, provenientes de famílias financeiramente privilegiadas e pertencentes aos mais elevados círculos de poder paulistas. Pelo lado materno era neto do ex-presidente Campos Salles e descendente de José Bonifácio de Andrada e Silva, antepassado ao qual Paulo se referia como “O Patriarca” — José Bonifácio recebeu o epíteto de Patriarca da Independência por seu protagonismo no processo de independência do Brasil em relação a Portugal (Pádua 2000). Seu pai teve longo histórico de atuação na política. Foi opositor da ditadura do Estado Novo (1937–1945) e, por conta disso, após a prisão exilou-se na Argentina, de 1938 a 1946, com outras lideranças políticas de oposição ao regime (Mayer 2010). Neste período Paulo permaneceu no Brasil, com a mãe e seu irmão. Em uma das viagens de avião à Argentina, relatou ter ficado encantado com a opulência das florestas na região do Iguaçu, avistadas de cima. Confessou ter imaginado que não acreditava que tão poderosa demonstração de força da natureza poderia ser afetada pela ação humana, ilusão que seria desfeita anos mais tarde diante do acelerado processo de colonização daquela região, e que teria sido fonte de inquietação pessoal e de inspiração à sua vocação ambientalista — da qual se considerava herdeiro por linhagem familiar (Nogueira-Neto 2010).

A herança ambientalista, por ele assumida, para além de José Bonifácio<sup>2</sup> — político e renomado naturalista pioneiro na defesa das causas ambientais brasileiras (Moraes 2014) — estendia-se

---

2 Para se conhecer a compreensão socioambiental de José Bonifácio sobre os povos indígenas ver: A profecia dos desertos da Líbia: conservação da natureza e construção nacional no pensamento de José Bonifácio (Pádua, 2000).

a Domenico Vandelli, também seu ascendente, um naturalista italiano muito influente nas questões ambientais portuguesas, fundador e primeiro diretor do Jardim Botânico da Universidade de Coimbra (Nogueira-Neto 2010).

Paulo desfrutou de formação escolar privilegiada nas principais instituições de ensino de São Paulo. Formou-se em Ciências Jurídicas e Sociais pela Faculdade de Direito da Universidade de São Paulo (USP) — onde depois também se formou em História Natural. Seu primeiro campo de pesquisa foi a meliponicultura de abelhas sem ferrão, que lhe franqueou o convite para ser assistente do chefe do Departamento de Zoologia da USP. Após alguns anos nessa função passou em concursos de livre docência e professor titular, até se tornar professor emérito, pela Congregação do Instituto de Biociências da USP — onde seria um dos responsáveis pela fundação do Departamento de Ecologia Geral (Nogueira-Neto 2010).

O início da sua atuação ambientalista ocorreu por conta de uma situação inusitada. O governo de São Paulo pretendia criar uma Reserva Florestal no Pontal do Paranapanema, entre 1955 e 1956, mas o projeto sofreu resistência da Assembleia Legislativa do estado. Paulo e dois amigos enviaram cartas à Assembleia em nome de entidades ambientalistas inexistentes. Quando um deputado estadual fez declarações sobre essas “entidades” à imprensa, os três amigos resolveram constituir e registrar, em 1956, a Associação de Defesa da Flora e da Fauna — que seria transformada na Associação de Defesa do Meio Ambiente de São Paulo (ADEMA/SP). Em 1958 participaria da criação da Fundação Brasileira para a Conservação da Natureza (FBCN) (Nogueira-Neto 2010).

Sua experiência acadêmica e seu ativismo ambientalista, conjugados às boas relações sociais que tinha em Brasília, inclusive pelo apoio de seu pai ao golpe militar de 1964, o levaram a ser convidado para presidir a Secretaria Especial do Meio Ambiente, SEMA, vinculada à Presidência da República, ainda antes da sua criação em 1973. Sua criação está relacionada à Conferência das Nações Unidas (ONU) sobre o Meio Ambiente Humano (Conferência de Estocolmo), em 1972. A delegação enviada pela ditadura militar à conferência era chefiada pelo general Costa Cavalcanti (Ministro do Interior) e secretariada por Henrique Cavalcanti, então secretário especial deste ministério. A tarefa de conciliar os interesses soberanistas dos militares às coerções das políticas ambientais internacionais (Aguilar; Mattos e Cardoso 2015) coube a Henrique Cavalcanti, um dos principais responsáveis por convencer os militares a assinar a Declaração de Estocolmo sem ressalvas. Nessa época, somente 16 países possuíam em sua estrutura governamental um órgão central de Meio Ambiente, e o Brasil não estava neste rol. Henrique conseguiu convencer a ditadura militar quanto à importância de um órgão ambiental dessa natureza, e convidou Paulo como seu primeiro secretário, em 1974, estendendo-se até 1986, sobre o que afirmou: *sobrevivi em quatro governos* (Nogueira-Neto 1991). Segundo ele, essa instituição tinha três campos de atuação: controle da poluição, educação ambiental e defesa dos ecossistemas, em que se inseriam as áreas protegidas. Foi o responsável pela formulação de estratégias institucionais para a demarcação de novas áreas e criação de outras duas categorias — Estação Ecológica (ESEC) e Área de Proteção Ambiental (APA) (Lei Federal no 6.902/1981). Na sua gestão foram criadas 26 ESEC, somando 3,2 milhões de hectares. Como estratégia para facilitar a criação de ESEC adotou o critério de somente o fazer sobre terras públicas, o que em tese evitaria problemas fundiários:

O resultado prático dessa medida é o fato de que os problemas fundiários das Estações são muito pequenos, em comparação com os Parques Nacionais, até aqui criados no Brasil sem

maiores preocupações com a aquisição das terras ou com a existência de índios. (Nogueira-Neto 1991: 8).

Ele adotou os sobrevoos como principal forma de realizar as vistorias das áreas pretendidas, para agilizar os processos de criação. Apesar da inegável agilidade deste método, diversos povos e comunidades tradicionais, em especial povos indígenas, foram invisibilizados. Essa invisibilidade não era produzida pelas copas frondosas da floresta amazônica, mas pela perspectiva pretensamente superior adotada pelos preservacionistas e pela concepção à época de que a conservação da natureza só seria possível se protegida da ação humana (McNeely e Miller 1983). Como será visto no caso dos Enawene Nawe, tratava-se de uma escolha não apenas metodológica, mas essencialmente conceitual e política.

Paulo tornou-se uma referência central da corrente ideológica preservacionista no Brasil, que almejava a defesa da natureza em sua condição prístina, sem a interferência humana. Foi premiado por renomadas instituições dedicadas à preservação ambiental, como o prêmio *Duke of Edinburgh*, da WWF em 1997, a *Order of The Golden Ark* em 1983 e o prêmio Paul Getty, em 1981 (Nogueira-Neto 2010). No Brasil, é considerado por muitos um dos patronos do ambientalismo brasileiro. Faleceu em 2019, com 96 anos.

Passemos agora a breve análise historiográfica sobre o surgimento da *missiologia indigenista*<sup>3</sup> brasileira e à biografia de Thomaz de Aquino Lisbôa. Nasceu em 5 de maio de 1936, em Itapetininga, estado de São Paulo, um dos 13 filhos de uma família profundamente católica e religiosa. Seu pai foi diácono, duas das suas irmãs tornaram-se irmãs consagradas e, como dois irmãos, tornou-se jesuíta no final da década de 50 (Fachin 2019b). Em 1962 foi enviado como mestre ao internato indígena de Utiariti, administrado pela MIA<sup>4</sup>, onde atuou por três anos. Após esse período estudou filosofia e teologia na Faculdade Jesuíta de São Leopoldo, estado do Rio Grande do Sul, e com alguns colegas, dentre eles Egydio Schwade, iniciou um movimento de contestação às teorias e práticas de aculturação adotadas pela Igreja Católica na evangelização dos povos indígenas (Lisbôa 2010; Dolores 2016; Fachin 2019b). Egydio, que também esteve em Utiariti, faz um sucinto e esclarecedor relato daquela instituição, comunicando o sentimento que tais práticas evangelizadoras evocavam naquele grupo de jesuítas:

Missão indígena estagnada sobre o internato de Utiariti, para onde era levada a juventude, tão logo o seu povo era contatado, como havia ocorrido recentemente com os Rikbaktsa, dos quais

---

3 Na acepção de Simões (2019: 379), a missiologia indigenista é “uma forma de elaboração do ideal de inculturação da fé, para a prática missionária nas aldeias”, que aqui também estenderemos ao ideal da encarnação.

4 A MIA surge a partir de uma missão jesuítica junto aos Nambikwara, em 1935, às margens do Juruna, vinculada à prelazia de Diamantino/MT. Em 1956, ela é formalizada com personalidade jurídica própria, como entidade com fins sociais e filantrópicos dedicada à causa indígena. Em 1946 os jesuítas se instalaram definitivamente em Utiariti, local onde alguns anos antes funcionara uma Estação Telegráfica (Dolores 2016).

vi jovens e crianças chegando com seus lindos enfeites sobre o corpo nu e, no dia seguinte, os via “europeizados”, com roupas “civilizadas”, ajoelhados nos bancos da igreja. A Igreja missionária parada sobre as suas construções, não entendia a aflição desses povos. Doutrinar, europeizar e integrar objetivavam os Estados, tanto o Vaticano, como o Brasileiro. (Dolores 2016: 35)

Essa experiência no internato de Utiariti — instituição que impingia abrupto e violento processo de aculturação das crianças indígenas —, associada aos estudos e às influências da *Teologia da Libertação*, provocou em Thomaz e Egydio reflexões que, transmutadas em ações políticas, somaram-se aos esforços de outros religiosos e resultaram na fundação do Conselho Indigenista Missionário (CIMI),<sup>5</sup> em 1972; da Operação Anchieta<sup>6</sup> (OPAN), em 1969; e na transformação da concepção e práxis missionária indigenista da Igreja Católica no Brasil (Brandão *et al.* 1986; Dolores 2016; Fachin 2019b).

Em boa medida, essa inflexão evangelista da Igreja Católica foi fruto de uma revisão histórica por parte de seus membros, que foram capazes de reconhecer a contribuição da igreja, não apenas por cumplicidade, mas também como societária, com o projeto colonizatório genocida praticado pelos Estados europeus em todos os continentes do planeta. “*Os espanhóis nos matam por fora; eles [os missionários] nos matam por dentro*” (Beozzo 1986: 87), sintetiza de forma contundente um chefe indígena no Peru, sobre a associação etnocida entre a Igreja Católica e o Império Espanhol. Apesar da sua condição de especialista em flagelar almas, relegando aos Estados colonizadores a atribuição menos nobre de assassinar corpos, a Igreja — empenhada avidamente em seu projeto de poder universalista e de exclusivismo salvacionista (Suess 1986) —, não hesitou em aconselhar “correções”, abusos e violências como formas de evangelizar/civilizar o “gentio” (Beozzo 1986).

O reconhecimento dessa chaga histórica, um consórcio necropolítico (Mbembe 2018), e a assunção dessa culpa institucional pretérita alcançou adeptos suficientes para se contrapor às aspirações conservadoras da corrente ideológica concorrente, que buscava justificar a história da associação da igreja com o processo colonizatório — em razão do bem maior da Boa Nova (Simões 2016). Essa revisão histórica permitiu que parte significativa da Igreja Católica no Brasil se afastasse de outro processo etnocida, desta vez promovido pela ditadura militar de 1964, no escopo do projeto integracionista, que tal qual o antigo colonialismo pretendia aculturar e fagocitar os povos indígenas e os seus territórios tradicionais ao corpo do Estado nacional. É dentro desse contexto social e político que surgirá o ideal da encarnação, ideologia missionária de que Thomaz é um dos fundadores.

Inspirada na *Teologia da Libertação*, em especial na sua vocação empática para com os grupos sociais marginalizados, a pastoral indigenista concebeu o ideal da *encarnação* que seria, juntamen-

---

5 O CIMI é um organismo vinculado à Conferência Nacional dos Bispos do Brasil (CNBB). Constitui-se, formalmente, como o principal espaço institucional da pastoral indigenista da Igreja Católica no Brasil.

6 A Operação Anchieta foi criada em 1969, no Rio Grande do Sul (RS), como entidade indigenista leiga, ligada à Igreja Católica e inspirada na tese da encarnação. Em 1996, após um longo processo de cisão com a igreja, o seu nome foi alterado para Operação Amazônia Nativa, mantendo-se a sigla OPAN. Desde 1979 está sediada em Cuiabá (MT) (Dolores 2016).

te com a *inculturação*,<sup>7</sup> o principal fundamento teológico para a *missiologia indigenista* (Simões 2019). Essa resignificação missionária permitiu à pastoral indígena superar, e até mesmo se opor, às práticas integracionistas, religiosas e políticas correntes. A partir dessa nova perspectiva — que na verdade, ao menos para os seus adeptos, seria tão antiga quanto o próprio Cristo — não cabia ao missionário impor o evangelho fosse pela força ou pelo convencimento explícito, mas sim pela *presença silenciosa* (Suess 1985). Assim, inverteu-se radicalmente a ordem de prioridades da práxis missionária assumida pela pastoral indígena, situando-se a evangelização como última etapa do processo evangelista. Já os cuidados de ordem prática para salvar a vida, a cultura, o território, e até mesmo a religiosidade dos povos indígenas foram elencados como tarefas prioritárias para qualquer missão que se pretendia uma *missiologia indigenista* (Brandão *et al.* 1986).

Os primeiros movimentos progressistas da incipiente *missiologia indigenista* brasileira nos meados do século XX também podem ser percebidos na origem das Comunidades Eclesiais de Base e da Comissão Pastoral da Terra; todos estavam atrelados às transformações teológicas assumidas a partir do *Concílio do Vaticano II* (1962-1965), evento que legitimou outros ideais progressistas germinados na igreja ao longo daquele século. Na América Latina, essa nova teologia missionária, fundamentada em ideias ecumênicas e dialógicas, seria reforçada pelas conferências episcopais de *Medellín* (1969), *Puebla* (1979) e *Santo Domingo* (1992) (Simões 2019).

A sociologia da religião desenvolvida por Max Weber (1996) nos fornece subsídios metodológicos em auxílio à análise das tensões teológicas que ocorreram no corpo da Igreja Católica no Brasil. Uma das premissas da análise weberiana é a ideia de que as religiões possuem os seus interesses majoritariamente voltados para as coisas terrenas, estando as motivações do além estreitamente vinculadas aos desígnios do aquém mundano. Uma outra abordagem adotada na sua análise sociológica refere-se à racionalidade religiosa. Ao contrário de outros pensadores que entendiam a religião exclusivamente como uma fonte de ideários mágicos e irracionais, Weber irá ressaltar os papéis éticos e racionais das religiões, responsáveis por oferecer às comunidades humanas “*sistemas de regulamentação da vida*” (Weber 1996 *apud* Hervieu-Léger e Willaime 2009: 82). Ora, essa perspectiva nos permite interpretar a disputa teológica entre integracionistas e os missionários indigenistas defensores da *encarnação* como um embate de racionalidades distintas e, por consequência, de posturas diversas sobre as questões deste mundo — permanecendo a existência do além divino e a vocação evangelista como pontos de convergência. Para Suess (1985), a diferença estava nos métodos para a consecução do objetivo comum da evangelização, pois a “*integração*” se opõe à “*encarnação/inculturação*”.

A radicalidade da transformação a partir dessa compreensão de evangelização em Thomaz começa a se manifestar em ações práticas em 1969, quando, ao retornar da sua formação teológica à Utiariti e tornar-se o responsável superior daquela instituição, imediatamente decide acabar com o internato e estimula o retorno dos índios às suas aldeias de origem, mesmo sob os protestos de outros membros, sendo os últimos internos encaminhados aos seus povos em 1973 (Meliá 1985;

---

7 Enquanto para a inculturação a assunção da cultura indígena era o suficiente para uma evangelização genuína, a encarnação pressupunha a necessidade de imersão na vida dos povos indígenas a serem evangelizados.

Dolores 2016). Neste mesmo ano, foi signatário, com outros missionários e bispos, do histórico documento de urgência *Y-Juca-Pirama. O índio: aquele que deve morrer*, uma corajosa denúncia das políticas genocidas contra os povos indígenas promovidas pela ditadura militar, isso em um dos anos mais truculentos do regime (Heck; Silva e Feitosa 2012).

Uma outra experiência provocou em Thomaz novas e profundas reflexões, dessa vez a respeito dos métodos e práticas utilizados pelo Estado brasileiro nos contatos realizados com os povos indígenas isolados. Em 1969, os jesuítas da MIA foram autorizados pela Fundação Nacional do Índio (FUNAI)<sup>8</sup> a atuar em uma missão humanitária de socorro ao povo Tapayuna — entre eles estavam Thomaz e Vicente Cañas<sup>9</sup>. Após desastroso processo de aproximação conduzido pela FUNAI, que precedia a translocação compulsória dos Tapayunas do seu território tradicional ao Parque Indígena do Xingu, os indígenas foram praticamente dizimados pela gripe transmitida por um repórter que registrava a expedição. Dos 400 indivíduos, pelo cálculo do antropólogo Anthony Seeger, em 1974, apenas 41 Tapayunas sobreviveram à epidemia, e receberam os cuidados da missão jesuíta a partir de um acampamento no rio Parecis (Lima e Bechelany 2017). Esse evento trágico, marcante na trajetória missionária e nas vidas de Thomaz e Vicente, também representou o início de uma longa amizade e profícua parceria, que resultou nas exitosas, e ainda hoje admiradas, aproximações e contatos realizados com os Enawene Nawe e os Myky (Lisbôa 2010; Pacini 2015). Essa parceria foi interrompida pelo assassinato de Vicente, em 1984, a mando de fazendeiros descontentes com o trabalho missionário junto aos indígenas (Pacini 2015).

Thomaz, em 1976, passou a morar com os Myky na aldeia Japuúra. Dos Manoki recebeu o nome de Yauka e foi recebido pelos Myky como um dos seus. Após dez anos de muita reflexão decidiu radicalizar ainda mais sua experiência pessoal de enculturação, romper definitivamente com sua ordem religiosa e casar-se com Njâkau, índia Myky com quem teve dois filhos: Tupy, nascido em 1988, e Jemiuu, nascida em 1993, dos quais ganhou sete netos. Nos seus últimos anos de vida, Thomaz passava cerca de dez dias mensais em Cuiabá/MT por conta da necessidade de acompanhamento médico-psiquiátrico (Lisbôa 2010). Faleceu em 2019, aos 82 anos.

## 2. Os rituais da linguagem e as formações discursivas: uma análise dos discursos conflitantes

Por meio do manejo de conceitos fornecidos pela AD (ver seção Introdução), trazemos interpretações sobre o nível de influência das formações ideológicas *ambientalista preservacionista* e *missionária indigenista* nos posicionamentos e decisões institucionais. A primeira sequência enunciativa (SE) a ser objeto de interpretação integra trecho datado de 06 de abril de 1979 do livro de memó-

8 Instituição do governo federal brasileiro responsável pelas políticas indígenas.

9 Cañas, missionário jesuíta de origem espanhola, chegou ao Brasil em 1968. A partir de 1982 passou a conviver diariamente com o povo Enawene Nawe, recebendo deles o nome Kiwxi (Lisbôa 2010). Ele registrou em diários os seus momentos de convívio com os Enawene Nawe entre os anos de 1977 e 1987 (Corrêa 2015).

rias de Paulo Nogueira-Neto, então secretário especial do Meio Ambiente, no qual ele expressa um misto de espanto e indignação ao ser informado que o governo do estado do MT havia anulado a doação da área que seria destinada à criação da ESEC Iquê, por conta de medidas adotadas pela FUNAI para a proteção do território Enawene Nawe, à época ainda em processo de identificação:

SE1: Manuel Vieira, de Cuiabá, me telefonou, preocupado, para dizer que o governador Frederico Soares Campos, de Mato Grosso (do Norte), expediu Decreto anulando a doação de 266 mil hectares que aquele Estado nos fez. Isso é um absurdo completo!! Foi para mim um choque. Recebemos a doação, investimos cerca de 9 milhões de cruzeiros para cumprir as cláusulas da doação e agora esta é anulada sem que sejamos ouvidos!!! É o fim do fim da picada.

Telefonei para o secretário Ivo Scaff, em Cuiabá. Ele confirmou o fato, mas disse que estava já trabalhando para que a situação fosse revista. Tudo começou porque a Funai, em outubro, pediu a exclusão de 56 mil hectares da nossa Estação Iquê-Juruena, por ser uma reserva dos índios Salumã. Ao invés de excluir essa área da doação, o Governo de Mato Grosso simplesmente revogou a doação inteira!!! E a Funai não nos disse uma única palavra!!! (Nogueira-Neto 2010: 409).

Na SE1, muito mais significativo do que o que foi dito é o significado do não-dito. Na obra *As formas do silêncio: no movimento dos sentidos*, Eni Orlandi (1995) propõe uma resignificação do silêncio no campo da AD, ao deixar de identificá-lo simplesmente como ausência da palavra, para torná-lo portador de possibilidades de sentido. Esse entendimento permite que o não-dito — desde que estabelecidas as devidas associações ao contexto, análise empírica e circunstâncias de enunciação — colabore significativamente com os contornos do dito (Orlandi 1995).

Ao revelar em seu livro de memórias a sua indignação sobre as medidas adotadas pela FUNAI “*Tudo começou porque a FUNAI, em Outubro, pediu a exclusão de 56 mil hectares da nossa Estação Iquê-Juruena, por ser uma reserva dos índios Salumã*”, para a proteção de um povo indígena ainda em processo de identificação, ou seja, cuja extensão do território ainda era desconhecida, Paulo não emitiu nenhum enunciado que demonstrasse alguma preocupação com o destino do povo indígena isolado recentemente registrado. Esse silêncio é portador de significados: no conjunto das suas preocupações ambientalistas, a vida e o bem-estar dos Enawene Nawe (Salumã) não eram considerados.

São as *formações imaginárias* (Pêcheux 1969), por meio do mecanismo da antecipação, que possibilitam aos sujeitos supor a imagem que fazem um do outro, que o outro sujeito tem sobre determinado objeto, assim como sobre os discursos que ele profere, o que permite ao sujeito que enuncia modular o seu discurso, a depender da sua capacidade de antecipar a imagem que o seu interlocutor tem sobre o objeto e a forma discursiva pelo qual ele é abordado (Orlandi 1999). No caso aqui estudado, pode-se formular interpretações sobre as cores e formas presentes no campo imagético de Paulo acerca dos indígenas e missionários jesuítas, assim como sobre os movimentos que cada campo ideológico realizaria nesta disputa territorial. Vejamos a SE2:

SE2: Ono e o topógrafo regressaram da expedição aos rios Iquê e Juruena. Realmente, há índios Salumã junto a esses cursos d’água. Ao que parece vamos perder um terço das terras da Estação e, o que é pior, ficaremos longe dos rios. Nossa área terá ao todo uns 180 mil hectares, aproximadamente. Vamos tentar defender nossos limites anteriores, mas não será fácil. Esse é

um desastre ecológico. Só existem 123 índios Salumã e eles já têm mais de 500 mil hectares!! (Nogueira-Neto 2010: 410).

Ao enunciar *“Ao que parece vamos perder um terço das terras da Estação e, o que é pior, ficaremos longe dos rios”* demonstra o efeito de sentido de um interesse especial que esses rios possuíam para seu projeto de ESEC e preservação ambiental, estratégico, independentemente da sua importância social e cultural para os Enawene Nawe. Nesse ponto do discurso é possível identificar um dos elementos de análise essenciais à compreensão de determinada formação discursiva, os diferentes sentidos que podem assumir a mesma palavra: *“a palavra terra não significa o mesmo para um índio, para um agricultor sem terra e para um grande proprietário rural [...] Todos esses usos se dão em condições de produções diferentes e podem ser referidos a diferentes formações discursivas”* (Orlandi 1999: 45). Outro sentido que salta da leitura deste enunciado é o caráter de disputa presente na formação discursiva de Paulo Nogueira-Neto. A palavra “perder” denota um sentido de competição, com quem — a partir das interpretações feitas acima sobre as suas *formações imaginárias* — seriam as formas-sujeito ocupantes de posições adversárias do seu campo ideológico (Pêcheux 1969).

O enunciado seguinte reforça a possibilidade interpretativa: *“Vamos tentar defender nossos limites anteriores, mas não será fácil”*. Tanto como “perder”, a palavra “defender” emana o sentido competitivo. E, por ser um profundo conhecedor das características restritivas que seriam atribuídas à ESEC Iquê, por pertencer a uma categoria de área protegida que não admite a autonomia dos indígenas na gestão territorial, Paulo tinha plena ciência de como ela seria intrinsecamente incompatível com a natureza constitutiva de um território indígena, ao mesmo tempo em que não fez considerações sobre os potenciais impactos aos indígenas, quais sejam: aqueles decorrentes do impedimento ao usufruto pleno do seu território.

Se, a partir do que analisamos até esse momento, é possível afirmar com certa tranquilidade que a formação imaginária de Paulo, ambientalista preservacionista, interpreta as demais formas-sujeito dessa trama — indígenas e missionários jesuítas — como ocupantes de posições contrapostas ao seu campo ideológico, uma análise do enunciado seguinte demonstra a impossibilidade de diálogo. *“Esse é um desastre ecológico. Só existem 123 índios Salumã e eles já têm mais de 500 mil hectares!!”* é altíssimo e fala por si. Ao tratar como um *“desastre ecológico”* a presença indígena na área pretendida à ESEC Iquê, sua formação imaginária parece deslocar a posição das formas-sujeito dos indígenas do campo de mero dissenso, para o campo do antagonismo e do inaceitável.

Ainda sobre esse último enunciado propõe-se a formulação de uma nova interpretação possível. É amplamente conhecida, dentro do senso comum brasileiro, a expressão *“muita terra pra pouco índio”*, que permeia o enunciado. Ao sentenciar *“Só existem 123 índios e eles já tem mais de 500 mil hectares”*, uma associação quantitativa e direta entre pessoas e extensão territorial — não se sabe por qual critério — ele demonstra estar, em seu processo discursivo, muito mais próximo ao posicionamento anti-indígena e do senso comum (não-científico), do que o científico (campo ideológico e formativo ao qual ele também se filiava), inclusive porque, por esta lógica, a ESEC seria um caso extremo deste quadro — muita terra para ninguém. Na SE3 essa interpretação possível será reforçada:

SE3: Um dia, mais tarde, fui procurado por Thomás de Aquino Lisboa, autor de um livro sobre os enau-enês (sic). Ele me relatou a história desses índios e me disse que eles precisavam de quase toda a estação, que naquela altura tinha cerca de duzentos mil hectares. A Estação

ficaria apenas com trinta mil hectares, junto à estrada Vilhena-Juina (sic). Segundo me disse, seria até bom que a Estação Ecológica permanecesse ali, como um escudo protetor dos índios. Argumentei que o cento e vinte índios não precisavam de tanta terra e que a Estação era necessária para que as gerações futuras pudessem estudar os valiosos ecossistemas locais. Thomas de Aquino respondeu que ele e a missão jesuíta que cuidava dos indígenas, não podiam resolver coisas em nome deles. Não eram seus tutores. (Nogueira-Neto 1991: 32)

Um aspecto importante notado no contexto da SE3 encontra-se novamente no campo do não-dito, dessa vez não por conta da produção de sentido por meio do silêncio, mas por uma depreensão sobre as relações de poder estabelecidas — quem procura quem para o diálogo e construções de acordos. Paulo relatou que foi procurado por Thomaz na sede da SEMA. Ele afirmou que Thomaz ofereceu a proposta de que a ESEC Iquê fosse reduzida e constituísse uma zona tampão entre o território Enawene Nawe e a rodovia BR 174 (trecho Vilhena-Juína). A sua resposta à proposta reforça a interpretação possível realizada na análise da SE2, com o acréscimo de um novo enunciado formulador de sentido *“Argumentei que os cento e vinte índios não precisavam de tanta terra e que a Estação era necessária para que as gerações futuras pudessem estudar os valiosos ecossistemas locais”*. É importante notar que esse enunciado *“cento e vinte índios não precisavam de tanta terra”* ocorre quatro anos após outro similar *“Só existem 123 índios Salumã e eles já têm mais de 500 mil hectares”*, do que se pode deprender uma convicção.

No enunciado seguinte: *“a Estação era necessária para que as gerações futuras pudessem estudar os valiosos ecossistemas locais”*, duas possibilidades interpretativas desvelam-se. A primeira delas é que a alegada importância da ESEC é proferida na sequência de um enunciado que busca relativizar a importância dessa área para o povo Enawene Nawe: isso explicita noções de prioridade entre a busca pela preservação de um ecossistema “valioso” e os cuidados com a vida de um povo indígena cercado pelo processo colonizatório, por sua vez também dedicado a ocupar aquele “valioso” território. E, por fim, ao analisar a declaração sobre a importância da ESEC para as gerações futuras, algumas perguntas fazem-se pertinentes. Quais gerações futuras? Estariam as gerações futuras daquele povo consideradas nesse pensamento prospectivo? A presença dos Enawene Nawe seria um óbice ao conhecimento das gerações futuras por ele idealizadas? Teria a ciência moderna ocidental primazia sobre a vida daquele povo?

Os rituais discursivos e da linguagem pareciam equilibrados ao longo do encontro narrado: afinal, para esses dois sujeitos, qualificados como *“indivíduos que falam”*, estavam determinados *“papéis preestabelecidos”* (Foucault 1996: 39). No entanto, os últimos enunciados da SE3 revelam a disparidade de armas nessa disputa discursiva pelo território, considerando seus principais interessados: os Enawene Nawe. Ao ser interpelado pela afirmação de que cento e vinte índios não precisavam de tanta terra, *“Thomas de Aquino respondeu que ele e a missão jesuíta que cuidava dos indígenas, não podiam resolver coisas em nome deles. Não eram seus tutores”*, ou seja, se esse palco ritualístico ainda não era acessível aos Enawene Nawe, os missionários indigenistas, seu único contato com o mundo não-indígena até aquele momento, não eram portadores do seu local de fala.<sup>10</sup> Por

10 Nessa época a FUNAI não atuava localmente com o povo Enawene Nawe, cabendo à MIA esse papel.

não compreenderem a língua que sonorizava o timbre desse ritual discursivo, o léxico burocrático que compassava o seu ritmo, e tampouco as partituras da administração pública, a atuação dos Enawene Nawe estava interdita (Foucault 1996).

Agora serão analisadas outras três SE, desta vez excertos do livro de memórias de Thomaz de Aquino Lisboa, *Enawenê-Nawê: Primeiros Contatos* (Lisbôa 2010). A SE4 é trecho de um documento enviado pela MIA à FUNAI em 20 de julho de 1978, que manifesta preocupações quanto à não interdição da área onde os Enawene Nawe haviam sido contatados.

SE4: No dia 28 de julho próximo, completar-se-á o quarto ano de contato com os Salumã, mas é preciso que se estabeleça, em definitivo, a área para ele. Aconselhados pelo funcionário Noraldino, estamos oficializando, por meio deste ofício, o pedido de que seja INTERDITADA, com URGÊNCIA, a área abaixo discriminada [...] (Lisbôa 2010: 63).

O sentido de urgência para que a demanda seja atendida pode ser denotado em dois momentos da formulação discursiva. No primeiro, Thomaz chama a atenção para a questão temporal “*completar-se-á o quarto ano de contato com os Salumã*”. Posteriormente, a palavra “*urgência*” é grafada em letras maiúsculas. Esse recurso discursivo voltou a ser usado pela MIA nos documentos enviados à FUNAI, ao longo dos anos, sempre com o intuito de alertá-la quanto à urgência de interdição do território indígena.<sup>11</sup>

A SE5 refere-se à visita realizada por Thomaz à sede da SEMA em Brasília, em 7 de outubro de 1983, pouco mais de dois anos após a criação da ESEC Iquê, também abordada na SE3. No entanto, ao invés de relatar o encontro que teve com Paulo, como este o fez, Thomaz relatou uma reunião com o coordenador de Estações Ecológicas, Eloiso Bueno de Figueiredo:

SE5 Informei também que os Enawenê-Nawê estavam num processo de volta ao seu território tradicional, que coincidia com a área da SEMA, fato esse que só ultimamente ficou claro pra nós. Então, o coordenador Eloiso se expressou dizendo ser possível manter o acesso dos índios Salumã à área da Estação Ecológica, para caça, pesca e perambulação, sem fixação de aldeias e derrubadas para plantios, e cuja formalização poderia ser estudada pelos técnicos da FUNAI-SEMA-MIA.

Esse discurso (pensei comigo mesmo) reflete o total etnocentrismo da nossa sociedade: os donos da terra deveriam respeitar as regras do jogo, agora estabelecidas pela SEMA, ocupante, por decreto, do território dos Enawenê-Nawê (Lisbôa 2010: 83).

Nessa SE5 Thomaz revela que, ao informar o técnico da SEMA que os Enawene Nawe estariam em um processo de volta ao seu território tradicional, recebe como resposta um consentimento condicionado. Nesse diálogo afloram as incompatibilidades entre as formações imaginárias dessas formas-sujeito e suas ideologias. Thomaz explicita o processo imagético com o qual enxerga o seu

---

11 Refere-se aqui às áreas interditas com o objetivo de proteger os povos indígenas em situação de isolamento voluntário, e que restringem o seu acesso apenas aos órgãos públicos responsáveis pelo processo de aproximação (Brasil 1996).

interlocutor: *“Esse discurso (pensei comigo mesmo) reflete o total etnocentrismo da nossa sociedade”*. No entanto, ao concluir o enunciado com *“nossa sociedade”*, demonstra ter a consciência de não estar excluído, em absoluto, do conjunto social que considera etnocêntrico. Em outro momento do seu livro, Thomaz utilizou uma formulação discursiva semelhante, ao se colocar em uma forma-sujeito em busca do que chamar-se-á aqui, baseando-se na figura de linguagem utilizada por ele, *“desbranqueamento ideológico”*, observemos: *“Nesse pedido de interdição, por fraqueza, com uma mentalidade muito de ‘branco’ ainda, não estendemos o pedido de interdição, ao território da fazenda Londrina, o que deveríamos ter feito com intransigência”* (Lisbôa 2010: 65). É possível perceber na formulação discursiva de Thomaz um duplo exercício reflexivo quanto ao “lugar” que ocupa como sujeito: o primeiro deles ao reconhecer-se parte de uma sociedade etnocêntrica dominante; e o segundo na sua busca por deslocar-se da posição onde vigora a “mentalidade de branco” àquela na qual sintasse ideologicamente mais próximo aos indígenas (Pêcheux 1969; Orlandi 1999).

Na sequência, arremata a formulação discursiva com uma sentença: *“os donos da terra deveriam respeitar as regras do jogo, agora estabelecidas pela SEMA, ocupante, por decreto, do território dos Enawenê-Nawê”*. Demonstra-se nesse enunciado a noção de que a dupla afetação produzida pela criação da ESEC Iquê é invasiva e opressiva ao povo habitante daquele território: obrigados a seguir regras desconhecidas, de um jogo que desconheciam, determinadas por ocupantes desconhecidos. Para Thomaz era inconcebível que “os donos da terra” por direito, estivessem submetidos às *“regras do jogo”* estabelecidas por um mero decreto estatal. Seu discurso antecipa ideias que fundamentariam o princípio do direito originário indígena ao território, consagrado, cinco anos depois, na Constituição de 1988: o direito dos povos indígenas sobre as terras que ocupam precede toda e qualquer situação jurídica anterior e, nesse sentido, não cabe ao Estado criar ou não uma Terra Indígena, mas tão somente tem por obrigação “reconhecer” um direito que é anterior e prevalente ao próprio Estado brasileiro (Fachin 2019a).

Os enunciados auspiciosos de Thomaz a serem analisados na SE6 possuem ares de otimismo quanto à futura forma de ocupação Enawene Nawe do território sobreposto pela ESEC Iquê:

SE6: Em todo caso, fiquei menos pessimista, verificando que, pelo menos, os Enawenê-nawê não seriam corridos da área da Estação Ecológica e que, mais dia menos dia, estariam lá dentro, no seu território tradicional, sendo os verdadeiros guardas daquela ecologia. (Lisbôa 2010: 83)

Estes enunciados são portadores de sentidos relevantes para interpretar a visão prospectiva do jesuíta. Ao enunciar que *“mais dia menos dia, estariam lá dentro, no seu território tradicional, sendo os verdadeiros guardas daquela ecologia”*, revela uma estratégia que demonstra paciência e perspectiva históricas; esperançoso em um devir favorável aos desígnios do campo ideológico indigenista sobre o território. Ao definir os Enawene Nawe como *“sendo os verdadeiros guardas daquela ecologia”*, Thomaz volta a demonstrar em seu processo discursivo que estava atento aos movimentos dos processos históricos que transformariam as relações entre os campos indigenista e ambientalista. Movimentos sociais de povos e comunidades tradicionais de África, Ásia e América Latina, também decorrentes de descontentamentos em relação às políticas ambientais impostas aos seus territórios, e amparados por pesquisadores dedicados a estudos interdisciplinares das ciências sociais e biológicas, iniciaram na década de 70 a articulação global que obrigaria países e entidades ambientalistas a considerarem, gradativamente, as populações indígenas como potenciais “guardas” da “ecologia” planetária (Lopes 2021).

No entanto, no caso dos Enawene Nawe, percebe-se que, entre o final dos anos 70 e início dos 80, já estavam plantadas as sementes do conflito socioambiental, por sua vez geradas por matrizes muito anteriores. As formações imaginárias que projetavam as relações de poder sobre o território tencionavam-se a um ponto de não-retorno. Paulo Nogueira-Neto reivindicava para a SEMA o domínio do território desde a doação da área pelo governo estadual. Por sua vez, Thomaz esboçava em suas formulações discursivas — com graves e precisos contornos — o que a Constituição Federal de 1988 consagraria como direito originário dos povos indígenas, embora já fosse reconhecido o direito à terra em que vivessem em todas as constituições federais desde a Carta de 1934 (Fachin 2019a).

### Considerações finais

A combinação da historiografia com os dispositivos teórico-metodológicos da AD permitiu a construção de interpretações possíveis sobre os processos discursivos inerentes às formações discursivas de Paulo Nogueira-Neto e Thomaz de Aquino Lisboa, referentes ao caso da sobreposição territorial entre a ESEC Iquê e a TIEN. A partir dessa análise nota-se que o Estado brasileiro, tanto pelo órgão responsável pela política indígena quanto pelo órgão ambiental, conhecia o processo de contato e aproximação do povo Enawene Nawe, consideradas as reiteradas informações prestadas pelos missionários jesuítas. Ainda assim, passados cinco anos das primeiras informações registradas, decidiu criar a ESEC Iquê sobre aquele território.

Com as análises demonstra-se que essa questão sempre foi tratada por Paulo Nogueira-Neto como uma disputa por área, sendo a questão da presença indígena, quando não ignorada, desprezada com uma conta simplista de indivíduos indígenas por hectares, que em nada se referenciava em estudos acadêmicos, mas se valia do senso comum preconceituoso, muito bem conhecido na cultura popular brasileira: “muita terra pra pouco índio” e pela exclusão destes do panteão dos agentes da conservação ambiental. Por outro lado, foi possível identificar nos processos discursivos de Thomaz de Aquino Lisboa diversos elementos de uma formação discursiva marcadamente anticolonial. Como vimos, diversas das suas perspectivas sobre os direitos dos Enawene Nawe seriam materializadas nas transformações da legislação nacional, de outros países e acordos internacionais, assim como, nos novos princípios e diretrizes das mais importantes entidades ambientalistas do planeta, em crescente amadurecimento até o presente.

### Referências bibliográficas

- AGUIAR, M. H. P.; MATTOS, B. R. B. e CARDOSO, N. T. 2015. O discurso ambiental brasileiro e a transformação do conceito de soberania: uma análise de Estocolmo à Rio+20. *Estudos Internacionais* 3, 1: 141-164.
- BEOZZO, J. O. 1986. Visão indígena da conquista e da evangelização. Em C. R. Brandão; P. Oliveira e J. Paleari *et al. Inculturação e libertação*, pp. 79-104. Semana de estudos teológicos. Conselho Nacional dos Bispos do Brasil (CNBB) e Conselho Indigenista Missionário (CIMI). São Paulo: Paulinas.

BRANDÃO, C. R.; OLIVEIRA, P. e PALEARI J. et al. 1986. *Inculturação e libertação. Semana de estudos teológicos. Conselho Nacional dos Bispos do Brasil (CNBB) e Conselho Indigenista Missionário (CIMI)*. São Paulo: Paulinas.

BRASIL. 1981. [Disponível na Internet em [www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/leis/l6902.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/l6902.htm)]. *Lei n.º 6.902, de 27 de abril de 1981. Dispõe sobre a criação de Estações Ecológicas, Áreas de Proteção Ambiental e dá outras providências* [Consulta: 02 de maio de 2019].

BRASIL. 1996. [Disponível na Internet em [www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/decreto/d1775.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/decreto/d1775.htm)]. *Decreto Federal n.º 1.775, de 8 de janeiro de 1996. Dispõe sobre o procedimento administrativo de demarcação das terras indígenas e dá outras providências* [Consulta: 10 de agosto de 2021].

CORRÊA, N. R. 2015. *Contatos e contrastes: territorialidade, etnicidade e história dos indígenas Enawene Nawe*. Dissertação de Mestrado. Universidade do Vale do Taquari. Lajeado.

DOLORES, M. C. 2016. *O indigenismo alternativo dos anos 1970-2000: processos formativos na Operação Amazônia Nativa (OPAN)*. Cuiabá: EdUFMT.

ELBERS, J. (Editor) 2011. *Las áreas protegidas de América Latina: Situación actual y perspectivas para el futuro*. Quito, Ecuador: UICN.

FACHIN, E. 2019a. [Disponível na Internet em <https://www.conjur.com.br/dl/fachin-indios1.pdf>]. *Recurso extraordinário 1.017.365 Santa Catarina*. [Consulta: 28 de janeiro de 2021].

FACHIN, P. 2019b. [Disponível na Internet em [www.ihu.unisinos.br/159-noticias/entrevistas/587940-thomaz-lisboa-e-a-radicalizacao-da-missao-da-igreja-junto-aos-povos-indigenas-entrevista-especial-com-aloir-pacini](http://www.ihu.unisinos.br/159-noticias/entrevistas/587940-thomaz-lisboa-e-a-radicalizacao-da-missao-da-igreja-junto-aos-povos-indigenas-entrevista-especial-com-aloir-pacini)]. *Thomaz Lisboa: um exemplo da radicalização da missão da Igreja junto aos povos indígenas. Entrevista especial com Aloir Pacini*. [Consulta: 28 de janeiro de 2021].

FOUCAULT, M. 1996. *A ordem do discurso*. São Paulo: Loyola.

HECK, D. E.; SILVA, R. S. e FEITOSA S. F. 2012. *Povos indígenas: aqueles que devem viver – Manifesto contra os decretos de extermínio*. Brasília: Conselho Indigenista Missionário.

HERVIEU-LÉGER, D. e WILLAIME J. P. 2009. *Sociologia e religião, abordagens clássicas*. Aparecida: Idéias e Letras.

LIMA, D. B. E BECHELANY, F. C. 2017. O descaso induzido: o desterro dos Tapayuna e dos Panará. *Mediações*, Londrina 22, 2: 179-203.

LISBÔA, T. A. 2010. *Enawenê-nawê: primeiros contatos*. Cuiabá: Carlini & Caniato.

LOPES, M. 2021. *A superposição do direito originário Enawene Nawe à Estação Ecológica de Iquê: o caso de um conflito socioambiental*. Dissertação de Mestrado. Escola Nacional de Botânica Tropical. Rio de Janeiro.

MAYER, J. M. 2010. [Disponível na Internet em [www.fgv.br/cpdoc/acervo/dicionarios/verbete-biografico/nogueira-filho-paulo](http://www.fgv.br/cpdoc/acervo/dicionarios/verbete-biografico/nogueira-filho-paulo)]. *Dicionário histórico-biográfico brasileiro - Pós-1930*. Rio de Janeiro: CPDOC. [Consulta: 28 de janeiro de 2021].

- MBEMBE, A. 2018. *Necropolítica*. São Paulo: N-1 Edições.
- MELIÁ, B. 1985. *E foram chamados Salumã*. Goiânia: Universidade Católica de Goiás.
- MORAES, M. G. 2014. O pensamento ambiental em José Bonifácio de Andrada e Silva. *Vértices. Campos dos Goytacazes* 16, 2: 129-142.
- MCNEELY, J. A. e MILLER, K. R. 1983. IUCN, national parks, and protected areas: Priorities for action. *Environmental Conservation*, 10, 1: 13-21.
- NOGUEIRA-NETO, P. 1991. *Estações ecológicas: uma saga de ecologia e de políticas ambientais*. São Paulo: Empresa das Artes.
- NOGUEIRA-NETO, P. 2010. *Diário de Paulo Nogueira-Neto: uma trajetória ambientalista*. São Paulo: Empresa das Artes.
- ORLANDI, E. 1995. *As formas do silêncio: no movimento dos sentidos*. Campinas: Editora da UNICAMP.
- ORLANDI, E. 1999. *Análise de discurso: princípios e procedimentos*. Campinas: Pontes.
- PACINI, A. 2015. Diário de campo de um indigenista missionário: Vicente Cañas (1939-1987). *Antiguos Jesuitas en Iberoamérica*, Córdoba 3, 2: 130-149.
- PÁDUA, J. A. 2000. A profecia dos desertos da Líbia: conservação da natureza e construção nacional no pensamento de José Bonifácio. *Revista Brasileira de Ciências Sociais* [online] 15, 44: 119-142.
- PÊCHEUX, M. 1969. A análise automática do discurso. Em F. Gadet e T. Hak (orgs.) *Por uma análise automática do discurso: uma introdução à obra de Michel Pêcheux*: 61-161. Campinas: Editora da UNICAMP.
- SIMÕES, M. C. 2019. Entre inculturação e libertação: apontamentos sobre o desenvolvimento e os desafios de uma missiologia indigenista. *Interações*, Belo Horizonte 14, 26: 376-394.
- SIMÕES, M. C. S. R. 2016. O Conselho Indigenista Missionário - CIMI e a militância no catolicismo engajado. *Sacrilegens*, Rio de Janeiro, UFRJ 13, 1: 58-76.
- SUESS, P. 1985. Cálice e cuia – *Crônicas de pastoral e política indigenista*. Petrópolis: Vozes.
- SUESS, P. 1986. Questionamentos e perspectivas a partir da causa indígena. Em C. R. Brandão; P. Oliveira e J. Paleari *et al. Inculturação e libertação*, pp. 144-159. Semana de Estudos Teológicos. Conselho Nacional dos Bispos do Brasil (CNBB) e Conselho Indigenista Missionário (CIMI) São Paulo: Paulinas.
- WEBER, M. 1996. *Sociologie des religions*. Paris: Gallimard.

**MARCELO LOPES** é analista ambiental do ICMBio, com atuação na gestão territorial em parceria com povos e comunidades tradicionais, sobreposição de áreas protegidas com terras indígenas, economia solidária e monitoramento ambiental comunitário. Doutorando em Pós-Colonialismos e Cidadania Global pelo Centro de Estudos Sociais da Universidade de Coimbra. Mestre e doutorando em Biodiversidade em Unidades de Conservação pela Escola Nacional de Botânica Tropical/Instituto de Pesquisa Jardim Botânico do Rio de Janeiro. Bacharel e licenciado em História pelo Instituto de Ciências Humanas e Sociais da Universidade Federal do Mato Grosso.

Correo electrónico: [marcelo.pncg@gmail.com](mailto:marcelo.pncg@gmail.com)

**KÁTIA TORRES RIBEIRO** é docente do Curso de Pós Graduação Profissional Biodiversidade em Unidades de Conservação (Escola Nacional de Botânica Tropical/ Instituto de Pesquisa Jardim Botânico do Rio de Janeiro) e analista ambiental do Instituto Chico Mendes de Conservação da Biodiversidade, com atuação nas áreas de planejamento e manejo adaptativo e participativo, gestão do conhecimento, sobreposição territorial, manejo integrado e outros que se relacionam nas complexas realidades socioambientais associadas a políticas públicas. Bióloga, Dra. em Ecologia.

Correo electrónico: [katia.torresribeiro@gmail.com](mailto:katia.torresribeiro@gmail.com)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## **Valoración multimodal de la ocupación y colonización de la Araucanía en los textos de historia oficiales para la educación básica chilena**

*Multimodal appraisal of the occupation and colonization of Araucanía in official history textbooks for Chilean basic education*

---

**PAOLA FRANZANI CERDA**

Pontificia Universidad Católica de Chile  
Chile

Recibido: 28 de diciembre de 2021 | Aceptado: 12 de marzo de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.171-198

## RESUMEN

Este artículo explora desde una perspectiva social e ideológica del discurso multimodal la valoración de la ocupación y colonización de la Araucanía en textos de historia oficiales para la educación básica chilena. El objetivo es examinar las creencias, valores y posicionamientos que actualmente se están transmitiendo a las nuevas generaciones de Chile sobre el pueblo mapuche y la “Pacificación de la Araucanía”. Los resultados más relevantes muestran una concordancia entre los testimonios históricos visuales y verbales al relevar la capacidad y poder del ejército militar de Chile. Sin la inclusión de voces alternativas ni desafiantes, la ocupación y colonización del sur de Chile es construida como un proceso territorial en el que no tiene mayor cabida la experiencia del pueblo mapuche. El predominio de mapas en el modo visual junto con un tratamiento metafórico en el modo verbal contribuye a una visión peligrosamente simplificadora de la historia.

**PALABRAS CLAVE:** *Estudios del discurso multimodal. Análisis de valoración. Testimonios históricos. Textos escolares de historia. Pueblo mapuche.*

## RESUMO

Este artigo explora, em uma perspectiva social e ideológica do discurso multimodal, a avaliação de ocupação e colonização da Araucanía em textos oficiais de história da educação básica chilena. O objetivo é examinar as crenças, valores e posições que atualmente são transmitidos às novas gerações do Chile sobre o povo Mapuche e a “Pacificação da Araucanía”. Os resultados mais relevantes mostram concordância entre os testemunhos históricos visuais e verbais ao revelar a capacidade e o poder do exército militar chileno. Sem a inclusão de vozes alternativas ou desafiadoras, a ocupação e a colonização do sul do Chile se constrói como um processo territorial no qual a experiência do povo mapuche não tem lugar maior. A predominância de mapas no modo visual aliada a um tratamento metafórico no modo verbal contribui para uma visão perigosamente simplificadora da história.

**PALAVRAS CHAVE:** *Estudos de discurso multimodal. Análise de avaliação. Testemunhos históricos. Textos escolares de história. Cidade Mapuche.*

## ABSTRACT

This article explores from a social and ideological perspective of multimodal discourse, the evaluation of the occupation and colonization of the Araucanía in the official history textbooks for Chilean primary education. The objective is to examine the beliefs, values and positions that are currently being transmitted to the new generations of Chile about the Mapuche people and the “Pacification of the Araucanía”. The main results show a concordance between the visual and verbal historical testimonies with regard to the relevance given to the capacity and power of the Chilean military army. Without the inclusion of alternative or challenging voices, the occupation and colonization of southern Chile is constructed as a territorial process in which

the experience of the Mapuche people has little space. The predominance of maps in the visual mode together with a metaphorical treatment in the verbal mode contributes to a dangerously simplified view of the history.

**KEYWORDS:** *Multimodal discourse studies. Appraisal analysis. Historical testimonies. History textbooks. Mapuche people.*

## Introducción

En este artículo presento un análisis de la valoración multimodal de la ocupación y colonización de la Araucanía en textos escolares de historia para la educación básica chilena. Particularmente, me centro en los posicionamientos, creencias y valores que se están transmitiendo a los niños y niñas de nuestro país sobre el pueblo mapuche y su experiencia en un evento histórico que trajo fuertes repercusiones que, hasta el día de hoy, son parte de las demandas por las que se levanta su lucha colectiva. Los textos escolares, licitados y distribuidos por el gobierno, funcionan como un material pedagógico clave en el contexto escolar en tanto construyen y transmiten ciertas ideologías, memorias y silencios que se plasman como “narrativas aceptables” para las nuevas generaciones (Oteíza 2011, 2014). Por lo tanto, son artefactos semióticos culturales (Martins 2006; Narvaja de Arnoux 2008) que reflejan los valores y creencias que desean perpetuarse o no en nuestra sociedad.

La oficialidad de los textos escolares supone entender que se erigen sobre un discurso cuya función es iniciar, reproducir y legitimar los principios fundamentales para la reproducción de las categorías culturales y relaciones sociales dominantes. En otras palabras, presentan un saber apoyado en una base institucional (Foucault 1970), por lo que son portadores de un saber autorizado, cuya finalidad última es transmitir contenidos relevantes para el sistema de la cultura, para su mantención y reproducción. Si bien estos textos son solo uno de los materiales con los que interactúan los estudiantes en el contexto educativo, el texto escolar no deja de tener un rol clave. Los textos escolares son un material pedagógico distribuido gratuitamente al 90% de los establecimientos educacionales municipales y particulares subvencionados en nuestro país (Oteíza 2014).<sup>1</sup>

El análisis es realizado desde una perspectiva social e ideológica del discurso multimodal (Oteíza y Pinuer 2019). El discurso lo entiendo como una práctica social, expresada, simbolizada y semiotizada no solo por medio del lenguaje, sino también por medio de otros modos que ofrecen recursos semióticos culturales socialmente organizados y disponibles para la representación de la experiencia (Kress y van Leeuwen 2006/2021; Kress 2014; Jewitt et al. 2016; Maturana 2018; Mills y Unsworth 2018; Painter et al. 2013; Unsworth 2020), contribuyendo con más o menos predominancia al significado total del discurso (Kress 2009). Particularmente, me baso en los principios teórico-metodológicos de la lingüística sistémico funcional (LSF) y en la propuesta para el análisis multimodal de la semiótica social que surge sobre el supuesto de que todos los modos semióticos realizan significados ideacionales, interpersonales y textuales (Halliday 1978; Kress y van Leeuwen 2006/2021; Painter et al. 2013).

Entre los estudios multimodales de la construcción de los pueblos indígenas en textos escolares de historia en Chile, Manghi (2013a, 2013b) aborda los materiales pedagógicos multimodales en la enseñanza escolar de historia, destacando el rol de las fotografías que, con una estructura narrativa, permiten mostrar un conocimiento más de sentido común a los estudiantes. Asimismo, Altamira-

---

1 En Chile coexisten tres tipos de establecimientos educacionales: los colegios privados, los particulares-subvencionados, en los que los apoderados financian parte de la matrícula de los estudiantes y el Estado colabora con una subvención, y los que son completamente financiados por el Estado o establecimientos municipales.

no, Godoy, Manghi y Soto (2014), analizan los inicios de unidades de textos escolares de historia de enseñanza básica chilena, entregando un panorama claro y sólido sobre cómo los recursos visuales reproducen la exclusión del pueblo mapuche en estos materiales pedagógicos. Desde una mirada más panorámica, en el contexto latinoamericano, otros investigadores también examinan la construcción verbal y visual de los pueblos originarios en textos escolares de historia, desde los estudios críticos del discurso y la pedagogía crítica, para comprender las posturas y creencias que circulan en los materiales pedagógicos respecto a los pueblos indígenas y su identidad, en países como Argentina (Linares et al. 2017; Soler 2008), Colombia (Medina y Zapata 2018) y Venezuela (Bisbe 2009).

Más recientemente, encontramos los trabajos de Franzani (2020), Oteiza y Franzani (en evaluación) y Oteiza (2021) que han analizado las creencias y valores sobre los mapuche en los textos escolares de historia que se están transmitiendo a los y las estudiantes de primaria y secundaria en el actual sistema educativo chileno. Siguiendo esta línea, en este artículo me centro en la valoración de los mapuche y su experiencia en un periodo decisivo, a saber, la ocupación y colonización de la Araucanía, en el discurso pedagógico de la historia. Así, las preguntas que busco responder son: ¿qué tipo de evidencias se ocupan como testimonio histórico para construir la experiencia histórica del pueblo mapuche y cómo interactúan en el discurso?; ¿desde qué perspectivas se construye valorativamente el evento histórico de la ocupación y colonización de la Araucanía?; y, en consecuencia, ¿cuáles son las creencias y valores que se está buscando transmitir en la enseñanza básica del actual sistema escolar chileno y, por ende, perpetuar en nuestra sociedad?

## **1. Breve reseña histórica sobre el pueblo mapuche y la colonización de la Araucanía**

Desde la conquista y colonización española (1540 – 1810), conforme avanzaba la expansión y control europeo, los pueblos indígenas se vieron expuestos en mayor o menor medida a una posición de subordinación y, con ello, a formas de violencia semejantes: apropiación territorial, sistemas de trabajo forzado, y dominación política, cultural y religiosa. De esta forma, la historia de los pueblos indígenas se ve marcada por una experiencia común que se tradujo, desde muy temprano, en la homogeneización de las sociedades americanas. Así, junto con ser categorizados como “indios”, se les consideró como sujetos esclavizables sobre la base de que todos cargaban con el mismo temperamento a vista de los españoles: “tímidos”, “inferiores”, “débiles” y “temerosos” (Boccaro y Seguel-Boccaro 1999; Bello y Rangel 2002; Gallardo et al. 2002; Hill y Staats 2002; Bello 2004; Hopenhayn et al. 2006).

A pesar de los esfuerzos de los españoles, los mapuche no solo mantuvieron una clara resistencia al sometimiento europeo, sino que además demostraron una gran capacidad de adaptación a las nuevas dinámicas políticas, sociales y económicas, lo que se manifestó en su hábil desarrollo como guerreros, comerciantes y negociadores. Estas condiciones provocaron, en el siglo XVII, la formación de una zona fronteriza a lo largo del río Bío-Bío y la implementación de políticas de conquista distintas por parte de las autoridades coloniales: la misión y el parlamento, instituciones que tenían como meta vigilar y educar en la civilización a los indígenas por medio de la inculcación de la “verdadera cultura y religión”, así como de la implementación de una norma jurídica común (Boccaro y Seguel-Boccaro 1999; Bello y Rangel 2002). No obstante, las sociedades indígenas del

centro-sur de Chile continuaron viviendo y protegiendo su especificidad cultural y autonomía territorial e, incluso, fortaleciendo estratégicamente su cultura mediante las relaciones fronterizas que mantuvieron con los españoles durante ese periodo (Zavala 2008).

A fines del siglo XVIII, con la conformación de los nuevos Estados republicanos, se negó e invisibilizó el aporte indígena en muchas de las estructuras productivas económicas, tanto coloniales como republicanas. Esta negación, que constituyó el discurso hegemónico de la época, se basaba en la clásica oposición “barbarie-civilización”, anclada en la época de la conquista y colonización, sobre la cual descansaba la visión del indígena como un sujeto “salvaje” e “inferior”. Desde esta perspectiva, el indígena era rechazado, porque no era visto como un aporte, sino como un sujeto “primitivo”, anclado en la “pobreza” y el “atraso” y, por ende, como una “carga” o “amenaza” (Gallardo et al. 2002; Hill y Staats 2002; Bello 2004; Hopenhayn et al. 2006) para la prometedor nación que se estaba gestando. La negación del indígena se transforma en un factor clave para el propósito estatal de construir “una sola gran nación” y se traduce, finalmente, en la necesidad de esconder cualquier rastro de diversidad cultural para asimilar y transformar al indígena en ciudadano chileno (Boccaro y Seguel-Boccaro 1999; Bello y Rangel 2002; Gallardo et al. 2002; Hill y Staats 2002; Bello 2004; Hopenhayn et al. 2006).

En 1848, con el inicio de la ocupación militar de la Araucanía o la mal llamada “Pacificación de la Araucanía”, favorecida por la ley de colonización de 1845, comienza un progresivo despojo de tierras mapuches que tiene como resultado la división del territorio y las comunidades indígenas y, finalmente, el ocaso del pueblo mapuche como entidad independiente. Desde la ley de radicación de 1866, la usurpación de tierras se acentúa, de modo que los mapuche llegan a estar constreñidos a títulos de merced que equivalen al 6% de su territorio histórico, iniciándose un profundo proceso de pauperización y campesinización (Boccaro y Seguel-Boccaro 1999; Mallon 2004; Bello 2004; Hopenhayn et al. 2006) que hasta el día de hoy no ha visto reparación.

En las siguientes secciones, presento los principios teóricos y metodológicos fundamentales para el análisis multimodal de la representación y valoración del pueblo mapuche en los textos escolares de historia.

## 2. Discurso pedagógico de la historia

El discurso histórico se puede entender como un discurso producido por historiadores con el propósito de registrar, explicar e interpretar eventos pasados (Coffin 2006) para las generaciones del presente, desde determinados puntos de vista que producen miradas y silencios parciales de los acontecimientos y de los actores involucrados en ellos (Oteiza 2006). El discurso pedagógico de la historia, en este sentido, responde a una recontextualización del discurso histórico (Bernstein 2000). Los textos escolares de historia que utilizan los estudiantes en la sala de clases son producto de una de-colocación y re-colocación, que implica una selección, exclusión y resemiotización de la significación histórica (Oteiza y Pinuer 2016), de acuerdo con las visiones del pasado institucionalmente aceptadas y socialmente legitimadas.

El abordaje del discurso pedagógico de la historia implica mirar el pasado de una manera particular (Coffin 2006), alineada con los ejes o dimensiones desde los cuales se construye la experiencia social en este ámbito. Estas dimensiones son: la causalidad, la tempo-espacialidad y la evidencialidad (Martin 2002, 2003; Coffin 2006; Oteiza 2009; Oteiza y Pinuer 2016). La causalidad alude a la representación

discursiva de hechos, antecedentes, condiciones, motivaciones y factores implicados en una explicación histórica; la tempo-espacialidad refiere a la presentación temporal y espacial de los hechos que se presentan; y la evidencialidad está asociada al tipo de fuentes incorporadas en el discurso como documentos primarios o secundarios, que son seleccionados e integrados con el propósito construir y legitimar, desde una perspectiva interpretativa, una determinada significación histórica sobre los hechos del pasado.

En este trabajo presto especial atención a la construcción de la evidencialidad por medio de diferentes recursos multimodales que, desde determinados posicionamientos, se presentan como testimonios históricos para la construcción y valoración del proceso de conquista y colonización de la Araucanía. Me interesa particularmente entender qué creencias y desde qué voces y posicionamientos se incluyen en los testimonios históricos y cómo interactúan con diferentes grados de coherencia en el discurso a fin de construir una determinada significación de la experiencia histórica mapuche en la “Pacificación de la Araucanía”.

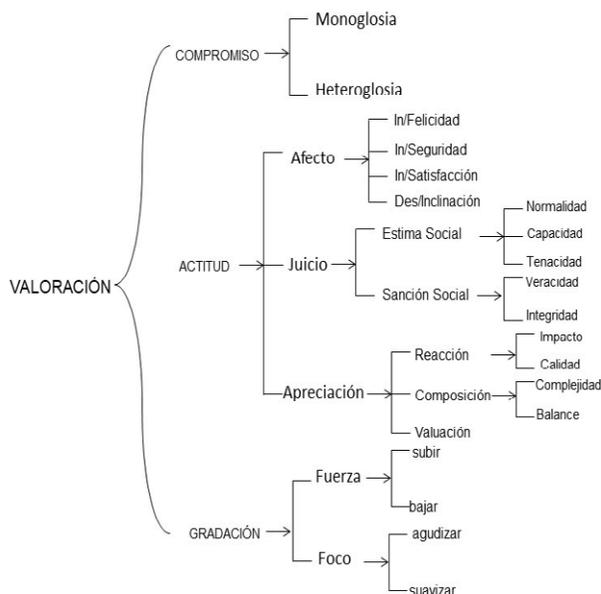
### 3. Valoración de la experiencia histórica desde una perspectiva multimodal

Desde una perspectiva social e ideológica del discurso, entender la representación y construcción valorativa de la experiencia mapuche demanda atender a la interacción de significados ideacionales, textuales e interpersonales expresados simultáneamente en el discurso. Sin embargo, requiere, más particularmente, enfocarse en los significados interpersonales, ya que son estos los que manifiestan los recursos lingüísticos que usamos para vincularnos, influenciar comportamientos ajenos, así como para construirnos y construir discursivamente a los demás, y expresar nuestros propios puntos de vista, visiones valóricas y sentimientos sobre el mundo (Halliday 1978, 1994; Halliday y Matthiessen 2004; Eggins 2004; Martin y White 2005; Caffarel et al. 2004; Oteiza 2017). Así, si los significados evaluativos cumplen un rol preponderante en la construcción y negociación discursiva de determinados posicionamientos valóricos sobre realidades social y culturalmente definidas, el modelo de VALORACIÓN (*Figura 1*), propuesto inicialmente por Martin y White (2005) y expandido posteriormente por otros y otras autoras hasta hoy (entre ellos, Hood 2010; Ngno y Unsworth 2015; Oteiza y Pinuer 2012, 2019), se presenta como una herramienta teórica-metodológica adecuada para los fines perseguidos en este trabajo.

El modelo de VALORACIÓN, en el marco de la LSF, proporciona de manera sistemática y comprehensiva los significados interpersonales empleados para valorar la experiencia social, por lo que constituye una herramienta teórico-metodológica útil para mapear los significados que, desde una perspectiva prosódica, evalúan determinados actores sociales, eventos, situaciones y procesos históricos a nivel semántico-discursivo (Martin y White 2005; Hood 2010; Martin 2019). Este sistema organiza los significados interpersonales en tres áreas semánticas: ACTITUD, GRADACIÓN y COMPROMISO. El subsistema de ACTITUD organiza los tipos de valoraciones, positivas o negativas, que se pueden atribuir a las entidades discursivas valoradas, ya sean personas, cosas o fenómenos. El subsistema de GRADACIÓN proporciona los recursos lingüísticos que permiten aumentar o disminuir el valor de las actitudes. El subsistema de COMPROMISO presenta las opciones disponibles para la adopción de determinados posicionamientos frente a otras voces y posiciones posibles en el discurso y, además, para la construcción de la intersubjetividad más o menos alineada con determinadas evaluaciones actitudinales.

**FIGURA 1**

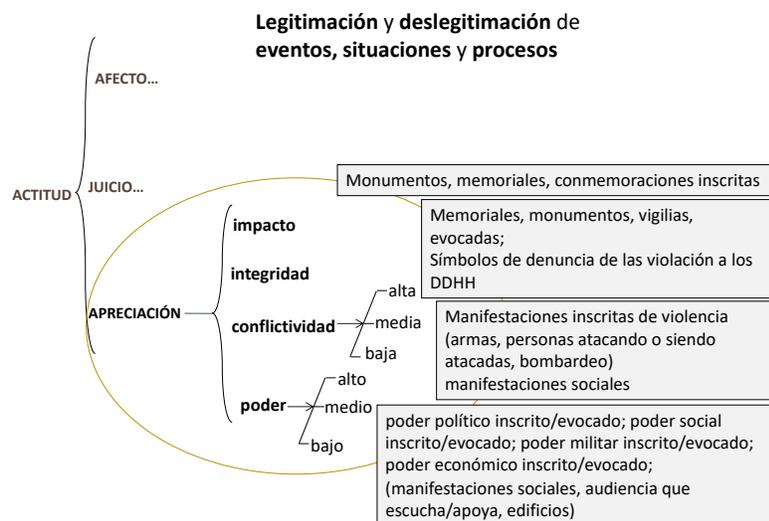
Red sistémica del modelo de VALORACIÓN (Martin y White 2005).



Debido a que el análisis de la construcción y valoración de la conquista y colonización mapuche constituye un análisis sobre una experiencia histórica, social y cultural, en este trabajo se integra la reelaboración del subsistema de Apreciación, propuesta por Oteiza y Pinuer (2012), para el análisis de entidades discursivas de esta naturaleza. Los autores proponen, como se observa en la *Figura 2* las categorías de Poder, Conflictividad, Impacto e Integridad para el abordaje evaluativo, tanto visual como verbal, de eventos, situaciones y procesos históricos, sociales y culturales que caracterizan los discursos de las ciencias sociales (Oteiza 2017, 2018).

**FIGURA 2**

Apreciación (Oteiza y Pinuer 2019).



Un estudio valorativo sobre la conformación del territorio nacional y la conquista y colonización del pueblo mapuche implica considerar los significados evaluativos que construyen la realidad social no solo verbal, sino también visualmente. La realidad social es discursivamente semiotizada y mediada (Halliday 1978; Martin 2014, 2019) no solo por el lenguaje, sino también por otros modos semióticos (Kress y van Leeuwen 2006/2021; Kress 2014; Jewitt et al. 2016; Maturana 2018; Painter et al. 2013; Unsworth 2020). En este sentido, siguiendo a los autores, el discurso es entendido como una práctica discursiva multimodal que emerge social y culturalmente y, en última instancia, como una práctica social codificada a partir de diversos recursos semióticos con sus propias potencialidades. Esto implica asumir, en palabras de Kress (2009, 2014), la parcialidad del lenguaje y, más específicamente, asumir que todos los modos en un complejo multimodal, como ocurre en el discurso pedagógico de la historia, contribuyen con sus propios potenciales materiales y con sus propias valoraciones sociales y culturales al significado total del discurso.

Según este posicionamiento, en este artículo analizo los significados visuales a partir de la gramática visual elaborada por Kress y van Leeuwen (2006/2021) en el marco de la semiótica social. Los principios teóricos-metodológicos de este modelo, propuestos en un comienzo para el análisis de imágenes con el objetivo de avanzar más allá de lo verbal, tienen una conexión explícita y clara con los fundamentos que sostienen a la LSF como teoría socio-semiótica del lenguaje (Halliday 1978; Halliday y Matthiessen 2004). Al igual que para el lenguaje, Kress y van Leeuwen (2006/2021) entienden las imágenes cultural y socialmente codificadas e interpretadas, por lo que responden a las distintas formas de interacción posibles en contextos históricos, culturales y sociales disímiles.

Esta perspectiva es clave, porque en base a ella se explica gran parte de la necesidad de poder conocer y relevar el trabajo historiográfico sobre el pueblo mapuche y su experiencia histórica. La interpretación de su experiencia, a partir de su realización parcial en el lenguaje y las imágenes en un material pedagógico como el texto de historia, está supeditada al contexto histórico, cultural y social desde la conquista y colonización del pueblo mapuche hasta la actualidad en Chile. En definitiva, entender y estudiar cómo se producen e interpretan los significados lingüísticos y visuales, o multimodales en general, desde sus componentes y funcionamiento como testimonios históricos, es un trabajo inherentemente situado.

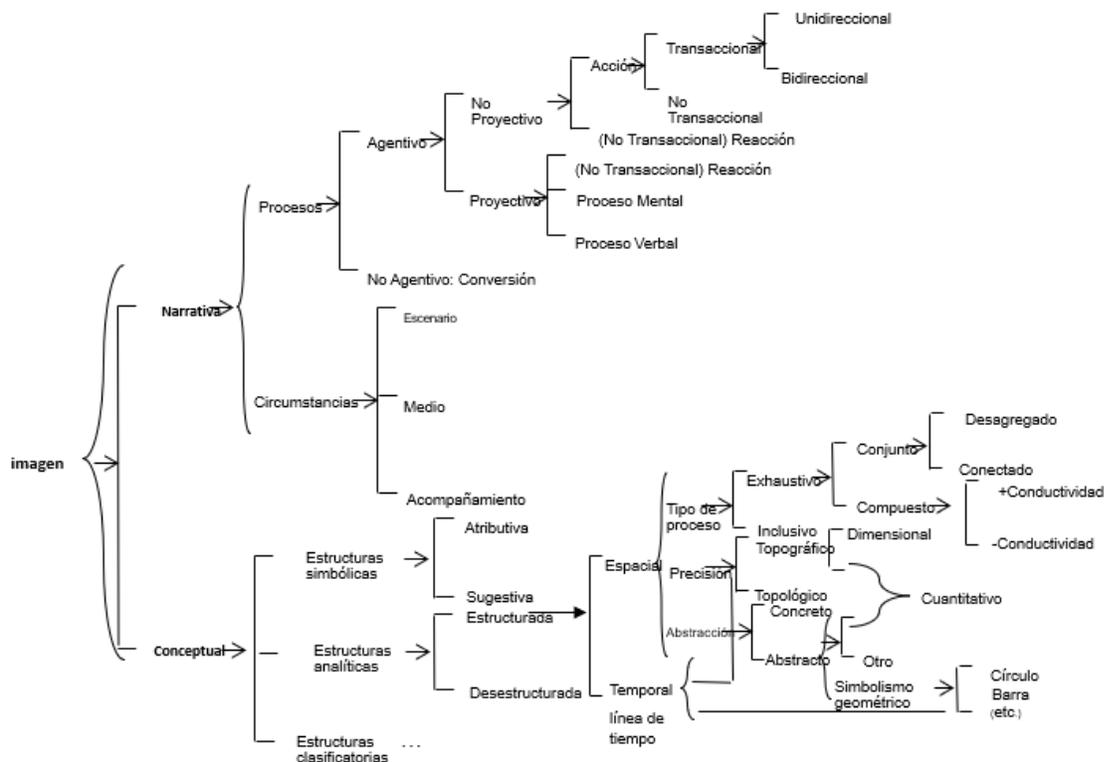
En su gramática visual, los autores postulan explícitamente una extensión de las herramientas sistemáticas de la LSF. Para esto, asumen que el modo visual posee tres funciones principales: representacional, interactiva y composicional, alineadas con las metafunciones del lenguaje: ideacional, interpersonal y textual, respectivamente. En términos generales, el análisis representacional implica considerar aquellos significados que construyen el mundo, incluyendo eventos, objetos, participantes y circunstancias. El análisis interactivo toma en cuenta los significados que expresan las relaciones sociales codificadas, tanto entre imágenes y observador, como entre participantes representados y observadores, además de los posicionamientos ideológicos negociados entre productor y observador. Por su parte, el análisis composicional alude a la organización de los significados representacionales e interactivos en la imagen como un todo coherente tanto internamente como con el contexto en el que fue producida<sup>2</sup>. En la *Figura 3*, muestro las categorías para el análisis representacional de las imágenes.

---

2 Cada uno de estos análisis es explicado ampliamente por Kress y van Leeuwen (2006/2021) a partir de diferentes sistemas que, por motivos de espacio, me es imposible abordar extensivamente en este artículo.

**FIGURA 3**

Red sistémica de significados representacionales (en base a Kress y van Leeuwen 2006/2021).



Si bien para el análisis representacional se ha propuesto una distinción más detallada de las imágenes simbólicas (Oteiza 2021; Oteiza y Franzani, en evaluación), en este artículo este aspecto no es abordado, particularmente dada la naturaleza de las imágenes que se presentan en los textos analizados. Por su parte, para el análisis interactivo de las imágenes, considero también la propuesta de Kress y van Leeuwen junto con la adaptación de Painter et al. (2013), que incluye los sistemas de Focalización, Distancia social y Actitud (Figura 4).

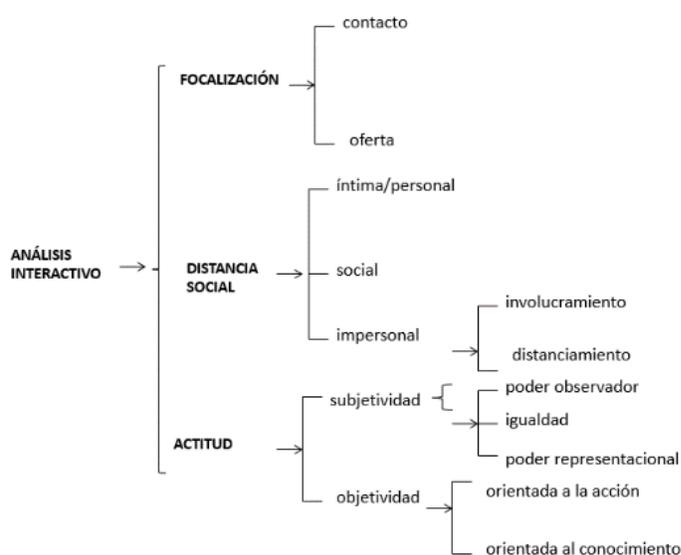
Por último, para el análisis composicional, además de los subsistemas de Valor informacional, Prominencia y Enmarcación, integro la adaptación elaborada por Painter et al. (2013) para el análisis de los libros-álbum, junto con los alcances sobre la unidad “fotografía+epígrafe” de Oteiza y Pinuer (2016) pensados para el análisis de la integración intermodal del texto escolar de historia.

**4. Metodología**

En este artículo presento cómo es construido y valorado multimodalmente el pueblo mapuche y su experiencia en la conquista y colonización de la Araucanía, en un texto escolar de historia distribuido para enseñanza básica en Chile. Para esto, adopto una perspectiva social e ideológica del discurso multimodal (Oteiza y Pinuer 2016), posicionándome explícitamente como analista comprometida con la realidad social e histórica de los pueblos indígenas, particularmente, del pueblo mapuche en Chile. Frente a la exclusión y discriminación que han sufrido los mapuche, desde el periodo de

## FIGURA 4

Red sistémica de significados interactivos (Kress y van Leeuwen 2006/2021, p. 149, con modificaciones de Painter, Martin y Unsworth 2013).



la conquista y colonia hasta la actualidad, busco visibilizar y transparentar, a partir de un análisis fundamentado teórica y metodológicamente, cómo este panorama tiene cabida actualmente en los manuales escolares de historia que son distribuidos por el Ministerio de Educación de Chile, para la formación de las nuevas generaciones, en el marco de un país que declara la aceptación y valoración de la diversidad de todos quienes, finalmente, conforman el país (Boccaro y Seguel-Boccaro 1999; Bello 2004; Bello y Rangel 2002; Mallon 2004; Boccaro 2002; entre otros).

Los textos analizados en este trabajo son parte del texto de historia licitado el año 2018 y distribuido por el Ministerio de Educación de Chile para ser usado el año 2019 por los estudiantes de sexto básico. Los materiales educativos producidos, licitados y posteriormente distribuidos obedecen a los lineamientos del currículum nacional. En este caso, según las Bases Curriculares 2012 vigentes para la enseñanza básica, para la asignatura de historia se señala que la comprensión de la sociedad tiene como fin poder orientar a los y las estudiantes a actuar crítica y responsablemente, sobre la base de principios como la solidaridad, el pluralismo y la valoración de la identidad nacional. Según lo anterior, se destaca la importancia de lograr que los estudiantes no perciban los contenidos como ajenos a su realidad, o como un saber lejano y desvinculado de su mundo. Se apela, por el contrario, a la necesidad de que conozcan la sociedad, para poder desarrollar un sentido de identidad y pertenencia, y así involucrarse y participar de su construcción (MINEDUC 2012).

Esta investigación nace desde la preocupación por el tratamiento del pueblo mapuche en los manuales escolares, específicamente, por las creencias y valores que se están transmitiendo a los estudiantes en el actual sistema educativo chileno. Según las voces de la historiografía, como se revisó en la sección 1, la violencia ejercida hoy contra los pueblos indígenas se remonta a la conquista y colonización. Por lo tanto, en este artículo me centro en una selección de textos del manual de historia de 6to básico, dado que en este nivel escolar se aborda parte importante de lo que fueron estos periodos. Específicamente, de la unidad 4 “¿Qué beneficios y desafíos conlleva vivir en un

país independiente?”, lección 3 “¿Por qué para Chile fue importante consolidar el dominio de su territorio?”, los textos analizados son “Conformación del territorio nacional” y “La incorporación, colonización y ocupación territorial en el sur de Chile”, en los que se explica cómo continuó la conquista del territorio nacional una vez que se instaló la República de Chile, haciendo referencia principalmente a la incorporación del sur de Chile.

Como procedimiento metodológico, los significados verbales y visuales son analizados a partir de las categorías revisadas, respectivamente, en la sección 3. Si bien los análisis se realizan de manera separada, poner atención a la interacción multimodal de los recursos que se despliegan en el texto escolar, a favor de una determinada construcción del pueblo mapuche, demanda que los resultados se presenten y discutan de manera articulada e integrada.

## 5. Análisis y discusión

A continuación, presento el análisis de los textos considerados para este artículo, atendiendo a la interacción entre los diferentes componentes del diseño composicional.

### 5.1. Ejemplo 1 “Conformación del territorio nacional”

El texto titulado “Conformación del territorio nacional” (SM 6to básico, 2019, p. 203) incluye en su diseño el cuerpo principal, tres documentos históricos (dos verbales escritos y uno visual) y un desafío para el estudiante, tal como se aprecia en la *Figura 5*. Al igual como se ha observado en otros trabajos (Franzani 2020; Oteiza 2021; Oteiza y Franzani, en evaluación) los documentos históricos aparecen visualmente de manera fragmentada, aunque incrustados como “Doc.” en el cuerpo principal del texto escolar. El análisis lo centro en el cuerpo principal y en los primeros dos documentos.

#### FIGURA 5

Conformación del territorio nacional (SM 6to básico, 2019: 203).

The image shows a page from a Chilean textbook for 6th grade, titled "Conformación del territorio nacional". The page is annotated with arrows pointing to various elements:

- Cuerpo principal:** Points to the main text block at the top left.
- Doc. 1:** Points to a map of Chile titled "Chile desde el siglo XVI hasta la actualidad" showing territorial changes.
- Doc. 2:** Points to a text document titled "La nación" with a quote about territory and population.
- Doc. 3:** Points to a text document titled "Tratado de Tantauco" with a quote about the incorporation of southern territories.
- Desafío 1:** Points to a challenge box titled "Analiza la conformación del territorio nacional" with five numbered questions.

At the bottom of the page, there is a footer: "Historia, Geografía y Ciencias Sociales | 6° básico | 203".

En este primer texto, observamos que la significación histórica sobre la conformación del territorio nacional se centra en el territorio entendido como espacio de control y dominación. El cuerpo principal comienza con la voz del Estado chileno, evidenciado por medio del proceso mental “buscó establecer” (*Tabla 1*<sup>3</sup>), equivalente a ‘planear’ o ‘pensar’. Se aprecia, así, lo que el Estado pensó desde el momento de la independencia, instanciando una orientación heteroglosica por expansión dialógica de reconocimiento.

**TABLA 1**

Análisis 1 cuerpo principal (SM 6to básico, 2019: 203).

Texto escolar	Evaluaciones de actitud	Disposición dialógica	Entidad valorada
<u>A lo largo del siglo XIX</u> , el Estado chileno buscó establecer <u>claramente</u> su <i>soberanía</i> sobre todos los territorios que habían correspondido a la Gobernación de Chile durante la Colonia (Doc. 1).	(+va) Juicio, Estima Social: Capacidad (evocado: señala)  Graduada por: Fuerza alta: Intensificación: alcance temporal (a lo largo del siglo XIX)  Foco: logro: actualización (claramente)  Fuerza alta: Cuantificación (todos)	Heteroglosia, Expansión dialógica: Reconocimiento (‘buscó establecer’ proceso mental)  voz: Estado chileno	Institución (conjunto de personas)  <b>Estado chileno</b>

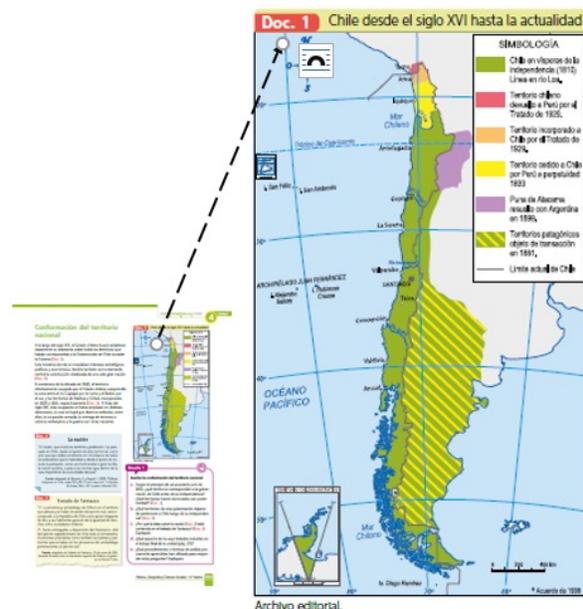
Desde el posicionamiento del Estado chileno, se expresa un juicio positivo evocado de capacidad y poder territorial respecto de este organismo, en tanto buscó establecer la autoridad y gobierno de Chile de manera independiente. Esta evaluación se encuentra aumentada temporalmente, dado que fue un posicionamiento de parte del Estado que se presentó “a lo largo del siglo XIX”; intensificada por un recurso de FOCO de logro de actualización junto al proceso mental “buscó establecer claramente”; y también cuantificada en tanto buscó la soberanía sobre “todos los territorios”. Este juicio marca de aquí en adelante lo que hace el texto escolar, a saber, reforzar continuamente, tanto en el modo verbal como visual, la capacidad y poder militar/territorial del Estado como una institución poderosa que logró progresivamente incorporar el vasto territorio de Chile a la nación.

En el modo visual, con una máxima prominencia en la página, el texto escolar inserta el Doc. 1 que corresponde a un mapa de Chile (*Figura 5*) que representa los lugares que se fueron incorporando a Chile desde el siglo XIX hasta la actualidad. No incluye epígrafe; solo se señala el título arriba de la imagen y la fuente bajo la imagen (“Archivo editorial”), como se puede apreciar en la *Figura 6*:

3 En los análisis, las valoraciones de actitud inscrita (explícitas) están señaladas con **negrita y subrayado**, las evocadas (implícitas) con **negrita en cursiva**. Las gradaciones de estas valoraciones solo con subrayado (ya sea de Foco o de Fuerza).

## FIGURA 6

Doc. 1 “Chile desde el siglo XVI hasta la actualidad” (SM 6to básico, 2019: 203).



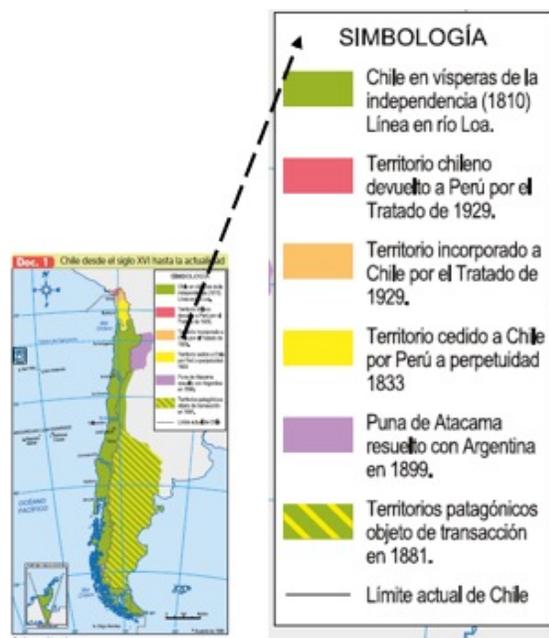
En términos representacionales, este mapa corresponde a una imagen conceptual analítica estructurada de tipo inclusiva, topográfica y concreta. Se observa una representación estática de los participantes en términos de estructuras “parte-todo”, en la que el Portador (todo) es el territorio chileno completo y los Atributos posesivos (partes) son las zonas identificadas a lo largo de Chile mediante diferentes colores y nombres que designan algunas de las ciudades a lo largo del territorio. Así, el país aparece dividido en partes según se fue conformando a través del tiempo, desde el siglo XVI hasta la actualidad. Estas partes, además, aparecen organizadas y representadas a escala, respetando las relaciones físico-espaciales y la locación relativa de cada uno de los atributos posesivos, con un foco en la representación de aquellas zonas que se mantuvieron de la Colonia y las que se fueron integrando posteriormente a la soberanía del Estado chileno después de la independencia; de ahí, entonces, que se trate de una imagen analítica inclusiva y no exhaustiva.

Con este mapa, se acentúa evocadamente el juicio positivo de estima social por capacidad del Estado como una entidad institucional que es capaz de controlar y dominar paulatinamente el territorio a lo largo de Chile. Este valor se intensifica, a su vez, en la integración intermodal gracias al sustrato narrativo que, integrado en la simbología del mapa, entrega información sobre las circunstancias y procesos materiales que hubo detrás de la conformación de la nación, aludiendo no solo a las circunstancias tempo-espaciales, sino también a los eventos que gatillaron, en términos causales, la paulatina soberanía estatal. Cada color involucra la identificación de un territorio que fue “devuelto”, “cedido”, “incorporado”, “objeto de transacción” o “resuelto” en diferentes años, tal como se aprecia en la *Figura 7*.

Los significados interactivos desplegados, tales como, la ausencia de personas, la focalización oferta/observa, la prominencia del territorio como objeto y la distancia impersonal, favorecen el distanciamiento y la orientación hacia la objetividad y el conocimiento. No obstante, de manera recurrente los mapas se ajustan a las convenciones que rigen el trabajo cartográfico. Por lo tanto,

### FIGURA 7

Simbología en el Doc. 1 “Chile desde el siglo XVI hasta la actualidad” (SM 6to básico, 2019: 203).



desde ese punto de vista, también se aumenta o nivela la cercanía entre lo representado y el observador. El estilo realista, considerando las posibilidades de representación de un territorio, permite que los mapas utilizados como evidencia histórica en el texto escolar sean interpretados como testimonios válidos y confiables.

En el cuerpo principal, el plan o búsqueda de la soberanía por parte del Estado chileno se retoma como una “iniciativa” que responde a intereses específicos de diferente índole, pero que obedece sobre todo al deseo de construir “una sola gran nación”, como se observa en la *Tabla 2*:

### TABLA 2

Análisis 2 cuerpo principal (SM 6to básico, 2019: 203).

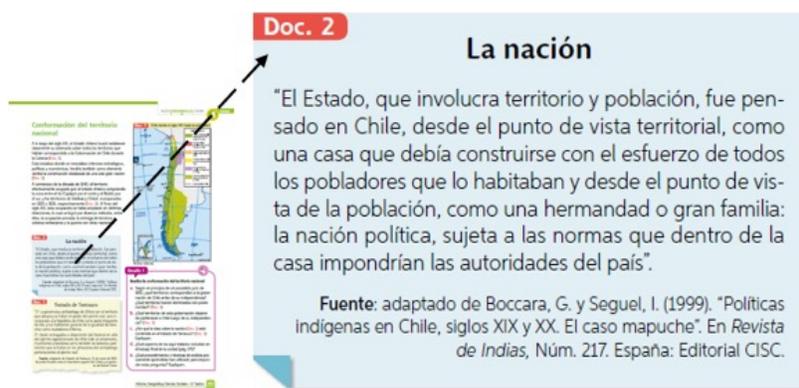
Texto escolar	Evaluaciones de actitud	Disposición dialógica	Entidad valorada
Esta iniciativa donde se mezclaban intereses estratégicos, políticos y económicos, tendría también como elemento <b>central</b> la construcción <b>idealizada</b> de <b>una sola gran</b> nación (Doc. 2).	(+va) Apreciación: Impacto alto (inscrito) ensamble con gradación “una sola” Fuerza alta: cuantificación	Monoglosia: Aserción (cláusula afirmativa, proceso relacional: tener)	<b>Nación</b>
	(+va) Apreciación: Impacto alto (inscrito) ensamble con gradación “gran” Fuerza alta: intensificación		
	(+va) Apreciación: impacto alto (inscrito)		Proceso histórico <b>Construcción de una sola gran nación</b>
	(+va) Apreciación: Integridad (inscrito)		

Desde una monoglosia por aserción, la voz autoral reformula de manera nominalizada el proceso de “buscó establecer” (*Tabla 1*) como una “iniciativa”. A partir de esta “iniciativa”, mediante una cláusula afirmativa en torno a un proceso relacional bajo la forma condicional del modo indicativo, el autor da cuenta de cómo en el pasado la búsqueda de la soberanía por parte del Estado chileno tuvo hipotéticamente un propósito que a futuro fue la construcción de una sola nación. Así, la construcción de una sola nación aparece valorada positivamente desde su relevancia y valor, a la vez que es apreciada positivamente desde su integridad. Asimismo, la nación aparece como “**una sola gran** nación” lo que involucra un doble ensamble entre fuerza por cuantificación (“una sola”) e intensificación (“gran”) y apreciación por impacto alto. Según Bello (2004), con la conformación de los nuevos Estados republicanos surgidos de los procesos de independencia, efectivamente el objetivo fue construir una sola nación, pero no sin nuevas formas de dominación y violencia, como sugiere esta prometedora y única “gran nación”.

El Doc. 2 es un documento verbal escrito, titulado “La nación”, cuyos autores son Boccará y Seguel-Boccará (1999). En el diseño composicional, se ubica en posición Dado-Centro, justo debajo del cuerpo principal del texto escolar, como se ve en la siguiente *Figura 8*.

## FIGURA 8

Doc. 2 “La nación” (SM 6to básico, 2019, p. 203).



El texto escolar recupera un fragmento de Boccará y Seguel-Boccará (1999) y expone de manera bastante simplificada este proceso histórico, aprovechando algunos de los significados desplegados para validar y legitimar la acción estatal, ocultando gran parte de lo que significó la conformación de una “gran nación” para los mapuche. Desde la voz historiográfica, en este caso, se integra la voz de Chile para manifestar cómo se pensó que debía ser el Estado en nuestro país, como se observa en la siguiente *Tabla 3*:

Los autores, por medio de una heteroglosia de expansión dialógica de atribución por reconocimiento, manifestada en el proceso mental “pensó”, integran el posicionamiento particular de Chile en torno a cómo pensó que debía ser la configuración del Estado. Primero, mediante la metáfora léxica de la “casa” se construye al Estado, desde el punto de vista territorial, como un espacio familiar y seguro que debe ser construido por todos, comparación que supone una apreciación positiva de integridad evocada de tipo provoca. Esta evaluación revela, además, la participación, entendida como obligación (“**debía construirse**”) más que como opción, desde un discurso dialógicamente

TABLA 3

Análisis Doc. 2 “La nación” (SM 6to básico, 2019: 203).

Texto escolar	Evaluaciones de actitud	Disposición dialógica	Entidad valorada
El Estado, que involucra territorio y población, fue pensado en Chile, desde el punto de vista territorial, como una <i>casa que debía construirse</i> con el <i>esfuerzo</i> de todos los pobladores que lo habitaban y desde el punto de vista de la población, como una <i>hermandad o gran familia</i> : la nación política, sujeta a las normas que dentro de la <i>casa impondrían</i> las autoridades del país	(+va) Apreciación: Integridad (evocado: provoca) (metáfora léxica)  (+va) Apreciación: Impacto alto (evocado: señala)  (+va) Apreciación: Impacto alto (evocado: señala) graduada por “todos” Fuerza alta: Cuantificación	Heteroglosia, Expansión Dialógica: Atribución: Reconocimiento (proceso mental: pensar)  voz: Chile	<b>Estado</b>
	(+va) Afecto: Seguridad/Felicidad (evocado: provoca) (metáfora léxica) Graduada por “gran” Fuerza alta: Intensificación	Heteroglosia, Expansión Dialógica: Consideración (modulación de obligación: debía)	<b>Autoridades</b>
	(+va) Juicio, Estima Social: Capacidad (evocado: señala)		

expansivo que manifiesta una consideración por obligación, ya que todos deben hacer el esfuerzo de construir la gran nación, lo que sugiere, según Boccara y Bolados (2008) la participación como campo de dominación. Segundo, en términos de la población, los autores, desde la voz de Chile, construyen el Estado desde el afecto entendiéndolo como “una *hermandad o gran familia*” donde hay normas establecidas por las autoridades que se deben respetar.

Debemos notar que el texto escolar no hace referencia a las consecuencias concretas que tuvo esta conformación de una “gran nación” para los mapuche. Por medio de los historiadores, el texto escolar recupera la voz del Estado e ignora el proceso de homogeneización que hubo detrás de la constitución de esta “casa” o “familia”, dejando en evidencia una mirada bastante simplificada de los hechos. Se excluye que los indígenas eran vistos como ‘obstáculos’ que interferían en el objetivo estatal de conformar una sola nación. Se silencian las voces que afirman que la nación se constituyó sobre la base de la negación y abolición de la diversidad. El sometimiento, la marginación, la discriminación, el despojo territorial, la pobreza sostenida y cada vez más profunda son consecuencias que se dejan fuera (Boccara y Seguel-Boccara 1999; Hill y Staats 2002; Gallardo et al. 2002; Bello 2004; Mallon 2004; Hopenhayn et al. 2006). Así, frente a esta complejísima historia, el estudiante solo tiene acceso a las “reglas” que fueron impuestas dentro de la “casa”, lo que deja entrever una mirada peligrosamente metafórica de los hechos.

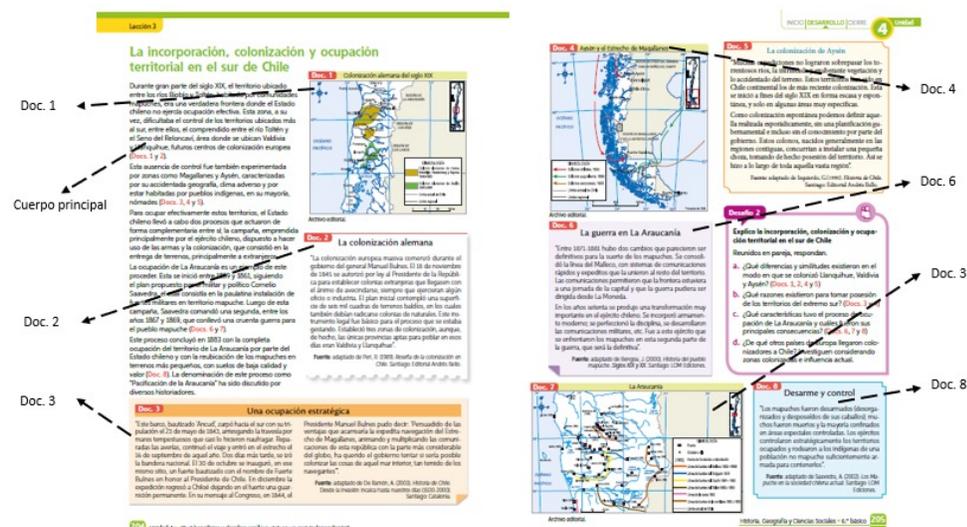
Como se evidencia hasta aquí, la experiencia mapuche no es traída al discurso ni por el cuerpo principal ni por los testimonios históricos seleccionados como evidencia. La nación se construye desde la prominencia del territorio como objeto. No hay personas, sino solo territorio que debe ser dominado e incorporado. El cuerpo principal se centra en el avance territorial por parte del Estado a lo largo del país y, de esa forma, se le valora evocadamente por su capacidad y poder militar, combinándose en el discurso con testimonios que visual y verbalmente potencian esta misma evaluación.

## 5.2. Ejemplo 2 “La incorporación, colonización y ocupación territorial en el sur de Chile”

El texto “La incorporación, colonización y ocupación territorial en el sur de Chile” incorpora: un cuerpo principal; ocho documentos históricos, de los cuales tres son visuales y cinco verbales escritos; y un desafío para el estudiante. Para este análisis, me centro en los documentos identificados en la *Figura 9*.

### FIGURA 9

La incorporación, colonización y ocupación territorial en el sur de Chile (SM 6to básico, 2019: 204-205).



El cuerpo principal comienza haciendo referencia al territorio que el Estado no logró dominar ni controlar, durante el siglo XIX, por la ocupación que ejercían las comunidades mapuche. Si en el análisis anterior se señalaba cuál era el territorio que, efectiva o realmente ocupó el Estado chileno con el objetivo de construir una sola gran nación, en este caso, se introduce el territorio que el Estado no logró ocupar ni conquistar y que, por ende, se transformó en un obstáculo para la conformación de una “gran casa”, como se muestra en la *Tabla 4*:

### TABLA 4

Análisis 1 cuerpo principal (SM 6to básico, 2019: 204).

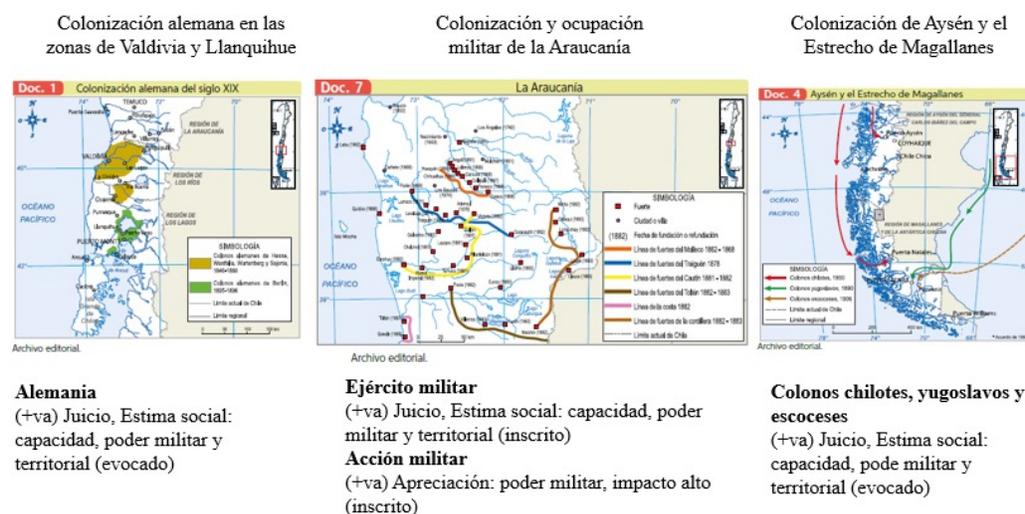
Texto escolar	Evaluaciones de actitud	Disposición dialogica	Entidad valorada
Durante <u>gran parte del siglo XIX</u> , el territorio ubicado entre los ríos Biobío y Toltén, habitado por comunidades mapuches, era una <u>verdadera frontera</u> donde el Estado chileno <u>no ejercía ocupación efectiva</u> .	(-va) Apreciación: Conflictividad alta, Impacto alto (evocado: señaliza) graduada por “gran parte del siglo XIX” Fuerza media: intensificación: alcance temporal: graduada por “verdadera” Foco: autenticidad  (-va) Juicio, Estima social: Capacidad (evocado: señaliza)	Monoglosia: Aserción (cláusula afirmativa, proceso relacional: ser)  Voz: autores del texto escolar	<b>Territorio ubicado entre los ríos Biobío y Toltén</b>  <b>Estado chileno</b>

La “verdadera *frontera*” que supuso el territorio ubicado entre los ríos Biobío y Toltén evoca negativamente la alta conflictividad e impacto de esta zona. Aunque el texto escolar no transparenta en qué sentido es una verdadera frontera, esta nunca fue una real separación ni supuso un límite inquebrantable entre los mapuche y el ejército chileno. Como afirma Zavala (2008), la frontera es resultado del poco control sobre el territorio, por ende, no es producto de un avance en la colonización, sino consecuencia del retroceso del movimiento colonizador. En este contexto, el Estado es evaluado en un comienzo por un juicio de estima social de capacidad negativo que se interpreta evocadamente a partir de su falta de control e incompetencia para ejercer una ocupación efectiva.

Esta incapacidad del Estado prontamente es reemplazada en el discurso, contrariamente, por un poder territorial del organismo estatal en la medida en que políticas como la ley de colonización de 1845 y la posterior campaña militar al sur de Chile dieron resultados efectivos a favor del proyecto nacional. Esta tendencia queda plasmada en el modo visual con un predominio del territorio como objeto de dominio. En la siguiente *Figura 10*, vemos que los testimonios visuales que son presentados por el texto escolar son mapas que, como imágenes conceptuales analíticas estructuradas inclusivas, tienen una modalidad alta. Son representaciones que guardan la proporcionalidad de las relaciones físico-espaciales de los atributos y se ajustan a las convenciones propiamente cartográficas, promoviendo la transmisión de un conocimiento creíble sobre este proceso histórico.

**FIGURA 10**

Testimonios visuales (SM 6to básico, 2019: 203).



Mediante estos mapas, los agentes de la colonización quedan valorados por juicios positivos de estima social que traen al discurso la capacidad y el poder militar y territorial de los colonos y del ejército militar. Estas valoraciones, a su vez, suscitan una evaluación positiva del Estado chileno como agente regulador de la conquista, colonización y conformación de la “gran nación”. Asimismo, si nos fijamos en el modo verbal, en el Doc. 2, es la legislación de 1845 que, como iniciativa estatal, condujo a la llegada masiva de colonos al territorio chileno. Sin embargo, lo que no se señala es que el objetivo de esta normativa es propiciar que los colonos trabajen ‘racionalmente’ la tierra y mejoren las ‘deficientes costumbres’ de la población (Boccaro y Seguel-Boccaro 1999; Mallon 2004;

Zavala 2018). En este sentido, contrariamente a lo esperado, la colonización es tratada como el resultado de un sentimiento o estado emocional, como podemos ver en la *Tabla 5*:

**TABLA 5**

Análisis Doc. 2 La colonización alemana (SM 6to básico, 2019: 204).

Texto escolar	Evaluaciones de actitud	Disposición dialógica	Entidad valorada
El 18 de noviembre de 1845 <b>se autorizó por ley</b> al Presidente de la República para establecer colonias extranjeras que llegasen con el <b>ánimo de <i>avecindarse</i></b> , <i>siempre</i> que ejercieran algún oficio o industria.	(+va) Apreciación: Integridad, Poder político y económico alto (evocado: señala)	Monoglosia: Aserción (cláusula afirmativa, proceso material: autorizar, establecer)	<b>Establecimiento de colonias extranjeras por parte del presidente de la República</b>
	(+va) Juicio, Estima Social: Capacidad (evocado: señala)		<b>Presidente de la República</b>
	(+va) Afecto: Inclinación (evocado: señala) graduada por “siempre” Foco: especificidad		<b>Colonias extranjeras</b>

Efectivamente, los colonos sienten una inclinación, pero por las tierras aún no dominadas por parte del Estado. Los colonos, lejos de transformarse en “vecinos” de la población mapuche, son los terratenientes abusivos y usurpadores de tierras, cuya acción es justificada y legitimada por el Estado, puesto que vienen a “civilizar” y otorgar la organización política y económica de la que, desde el punto de vista del Estado, carecen los mapuche (Boccaro y Seguel-Boccaro 1999; Mallon 2004; Zavala 2018).

Es necesario notar que tanto la colonización del Estrecho de Magallanes, como la de la región de Aysén, son construidas desde una apreciación negativa por conflictividad alta y que, aunque los documentos no incorporan a los indígenas como involucrados en el proceso de ocupación, el cuerpo principal evoca, desde una clara indiferenciación de la población indígena, cómo el hecho de que estén habitadas por “pueblos indígenas nómades” es un problema que se suma a la complicada geografía de la zona. Este análisis lo podemos ver en la *Tabla 6*.

**TABLA 6**

Análisis 2 cuerpo principal (SM 6to básico, 2019: 204).

Texto escolar	Evaluaciones de actitud	Disposición dialógica	Entidad valorada
Esta <b>ausencia de control</b> fue también experimentada por zonas como Magallanes y Aysén, caracterizadas por su <b>accidentada geografía, clima adverso</b> y por estar <b>habitadas por pueblos indígenas, en su mayoría, nómades</b> .	(-va) Apreciación: Conflictividad alta, Poder alto (inscrito)	Monoglosia: Aserción (cláusula afirmativa, proceso material: experimentar, nominalizaciones “ausencia de control”)	<b>Magallanes y Aysén (entre otras zonas)</b>
	(-va) Apreciación: Calidad/Balance (inscrito)		
	(-va) Apreciación: Calidad (inscrito)		
	(-va) Juicio, Estima Social: Capacidad (inscrito)		<b>Estado chileno</b>

La conflictividad de Magallanes y Aysén es utilizada, en diferentes ocasiones, para aumentar el valor de los procesos de ocupación y colonización e intensificar el significado actitudinal de la capacidad y poder militar de las expediciones que lograron arribar y ejercer control sobre dicho territorio. Por ejemplo, en el Doc. 3, el eje actoral acumula valoraciones de la tripulación, mayormente evocadas, a partir de significados experienciales expresados en procesos materiales que acumulativamente intensifican la visión de los militares como agentes de éxito, como se muestra en la *Tabla 7*:

**TABLA 7**

Análisis Doc. 3 “Una ocupación estratégica” (SM 6to básico, 2019: 204).

Texto escolar	Evaluaciones de actitud	Disposición dialógica	Entidad valorada
<b>Reparadas las averías</b> , continuó el viaje y <b>entró en el estrecho</b> el 16 de septiembre de aquel año. Dos días más tarde, <b>se izó</b> la bandera nacional. El 30 de octubre <b>se inauguró</b> , en ese mismo sitio, <b>un fuerte</b> bautizado con el nombre de Fuerte Bulnes <b>en honor</b> al Presidente de Chile.	(+va) Apreciación: Conflictividad baja, Calidad (inscrito)	Monoglosia: Aserción (cláusula afirmativa, procesos materiales, “se” impersonal”)	<b>Barco Ancud</b>
	(+va) Apreciación: Valuación (evocado: señala)		<b>Tripulación</b>
	(+va) Juicio, Estima Social: Capacidad (evocado: señala)		
	(+va) Juicio, Estima Social: Capacidad, poder militar (evocado: señala)		
	(+va) Juicio, Sanción Social: Integridad (inscrito)		<b>Presidente de Chile</b>

Hacia el final de este ejemplo, el cuerpo principal, desde un discurso heteroglósico de contracción dialógica por respaldo, introduce la Araucanía como un ejemplo de la capacidad y poder estatal para controlar exitosamente el territorio. El análisis de este fragmento podemos verlo en la *Tabla 8*.

**TABLA 8**

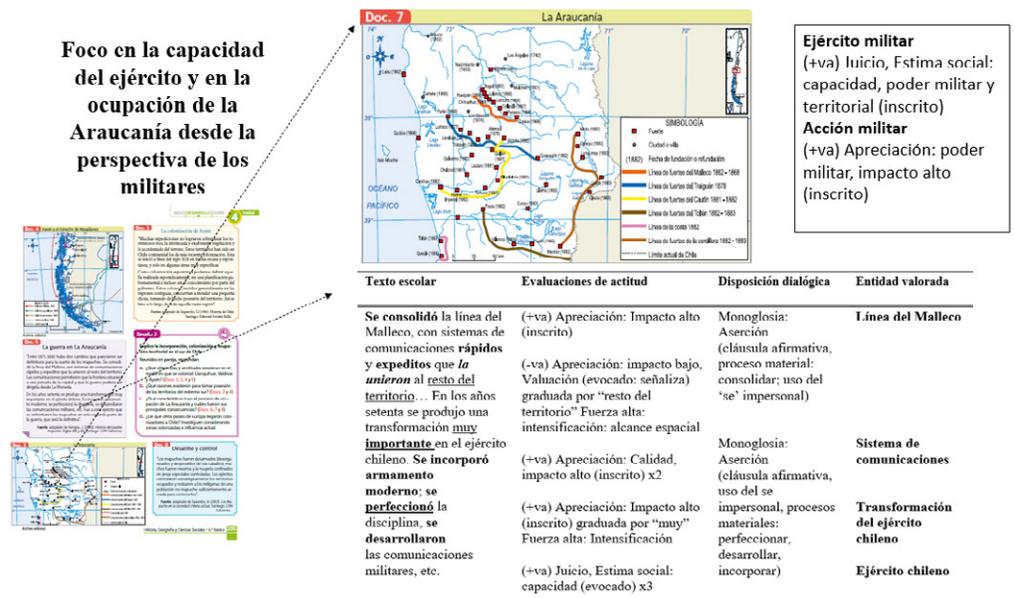
Análisis cuerpo principal 3 (SM 6to básico, 2019: 204).

Texto escolar	Evaluaciones de actitud	Disposición dialógica	Entidad valorada
Para ocupar <u>efectivamente</u> estos territorios, el Estado chileno <b>llevó a cabo</b> dos procesos que actuaron de forma complementaria entre sí; la campaña, emprendida <u>principalmente</u> por el ejército chileno, dispuesto a hacer <b>uso de las armas</b> y la colonización, que consistió en la entrega de terrenos, <u>principalmente</u> a extranjeros.	(+va) Juicio, Estima Social: Capacidad (evocado: señala) graduada “dos” Fuerza alta: cuantificación	Monoglosia: Aserción (cláusula afirmativa, proceso material, relacionales, nominalizaciones)	<b>Estado</b>
La ocupación de La Araucanía es un ejemplo de este proceder.	(+va) Juicio, Estima social: Capacidad (evocado: señala) graduada por “principalmente” Foco: especificidad	Heteroglosia, Contracción dialógica: Respaldo (un ejemplo entre otros)	<b>Ejército chileno</b>

Cuando avanzamos hacia la “pacificación” de la Araucanía, nuevamente, hay una referencia en el modo verbal y visual a la capacidad y poder militar del ejército chileno que jugó un rol clave en este proceso. Como vemos en la *Figura 11*, en el modo verbal se acentúa el valor de la línea del Malleco y la capacidad del ejército militar a partir de su perfeccionamiento en términos de disciplina, incorporación de armamento moderno y desarrollo de comunicaciones. Así, mediante una prosodia valorativa saturada de apreciaciones por impacto alto, se evalúa indirectamente al ejército como una institución con capacidad y poder. El hecho de que Bengoa, citado por el texto escolar, acentúe la importancia y la capacidad del ejército se vincula con el rol central que tiene el ejército en el plan elaborado por Cornelio Saavedra. Como sostienen Boccara y Seguel-Boccara (1999), el despojo legal de las “tierras baldías” junto a la fuerza militar se transformaron en dos medidas decisivas para la merma del territorio indígena.

**FIGURA 11**

Análisis Doc. 6 “La guerra en la Araucanía” y Doc.7 “La Araucanía”.



Si nos centramos en el mapa como testimonio visual (Doc. 7), la construcción verbal de un ejército preparado se potencia visualmente con una imagen conceptual analítica que da cuenta de la lógica defensiva de los militares por la gran cantidad de fuertes ubicados estratégicamente a lo largo de la Araucanía. De este modo, queda en evidencia nuevamente la prominencia del territorio entendido como objeto de conquista. El mapa refuerza de manera inscrita la capacidad del ejército y la acción militar desde un poder e impacto altos, invisibilizando por completo al pueblo mapuche. De hecho, debido al título, el mapa se lee como “Esta es la Araucanía”, lo que sugiere, por un lado, un territorio vacío sin pueblo y, por otro, la representación de la zona sur de Chile y no la ocupación por un despliegue significativo y sistemático de fuertes militares. En este sentido, la Araucanía es reducida por el texto escolar al rol central del ejército o, en otras palabras, la ‘Araucanía es ocupación militar’. Un posicionamiento como este es sumamente violento, puesto que, aunque en esa época efectivamente el ejército tuvo un rol central en la ocupación y colonización de la Araucanía y

los mapuche fueron entendidos como un ‘obstáculo’, el texto escolar desde la actualidad no rescata la experiencia mapuche, sino que se alinea y reproduce, para las generaciones del presente, la invisibilización y exclusión de la diferencia.

Los mapuche apenas tienen cabida en la significación histórica que se hace de este proceso histórico. Una escasa referencia, al final de este ejemplo, respecto de la derrota final del pueblo mapuche en 1883 es, incluso, ocupado a favor del contraste entre la capacidad y poder del ejército militar y del pueblo mapuche. Así, como podemos ver en la *Tabla 8*, mientras se inscribe la incapacidad de los mapuche, desde una voz pasiva que permite ocultar a los militares como quienes *desarmaron, desorganizaron, mataron, confinaron y controlaron*, el ejército militar es implícitamente valorado por una acumulación de significados experienciales que, prosódicamente, lo construyen con poder alto sin ser sancionado explícitamente como agente de violencia, como se aprecia en la siguiente *Tabla 9*.

**TABLA 9**

Doc. 8 “Desarme y control” (SM 6to básico, 2019: 204).

Texto escolar	Evaluaciones de actitud	Disposición dialógica	Entidad valorada
Los mapuches fueron <b>desarmados</b> ( <b>desorganizados</b> y <b>desposeídos</b> de sus caballos); <b>muchos</b> fueron <b>muertos</b> y la <b>mayoría</b> <b>confinados</b> en áreas <b>especiales controladas</b> .	(-va) Juicio, Estima Social: Capacidad (inscrito) x3  (-va) Juicio, Sanción Social: Integridad (inscrito) graduada por “muchos” Fuerza alta: cuantificación  (-va) Juicio, Sanción Social: Integridad (inscrito) graduada por “la mayoría” fuerza alta: cuantificación	Monoglosia: Aserción (cláusula afirmativa, proceso relacional: ser, “fueron muertos” construcción pasiva)	<b>Mapuches</b>
Los ejércitos <b>controlaron estratégicamente</b> los territorios ocupados y <b>rodearon</b> a los indígenas de una población no mapuche <b>suficientemente armada para contenerlos</b>	(+va) Apreciación: Impacto alto (inscrito) ensamble con gradación Foco: especificidad “especiales”  (-va) Apreciación: Conflictividad alta, Poder alto (evocado: señala)  (+va) Juicio, Estima Social: Capacidad (evocado: señala) x3 (por acumulación de significados experienciales)  (+va) Juicio, Estima Social: Capacidad (inscrito) graduada por “suficientemente” Fuerza alta: intensificación	Monoglosia: Aserción (cláusula afirmativa, procesos materiales: controlar, rodear, contener; fin a la construcción pasiva)	<b>Áreas destinadas para confinar a los mapuche</b>  <b>Ejércitos</b>

Nuevamente, en este caso, hay un tratamiento muy simplificado de las consecuencias que tuvo en la práctica la acción militar. La valoración por integridad negativa asociada al pueblo mapuche queda apenas esbozada, sin una explicación de cómo este ‘desarme’, ‘desorganización’, ‘matanza’ y ‘confinamiento’ tuvo consecuencias complejísimas para las comunidades mapuches (Mallon 2004). El desarraigo de la tierra es también un desarraigo cultural y una violencia contra su identidad, costumbres y formas de vida. Sin embargo, por cómo se presenta en el texto escolar, difícilmente el estudiante podrá conocer, evaluar y reflexionar sobre esta “otra cara” de la historia que aparece silenciada.

## 6. Conclusiones

Al igual como hemos demostrado en trabajos previos (Franzani 2020; Oteíza 2021; Oteíza y Franzani, en evaluación), en este corpus de 6to básico, la interacción entre ambos modos semióticos tiende a reforzar un mismo sistema de creencias sobre el pueblo mapuche. El cuerpo principal, en concordancia con la evidencia histórica tanto verbal como visual, se centra en recoger la capacidad y poder del ejército militar, sin hacer mayor referencia a la experiencia mapuche. La ocupación y colonización de la Araucanía es construida y valorada como un proceso eminentemente territorial. De este modo, predominan visualmente los mapas que, como imágenes conceptuales, permiten dar cuenta de la ocupación y despliegue militar a lo largo de la Araucanía, mientras los mapuche y su experiencia en este evento histórico apenas quedan esbozados.

Los testimonios históricos en ambos modos no presentan posturas desafiantes ni críticas respecto de las explicaciones del pasado. Hay una clara tendencia a integrar voces alineadas con los valores que se transmiten desde el cuerpo principal del texto escolar. Incluso, dentro de los mismos documentos históricos, tiende a predominar la voz autoral por una monoglosia por aserción y si aparecen otras voces estas son por lo general ligadas a la institucionalidad y al mundo militar, como la del presidente Bulnes que rescata el valor de la expedición hacia el Estrecho de Magallanes y la voz de Cornelio Saavedra como militar y político que ideó el plan para la ocupación efectiva de la Araucanía.

Los documentos históricos visuales traídos al discurso como testimonios de la conquista y ocupación de la Araucanía permiten preguntarnos por las distorsiones de la realidad (Burke 2001) presentes en los textos escolares de historia. Los mapas, como imágenes conceptuales analíticas con modalidad alta, probablemente sean percibidos de manera naturalizada como representaciones verdaderas de los hechos del pasado. Sin una explicación, los y las estudiantes difícilmente los entenderán como interpretaciones históricas particulares incorporadas intencionalmente en los textos y, por ende, como recursos que potencian y a la vez excluyen otros puntos de vistas y posicionamientos de lo que fue la ocupación de la Araucanía de Chile.

En este contexto, se vuelve urgente incorporar la lectura intersemiótica al momento de abordar el discurso pedagógico de la historia. El trabajo en la sala de clases puede transformarse, sin duda alguna, en un espacio valiosísimo para enriquecer y cuestionar las significaciones e interpretaciones del pasado, contribuyendo a cambiar la manera en que los y las jóvenes de hoy comprenden la experiencia mapuche pasada y, por ende, la forma en que empatizan y se acercan a su lucha actual.

## Referencias bibliográficas

- ALTAMIRANO, P., GODOY, G., MANGHI, D. y SOTO, G. 2014. Analizando los textos de Historia, Geografía y Ciencias Sociales: La configuración multimodal de los pueblos originarios. *Estudios Pedagógicos* 40, 1: 7-24.
- BELLO, A. 2004. *Etnicidad y ciudadanía en América Latina. La acción colectiva de los pueblos indígenas*. Santiago: Naciones Unidas, CEPAL.
- BELLO, A. y RANGEL, M. 2002. La equidad y la exclusión de los pueblos indígenas y afrodescendientes en América Latina y el Caribe. *Revista de la Cepal* 76: 39-54.

- BERNSTEIN, B. 2000. *Pedagogy, symbolic control and identity. Theory, research, critique*. Lanhan, Boulder, New York, Oxford: Rowman & Littlefield Publishers.
- BISBE, L. 2009. Huellas del racismo antiindígena en textos escolares venezolanos de finales de los años ochenta. *Núcleo* 21, 26: 11-35.
- BOCCARA, G. 2002. Colonización, resistencia y etnogénesis en las fronteras americanas. En G. Boccara (Ed.). *Colonización, Resistencia y Mestizaje en las Américas (siglos XVI - XX)*, pp. 47-82. Lima: IFEA.
- BOCCARA, G. y BOLADOS, P. 2008. ¿Dominar a través de la participación? El neoindigenismo en el Chile de la posdictadura. *Memoria Americana* 16, 2: 167-196.
- BOCCARA, G. y SEGUEL-BOCCARA, I. 1999. Políticas indígenas en Chile (siglos XIX y XX). De la asimilación al pluralismo (El caso mapuche). *Revista de Indias* 59, 217: 741-774.
- BURKE, P. 2001. *Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico*. Barcelona: Crítica.
- CAFFAREL, A., J.R. MARTIN & C.M.I.M. MATTHIESSEN. 2004. *Language Typology. A Functional Perspective*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- COFFIN, C. 2006. *Historical discourse: The language of time, cause and evaluation*. London: Continuum.
- EGGINS, S. 2004. *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. London: Bloomsbury.
- FOUCAULT, M. 1970. *El orden del discurso*. Barcelona: Fábula.
- FRANZANI, P. 2020. Creencias y valores sobre el pueblo mapuche en el discurso pedagógico de la historia: una perspectiva sociosemiótica intermodal [tesis de Magíster, Pontificia Universidad Católica de Chile]. Repositorio UC. <https://repositorio.uc.cl/handle/11534/62168>.
- GALLARDO, V., MARTÍNEZ, J. y MARTÍNEZ, N. 2002. Construyendo identidades desde el poder: los indios en los discursos republicanos de inicios del siglo XIX. En G. Boccara (Ed.). *Colonización, Resistencia y Mestizaje en las Américas (siglos XVI - XX)*, pp. 27-46. Lima: IFEA.
- HALLIDAY, M.A.K. 1978. *Language as social semiotic. The social interpretation of language and meaning*. Baltimore: University Park Press.
- HALLIDAY, M.A.K. 1994. *An Introduction to Functional Grammar*. London: Edward Arnold.
- HALLIDAY, M.A.K. & MATTHIESSEN, C.M.I.M. 2004. *An introduction to functional grammar*. (Third Edition). Great Britain: Hodder Education.
- HILL, J. y STAATS, S. 2002. Redelineando el curso de la historia: Estados euro-americanos y las culturas sin pueblos. En G. Boccara (Ed.). *Colonización, Resistencia y Mestizaje en las Américas (siglos XVI - XX)*, pp. 13-26. Lima: IFEA.
- HOOD, S. 2010. *Appraising Research: Evaluation in Academic Writing*. New York: Palgrave Macmillan.
- HOPENHAYN, M., BELLO, A. y MIRANDA, F. 2006. *Los pueblos indígenas y afrodescendientes ante el nuevo milenio*. (Serie Políticas sociales / CEPAL; 118). Santiago: Naciones Unidas, CEPAL, División de Desarrollo Social.

- JEWITT, C., BEZEMER, J. & O'HALLORAN, K. 2016. *Introducing Multimodality*. London: Routledge.
- KRESS, G. 2009. *Multimodality. A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. London/New York: Routledge.
- KRESS, G. 2014. Multimodal discourse analysis. En J.P. Gee & M. Handford (Eds.). *The Routledge Handbook of Discourse Analysis*, pp. 35-50. London/New York: Routledge.
- KRESS, G. & VAN LEEUWEN, T. 2006/2021. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. Londres, Nueva York: Routledge.
- LINARES, C., ALDEROQUI, S. y RICARDES, R. 2017. Ausentes presentes. Representaciones de indígenas y afrodescendientes en imágenes y textos escolares. Una muestra itinerante del museo de las escuelas. *Psyche* 22, 2: 5-18.
- MALLON, F. 2004. *La sangre del copihue. La comunidad mapuche de Nicolás Ailío y el Estado chileno 1906-2001*. Santiago: LOM.
- MANGHI, D. 2013a. Representación y comunicación del conocimiento en Educación Media: Análisis multimodal del discurso de materiales utilizados para la enseñanza escolar de la historia y de la biología. *Onomázein* 27: 25-52.
- MANGHI, D. 2013b. Géneros en la enseñanza escolar: Configuraciones de significado en clases de historia y biología desde una perspectiva multimodal. *Revista Signos* 82, 46: 236-247.
- MARTIN, J.R. 2002. Writing history: construing time and value in discourses of the past. En M. Schleppegrell & M. Colombi (Eds.). *Developing advanced literacy in first and second languages: meaning with power*, pp. 87-118. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- MARTIN, J.R. 2003. Making history: Grammar for interpretation. En J. Martin y R. Wodak (Eds.). *Re-reading the past. Critical and functional perspectives on time and value*, pp. 19-57. Amsterdam: John Benjamins.
- MARTIN, J.R. 2014. Evolving systemic functional linguistics: beyond the clause. *Functional Linguistics* 1, 3: 1-24.
- MARTIN, J.R. 2019. Discourse semantics. En G. Thompson, W. Bowcher, L. Fontaine & D. Schöenthal (Eds.). *The Cambridge Handbook of Systemic Functional Linguistics*, pp. 358-381. Cambridge: Cambridge University Press.
- MARTIN, J.R. & WHITE, P. 2005. *The Language of Evaluation. Appraisal in English*. New York: Palgrave Macmillan.
- MARTINS, I. 2006. Analisando livros didáticos na perspectiva dos Estudos do Discurso: compartilhando reflexões e sugerindo uma agenda para a pesquisa. *Pro-Posições* 17, 1, 49: 117-136.
- MATURANA, C.L. 2018. Intersemiosis verbal-visual en seis libros álbum chilenos (2010-2015): análisis de ensambles multimodales desde una perspectiva sociosemiótica. Tesis de Doctorado en Lingüística, Pontificia Universidad Católica de Chile.

- MEDINA, M. y ZAPATA, M. 2018. Representación indígena en los textos escolares de ciencias sociales: Institución Educativa Distrital Miguel Ángel Builes y Colegio Colón en Barranquilla. *Collectivus, Revista de Ciencias Sociales* 5, 2: 154-174.
- MILLS, K. & UNSWORTH, L. 2018. *Multilingual literacy*. Oxford Research Encyclopedia, Education. Oxford: Oxford University Press.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. GOBIERNO DE CHILE. 2012. [Disponible en línea en [https://www.curriculumnacional.cl/614/articles-22394\\_bases.pdf](https://www.curriculumnacional.cl/614/articles-22394_bases.pdf)]. Bases curriculares. Primero a sexto básico. Currículum Nacional. [Consulta: 05 de noviembre de 2021].
- NARVAJA DE ARNOUX, E. 2008. *Los discursos sobre la nación y el lenguaje en la formación del Estado (Chile, 1842-1862)*. Estudio glotopolítico. Buenos Aires: Santiago Arcos Editor.
- NGO, T. & UNSWORTH, L. 2015. Reworking the Appraisal framework in ESL Research: Refining attitude resource. *Functional Linguistics* 2, 1: 1-24.
- OTEÍZA, T. 2006. *El discurso pedagógico de la historia. Un análisis lingüístico sobre la construcción ideológica de la historia de Chile (1970-2001)*. Santiago: Frasis.
- OTEÍZA, T. 2009. Diálogo entre textos e imágenes: Análisis multimodal de textos escolares desde una perspectiva intertextual. *Delta* Número especial, 25: 664-677.
- OTEÍZA, T. 2011. Representación de las memorias del pasado: intersubjetividad en el discurso pedagógico de la historia. En T. Oteíza y D. Pinto (Eds.). *En (re)construcción: Discurso, identidad y nación en los manuales escolares de historia y de ciencias sociales*, pp.129-172. Santiago: Cuarto Propio.
- OTEÍZA, T. 2014. Intertextualidad en la recontextualización pedagógica del pasado reciente chileno. *Discurso & Sociedad* 8, 1: 109-136.
- OTEÍZA, T. 2017. The Appraisal Framework and discourse analysis. En T. Bartlett & G. O'Grady (Eds.). *The Routledge Handbook of Systemic Functional Linguistics*, pp. 457-472. London: Routledge.
- OTEÍZA, T. 2018. Prácticas de la memoria en clases de historia: construcción de la evidencia multimodal e intertextual del pasado reciente chileno. *Discurso & Sociedad*, 12, 1: 112-160.
- OTEÍZA, T. 2021. Mapuche people: valuing a colonial past in the official primary History textbook from an intermodal perspective of historical sources. *Journal of Foreign Languages* 44, 1: 41-63.
- OTEÍZA, T. y FRANZANI, P. (en evaluación). Valoración del pueblo mapuche desde la evidencialidad histórica: un análisis crítico y multimodal del discurso.
- OTEÍZA, T. y PINUER, C. 2012. Prosodia valorativa: construcción de eventos y procesos en el discurso de la historia. *Discurso & Sociedad* 6, 2: 418-446.
- OTEÍZA, T. y PINUER, C. 2016. Des/legitimación de las memorias históricas: Valoración en discursos pedagógicos intermodales de la enseñanza básica chilena. *Revista Signos. Estudios de Lingüística* 49, 92: 377-402.

OTEÍZA, T. y PINUER, C. 2019. El sistema de VALORACIÓN como herramienta teórico-metodológica para el estudio social e ideológico del discurso. *Logos* 29, 2: 1-32.

PAINTER, C. MARTIN, J.R. & UNSWORTH, L. 2013. *Reading Visual Narratives. Image Analysis of Children's Picture Books*. Lancaster/Bristol: Equinox.

SOLER, S. 2008. Pensar la relación análisis crítico del discurso y educación. El caso de la representación de indígenas y afrodescendientes en los manuales escolares de ciencias sociales en Colombia. *Discurso & Sociedad* 2, 3: 642-678.

UNSWORTH, L. (Ed). 2020. *Learning from Animations in Science Education Innovating in Semiotic and Educational Research: Innovating in Semiotic and Educational Research*. Gewerbestrasse: Springer.

ZAVALA, J.M. 2008. *Los mapuches del siglo XVIII. Dinámica interétnica y estrategias de resistencia*. Santiago: Universidad Bolivariana

ZAVALA, J.M. 2018. En busca del ciudadano ideal: Fundamentos discursivos de la colonización inmigratoria de la Araucanía durante el siglo XIX. En H. Mora y M. Samaniego (Eds.). *El pueblo mapuche en la pluma de los araucanistas. Seis estudios sobre la construcción de la alteridad*, pp. 168-186. Santiago: Ocho Libros.

**PAOLA FRANZANI CERDA** es Licenciada en Letras mención Literatura y Lingüística Hispánicas de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Magíster en Lingüística de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Su investigación se centra en la construcción valorativa del pueblo mapuche en el discurso pedagógico de la historia, desde una perspectiva social, ideológica y multimodal del discurso. Se ha desempeñado como docente en instituciones formales de educación superior en cursos relacionados con habilidades comunicativas, estrategias para el aprendizaje y alfabetización académica.

Correo electrónico: plfranzani@uc.cl

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## **¿Qué es inclusión? Posicionamiento valorativo de estudiantes y profesionales de la educación**

*What is inclusion? Evaluative positioning of students and education professionals*

---

**FABIOLA OTÁROLA**

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso  
Chile

**GERARDO GODOY**

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso  
Chile

Recibido: 12 de enero de 2022 | Aceptado: 28 de agosto de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.199-221

## RESUMEN

El concepto inclusión es de alta complejidad, dependiendo del contexto de uso o de la experiencia del usuario. Más aún, cuando se requiere implementar demandas de la política social en espacios educativos. Por ello, el objetivo de esta investigación es explorar el posicionamiento valorativo de estudiantes y profesionales de educación sobre el concepto inclusión, interpretando patrones discursivos emergentes en espacios educativos reflexivos y participativos. Para ello se analiza un corpus de enunciados sobre ¿qué es inclusión? bajo una mirada cualitativa-descriptiva utilizando el sistema de VALORACIÓN de la lingüística sistémico funcional (LSF). Como resultado del análisis, se identifican tres participantes vinculadas: la inclusión, los(as) incluidos(as) y los(as) excluyentes. En términos valorativos, se muestra conceptualmente la inclusión como una posición ética; los(as) estudiantes incluidos/as presentados negativamente; y, los(as) excluyentes en modo agentivo asociados a juicios negativos de integridad. Estos hallazgos proveen lineamientos para el diseño-implementación-divulgación de políticas educativas y acciones que impliquen a todos/as los(as) actores educativos.

**PALABRAS CLAVE:** *Lingüística Sistémico Funcional. Discurso. Participación. Modelo de Valoración.*

## RESUMO

O conceito de inclusão é extremamente complexo, além de depender do contexto de uso ou da experiência das pessoas, especialmente quando é necessário implementar demandas de políticas sociais nos espaços educacionais. Por isso, consideramos relevante explorar a posição de valoração assumida por estudantes e profissionais da educação sobre este conceito controverso, interpretando padrões discursivos que surgem em espaços de reflexão e participação. Para tanto, a análise do corpus é baseada no sistema de valoração da Linguística Sistémico-Funcional, a partir de um método qualitativo-descritivo. Como resultado do estudo, três participantes interdependentes são identificados: a inclusão, os incluídos(as) e excludentes. Focando no arcabouço de valoração, a inclusão se mostra conceitualmente como uma postura ética; estudantes incluídos apresentam-se negativamente, e os agentes excludentes desenvolvem um papel de agente associado a avaliações negativas a respeito da integridade. Os resultados fornecem diretrizes para o desenho, implementação e disseminação de políticas e ações que envolvem todos os atores educacionais.

**PALAVRAS CHAVE:** *Linguística Sistémico-Funcional. Discurso. Participação. Modelo de Valoração.*

## ABSTRACT

The concept of inclusion is highly complex, depending on the contexts of use or the users' experience. Moreover, it is particularly complex when implementing social policy demands in educational settings. Consequently, the objective of this research is to explore the evaluative positionings of students and education professionals on the concept of inclusion, interpreting emergent discourse patterns in reflective and participatory educational spaces. From a qualitative-descriptive approach,

this study analyzes a corpus of utterances regarding the question 'what is inclusion?' using the APPRAISAL system of systemic functional linguistics (SFL). As a result, the analysis identifies three related entities—inclusion, the included actors, and the exclusionary ones. In evaluative terms, the concept of inclusion is presented as an ethical stance; included students are presented negatively, and exclusionary actors are expressed as agents and related to negative judgments of integrity. These findings provide guidelines for designing, implementing, and disseminating educational policies and actions involving all the education actors.

**KEYWORDS:** *Systemic Functional Linguistics. Discourse. Participation. Appraisal Framework.*

## Introducción

La palabra *inclusión* es en la actualidad un término muy utilizado en distintos ámbitos sociales, delimitada por un adjetivo en construcciones como *inclusión laboral*, *inclusión educativa*, *inclusión social* o *inclusión escolar*. En los sistemas de búsqueda de google aparecen también preguntas frecuentes como: *¿qué es la inclusión? Dé ejemplos, ¿qué es la inclusión en niños? ¿Qué es la inclusión en la escuela?* Estas preguntas podrían reflejar el interés presente en los actores educativos para responder a este término que parece confuso.

Específicamente en el ámbito educativo, las definiciones declaradas en documentos pilares sobre inclusión (Unesco 1994; 2020; Booth et al. 2007; Booth y Ainscow 2015), se conjugan con pronunciamientos internacionales (Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, 2006) las cuales, junto con aquellas nacionales (Ley 20.422; Valdés y Ramírez-Casas del Valle 2021), buscan regular las prácticas sociales al interior de cada país y, en particular, al interior de los espacios educativos.

Así, lo declarado por estas instituciones sumado a la experiencia construyen en cada persona la representación de inclusión que se instancia en el accionar de la vida cotidiana (Valdés y Ramírez-Casas del Valle 2021). Por esta razón, parece interesante explorar el posicionamiento valorativo de estudiantes y profesionales de la educación respecto al concepto de inclusión, interpretando patrones discursivos emergentes en espacios de reflexión y participación (Lerena y Trejos 2015) con el propósito de sumar evidencias que ayuden a fortalecer la reflexión escolar para superar problemas de desigualdad y exclusión escolar en Chile. Para ello, se analizan enunciados referidos a las preguntas: *¿qué es inclusión?*, *¿quiénes son incluidos?* y *¿quiénes son excluidos?* bajo una mirada cualitativa-descriptiva, utilizando herramientas teórico-metodológicas de la Lingüística Sistémico Funcional para los estudios del discurso.

Este trabajo comienza con una revisión teórica del concepto de inclusión y del sistema de VALORACIÓN (Martin y White 2005; Oteiza 2017) como herramienta de análisis (Halliday y Matthiessen 2014). Posteriormente, presentamos el aparato metodológico y, finalmente, compartimos resultados y conclusiones respecto a la representación de la inclusión por parte de los actores educativos.

## 1. Marco conceptual

### 1.1. El concepto de inclusión como un gran paraguas

Preceptos internacionales como la Declaración de Salamanca (Unesco 1994) y el Informe de Seguimiento de la Educación en el Mundo (Unesco 2020), hacen hincapié en la necesidad de que cada país se comprometa a transformar sus sistemas educativos para lograr una educación inclusiva y de calidad para todos y todas. Es decir, desarrollar sistemas educativos en los cuales niñas y niños puedan completar su educación primaria y secundaria de forma gratuita, eliminando desigualdades asociadas al género, situación económica, condición, etnia, cultura, orientación sexual, religión, etc.

Estos principios internacionales deben ir acompañados de cambios paradigmáticos que no solo implican a la escuela y sus actores educativos, sino también la construcción de políticas sociales (Infante et al. 2011) que los reflejen. Debido a la falta de ajustes en la dimensión político-social se desembocó en la idea de *integración* con perspectiva normalizadora, que moviliza el proceso de

inserción de personas con discapacidad en escuelas regulares (López Melero 2012). Así, surgen espacios y métodos de enseñanza basados en etiquetas (Lerena y Trejos 2015) que limitan la riqueza y diversidad de niños y niñas al interior de las escuelas.

En Chile, las ideas del paradigma inclusivo han sido introducidas en las leyes promulgadas por el Estado. En el año 2008, la Ley No. 20.248 de Subvención Escolar Preferencial (SEP) buscó mejorar la calidad de la educación y establecer igualdad de oportunidades. En el año 2010, el Decreto 170 genera nuevas subvenciones adicionales para aquellas y aquellos estudiantes que no cumplen con los parámetros de calidad educativa determinados por la SEP, categorizándolos como niñas y niños con Necesidades Educativas Especiales (NEE) atendidos en Programas de Integración Escolar (en adelante PIE). Sobre este procedimiento Lerena y Trejos (2015) explican que:

Este rótulo engloba una serie de experiencias de fracaso educativo, que de ninguna manera son naturales, sino una realidad construida bajo los cimientos de valores y elementos de la cultura que son funcionales a las normas y exigencias del sistema socioeconómico imperante (Lerena y Trejos 2015: 151).

Esta rotulación segrega a las(os) estudiantes que no rinden según lo previsto de aquellos que sí lo hacen, implementando prácticas específicas y terminologías lingüísticas tales como *niños PIE*, *estudiantes con necesidades especiales*, *niños con necesidades transitorias y/o permanentes*, *niños con problemas de aprendizaje*, etc. (Diez 2004). Este procedimiento de clasificación, e incluso de valoración de las y los estudiantes, influye directa y negativamente en cada uno de ellas y ellos, ya que de forma involuntaria son apartados hacia un subgrupo escolar, entendido así tanto por sus pares como también por los docentes (Sandoval 2002), privándolos de la posibilidad de aprender con otros (Rojas et al. 2019).

Más adelante en el año 2010, se promulga la Ley No. 20.422, que establece normas sobre igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad. Posteriormente, en 2016, la Ley No.20.845 de inclusión escolar responde a las demandas sociales de estudiantes secundarios y universitarios resguardando el ingreso y permanencia de cualquier estudiante durante su trayectoria escolar y disminuyendo la segregación producto de la capacidad de pago de las familias (Valdés y Ramírez-Casas del Valle 2021). Si bien Chile transita desde la *integración* hacia la *inclusión*, normativas vigentes como el Decreto 170 continúan focalizándose en diagnósticos médicos y tratamientos pedagógicos individualizados (López et al. 2014), lo que fortalece el desarrollo de procedimientos remediales para determinados estudiantes. Así, las comunidades educativas se enfrentan a la coexistencia de la mirada integradora del Decreto 170 y a la mirada inclusiva (Armiño-Cabrera 2018).

En esta contradicción se activan procesos inclusivos para provocar cambios en la cultura escolar, promoviendo un conjunto de patrones, normas, actitudes, creencias, comportamientos, valores, ceremonias, tradiciones y mitos que sustentan su organización interna (Deal y Peterson 2009). En Chile se han desarrollado interesantes estudios acerca de creencias y actitudes de directivos, docentes y educadores, así como también sobre las prácticas inclusivas promovidas con el estudiantado (Gelber et al. 2019). Mientras unas investigaciones explican cómo se articulan estas ideas con el discurso político, identificando particularmente las problemáticas relacionadas con la noción de diferencia (Infante et al. 2011), otras muestran el significado que dan las y los estudiantes chilenos

a estas acciones y dispositivos implementados que tienen efectos concretos y duraderos en su identidad (Rojas et al. 2019). Además, queremos adicionar evidencias que ayuden a fortalecer la reflexión educativa y así evitar repetir prácticas centradas en discriminación, categorización y “etiquetaje”, que agravan los problemas de desigualdad y exclusión escolar.

### *1.2. Aproximándonos a la inclusión a través del Modelo de Valoración*

Las prácticas inclusivas observadas en los espacios educativos son diversas, a pesar de las normativas que los rigen (Valdés y Ramírez-Casas del Valle 2021). Ello se debe a que las comunidades y los actores educativos vivencian experiencias distintas y, por tanto, variadas construcciones de significados que movilizan sus acciones. Estas formas de hacer se materializan de diferentes modos, siendo uno de ellos los relatos o discursos.

La Lingüística Sistemática Funcional (en adelante LSF) constituye una arquitectura teórica-metodológica que ofrece una serie de herramientas productivas para los estudios del discurso. La relación entre la LSF y los Estudios del Discurso se enmarca en la posibilidad de relacionar bidireccionalmente el *contexto* con el lenguaje, su fuerte orientación *funcional* y su interpretación del lenguaje como *sistema semiótico* (Halliday y Matthiessen 2014). En este modelo, el contexto se entiende como parte del sistema semiótico, el cual posee funciones críticas, denominadas metafunciones: ideacional, interpersonal y textual (Halliday y Matthiessen 2014). En este artículo se prestará atención a la metafunción interpersonal, la cual opera en los significados que dan cuenta de la intersubjetividad en el lenguaje.

El modelo de VALORACIÓN se hace cargo de los recursos lingüísticos por medio de los cuales las(os) escritoras-hablantes expresan, negocian y naturalizan sus posicionamientos subjetivos (Martin y White 2005). El sistema de VALORACIÓN permite dar cuenta de la actitud, la emoción y el conjunto de recursos que las(os) escritoras-hablantes utilizan, explícita o implícitamente, para posicionar interpersonalmente sus propuestas y proposiciones (Martin y White 2005). La VALORACIÓN es un sistema conformado por tres ámbitos semánticos: la actitud, el compromiso y la gradación (Martin y White 2005; Oteiza 2017).

El subsistema de ACTITUD se divide en tres ámbitos semánticos: afecto, juicio y apreciación. El afecto se encarga de registrar los sentimientos como positivos o negativos, indicando una disposición emocional hacia personas, cosas, situaciones o eventos, los que pueden ser realizados como Felicidad/Infelicidad, Seguridad/Inseguridad, Satisfacción/Insatisfacción o Inclínación/Desinclinación (Martin y White 2005). Las valoraciones de afecto deben tener un *Gatillador*, lo que produce el afecto, y un *Sintiente*, el que experimenta el afecto (Martin y White 2005; Oteiza 2017).

El juicio se divide en *sanción social* y *estima social* las cuales corresponden a la institucionalización de las emociones y permiten evaluar la conducta. La *estima social* se subdivide en tres categorías, (1) Normalidad: qué tan normal es una persona o su conducta, (2) Capacidad: qué tan competente es un sujeto, y finalmente (3) Tenacidad: qué tan decidida es una persona. Del mismo modo, la *sanción social* se divide en: (1) Veracidad: qué tan verdadero e (2) Integridad: qué tan ética o moral es la conducta de un sujeto (Martin y White 2005, Oteiza 2017).

Una tercera área semántica de la actitud es la apreciación, la cual apunta hacia los significados que consideran evaluaciones de objetos o fenómenos naturales (Martin y White 2005). La apre-

ciación se organiza alrededor de tres dimensiones, la *reacción*, la *composición* y la *valuación*. En el caso de la *reacción*, esta permite apreciar cuánta atención atrae un proceso, objeto o texto que está siendo evaluado, sumado a la manera en que este está impactando en el discurso. En consecuencia, la *reacción* se divide en valores de *impacto* y *calidad*. La *composición* se relaciona con la percepción de las proporciones y los detalles, a partir de qué tan equilibrado es un elemento, o qué tan simple o complejo. En tercer lugar está la *valuación*, la cual hace referencia a la importancia social del objeto o idea que se está evaluando (Martin y White 2005). Sumado a estas tres dimensiones, se utilizan las categorías desarrolladas por Oteiza y Pinuer (2012) para evaluar eventos, procesos y situaciones sociales, particularmente, la expansión de apreciación referida a la integridad, la que permite evaluar moral o legalmente eventos o procesos sociales.

Los análisis de la actitud deben estar siempre vinculados a la situación contextual en la que aparecen y tomar en consideración los patrones que se expresan en el discurso como claves valorativas. Las claves valorativas corresponden a la variante situacional que reconfigura las opciones para significar valorativamente, o las coocurrencias de patrones valorativos que se instancian en un registro particular por un actor social determinado (Oteiza 2017). Finalmente, es necesario tener en cuenta que las valoraciones pueden ser *inscritas* (explícitas) o *evocadas* (implícitas) (Martin y White 2005; Oteiza 2017).

El segundo subsistema que se utilizará en esta investigación es el de GRADACIÓN. La GRADACIÓN es un ámbito semántico de escala que permite observar la forma en que las(os) hablantes/escritores intensifican o disminuyen la fuerza de lo que enuncian; o agudizan o desdibujan el foco de ciertos enunciados (Martin y White 2005). Respecto a la Fuerza, esta puede ser de *intensificación* de un atributo, proceso o propuesta, o *cuantificación* de una cosa o proceso. A su vez, la intensificación de proceso se expande hacia una cuantificación de *frecuencia* y *extensión*, y esta última tiene las opciones de *distancia* y *alcance*. Respecto al *Foco*, la red se abre en dos opciones; una de ellas es el *valor*, ya sea por *autenticidad* o *especificidad*, y la otra opción es el *logro*, ya sea de *completitud* o *actualización* (Oteiza 2017; Hood 2021).

El tercer subsistema corresponde al COMPROMISO, el cual evidencia los posicionamientos respecto a los puntos de vista de las(os) hablantes-escritores, reconociendo o ignorando los otros puntos de vista que se ponen en juego, de tal modo que se negocian las propias posturas dentro un marco de opciones posibles (Martin y White 2005). El COMPROMISO se divide en dos categorías, la monoglosia y heteroglosia, siendo posible mirar qué tan abierto o cerrado se presenta un discurso y, por tanto, identificar si se reconocen o no diversas voces o la autoridad frente a lo que se expresa. Ahora bien, en este artículo no se dará énfasis a este último ámbito semántico.

## 2. Marco Metodológico

De acuerdo con los fundamentos antes señalados y lo controversial que pareciera el concepto de inclusión, nos preguntamos: ¿Cuál es el concepto de inclusión que tienen los estudiantes y profesionales de las escuelas? Para responder a esta pregunta enmarcamos esta investigación dentro de un paradigma cualitativo (Flick 2015), con un diseño de estudio de caso que utiliza un muestreo por conveniencia (Stake 2015), ya que todas las personas participantes son parte de los talleres de reflexión sobre la práctica inclusiva al interior de los espacios escolares.

El objetivo de este estudio es explorar el posicionamiento valorativo de estudiantes y profesionales de la educación sobre el concepto de inclusión y forma parte de un estudio mayor (PIA CONICYT CIE 160009), en el cual se buscó comprender las prácticas de aula y de escuela para la inclusión. En particular, la actividad desde la cual se recoge el corpus a analizar se enmarca en la metodología de Investigación Acción Participativa (López et al. 2011), con la cual se favorece el diálogo en torno a las prácticas educativas (inclusivas) de grupos de estudiantes y miembros profesionales de tres comunidades educativas de las regiones de Tarapacá, Valparaíso y Santiago.

La actividad con los(as) estudiantes y profesionales, de formato taller, se llevó a cabo en siete sesiones telemáticas. El material a analizar corresponde a la primera sesión, lo que permite que los planteamientos expuestos en este trabajo no fueran influenciados por el desarrollo del taller.

## 2.1. Participantes

Los participantes de esta investigación son 16 jóvenes y adultas/os, provenientes de tres escuelas, dos de Alto Hospicio y una de Viña del Mar, a quienes se les invitó a participar de una instancia de conocimiento, conversación y aprendizaje, con jóvenes de otras escuelas, acerca de su participación en actividades escolares y otros espacios ciudadanos.

Para la selección de jóvenes, se sugirió a directivos que convocaran a un variado grupo de estudiantes, con paridad de género. Además, se convocó a nueve estudiantes cursando entre 7° año de Enseñanza Básica y 4° año de Enseñanza Media. Para la selección de las y los adultos se sugirió que desempeñaran roles de acompañamiento a jóvenes. Como resultado, las y los adultos fueron siete: una profesora de aula, tres psicólogos/as, dos docentes diferenciales y una trabajadora social. Dada la virtualidad del taller, una última condición era que todas las personas contaran con conexión a internet.

## 2.2. Contexto de recogida del corpus

La actividad “Taller Virtual Dialogando(nos) para sacar la voz” fue diseñada y dirigida por dos investigadoras; una pedagoga y una trabajadora social (Melo-Letelier et al. 2021), y desarrollada como parte del estudio sobre “Prácticas de aula y escuela para la inclusión” del Centro de Investigación Inclusiva. Esta actividad fue desarrollada en seis sesiones. Uno de los objetivos de la primera sesión fue problematizar las concepciones que tienen los jóvenes con respecto a la inclusión y a la participación en los espacios escolares. Para esta investigación se consideran los textos expresados por los/las participantes cuando se centra la conversación en el primer punto.

El marco de desarrollo es eminentemente social y requirió de talleristas que fueran buenas observadoras y hábiles en el manejo de las interacciones sociales, particularmente con actores educativos. Además, se generó un espacio participativo para relevar las voces de jóvenes chilenas/os sobre prácticas educativas y procesos inclusivos, a partir de sus experiencias y valoraciones (Manghi 2020).

Esta actividad se realizó en tiempos de pandemia a través de diferentes medios digitales combinados en la plataforma de videoconferencia Zoom. Se tuvo a disposición cámara, micrófono y chat, construyendo metodológicamente un espacio democrático de participación (Melo-Letelier et al. 2021), en el cual estudiantes y adultas/os pudieron tener las mismas posibilidades para intervenir libremente.

### 2.3. Corpus

El corpus utilizado para este análisis está compuesto por las respuestas de los jóvenes y adultos/as frente a las preguntas: *¿Qué entiende cada uno(a) de ustedes por inclusión?* *¿Quiénes son incluidos(as)?* y *¿Quiénes no son incluidos(as) en tu escuela?* Estas preguntas fueron respondidas primero a través de la pizarra virtual *Jamboard* y luego integradas a la conversación simultánea de manera escrita a través del chat y/u oralmente, utilizando el micrófono.

**TABLA 1**

Características del corpus.

CARACTERÍSTICAS DEL CORPUS		
Plataforma	Forma de participación	Modo
Jamboard	Individual y anónimamente en notas adhesivas	Escrito
Zoom	Conversación en diálogo escrito (Chat)	Escrito
Zoom	Conversación en Diálogo oral (micrófono)	Oral (Transcrita)

La Tabla 1 muestra el corpus constituido a partir de la participación anónima en la pizarra virtual *Jamboard*; el *chat* o conversación escrita en la plataforma Zoom; y la transcripción escrita de un registro audiovisual de la misma plataforma.

### 2.4. Análisis de los datos

Se revisaron las siete sesiones del taller y se eligió la primera sesión por dos razones. Primero, en esta sesión se hablaba explícitamente sobre el término inclusión y la experiencia de estudiantes y adultas/os sobre el tema; y, segundo, se busca recoger la idea de inclusión sin influencias del taller, de las representaciones de las monitoras o reflexiones que se realizaron en las sesiones siguientes.

El análisis del texto se realiza utilizando las herramientas del sistema de VALORACIÓN a través de los subsistemas de ACTITUD, COMPROMISO y GRADACIÓN. En este artículo se profundizará en el análisis del subsistema de ACTITUD; sin embargo, también se utilizan algunos de los insumos que ofrecen los otros subsistemas. En términos de la segmentación del corpus, esta se realiza a partir de los medios a través de los cuales fueron emitidos los resultados: *Jamboard*; Chat; Diálogo oral. Cada uno de los modos discursivos con los que se trabajó constituyen enunciados que operan a nivel semántico-discursivo, lo cual constituye el estrato analítico donde nos posicionamos y el texto la unidad lingüística con la que trabajamos.

El proceso de conformación del corpus y de análisis fue el siguiente: en primer lugar, se seleccionaron enunciados con carga valorativa del conjunto de textos en el Taller 1; posteriormente se transcribieron tales enunciados con cargas valorativas y se les aplicó las categorías del modelo de VALORACIÓN. Finalmente, estos enunciados fueron interpretados a través de la matriz propuesta por Oteiza y Pinuer (2012), como se ilustra en la Figura 1.

## FIGURA 1

Matriz de análisis basada en Oteiza y Pinuer (2012).

Nº	Discurso	Entidad valorada	ACTITUD	GRADACIÓN	COMPROMISO
1	Por inclusión un espacio donde <i>todas nos sintamos</i> [1] <b><i>parte de algo</i></b>	[1] estudiante	[1] (+va) afecto, satisfacción: bienestar (evo) {gatillador: inclusión/ sintiente: Estudiante} [que produce bienestar]		Heteroglosia, expansión dialógica, atribución  1. Tipo: humana 2. Distancia: reconocimiento 3. Carácter: lenguaje literal 4. Modo: inclusivo

El corpus analizado se codifica de la siguiente manera: la entidad discursiva valorada de forma inscrita está **subrayada y en negrita**, mientras que la valorada de forma evocada está **subrayada, en negrita y cursiva**. La GRADACIÓN se representa, en el caso de la Fuerza, con subrayado, mientras que, en el caso de Foco, se marca con *subrayado y cursiva*. La instanciación de la valoración en los ejemplos se indica con un número entre corchetes [1], que a su vez está indicado en el tipo de valoración en la tabla de análisis.

### 3. Resultados

Nuestros resultados se organizan en el mismo orden en que fueron propuestas las preguntas durante el taller. Primero se analizan respuestas escritas usando la pizarra virtual compartida (*Jamboard*), luego aquellas opiniones compartidas libremente sobre sus escritos o bien la ampliación de ellas a través de la conversación escrita (Chat) y/o a través del diálogo oral.

Un primer resultado general son las entidades que se presentan de forma recurrente en las respuestas: la Inclusión; las y los incluidos(as); las y los excluyentes. Las respuestas de jóvenes y adultas(os) giran en torno a los participantes semánticos que vinculan a estas tres entidades representadas: la inclusión como una entidad en sí misma, los beneficiarios de esta y los que dificultan el desarrollo de ella.

#### 3.1. Pizarra virtual compartida (Jamboard)

El primer ejemplo corresponde a la primera interacción formal que jóvenes y adultas(os) realizan en el marco de la tarea que busca responder ¿Qué es la inclusión? y ¿Quiénes son incluidos?

En la Tabla 2 se aprecian mayoritariamente valoraciones de apreciación positiva en vista de que la entidad valorada corresponde a un concepto. En términos de delicadeza, la apreciación se expresa como *integridad, valuación de conveniencia, complejidad y manejabilidad*. La inclusión como concepto, en esta actividad escrita, se configura interpersonalmente, fuertemente moralizada, como

TABLA 2

Jamboard inclusión es...

ENTIDAD	DISCURSO	EVALUACIÓN
Inclusión	Para mi inclusión son todas las acciones que se realicen en un contexto determinado que [1] <b>promuevan la inclusión.</b>	[1] (+va) apreciación: integridad (evo) [la inclusión se interpreta como acción y valor íntegro en sí mismo] [las acciones es la inclusión]
	La inclusión es una [1] <b>oportunidad</b>	[1] (+va) apreciación, cualidad: conveniencia (ins)
	La inclusión es [1] <b>justicia</b>	[1] (+va) apreciación: integridad (ins)
	es la [1] <b>aceptación</b> de una persona a otra	[1] (+va) juicio, estima social: integridad (ins)
	[1] <b>Diversificar</b> las formas de aprendizaje	[1] (+va) apreciación, composición: complejidad (evo) [complejizarla, más opciones]
	es lo que pasa cuando el entorno [1] <b>se adapta</b> a las necesidades de las personas,	[1] (+va) apreciación, cualidad: manejabilidad (evo) [funcional a las necesidades]
	Inclusión es [1] <b>valorar la riqueza</b> de los otros	[1](+va) juicio, estima social: integridad (evo) [valorar, admirar y apoyar a otros es bueno]

por ejemplo en las instancias “*promueve la inclusión*” y en “*la inclusión es justicia*”; y resaltando su funcionalidad positiva. Además, se da cuenta de cualidades de la inclusión en términos de aporte a los(as) estudiantes: “*es una oportunidad*”. Se caracteriza también en términos de composición frente a la acción de “*diversificar*” los modos de aprendizaje. En la instancia “*diversificar*” se vincula la descripción de adaptabilidad de los eventos ocurridos en los contextos escolares, así, la inclusión es lo que acontece cuando “*se adapta*” un evento a las características de las personas, demostrando una apreciación positiva de *manejabilidad*.

Estas evaluaciones se realizan directamente sobre el concepto de inclusión a través del proceso relacional “*ser*”: la inclusión “*es*” seguida de una evaluación. Otro modo de posicionamiento dice relación con el modo en que ellas(os) actúan en los contextos escolares, por ejemplo, la inclusión “*es la aceptación de una persona a otra*” y “*es valorar la riqueza de los otros*”. Estas dos últimas valoraciones dan cuenta de la participación de actores que realizan una acción éticamente valorada, en este caso, la “*aceptación*” y “*valoración*” de la diversidad, lo que instancia un juicio positivo de integridad.

En la Tabla 3 se presentan los participantes que se expresan como los(as) incluidos(as). En ella se despliegan agentes que actúan de forma positiva o negativa según el posicionamiento de la persona que escribe.

**TABLA 3**

Los y las incluidos/as

ENTIDAD	EJ.	DISCURSO	EVALUACIÓN
incluidos (as)	1	Pasar de un sistema memorístico, de un alumno [1] <b>pasivo</b> que <b>solo</b> [2] <b>replica</b> los libros, a un escenario que permita [3] <b>prototipar</b> , [4] <b>ejecutar</b> e [5] <b>investigar</b> en equipo siendo los docentes más bien facilitadores y guías de las co construcciones de sus estudiantes.	[1][2] (-va) juicio, estima social: capacidad (ins) [2] ( <i>alta</i> ) fuerza: <i>intensificación</i>  [3][4] (+va) juicio, estima social: capacidad (evo) [instancia evaluativa por contraste a alumnos pasivos y que solo replican]
	2	En mi colegio son incluidos los estudiantes que presentan algún [1] <b>diagnóstico PIE</b> , y también tenemos excedentes	[1] (-va) juicio, estima social: normalidad (ins)
	3	que el grupo <b>más</b> [1] <b>popular</b> del colegio [accepte al niño [2] <b>menos popular</b> ]	[1] (+va) juicio, estima social: capacidad/ reputación (ins) [2] (-va) juicio, estima social: capacidad/ reputación (ins)
	4	[1] <b>Participación</b> de todas las personas dentro de la sociedad	[1] (+va) juicio, estima social: capacidad (evo) [desarrollan la capacidad de participación]
	5	permitiéndoles [2] <b>participar en igualdad</b>	[2] (+va) juicio, estima social: capacidad (evo) [desarrollan la capacidad de participación]
	6	que las actividades sean [2] <b>proporcionales a las capacidades</b> ajustándolas para ello es de menester [3] <b>conocer</b> al estudiante	[2] (+va) apreciación, composición: balance (evo) [balanceada, equilibrada a las capacidades] [3] (-va) juicio, estima social: capacidad (evo) [habilidad]
	7	[los otros] [2] <b>admirando</b> sus capacidades y [3] <b>apoyando</b> sus [4] <b>desafíos</b> , otorgando [5] <b>pertenencia</b> y [6] <b>capacidad de autoexpresión</b> .	2)[3] (+va) juicio, estima social: integridad (evo) [valorar, admirar y apoyar a otros es bueno] [4] (-va) juicio, estima social: capacidad (evo) [que tiene una falta de habilidad] [5] <i>irrealis</i> (+va) afecto, satisfacción: bienestar (evo) {Gatillador: persona inclusiva/ Sintiente: persona con desafíos} [otorgar un lugar de bienestar] [6] (+va) juicio, estima social: capacidad (evo) [desarrollan la capacidad de participación]

En la Tabla 3 la entidad evaluada en forma mayoritaria corresponde a las(os) estudiantes. Se evalúa al estudiante como “*pasivo*” y que “*replica libros*”, lo que instancia un juicio negativo de capacidad que a su vez se intensifica con el adverbio “*solo*”. Esta evaluación negativa es contrastada con las acciones esperadas de las(os) estudiantes: “*prototipar*”, “*ejecutar*”, “*investigar*”, lo cual instancia juicios positivos de capacidad. En los ejemplos 2 y 3 se da cuenta de evaluaciones sobre las(os) estudiantes del PIE, a los que se les atribuye un diagnóstico particular, activando un juicio de normalidad negativa. Además, se muestra a los grupos “*populares*” que aceptan a las(os) estudiantes menos populares, lo que se evalúa como un juicio positivo de capacidad por reputación hacia los primeros y negativo para los segundos. Otra evaluación dice relación con la “*participación/participar*” lo cual se instancia como juicio positivo de capacidad.

En el ejemplo 6, se evalúan las actividades realizadas en el marco de un proceso inclusivo, en “*proporcionales a las capacidades*”, lo que instancia una apreciación positiva de balance, evaluando a los(as) docentes con un juicio de capacidad negativa por su supuesto desconocimiento de los(as) estudiantes. Finalmente, en el ejemplo 7, se resaltan aspectos éticos, instanciados en “*admirando*” y “*apoyando*” como juicios positivos de integridad sobre los(as) estudiantes con habilidades que otorgan apoyo a otro grupo de estudiantes que no las tienen: “*desafíos*”, “*autoexpresión*”, instanciando juicios negativos de capacidad. Sumado a lo anterior, en “*pertenencia*” se da cuenta de un afecto positivo de bienestar en *irrealis*, un afecto potencial que se lleva a cabo en la medida que los(as) compañeros(as) ejerzan la acción que describe el estudiante que presenta su definición de quienes incluyen.

En la Tabla 4 se expresan los otros grupos de evaluaciones correspondientes a las(os) excluyentes. Los ejemplos que se presentan a continuación dan cuenta de los espacios donde se despliega la acción inclusiva y cómo éste debería operar.

**TABLA 4**

Las(los) excluyentes

<i>ENTIDAD</i>	<i>DISCURSO</i>	<i>EVALUACIÓN</i>
excluyentes	no darle a cada uno lo que necesita, sino eliminar la barrera que [2] <b>impide la participación</b>	[2] (-va) apreciación, valuación: daño (ins)

En la Tabla 4 se evalúa las “*barreras*” en el contexto escolar. Las “*barreras*” se categoriza como apreciación negativa de valuación por daño a través del proceso “*impedir* [la participación]”. Cabe destacar que las instancias constituyen acciones o procesos materiales, es decir, los excluyentes funcionan agentivamente en el marco de este corpus. Al mismo tiempo, en el ejemplo se destaca la plasticidad del espacio educativo como un valor en el marco de las acciones inclusivas.

### 3.2. Conversación escrita (chat)

Esta sección de diálogo presenta patrones evaluativos similares al anterior, también por escrito. En la sección de chat, los enunciados se presentan como un híbrido de lenguaje verbal expresado de forma escrita. En este contexto, el concepto de inclusión se aborda como ejecutor de una acción y como caracterización de un valor.

TABLA 5

La inclusión

ENTIDAD	DISCURSO	EVALUACIÓN
	La inclusión es una acción que trata de [1] <b>integrar</b>	[1] (+va) apreciación: integridad (ins)
Inclusión	Yo pienso que la inclusión debe considerarse como un [1] <b>valor</b> , porque se educa, se aprende, y se pone en práctica...	[1] (+va) apreciación: valuación (evo) [algo importante]

La inclusión como concepto se instancia como una acción, “*integrar*”, correspondiendo a una apreciación positiva de integridad. En este texto, la inclusión se considera como un “*valor*” que da cuenta de una apreciación positiva. De esta forma se dinamiza el concepto, relacionándolo con las acciones o procesos asociados en el acto de incluir. Esto último se conecta directamente con los ejemplos siguientes incorporadas a las(os) participantes incluidos(as).

TABLA 6

Las(los) incluidas/os

ENTIDAD	DISCURSO	EVALUACIÓN
	un cierto grupo de personas que son [1] <b>puestos a un lado</b> por los estándares de la sociedad.	[1] (-va) juicio, estima social: normalidad (evo) [porque no cumplen un estándar]
incluidos (as)	generalmente los que [1] <b>no cumplen los estándares</b> de la sociedad	[1] (-va) juicio, estima social: normalidad (ins)
	a los que se les llama [1] <b>normal entre comillas</b>	[1] (-va) juicio, estima social: normalidad (ins)

En la Tabla 6 se presenta el rol de las(os) excluyentes a través de tres instancias que dan cuenta de juicios negativos de normalidad para referirse a las personas incluidas. Todas las instancias hacen referencia a la exclusión social por características personales, alejándose de una posición respecto de las barreras sociales. Resulta relevante destacar que aquí se produce un consenso respecto a que es la/el estudiante con X característica la/el que debe ser incluida(o) en un sentido integrador, y no que el espacio contextual de la escuela es el que se debería adaptar en función de la diversidad.

Las(os) excluyentes se valoran en primera instancia con un juicio negativo de integridad, referido a la acción de “*criticar*”, con intención de reclamar a las personas. También, se evalúa con apreciación negativa de integridad, de forma saturada, a las creencias de las(os) excluyentes. Por último, se representa a las(os) excluyentes como quienes homogenizan a las(os) estudiantes: “*un solo corte de cabello*”, un “*moldé*”, lo que da cuenta de un juicio de capacidad negativo en relación a limitar la capacidad de las(os) estudiantes.

**TABLA 7**

Las(los) excluyentes

ENTIDAD	DISCURSO	EVALUACIÓN
	Generalmente van a [1] <i>criticar</i> por todo sea bueno o malo	(-va) juicio, sanción social: integridad (evo) [en el sentido de reclamar]
Excluidores(as)	creencias [1] <b>limitantes</b> , [2] <b>prejuicios</b> , [3] <b>juicios de valor</b> , [4] <b>segmentación</b> , [5] <b>devaluación</b> , [6] <b>individualismo</b> , ajustar a las personas a [7] <i>un solo corte de cabello</i> y [8] <i>molde</i> para hacer queques [9] <b>limitando</b> las alas de las aves que pretenden aprender navegando en el viento de las aulas	[1-6] (-va) apreciación: integridad (ins) [7-8] (-va) juicio, estima social: capacidad (evo) [limitar la capacidad de las personas] [9] (-va) juicio, estima social: capacidad (ins)

### 3.3. El Diálogo oral

A continuación, se presentan ejemplos del diálogo oral durante el taller donde los participantes discuten o comentan algunos de los temas de la conversación escrita y de la pizarra virtual. En este marco se generan enunciados espontáneos, de los cuales es posible identificar el siguiente ejemplo de instanciación respecto a la inclusión como concepto:

**TABLA 8**

¿Inclusión es...?

ENTIDAD	DISCURSO	EVALUACIÓN
Inclusión	Profesora: considero que la inclusión va de la mano con [1] <b>el respeto</b> / porque <u>muchas veces</u> / cuando se habla <u>netamente</u> de inclusión es cuando <u>nadie</u> haga un [2] <b>prejuicio</b> sobre algo sobre otra persona / y todavía nos queda camino por eso porque / <u>todos</u> [3] <b>prejuiciados</b> / en a primera vista cierto/ cómo será o interpreta cosas / entonces cuando ya [4] <b>no existe ese prejuicio</b> considero que va haber una [5] <b>inclusión propiamente tal</b> / por eso tenemos que seguir trabajando, entonces / inculcar [6] <b>eso</b> a los estudiantes y que se den estas instancias de cómo / por ejemplo para con los niños más jóvenes.	[1] (+va) apreciación: integridad (ins) [2] (+va) juicio: integridad (evo) [sin prejuicios] [3] (-va) afecto, insatisfacción [4] (+va) juicio: integridad (evo) [las personas dejan de ser prejuiciosas] [5] (+va) apreciación: integridad (evo) [la inclusión es el conjunto de posiciones que se instancian previamente] [6] (+va) apreciación: integridad [los valores de no ser prejuiciosos/as]

La Tabla 8 ejemplifica la aproximación a la inclusión desde la voz de una docente, quien caracteriza el concepto atribuyéndole una función ética y luego una acción resultante de esta atribución en agentes concretos. La inclusión, en primera instancia, se presenta como entidad elaborada: “*la inclusión va de la mano con...*”, y la instancia valorativa corresponde a “*el respeto*”, que se valora como apreciación positiva de integridad. El respeto es un valor fundamental en la aproximación a la inclusión, utilizándose posteriormente para determinar cuándo hay o no inclusión.

La participante adulta plantea que la inclusión emerge cuando “*nadie haga un prejuicio*” lo que se evalúa como un juicio positivo de integridad sobre las personas en general. Esta evaluación, a su vez, está gradada por una fuerza alta de cuantificación: “*muchas veces*” y “*nadie haga*”, además de un foco agudizado de logro por completitud en “*netamente*”. Tales instancias de gradación relevan la existencia o ausencia de prejuicios como característica fundamental de la inclusión.

Posteriormente, emergen los participantes como sintientes de afectos determinados, en este caso, afecto negativo de insatisfacción instanciado en “*prejuiciado*” y teniendo como sintiente a las(os) estudiantes gradados por fuerza de cuantificación: “*todos*”. Luego, se evalúa al grupo de personas que ejercen un cambio y quienes dejan de ser prejuiciosas, instanciando un juicio positivo de integridad, mostrando el tránsito actitudinal desde la acción prejuiciosa a una condición que no prejuzga a los demás. Este proceso de tránsito se configura discursivamente por impregnación de una apreciación positiva de integridad.

Finalmente, el conjunto de valores que se atribuyen a la inclusión se proyecta en las(os) estudiantes para inculcarles “*eso*”, lo cual se expresa en la manifestación de principios, desde donde se posiciona a la profesora, con un posicionamiento instanciado bajo una apreciación positiva de integridad.

Ahora bien, la valoración respecto a las(os) incluidas/os se expresa en enunciados tanto de adultas/os como de estudiantes, muestra de ello se observa en la Tabla 9:

**TABLA 9**

Las(los) incluidas/os

ENTIDAD	EJ.	DISCURSO	EVALUACIÓN
incluidos (as)	1	(adulto) Las personas que son <u>más</u> [1] <b>discriminadas</b> son las personas que [2] <b>sufren</b> alguna [3] <b>discapacidad</b> / pero también / por ejemplo yo he visto que en varios colegios se [4] <b>discrimina</b> por ser [5] <b>gay</b> por ser [6] <b>lesbiana</b> / por [7] <b>no querer</b> su cuerpo / y [8] <b>quererse volver</b> [9] <b>transexual</b> o por también he / tener alguna [10] <b>discapacidad</b> , ya sea [11] <b>cojo</b> o [12] <b>ciego</b> tener [13] <b>asperger</b> a algún tipo /de/ [14] <b>problema</b> el cual <u>impida</u> desarrollarse al 100 %	[1] (-va) juicio, estima social: normalidad (ins)  [3] [5] [6] [8] (-va) juicio, estima social: normalidad (evo) [ <i>condiciones que</i> producen exclusión, discriminación y sufrimiento] [2] (-va) afecto, insatisfacción {Gatillador: discapacidad/ Sintiente: personas (con dis-)} [10] (-va) juicio, estima social: capacidad (evo) [inhibe la capacidad de desarrollo de estas personas] [4] (-va) apreciación: integridad (ins) [7] (-va) afecto: desinclinación (ins)

		{Gatillador: su cuerpo/ Sintiente: trans} [8] (+va) afecto: inclinación (ins) {Gatillador: volverse trans/ Sintiente: persona trans}
2	(Estudiante) Sí, eso usualmente pasa en mi colegio en plan todos los que [1] los que <b>no escuchan reguetón</b> // es en plan [2] <b>criticado así</b> / y hay <u>muchas</u> niñas que [3] <b>escuchan K-Pop</b> o [4] <b>se visten diferente</b> y las [5] <b>miran de una manera extraña</b> / en plan de tú [6] <b>no eres normal</b> [7] <b>deberías escuchar reguetón</b> eso [8] <b>es lo normal</b> [9] <b>lo común</b> y así	[1][3][4][6] (-va) juicio, estima social: normalidad (evo) {discriminación implícita, por condición extrínseca (gusto musical diferente, considerado nefasto, deplorable} [2](-va) juicio, sanción social: integridad moral (evo) {juicio realizado al aspecto por el cual se discrimina} [5](-va) juicio, sanción social: integridad moral (evo) {forma de mirar es enjuiciada ya que discrimina} [7] (+va) juicio, sanción social: integridad moral (evo) {el tipo de música valorada positivamente} [8] [9] (+va) juicio, estima social: normalidad (ins)

Respecto a la instanciación de las(os) incluidas/os desde la voz de un adulto del taller, este identifica como sujeto incluido a las personas con discapacidad. En la instancia “*discriminadas*” y “*discapacidad*” se expresan juicios negativos de normalidad que se conectan a la discapacidad como causa de discriminación. En la misma línea, el efecto de esta discriminación es “sufren”, que expresa un afecto negativo de insatisfacción gatillado por la discriminación, donde el sintiente es la persona con discapacidad. Posteriormente, se conecta con una contraexpectativa “*pero*” y la consideración de la propia voz a través de “*yo he visto*” para presentar la práctica de discriminación por parte de la institución escolar, lo que se evalúa como apreciación negativa de integridad. Por ejemplo, se explicita a quienes se discrimina, en este caso: “*gay*”, “*lesbiana*”, “*discapacidad*”, “*ciego*”, “*asperger*”, “[tener un] *problema*”, caracterizándolas a través de juicios negativos de normalidad. De esta forma, se explica la discriminación como todo lo diferente al marco establecido por la institución. Por consiguiente, en el marco de la caracterización de las disidencias sexuales, se evalúa explícitamente a estas personas con afectos negativos y positivos de inclinación vinculados a sus cuerpos: por una parte, no desear el cuerpo que se tiene y, por otra parte, desear cambiar su cuerpo.

En el caso de la estudiante, su discurso presenta saturación de juicios negativos aplicados a todo aquello que se escapa de los cánones normativos en el contexto escolar. Además, presenta instancias de juicios de integridad negativa, como en “*criticado así*” y positiva, como en “*deberías escuchar reguetón*”. Estas dos últimas instancias expresan lo esperable y lo criticado, por tal razón, se interpreta como lo íntegro para las(os) estudiantes. Nuevamente, la posición valorativa respecto a quienes son incluidas/os, tanto de las(os) adultos como la de compañeras/os, se enmarca en la construcción de anormalidad del incluido y una integridad del que incluye o discrimina.

Respecto a la aproximación que genera espacios de exclusión, en el ejemplo de la tabla 10 se presenta un fragmento del discurso de uno de los docentes. En este ejemplo, el docente da cuenta de su experiencia respecto a diferentes personas que ejercen la exclusión sobre otro(as).

**TABLA 10**  
Las(los) excluyentes

ENTIDAD	DISCURSO	EVALUACIÓN
excluyentes	eh...mediante mi experiencia me he podido dar cuenta que <u>no solamente</u> [1] <b>la discriminación</b> es parte de los alumnos// Yo he tenido varias experiencias ya sea en el Domingo Sabio/ en el Diego Portales/ en el Cronos / en varios lugares también/ a excepciones de los colegios / los cuales profesores [2] <b>discriminan</b> a alumnos me ha tocado tener el [3] <b>desagrado</b> de poder interactuar con un director que / prácticamente / [4] <b>discriminó bastante</b> a un alumno y no solo la [5] <b>discriminación</b> parte por el alumno / ni tampoco parte por los apoderados / solamente se podría decir que parte por todos / porque todos en este mundo alguna vez hemos [6] <b>discriminado</b> no/ no hay nadie que [7] <i>se salve</i>	[1][5] [alumnos y otros] (-va) juicio, sanción social: integridad (ins)  [2] [profesores] (-va) juicio, sanción social: integridad (ins)  [3] (-va) afecto, desinclinación: displacer {Gatillador: director/ Sintiente: profesor} (ins)  [4] [director] (-va) juicio, sanción social: integridad (ins)  [6] [generalización] (-va) juicio, sanción social: integridad (ins)  [7] [generalización] (-va) juicio, sanción social: integridad (evo) [todos/as discriminan]

En este ejemplo se aprecia cómo el docente amplía los grupos y personas que discriminan o excluyen en el contexto escolar. En primer lugar, extiende la exclusión señalando que no solo las(os) estudiantes discriminan, lo cual se evalúa como un juicio negativo de integridad sobre las(os) estudiantes, ya que los incluye en la valoración. El docente plantea su vasta experiencia y cómo ha vivido y sido testigo de situaciones de discriminación, destacando la discriminación por parte de docentes y de un director, expresando un juicio de integridad negativo para ambos agentes. El docente enuncia como “*desagrado*” ser testigo de discriminación, señalando su propio posicionamiento con una instancia de afecto por insatisfacción, de displacer. En este ejemplo el docente deja claro que la discriminación y la exclusión está en todos los ámbitos, roles escolares y en la sociedad de forma transversal, expresándolo con fuerza con “*no hay nadie que se salve*”.

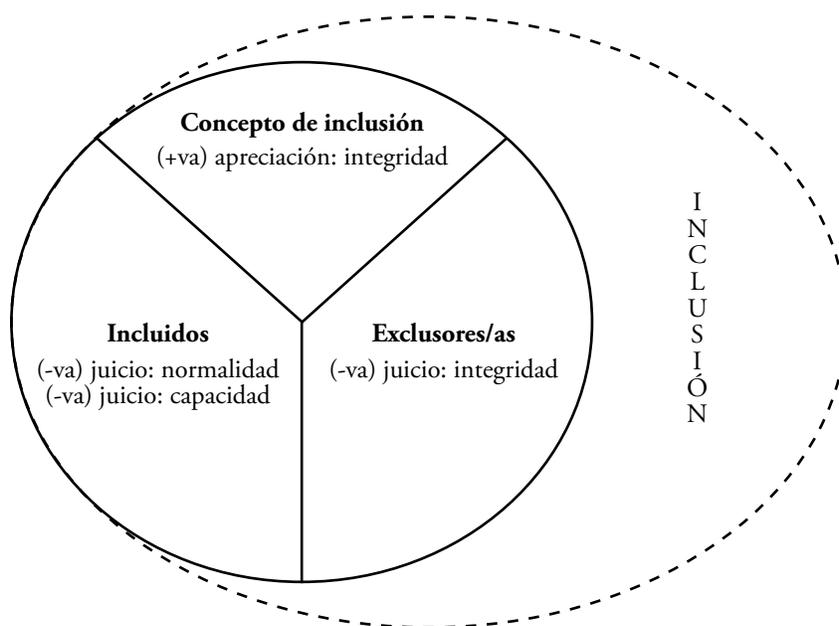
#### 4. Conclusiones

El presente trabajo procuró explorar el posicionamiento valorativo sobre el concepto de inclusión de las(os) estudiantes y profesionales de la educación que participaron de un taller de reflexión conjunta. En este análisis se identificaron tres entidades claramente representadas en los enunciados

de los participantes: *la inclusión, los y las incluidos, los y las excluyentes*. A continuación, y con fines conclusivos, ofrecemos la siguiente figura (Figura 2) que representa las instancias prototípicas en cada entidad evaluada:

## FIGURA 2

Posicionamiento sobre la inclusión



La inclusión, en el marco del corpus analizado, se construye en términos valorativos en una constelación triangulada, en torno al posicionamiento de las(os) incluidos(as), las(os) participantes excluyentes, y el concepto de inclusión como tal.

Respecto a la representación evaluativa del concepto de inclusión, destacamos algunos de los patrones de posicionamientos intersubjetivos. En términos del concepto de inclusión como tal, este es evaluado transversalmente con apreciaciones positivas de integridad. El concepto está claramente teñido de una posición ética y de un conjunto de valores (Lerena y Trejos 2015, Sandoval 2002) que se despliegan posteriormente en las acciones de incluidas/os y excluyentes.

Las valoraciones sobre las(os) estudiantes incluidas(os) son principalmente juicios negativos de normalidad y capacidad. En términos de normalidad, se evalúa en función de voces externas que valoran condiciones inherentes a la persona; en este sentido, la normalidad negativa está fuertemente conectada a la capacidad. Los juicios negativos de capacidad hacen referencia a la ausencia o disminución de alguna habilidad típicamente entendida como escolar, lo cual gatilla la necesidad de inclusión por características personales del estudiante. La inclusión de estudiantes se entiende entonces como una manifestación discursiva resultante de la perspectiva normalizadora que subyace a la idea de integración sostenida al interior de las escuelas (López Melero 2012) y de las políticas sociales (Infante et al. 2011).

Finalmente, el posicionamiento sobre quienes realizan acciones excluyentes consiste principalmente en juicios negativos de integridad. Es importante resaltar que quien incluye es prototípico

en función de la definición de la inclusión, ya que se presenta de forma ética, es decir, pretende desarrollar una serie de valores inclusivos. Sin embargo, el o la exclusor(a) contrasta con tales valores y ayuda a alcanzar una definición más o menos estable.

La posición moral sobre la inclusión da cuenta de una mirada tradicional y fuertemente focalizada en las características de las personas incluidas. Esto se condice con los hallazgos observados durante el desarrollo de la investigación mayor en la cual se inserta este estudio, donde se presta gran atención a los procesos de inclusión de las(os) estudiantes atendidas/os en los Proyectos de Integración Escolar (PIE). Estos se perciben como espacios donde se realizan las acciones inclusivas, ya que es en estos lugares donde se visibiliza con claridad a las(os) estudiantes que responden a diagnósticos médicos o psicopedagógicos específicos (Manghi 2020). Esto pudiera responder a la coexistencia de los conceptos inclusión e integración (López et al. 2014; Armijo-Cabrera 2018) materializados en los enunciados sobre las prácticas escolares cotidianas consideradas inclusivas.

Consideramos que la focalización en el PIE, observada en esta actividad, refleja los discursos de la comunidad educativa que participó en el taller. Por una parte, creemos relevante continuar desarrollando espacios de reflexión sobre inclusión para así modificar y aunar prácticas educativas (Lerena y Trejos 2015). Esto se condice con las recomendaciones que entrega el informe de la Unesco (2020) respecto a mejorar la comprensión de la educación inclusiva, a través de espacios de consulta significativa con las comunidades, incluyendo a todas/os los estudiantes, obviando antecedentes o capacidades.

Por otra parte, cabe preguntarse en el marco del corpus analizado respecto a la posición de las(os) estudiantes y adultas/os. Ambos se posicionan respecto a la inclusión de modo complementario, manifestando un modo cultural de entender la inclusión (Deal y Peterson 2009). No obstante, considerando las potencialidades y restricciones de los medios digitales empleados en el taller, las(os) adultos hacen mayor uso del discurso verbal-oral, lo que les permite instalar temas a discutir durante la actividad desarrollada, los cuales son ampliados por las(os) estudiantes, quienes introducen experiencias personales y cercanas para enriquecer sus conceptualizaciones.

Esta ampliación conceptual se observa también en cómo los participantes expresan sus enunciados. Se observó que la utilización del modo escrito- utilizado en la pizarra virtual y conversación en chat- influyó en que los enunciados se expresaran de forma empaquetada, usando procesos relacionales para su construcción. Estos paquetes de significados se desempaquetan en el modo de conversación verbal-oral, complementando narrativamente.

Ahora bien, los tramos de edad de los participantes de esta exploración son variados, lo que hemos visto, pareciera incidir en sus posicionamientos sobre la inclusión, por lo que creemos sería interesante profundizar en estas diferencias en investigaciones siguientes y con muestras mayores.

Creemos que este trabajo puede entregar insumos teóricos y metodológicos para replicar estudios con foco en la investigación acción participativa (Fals Borda y Rahman 1991). Ya sea con comunidades más amplias y variadas, para mayor representatividad territorial, o bien con comunidades escolares específicas, con mirada situada y contextual, para desarrollar procesos articulados de prácticas inclusivas. También sería interesante incorporar a directivos y familias de las comunidades educativas, ampliando descriptivamente el estudio sobre las conceptualizaciones de las comunidades.

## Referencias Bibliográficas

- ARMIJO-CABRERA, M. 2018. Deconstruyendo la noción de inclusión: Un análisis de investigaciones, políticas y prácticas en educación. *Revista Electrónica Educare* 22, 3: 151-176. <https://dx.doi.org/10.15359/ree.22-3.8>.
- BOOTH, T., AINSCOW, M. y KINGSTON, D. 2007. *Index para la inclusión: Desarrollo del juego, el aprendizaje y la participación en educación infantil*. CSIE.
- BOOTH, T. y AINSCOW, M. 2015. *Guía para la Educación Inclusiva: Desarrollando el aprendizaje y la participación en los centros escolares (Adaptación de la 3a. edición revisada del Index for Inclusion)*. Madrid: OEL.
- DEAL, T. E. y PETERSON, K. D. 2009. *Shaping school culture: Pitfalls, paradoxes, and promises*. San Francisco: Jossey-Bass.
- DIEZ, A. 2004. Las “necesidades educativas especiales”. Políticas educativas en torno a la alteridad. *Cuadernos de Antropología Social* 19: 157-171.
- FALS BORDA, O. y RAHMAN, M. 1991. *Action and knowledge: Breaking the monopoly with participatory action research*. New York: Apex Press.
- FLICK, U. 2015. *La investigación cualitativa*. Madrid: Morata.
- GELBER, D., TREVIÑO, E., ESCRIBANO, R., GONZÁLEZ, A., y ORTEGA, L. 2019. Del dicho al hecho: Creencias y prácticas inclusivas en establecimientos y aulas escolares en Santiago. *Perspectiva Educativa* 58, 3: 73-101.
- HALLIDAY, M.A.K. y MATTHIESSEN, C.M.I. 2014. *An introduction to functional grammar*. (4<sup>th</sup>. ed). New York: Routledge.
- HOOD, S. 2021. Appraisal. En G. Thompson, W. Bowcher, L. Fontaine y D. Schönthal (Eds.). *The Cambridge Handbook of Systemic Functional Linguistics*, pp. 382-409. Cambridge: Cambridge University Press.
- INFANTE JARAS, M., MATUS CÁNOVAS, C. y VIZCARRA REBOLLEDO, R. 2011. Razonando sobre la idea de diferencia en las políticas educativas chilenas. *Universum* (Talca) 26, 2: 143-163.
- LERENA, B. y TREJOS, J. 2015. Sobre la posibilidad de una educación inclusiva bajo el actual modelo de desarrollo económico y social chileno. *Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva* 9, 2: 145-160.
- LEY 20.422. (10 DE FEBRERO 2010). *Establece normas sobre igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad*. [LEY 20.422 2010]. Recuperado de <https://www.leychile.cl/N?I=1010903&F=2018-05-23&P=>.
- LÓPEZ, V., CARRASCO, C., MORALES, M., AYALA, A., LÓPEZ, J., y KARMY, M. 2011. Individualizando la violencia escolar: Análisis de prácticas discursivas en una escuela municipal de la Región de Valparaíso. *Psyche* 20, 2: 7-23.

LÓPEZ, V., JULIO, C., PÉREZ, M., MORALES, M. y ROJAS, C. 2014. Barreras culturales para la inclusión: Políticas y prácticas de integración en Chile. *Revista de Educación* 363: 256-281.

LÓPEZ MELERO, A. 2012. La escuela inclusiva: Una oportunidad para humanizarnos. *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado* 26, 2: 131-160.

MANGHI, D. 2020. *Escuchar los sueños de escolares chilenos: El desierto, la gran ciudad, los cerros*. Viña del Mar: Centro de Investigación para la Educación Inclusiva.

MARTIN, J. R. y WHITE, P. 2005. *The language of evaluation: Appraisal in English*. New York: Palgrave Macmillan.

MELO-LETELIER, G., ALFARO, N., CÓRDOBA, J. P. y ARANCIBIA, F. 2021. Espacialidad e inclusión: Expresión multimodal de jóvenes respecto de experiencias escolares a través de la interacción virtual. *10º Conferencia Internacional sobre Multimodalidad*, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile.

OTEÍZA, T. 2017. The appraisal framework and discourse analysis. En T. Bartlett y G. Grady (Eds.). *The Routledge Handbook of Systemic Functional Linguistics*, pp. 457-472. New York: Routledge.

OTEÍZA, T. y PINUER, C. 2012. Prosodia valorativa: construcción de eventos y procesos en el discurso de la historia. *Discurso y Sociedad* 6, 2: 418-446.

ROJAS, C., LÓPEZ, M. y ECHEITA, G. 2019. Significados de las prácticas escolares que buscan responder a la diversidad desde la perspectiva de niñas y niños: Una aproximación a la justicia educacional. *Perspectiva Educacional* 58, 2: 23-46. <https://dx.doi.org/10.4151/07189729-vol.58-iss.2-art.912>.

SANDOVAL, M. 2002. *Jóvenes del siglo XXI: Sujetos y actores en una sociedad en cambio*. Santiago: Ediciones UCSH.

STAKE, R. 2015. *Investigación con estudio de casos*. Madrid: Morata.

UNESCO. 1994. [Disponible en: [http://www.unesco.org/education/pdf/SALAMA\\_S.PDF](http://www.unesco.org/education/pdf/SALAMA_S.PDF)] *Declaración de Salamanca: Marco de acción para las necesidades educativas especiales*. [Consulta: 01 de noviembre de 2021].

UNESCO. 2020. [Disponible en: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000373718>] *Resumen del Informe de seguimiento de la educación en el mundo 2020. Inclusión y educación: Todos sin excepción*. [Consulta: 19 de octubre de 2021].

VALDÉS, R. y RAMÍREZ-CASAS DEL VALLE, L. 2021. Prácticas de (in) justicia social en escuelas con buenos indicadores de efectividad escolar. *Revista Mexicana de Investigación Educativa* 26, 90: 787-813.

**FABIOLA OTÁROLA CORNEJO** es licenciada en Educación (UMCE) y doctora en Lingüística (PUCV). Investiga sobre educación inclusiva, análisis del discurso, desarrollo del lenguaje y la lingüística de la lengua de señas chilena. Actualmente es Investigadora Emergente de la Línea *Prácticas de Aula y Escuela para la Inclusión* del Centro de Investigación para la Educación Inclusiva (SCIA ANID CIE160009). Profesora agregada del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Correo electrónico: [fabiola.otarola@pucv.cl](mailto:fabiola.otarola@pucv.cl)

**GERARDO GODOY ECHIBURÚ** es profesor de Educación Especial (PUCV), Doctor en Lingüística por la Pontificia Universidad Católica de Chile. Investiga sobre prácticas educativas y estudios críticos del discurso sobre la resignificación del cuerpo y las experiencias vitales. Actualmente se desempeña como Investigador Emergente en el Centro de Investigación para la Educación Inclusiva SCIA-ANID CIE160009 en la Línea 8 *Curriculum para la Inclusión* (PUCV), Viña del Mar, Chile.

Correo electrónico: [gerardo.godoy@pucv.cl](mailto:gerardo.godoy@pucv.cl)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



ARTÍCULO

## Los “editoriales-manifiestos” y las “cartas-mediáticas” como géneros discursivos epocales en las publicaciones *Pasado y Presente* y *Carta Abierta*

*The "editorial-manifestos" and the "media-letters" as epochal discourse genres in the publications *Pasado y presente* and *Carta Abierta**

---

**BAAL DELUPI**

Centro de Estudios Avanzados, Universidad Nacional de Córdoba  
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET)  
Argentina

Recibido: 7 de febrero de 2022 | Aceptado: 4 de septiembre de 2022

DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.222-237

## RESUMEN

El presente artículo se propone analizar dos géneros discursivos distintos que fueron resonantes para el campo intelectual argentino, específicamente a través de las revistas político-culturales de los años 60 y 70 y la página web-blog de principios del 2000<sup>1</sup>. En primer término, se introduce al lector en la problemática y la importancia de los géneros discursivos, para luego caracterizar al grupo *Pasado y Presente* y *Carta Abierta*. En segundo lugar, se expone el marco teórico de los autores Mijaíl Bajtín y Marc Angenot para establecer el punto de partida sobre los géneros. Finalmente, nos proponemos analizar el modo en que operaron los editoriales-manifiestos y las cartas-mediáticas en las construcciones discursivas de los dos grupos intelectuales. Los resultados muestran cómo esos géneros discursivos permitieron la emergencia de ciertos enunciados y no otros al interior del campo intelectual en dos estados de discurso social diferentes.

**PALABRAS CLAVE:** *Intelectuales. Géneros discursivos. Pasado y Presente. Carta Abierta.*

## RESUMO

O presente artigo propõe-se analisar dois gêneros discursivos distintos que foram ressonantes para o campo intelectual argentino, especificamente através de revistas político-culturais dos anos 1960 e 1970 e uma página web-blog do início do 2000. Em primeiro lugar, introduz-se a relevante problemática dos gêneros discursivos, para depois caracterizar os grupos *Passado e Presente* e *Carta Aberta*. Em segundo lugar, expõe-se o marco teórico dos autores Mikhail Bakhtin e Marc Angenot para estabelecer o ponto de partida sobre gêneros. Finalmente, nos propomos analisar o modo em que operaram os editoriais-manifiestos e as cartas-midiáticas nas construções discursivas dos dois grupos intelectuais. Os resultados mostram como esses gêneros discursivos permitiram a emergência de certos enunciados e não outros no interior do campo intelectual em dois estados de discurso social diferentes.

**PALAVRAS CHAVE:** *Intelectuais. Gêneros discursivos. Passado y presente. Carta Abierta.*

## ABSTRACT

This article aims to analyze two different discursive genres that were resonant for the Argentine intellectual field, specifically through the political-cultural magazines of the 60s and 70s and the website-blog of the early 2000s. First, the reader is introduced to the problematic and importance

1 Este trabajo expone resultados de una investigación doctoral en Semiótica realizada en el Centro de Estudios Avanzados de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Córdoba.

of discursive genres, then we characterize the group Past and Present and the genre Open Letter. Secondly, the theoretical framework of the authors Mikhail Bakhtin and Marc Angenot is presented to establish the starting point on the genres. Finally, we propose to analyze the way in which the editorial-manifest and the media-letters operated in the discursive constructions of the two intellectual groups. The results show how these discursive genres allowed the emergence of certain statements and not others within the intellectual field in two different states of social discourse.

**KEYWORDS:** *Intellectuals. Discursive genres. Pasado y Presente. Carta Abierta.*

## Introducción

A lo largo de la historia, el campo intelectual, como cualquier otro, ha estado atravesado por reglas de encadenamiento discursivo, dominancias, recurrencias y disidencias que expresan qué cosas pueden ser dichas y pensadas al interior de ese espacio, dialogando con otros anteriores y simultáneos (Bajtín 2005). Qué decir, cómo decir y a través de qué medio decir ha sido un asunto de suma importancia para los trabajadores de la *intelligentsia* (Altamirano 2013).

Se pueden detectar, en el devenir de la producción intelectual, panfletos, folletines, murales, revistas, cartas, blogs, distintas redes sociales, entre otros medios y soportes que utilizaron para transmitir sus ideas. Eso les ha permitido elaborar discursos de determinada manera y no de otra, condicionados ya sea por la extensión, la producción o la circulación; no es menor pensar la diferencia que hay entre la elaboración de una revista cultural con artículos de entre 20 y 30 páginas, con todo el tiempo que lleva el proceso de edición e impresión, que una página donde se publica de manera instantánea con solo clickear (Cassany 2000; Vigna 2015).

Además del soporte, en cada periodo histórico se fueron configurando formas del decir singulares mediadas por formas y contenidos que son indisociables a la hora de pensar cualquier discurso. Esos decibles que se fueron construyendo, en este caso particular en grupos intelectuales, fueron posibles por una matriz genérica (Angenot 2010) que mantiene coherencia, ordena la comunicación y contextualiza los enunciados (Bajtín 2005). Es por esto que es difícil analizar cualquier discurso de época sin tener en cuenta los géneros discursivos que operan en los procesos de producción social de sentido. No se puede decir lo mismo/de la misma manera en una conferencia política que en una clase de escuela secundaria, tampoco es asemejable lo que se enuncia en una serie documental que en una ficción.

Es justamente en la revista de los años 60 y 70, y la página web-blog de principios de 2000, donde se pueden observar géneros discursivos particulares que posibilitaron a los intelectuales construir visiones de mundos y programas políticos, antagonismos y lecturas socio-políticas de la situación actual. Específicamente, en este trabajo queremos centrarnos, desde la teoría del discurso social, en dos colectivos que tuvieron resonancia en la esfera pública: *Pasado y Presente* (1963-1973) y *Carta Abierta* (2008-2019).

*Pasado y Presente* y *Carta Abierta*, son dos nombres. También una tradición en el campo intelectual, político y cultural de Argentina. Remiten a dos historias intelectuales distintas, a ideologías diversas. Constituyen, a simple vista, dos términos compuestos que nos transportan a dos perspectivas intelectuales y políticas divergentes: el primero nos sumerge en la Italia de los años 1929-1935, más precisamente a la cárcel donde Antonio Gramsci escribió sus Cuadernos. El número 6 de esos cuadernos que escribió el italiano lleva el nombre de Pasado y Presente, una forma de mirar diacrónicamente la historia, la política y la cultura de Italia y el mundo, una manera de insistir sobre el accionar revolucionario a pesar de las dificultades, un 'no olvidar' para dar el siguiente golpe. Ese espíritu es el que invade al grupo liderado por José María Aricó 28 años más tarde, la idea de crear una Turín latinoamericana en la ciudad de Córdoba analizando el pasado y el presente, separándose de las filas del Partido Comunista Argentino y creando un espacio de acción política e intelectual en una de las provincias más conservadoras de Argentina, según refieren en el primer número de la revista.

Por su parte, *Carta Abierta* nos convoca a mirar la historia argentina de 1977, ya que es imposible, luego de leer ese nombre de izquierda a derecha, no pensar en "Carta abierta de un escritor

a la Junta Militar” de Rodolfo Walsh, su última publicación horas antes de ser secuestrado y desaparecido. Desde entonces, Carta Abierta es un grito, una convocatoria, un ícono del periodismo y de grupos intelectuales que reivindican su figura hasta el día de hoy. También es la necesidad de hablar en tiempos de disputa, un decir para convocar, denunciar, criticar y apoyar movimientos y espacios políticos determinados.

Analizar los discursos de ambos grupos permite mostrar la relación entre intelectuales y política, vínculo apasionante y controvertido desde la época griega. La misión del intelectual, su intervención en los problemas públicos, sus discursos amplificadas por medios de comunicación y su involucramiento en determinados procesos y proyectos políticos hacen que el intelectual sea un sujeto significativo para ser examinado. Además, *Pasado y Presente* y *Carta Abierta* no fueron seleccionados al azar, ambos constituyen trayectorias intelectuales relevantes para la historia argentina, tal como lo explican especialistas como Sigal (1991), Patiño (1998), Altamirano (2013), Ricca (2016), Pavón (2013) y Pulleiro (2017), y ambas participan de problemas epocales como portavoces sociales en determinados estados de discurso donde el intelectual tenía un rol político preponderante.

En este trabajo nos proponemos mostrar el modo en los discursos de ambos grupos intelectuales fueron posibles por dos géneros discursivos singulares que responden a épocas específicas, dictaminados por una hegemonía discursiva que jerarquiza y organiza todo aquello que puede ser dicho y pensado en ese estado de discurso (Angenot 2010).

## 1. Pasado y Presente y Carta Abierta

*Pasado y Presente* (*PyP*) fue una revista trimestral surgida en Córdoba en 1963, que pretendía encarnar una nueva izquierda en esa provincia (y en el país), en ruptura con el dogmatismo de los partidos de izquierda nacionales. Como dice Burgos (2004), “el vehículo del cambio era una pequeña revista en formato de libro, impresa en papel rústico, pero con una inédita capacidad crítica y calidad retórica” (:63).

La revista surge en un contexto de muchos cambios sociales, políticos y culturales. A nivel nacional e internacional habían tenido lugar acontecimientos transformadores. La asunción de Perón a la presidencia en 1946 provocó rupturas entre los partidos tradicionales de izquierda (bien lo explica Altamirano en su libro *Peronismo y Cultura de Izquierda*, 2011). La distancia entre el Partido Socialista y el Partido Comunista Argentino (aunque este último rescata, a través del dirigente Codovilla, algunas de las políticas llevadas adelante por el peronismo), la posterior proscripción de Perón, la configuración del movimiento obrero en Córdoba, las sucesivas dictaduras y los debates en torno al rol que ocupaba la izquierda en el país, hicieron que el mapa partidario se reconfigurara en poco tiempo. En el plano internacional, la situación de la URSS a partir de la ‘estalinización’ en 1922 y la posterior Revolución Cubana en 1959, impactaron profundamente en las estructuras partidarias, generando grandes disputas entre los partidos de izquierda de Argentina.

La revista se publicó en dos períodos: el primero tuvo lugar entre 1963 y 1965, y el segundo en 1973. Este segundo momento estuvo signado por grandes cambios, ya que el contexto ya no era el mismo que en la primera época: el retorno de Perón de su exilio español era inminente y las desilusiones en relación a la Revolución Soviética hicieron que *PyP* modificara algunas de sus

posiciones. Publicaron, en su primera época, nueve números en seis volúmenes y, en su segundo momento, tres números en dos volúmenes.

Por otra parte, *Carta Abierta (CA)* surge en un contexto totalmente diferente. El ex presidente Néstor Kirchner pudo sobreponerse a la crisis de 2001 y logró gobernar durante doce años con políticas de Estado que dividieron aguas en la población. Intelectuales como Horacio Verbitsky, Nicolás Casullo, Ricardo Forster, Jaime Sorín, Horacio González, Adrián Paenza, Daniel Filmus y Diego Tatián, entre otros, tuvieron un lugar preponderante en la producción discursiva que acompañaba las medidas desarrolladas por el gobierno de Néstor Kirchner y, posteriormente, en los dos periodos de Cristina Kirchner. En la primera gestión de la mandataria, el rol de los intelectuales tuvo gran influencia, es así que en marzo del año 2008 se creó el *Espacio Carta Abierta*, con el objetivo de poner en ideas la resistencia del paro agropecuario nacional que duró 129 días:

Pensadores, escritores, periodistas, poetas y artistas sacaron el debate de las aulas, bibliotecas y mesas de café a la calle, para opinar y sentar posiciones respecto de un conflicto que llegó a plantear serias divisiones en la sociedad y recuperó antiguos clivajes como pueblo/oligarquía. La protesta del campo y la respuesta del gobierno nacional generaron apoyos y rechazos, y apasionadas intervenciones públicas (Pavón 2013: 152).

Con el tiempo, *Carta Abierta* creció y se hizo muy conocido en todo el país. Divididos en comisiones de Cultura, Economía, Estado, Política de género, Derecho tecnológico, Foro de salud, Filosofía, entre otras, publicaron 28 Cartas. En ellas expresaban sus ideas y preocupaciones frente a diversos conflictos. Así se presentan:

Es un espacio no partidario ni confesional conformado por personas de la cultura, la educación, el periodismo, las ciencias, el cine, las artes, la poesía y la literatura, entre otras disciplinas. Surgió en marzo de 2008, en defensa del gobierno democrático amenazado por el conflicto suscitado por las patronales agropecuarias, y distinguiéndose siempre por la preservación de la libertad de crítica. Se trata, pues, de una iniciativa ciudadana, plural, democrática, horizontal y participativa, que se expresa por medio de su Asamblea y por sus escritos públicos conocidos como Cartas Abiertas. Sus reflexiones, debates y elaboraciones sugieren un novedoso modo de intervención política que también se materializa en Comisiones de Trabajo sobre diversos temas que hacen al interés público<sup>2</sup>.

Las figuras centrales se encuentran en los intelectuales Horacio González y Ricardo Forster. No obstante, el creador e impulsor del espacio fue Nicolás Casullo, maestro de muchos de los intelectuales ya nombrados que muere el mismo año de la fundación de *CA*. Su figura es trascendental, no solo porque las primeras asambleas y convocatorias se realizaron en su casa, sino por el espíritu de

---

2 Así se describían en su página web: [www.cartaabierta.org.ar](http://www.cartaabierta.org.ar). El grupo cerró el dominio hace algunos meses, pero la misma autodefinición se puede encontrar en su página de facebook aún vigente: <https://www.facebook.com/EspacioCartaAbierta>.

“transversalidad política” que propugnó para *CA*. Desde los comienzos, Casullo y González sabían que tenían que hacer pesar la profundización democrática progresista y latinoamericana que operaba como contraposición al conservadurismo que estaba en las filas del Partido Justicialista. Con el fallecimiento de Casullo, esa idea se diluye cada vez más y la mixtura entre el ala más progresista “de izquierda” (ahí se ubicaba *CA*), con personalidades y sectores del “pejotismo”, se acrecienta.

Por lo dicho hasta aquí es que podemos afirmar, siguiendo a autores especialistas en el tema (Sigal 1991; Altamirano 2013; Waiman 2016; Ricca 2016; Tarcus 2020), que la revista *Pasado y Presente* y las Cartas Abiertas constituyen una parte importante de la memoria argentina; sus discursos, géneros y formatos fueron significativos en dos momentos históricos bien distintos donde el intelectual buscó intervenir en la esfera pública. El primer grupo lo hizo tematizando cuestiones relacionadas a la revolución, al obrerismo, al peronismo y al arte; y el segundo colectivo tratando temas sobre el kirchnerismo, los medios de comunicación hegemónicos y la nueva derecha. Como mostraremos más adelante, los géneros que se configuran en una y otra publicación responden a un estado de discurso epocal (Angenot 2010) relevante para ser estudiado en la actualidad (Altamirano 2013).

## 2. Perspectiva teórica: discurso social y género discursivo

Queremos comenzar este apartado introduciendo al lector sobre la teoría del discurso social de Marc Angenot (2010). El belga-canadiense propone una teoría del discurso social entendiendo dicha noción como todo aquello que se dice, se publica y circula en un estado de época, con una hegemonía discursiva (noción que toma de Gramsci) que funciona como un sistema regulador que dictamina aquello que ingresa en el campo de lo decible, dejando afuera otros asuntos significativos. Una de las inspiraciones de Angenot es el círculo bajtiniano, particularmente la obra de Mijail Bajtín y Valentín Volóshinov.

Angenot desarrolla la noción de interacción generalizada, que elabora apoyándose en el concepto de dialogismo de Bajtín: “Retendremos la tesis de Bajtín que sostiene una interacción generalizada. Los géneros y los discursos no forman complejos recíprocamente impermeables. Los enunciados no deben tratarse como “cosas”, como mónadas, sino como “eslabones de cadenas dialógicas” (2010: 25).

Según Angenot, esa interacción generalizada comprende dos planos: la interdiscursividad y la intertextualidad. La primera hace referencia a la relevancia que determinados discursos ejercen sobre otros en un momento dado, a la predominancia de ciertos géneros discursivos o tipos de discurso. La segunda implica la transformación y circulación de ideologemas, lugares retóricos comunes en un estado de discurso. Específicamente, en este trabajo nos detenemos en la predominancia del primer plano, particularmente en dos géneros discursivos epocales en la escena discursiva global, entendiendo que todo discurso social organiza sistemas genéricos específicos que permiten que ciertas cosas sean dichas en un momento dado: “Los géneros deben ser descriptos no solamente a través de los rasgos que les confieren identidad, sino también como dispositivos intertextuales que absorben, bloquean, modifican o re-transmiten, de manera reglada, ideologemas diseminados en la red del discurso social” (Moore 2013: 80).

En esta dirección, nos interesa la articulación del pensamiento de Angenot con el de Bajtín (2005), quien postula que los géneros discursivos son “tipos temáticos, composicionales y estilísticos de enunciados determinados y relativamente estables” (:251). Cada esfera de la comunicación

discursiva elabora sus propios tipos de enunciados de acuerdo a sus condiciones y funciones específicas. Los géneros permiten comprender la manera en que se configura cualquier discurso; es lo que le da, en cierto modo, inteligibilidad al enunciado. No es lo mismo escribir una revista en los años sesenta que redactar cartas en una página web en el siglo XXI. Hay que prestar atención al tema, la estructura y el estilo donde se inscriben los discursos. Se pueden evidenciar formas más rígidas que otras, y no todos los géneros admiten las mismas diferencias de estilo.

En toda esfera de la praxis existe una multiplicidad de géneros. Se puede pensar que es el propio género el que permite dar cuenta de cómo se configuran los enunciados. Bajtín (2005) distingue dos tipos de géneros discursivos. Los primarios se manifiestan de manera oral o escrita y se circunscriben a la comunicación cotidiana. Son sencillos y espontáneos: onomatopeyas, diálogos cercanos, órdenes, conversaciones cotidianas y familiares, etc. En este sentido, es interesante pensar el género epistolar de la “carta” del grupo CA, dado que la idea de escribir cartas está vinculada con la proximidad, con cierta cercanía: se escribe en ese registro afectivo a partir de aquello que “compartimos”.

Por otro lado, los géneros secundarios responden a una situación de comunicación más organizada y compleja. Reelaboran los géneros primarios para ponerlos a funcionar bajo otras condiciones. Son géneros que se planifican. Algunos de ellos pueden ser una obra de teatro, un informe de ciencia, un musical, etc. Si bien Bajtín hace la distinción entre primarios y secundarios, es sabido que su noción de género permite una plasticidad analítica que sirve para distintos periodos históricos, pero que necesita de una contextualización. No hay en Bajtín géneros rígidos e inamovibles, más bien eso depende de la época. Así, los géneros discursivos resuelven sus propios problemas históricos como signos epocales que toman voces sociales.

### 3. La revista y la web-blog

La revista fue el medio fundamental de los intelectuales en las décadas que van desde los años 30 hasta los 90 (Sigal 1991). Diversos colectivos utilizaban dicho dispositivo para discutir cuestiones coyunturales y estructurales de gran importancia para los pueblos (Prislei 2015). Las revistas *Sur*, *Contorno*, *Pasado y Presente*, *Crisis*, entre tantas otras, fueron fundamentales para ese periodo histórico. Intelectuales y militantes se comunicaban por esa vía, criticando, informando y analizando la realidad de la época (Prislei 2015). En esta dirección, y para mostrar la importancia de las revistas intelectuales en esa época, Vigna afirma que:

Hace más de 30 años, Sarlo y Altamirano definieron a las revistas culturales o intelectuales como publicaciones periódicas deliberadamente producidas para generar opiniones (ideológicas, estéticas, literarias, etc.) dentro del campo intelectual y cuya área de resonancia sólo cubre sectores más o menos restringidos de los consumidores de obras literarias. Estas publicaciones han ocupado un lugar preponderante en la producción de ideas del país, al punto de que a través de su estudio, como ha señalado Patiño (2006), puede establecerse un recorrido de los debates que marcaron las distintas etapas de la historia del pensamiento argentino (Vigna 2015: 26).

Hay estudios sobre las revistas culturales argentinas en distintos periodos desde una perspectiva histórica y también discursiva (Sigal 1991; Patiño 2006; Bonano 2005), pero lo que aquí interesa

indagar es cómo el discurso del grupo *PyP* pudo ser enunciado también a partir de una matriz genérica, es decir, marcos de inteligibilidad, referidos al género, que hicieron posible que esos enunciados fueran publicados, aceptados y con gran circulación en un estado de discurso social. Como ya se dijo, el interés por estudiar específicamente esta revista se vincula a la importancia de su tarea filológica, política y filosófica, llegando a tener relevancia tanto en el ámbito local como nacional e internacional (Altamirano 2013).

La revista operó no sólo como un formato, sino también como un dispositivo que le dio sentido e inteligibilidad a la conformación de los bloques intelectuales de la época. Como explica Patiño:

Las revistas acompañaron las formaciones intelectuales y artísticas provenientes de las franjas más innovadoras de los campos culturales en pleno proceso de autonomización. Fueron, en muchos casos, el órgano de esa declaración de independencia de las otras esferas. Intelectuales y revistas son una dupla de presencia revulsiva en el imaginario de la modernidad. Lo público es, por excelencia, el lugar de despliegue de sus intervenciones (Patiño 2006: 1).

Un aspecto para destacar de las revistas de la época donde se escribió *Pasado y Presente* son las distintas secciones que hacían referencia a análisis extensos sobre problemáticas puntuales (Tarcus 2020). Esas secciones muestran también una estructura general a partir de la cual se organizaba lo decible al interior de esos dispositivos. A diferencia de la carta, la revista proponía secciones de temáticas particulares para reflexionar, en el caso de *Pasado y Presente*, sobre el conflicto de la fábrica, el arte, las nociones revolucionarias, la economía capitalista, entre otras cuestiones. De este modo, el lector podía leer toda la revista o ir directamente a una sección que fuera de su interés.

Respecto a la carta, además de ser un medio de gran utilización durante varios siglos (hasta nuestros días), fue la materialidad a partir de la cual se introdujeron debates cruciales en la esfera pública. Basta recordar las cartas de Sarmiento a Alberdi, las de Perón, entre otras. Para entender la importancia de la carta en el contexto argentino recurrimos a los postulados de Doll Castillo, quien considera a la carta como “factor estructural de géneros mayores. Es el caso del estudio de la novela epistolar, texto en que la carta funciona como factor modelizante o elemento esencial de su construcción” (2002: 4).

Como ya se planteó, hablar de una carta abierta nos lleva a pensar en Rodolfo Walsh<sup>3</sup> y su carta abierta dirigida a la junta militar en los años 70. Esa marca responde a la memoria argentina, sobre todo a la de los intelectuales y militantes. Este nombre parece ser un gesto político del colectivo *Carta Abierta* que no debe ser desdeñado; implica la necesidad de una voz, de un grupo que quiere expresar algo de manera sustantiva a la sociedad, como fue la carta de Walsh décadas atrás.

No puede, sin embargo, obviarse la cuestión tecnológica y los avances de internet en tanto dispositivo. El portal del grupo funcionó como una especie de blog que generaba identidad colectiva. El blog, al principio de los años 2000, tuvo gran circulación y reemplazó, en algún sentido, las revistas y las bitácoras en papel. Como dice Vigna (2015):

---

3 Fue un periodista, escritor y traductor argentino, reconocido por ser pionero en la escritura de novelas testimoniales como *Operación Masacre*.

La existencia de proyectos digitales en torno al debate cultural comienza a explicarse por la reformulación del campo intelectual a partir del contexto sociopolítico que atravesó el país en las últimas dos décadas de marcada concentración económica, pero sobre todo a partir del cambio de siglo. El avance de Internet, de la mano del modelo neoliberal, fue un signo que en sentido amplio generó la incorporación de la tecnología a la producción cultural con una clara impronta modernizante (Echevarría, 2009). La crisis estructural de 2001 en Argentina repercutió en el mercado editorial ya previamente polarizado (Botto, 2006) y, por tanto, en las formas de circulación de la literatura y las ideas (Echevarría, 2009; Pron, 2009). (Vigna 2015: 27).

Finalmente, es importante marcar una diferencia con las revistas de los 60 y 70: no hay secciones temáticas sobre temas particulares, más bien hay subtítulos que van separando una idea de otra aunque, por lo general, estos subtítulos son escasos. Se presenta un documento con una idea que se vincula a otras, pero sin secciones identificables como sí sucedía en las revistas de la época de *Pasado y Presente*. Se busca, a partir de la proximidad (en este caso con sectores afines al kirchnerismo) la circulación rápida sin apartados extensos. Esto es una diferencia sustancial con respecto a la revista, puesto que la circulación mediática delimita los decibles y hace que el conocimiento también circule de otra manera.

#### 4. Los editoriales-manifiestos y las cartas-mediáticas

Las denominaciones de editoriales-manifiestos y cartas-mediáticas corresponden al aporte de investigaciones previas sobre estos grupos (Bonano 2005; Pavón 2013; Tarcus 2020) y al análisis de los números seleccionados. Con editoriales-manifiestos, nombre que propone Bonano (2005) en sus trabajos, nos referimos a la manera en que se construye un editorial que funciona como manifiesto de partido, introduciendo un programa revolucionario a partir del análisis minucioso de la situación política, social, económica y cultural de la época. Con cartas-mediáticas hacemos alusión a discursos que generan proximidad y que buscan a la vez instalarse y circular en medios de comunicación. Constituyen dos géneros distintos que operan como dispositivos reguladores de los propios enunciados, permitiendo que ciertas cosas puedan ser dichas en ese momento y no en otro.

*PyP* apunta, en sus revistas, a escribir sobre procesos histórico políticos, tal como lo explica Burgos (2004) en su investigación, mientras que *CA* apela más a lo emocional, a un *pathos* partidario vinculado en casi toda su producción con el gobierno kirchnerista, configurando un nosotros vs ellos a partir de sucesos cotidianos, como explicita Pulleiro (2017) en su análisis.

En la década de los 60 y 70 la revista (sobre todo la militante) cumplía un rol preponderante: una suerte de divulgación política, más un agregado intelectual que denota cierta complejidad (Sigal 1991). Las revistas *Sur* y *Contorno* constituyen un antecedente importante para *PyP* (Altamirano 2013).

Los discursos del grupo *PyP* están atravesados por los géneros secundarios. Sus enunciados se organizan y planifican para constituir una comunicación compleja. El discurso militante debía ser difundido al decir de Gramsci, a través de un producto de la cultura. El mismo género hace que la estructura y el estilo sean inteligibles. El panfleto político, por ejemplo, tiene otras características, al igual que el documento científico

Por otra parte, *CA* decide transmitir sus ideas a partir del género carta que vehiculiza la denuncia. En el documento de Walsh, el periodista mostró las atrocidades que estaba cometiendo la dictadura militar. En este sentido, el colectivo intelectual liderado por González y Forster retoma esa memoria para reactualizarla y ponerla a funcionar bajo otras condiciones. Aquí, otra vez, aplica el principio polifónico, aquellas voces que se alojan en el discurso propio (Bajtín 2005).

Ahora bien, ¿los escritos de *CA* responden específicamente al género carta, o solo se intentó retomar el legado/nombre de Walsh? Cuando se leen las cartas abiertas, se observa, en la materialidad del discurso, un género secundario planificado y organizado, un discurso político que parece abarcar distintos temas de la esfera pública, asemejándose a la tradición del género ensayo. Lo mismo sucede con el estilo complejo de escritura. Si bien es cierto que, a diferencia de *PyP*, hay un lazo afectivo y de proximidad con respecto al gobierno kirchnerista, no en todas las producciones se evidencia esa construcción patémica dado que a veces (en su minoría) se opta por hacer descripciones y análisis más duros de diversos acontecimientos del mundo (Pulleiro 2017).

Lo ideológico, en los géneros, se relaciona con lo que está establecido, con cierta *doxa* imperante en un momento dado que no solo se refiere al contenido, sino también a los estilos, los temas y las formas. Es relevante recordar que, en el contexto de *PyP*, la revista circulaba entre miles de personas. El periodo de *CA*, en cambio, está signado por una hipertecnologización, en la cual internet y las páginas web aparecen en la mayoría de las comunicaciones.

Por otro lado, la función comunicativa es tan importante como la expresiva. Qué se quiere comunicar en *PyP* y *CA* es fundamental, sobre todo cuando se analizan discursos de intelectuales. *CA* apela, en sus producciones discursivas, a lo emocional, transmitiendo un mensaje vinculado a los acontecimientos que se visualizan en distintas marchas a favor y en contra del gobierno, generalmente comunicados por los medios de información. Es decir, el grupo construye una suerte de empatía en medio de la coyuntura: los patios militantes de miles de jóvenes que se pronunciaban a favor de Cristina Fernández, los programas de tv en sintonía con las medidas del gobierno, las marchas multitudinarias, etc., constituían una hegemonía discursiva que habilitaba determinados enunciados (Waiman 2016). En medio de ese contexto es que dirigen su mensaje al estilo “la patria es el otro” (consigna clave de identificación durante los gobiernos kirchneristas) y “la derecha que crece” (referido al gobierno de Macri y los poderes concentrados), lo que también contribuyó a lo que muchos denominan como “grieta”, que no inaugura el kirchnerismo, pero que profundiza de manera significativa. Sentimientos como el amor y el odio conviven en las producciones discursivas de *CA*.

Naturalmente, más allá del concepto de “carta”, los discursos de este grupo circularon en la web en interacción constante con medios tradicionales (sobre todo el diario *Página 12*) y redes sociales como Facebook o Twitter. Es decir que el mismo contexto de producción y circulación hizo que los escritos tuvieran mayor acceso y alcance, esto también resulta interesante para reflexionar sobre lo emocional en el discurso. A diferencia de la revista (que requería otros tiempos de producción y circulación), la carta en línea puede difundirse en medio de una marcha, acto, conmemoración, etc. Eso tuvo efectos de sentidos distintos que también se reflejaban a la hora de producir los discursos.

Hay un aspecto que quisiéramos destacar, y tiene que ver con el género ensayo que también se edifica en las producciones discursivas del grupo. Se recupera una tradición valiosa para la Argentina que recorre los escritos de Faustino Sarmiento, Ezequiel Martínez Estrada y Horacio González (González 2012), este último líder del grupo *CA*, lo que explica, de algún modo, la edificación de dicho género en muchas de las cartas. El ensayo es un discurso escrito en prosa que tiene por

objetivo analizar e interpretar un tema a partir de argumentos y opiniones sustentadas. Estas características forman parte de algunos de los escritos de *CA*, aunque mientras más se construye la figura partidaria, más se pierde ese estilo de escritura.

Por otra parte, las producciones discursivas de *PyP* se gestaron en otro contexto y con características singulares en su producción y difusión (la duración en la escritura, impresión y circulación, por ejemplo), que se alejaban de la inmediatez a demanda. Asimismo, la revista invitaba a los relatos extensos (basta ver el editorial del primer número), ya que había poca diversidad de géneros y formatos para leer, y se suponía que una persona se tomaba un tiempo considerado para reflexionar sobre los discursos. Los artículos de *PyP* son, en proporción, entre tres y cinco veces más largos que las producciones de *CA*. Esto es un dato epocal y se relaciona con los efectos patémicos y éticos en dos periodos muy distintos.

Un asunto destacable tiene que ver con que, mientras en *PyP* aparece una pluralidad de firmas y estilos, en *CA* se prefiere la voz plural sin firma (Pulleiro 2017). Esto responde, en principio, a que la revista siempre acepta la variedad de secciones, colaboradores, etc., mientras que la carta tiene un enunciador y es interpersonal, subjetiva. La manera de comunicar, entonces, es distinta.

Hasta aquí es que designamos con el nombre de “editoriales-manifiestos” a los escritos de *PyP*, mientras que denominamos “cartas-mediáticas” a las publicaciones de *CA*, dadas las características ya descritas de cómo funciona la revista y la carta para los discursos intelectuales en dos estados de sociedad distintos. En el primer caso, son discursos polémicos y programáticos que expresan una declaración de doctrina y construyen una identidad social de grupo. Ambos discursos intelectuales son considerados políticos, pero en el caso de *PyP* se edifican manifiestos epocales como consignas de partido.

En el caso de *CA*, se propone el género epistolar, pero como difusión mediática en el tejido de la semiosis, es decir que sus escritos se presentan no solo en un blog, sino que circulan por medios periodísticos y redes sociales dando su parecer sobre ciertas problemáticas de la época. Estas cartas constituyen, entonces, una suerte de agenda mediática sobre el contexto socio-político-económico de Argentina (Waiman 2016).

Si bien durante el gobierno de Macri se erigen como “la resistencia” y luego se van a configurar, en las elecciones de 2019 a favor de Cristina Kirchner, como un discurso panfletario, no por eso pierden su carácter de carta mediática. El repertorio tópico está circunscripto al discurso presidencial y al mediático, constituyéndose como una suerte de conjurados que intervienen en los debates actuales.

Veamos algunos ejemplos de cómo el género discursivo se relaciona con aquello que se tematiza y las formas del decir en tanto función comunicativa y expresiva. *CA* comienza retomando postulados de aquel intelectual comprometido de décadas anteriores que analizaba todo el mapa sociopolítico de la Argentina y el mundo, para luego centrarse en conflictos particulares de la coyuntura local/nacional a favor del gobierno de Cristina Kirchner: “la disputa por el campo” (*CA* 1), “la lucha con los monopolios de medios de comunicación” (*CA* 2), “la derecha de Buenos Aires que emerge” (*CA* 3), etc. Sus primeras producciones, entonces, responden más a la revista de los 60 y 70 con espíritu de intelectual comprometido, pero luego se produce un corrimiento que no solo es ético-político, sino también estético-genérico. Se ligan al gobierno kirchnerista a partir de construcciones afectivas (luego de la muerte de Néstor Kirchner), lo que hace que el discurso cambie. Es el propio género el que hace inteligible esa operación, dado que permite cierta cercanía e inmediatez.

En la *CA* 1, si bien reflexionan sobre el conflicto del campo, también analizan el “neoliberalismo de los ‘90” y la importancia del Estado (Waiman 2016). Luego, a partir de la *CA* 3, se dedican a desmenuzar problemáticas locales y despliegan argumentos de orden patémico, esto es, de orden emocional. Acompañan la épica kirchnerista y van tejiendo enunciados que permiten la representación de figuras públicas y de momentos que tienen un lazo afectivo. Esto se empieza a volver recurrente a partir de las cartas 8, 9 y 10: “defensa del legado kirchnerista” (sobre todo a partir de la muerte de Néstor Kirchner) y preocupación, aviso y rechazo en relación con el crecimiento de la “derecha neoliberal” son enunciados que dan cuenta de ello. En efecto, sus análisis posteriores se van a centrar en ese repertorio tópico, inclusive hasta su última carta, la 28, cuando realizan una defensa a los gobiernos kirchneristas y un ataque a la derecha argentina representada en la órbita del macrismo. Todos estos temas son actuales, mediáticos y de repercusión para el kirchnerismo, lo que hace evidente su participación en la agenda informativa y su necesidad de decir estableciendo una defensa a la figura de Cristina Kirchner en tanto carta abierta que comunica ideas a la población sobre temas que circulan en los medios.

*CA* se construye como un colectivo intelectual que atiende asuntos cotidianos tratando de buscar un lazo de cercanía, como su género indica. Se separan de un análisis estructural y extenso como el que hizo *PyP* en sus producciones discursivas, para centrarse más en las problemáticas actuales y de gran resonancia en la agenda pública.

En *PyP* sucede algo distinto. Este colectivo mantiene un espíritu epocal en el que el intelectual debe ser quien haga un análisis profundo sobre los temas que aborda. Mucho dato histórico, reflexión filosófica y apartados de literatura construyeron la revista. En esta dirección, el grupo describe qué es para ellos una revista en ese contexto:

Toda revista es siempre la expresión de un grupo de hombres que tiende a manifestar una voluntad compartida, un proceso de maduración semejante, una posición común frente a la realidad. Expresa, en otras palabras, el vehemente deseo de elaborar en forma crítica lo que se es, lo que se ha llegado a ser, a través del largo y difícil proceso histórico que caracteriza la formación de todo intelectual (*PyP* 1, Editorial 1963: 1).

Por su acción integradora de las funciones intelectuales, las revistas cumplen en la sociedad un papel semejante al del Estado o de los partidos políticos [...] Pero las revistas pueden cumplir con esta verdadera acción de organización de la cultura sólo en cuanto deviene centro de elaboración y homogeneización de la ideología de un bloque histórico en el que la vinculación entre élite y masa sea orgánica y raigal (*PyP* 1, Editorial, 1963: 9).

En el primer periodo (años 1963-1965) postulan temas de análisis profundos, apoyados en disciplinas de las ciencias sociales y humanas (Tarcus 2020): deber ser intelectual y revolución (editorial 1 y 4), el vínculo marxismo/cristianismo (editorial 2/3), análisis del neocolonialismo (5/6), la revolución cubana (7/8) y el psicoanálisis (9).

En el segundo periodo, ante un desplazamiento de las tópicas en el campo político, el peronismo y la coyuntura política argentina, la revista empieza a ocupar otro lugar: la segunda época de *PyP* está básicamente dedicada a lo ocurrido el 25 de mayo de 1973 (la liberación de presos políticos del presidente Cámpora), editorial del número 1, y la renuncia de Cámpora al poder, editorial 2-3. Esta etapa final está atravesada por el fenómeno peronista y todo lo que implicó en su

recta final antes de la última dictadura militar. Aun así, si bien los autores de la revista se ligan a la coyuntura, lejos de buscar una épica militante partidaria como en el caso de *CA*, ellos se mantienen distantes (entusiastas sí, quizás) del proceso político gubernamental, analizando el fenómeno de manera política y sociológica.

A diferencia del colectivo *CA*, *PyP* sostiene una imagen intelectual de sí vinculada al análisis histórico-político propio de las revistas de los años 60 y 70 (Burgos 2004). En contraposición, *CA* se configura apelando a lo afectivo-emocional, lo que se vuelve inteligible a partir de su propósito como referente intelectual del gobierno kirchnerista (Pulleiro 2017). Todo esto es posible, también, a partir del género discursivo.

## 5. Reflexiones finales

A lo largo de este trabajo nos propusimos recuperar la problemática de los géneros discursivos que tienen al menos cien años de vigencia, y que se remonta al trabajo que realizó el círculo de Bajtín en la Rusia soviética. Comprender la importancia del dispositivo genérico es fundamental para analizar cualquier discurso, pues permite acceder al marco de inteligibilidad bajo el que muchos enunciados fueron posibles y aceptados en la comunidad.

La revista y el blog-web constituyen formatos epocales en vinculación con géneros discursivos diversos, alojando distintos signos epocales que toman voces sociales para construir criterios de verosimilitud (Vigna 2015). Este escrito se propuso analizar cómo esas producciones discursivas fueron posibles por un dispositivo genérico que ordena, jerarquiza y da nitidez a los decires epocales de grupos intelectuales tanto en los años 60 y 70 como a principios de los 2000.

Indagar sobre dos grupos tan emblemáticos como *PyP* y *CA* resulta significativo puesto que forman parte de la memoria intelectual y política argentina: dos configuraciones del sujeto intelectual diversas en dos momentos divergentes que generan efectos de sentido notables en nuestro país. En este caso, comprender los géneros discursivos que hicieron posibles sus publicaciones es un asunto novedoso del que se ha hablado poco y tiene relevancia seguir investigando.

Con lo planteado hasta aquí, es posible decir que el género es portador de la propia construcción discursiva como forma del contenido. En este sentido, los discursos intelectuales, y por ende los imaginarios políticos que se expresan, se configuran en ese juego de tensiones históricas, sociales, culturales, políticas y también genéricas.

Finalmente, nos gustaría cerrar este trabajo advirtiendo la necesidad de teorizar sobre los géneros discursivos contemporáneos que modifican no solo la forma del decir sino también del hacer. Si bien hay producciones que hacen referencia a esta cuestión, faltan aún investigaciones que recuperen la tradición rusa para pensar en nuestro presente.

## Referencias bibliográficas

ALTAMIRANO, C. 2013. *Intelectuales. Notas de investigación sobre una tribu inquieta*. Buenos Aires: Siglo XXI.

ALTAMIRANO, C. 2011. *Peronismo y Cultura de Izquierda*. Buenos Aires: Siglo XXI.

- ANGENOT, M. 2010. *El discurso social. Los límites históricos de lo pensable y lo decible*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- BAJTÍN, M. 2005. *Estética de la Creación Verbal*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- BONANO, M. 2005. “La revista Pasado y Presente (primera etapa, 1963-1965) y las posiciones ideológicas de la nueva izquierda intelectual. Discurso político y análisis lingüístico en tres editoriales”. *X Congreso Nacional de Lingüística*. Sociedad Argentina de Lingüística y Universidad Católica de Salta.
- BURGOS, R. 2004. *Los Gramscianos argentinos. Cultura y política en la experiencia de Pasado y Presente*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- CASSANY, D. 2000. De lo analógico a lo digital. El futuro de la enseñanza de la composición. *Revista Latinoamericana de lectura* 21: 01-10.
- DOLL CASTILLO, D. 2002. La carta privada como práctica discursiva. Algunos rasgos característicos. *Revista Signos* 35: 51-52.
- GONZÁLEZ, H. 2012. [Disponible en línea en <https://www.topia.com.ar/articulos/intelectuales-cultura-y-poder>]. “Los intelectuales, la cultura y el poder”. Entrevista para *Revista Topía*. Un sitio de sociedad, psicoanálisis y cultura. [Consulta: 15 de enero de 2022].
- MOORE, S. M. 2013. “Bendita entre las mujeres. Semiótica de lo femenino en el culto a la Virgen María, en torno al discurso religioso hegemónico (Córdoba, 1892)”. *Tesis del Doctorado en Semiótica*, Centro de Estudios Avanzados, Unidad Nacional de Córdoba.
- PATIÑO, R. 1998. Culturas en transición: reforma ideológica, democratización y periodismo cultural en la Argentina de los ochenta. *Revista Interamericana de Bibliografía* 48, 2: 01-10.
- PATIÑO, R. 2006. Revistas literarias y culturales argentinas de los 80. *Revista Ínsula* 715-716: 01-05.
- PAVÓN, H. 2013. Argentina: el regreso de los intelectuales públicos. *Revista Nueva Sociedad* 245: 01-14.
- PRISLEI, L. 2015. *Polémicas Intelectuales. Debates políticos. Las revistas culturales en el siglo XX*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.
- PULLEIRO, A. 2017. *Liberales, populistas y heterodoxos. Estudios sobre intelectuales, cultura y política en la Argentina reciente*. Buenos Aires: Batalla de ideas.
- RICCA, G. 2016. *Nada por perdido: política en José María Aricó: un ensayo de lectura*. Río Cuarto: Universidad Nacional de Río Cuarto.
- SIGAL, S. 1991. *Intelectuales y poder en la década del sesenta*. Buenos Aires: Ediciones Punto Sur.
- TARCUS, H. 2020. *Las revistas culturales Latinoamericanas. Giro material, tramas intelectuales y redes reviseriles*. Temperley: Tren en movimiento.
- VIGNA, D. 2015. De la tradición de las revistas al mundo virtual. Aproximación a las publicaciones culturales digitales en el campo intelectual argentino de la última década. *Revista Pilquen* 18: 21-35.

WAIMAN, J. 2016. La batalla política de los intelectuales kirchneristas. Apuntes para una interpretación de Carta Abierta. *Revista Conflicto Social* x: xx-xx.

## Fuentes

Revista *Pasado y Presente* (1963-1965; 1973).

28 *Cartas Abiertas* (2008-2019).

**BAAL DELUPI** es Doctor en Semiótica y becario por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Ha impartido seminarios de grado y posgrado en la Universidad Nacional de Córdoba, la Universidad de Cádiz (España) y la Universidad Nacional de La Pampa (UNLPAM). Integra el proyecto “En los márgenes: sujetos, discursos y políticas de vida en la contemporaneidad” del Centro de Estudios Avanzados (CEA) de la Facultad de Ciencias Sociales (FCS). Su área de especialidad es el análisis de discursos de activismo artístico en Argentina. Cuenta con publicaciones en libros y revistas locales, nacionales e internacionales.

Correo electrónico: [baal.delupi@mi.unc.edu.ar](mailto:baal.delupi@mi.unc.edu.ar)

# RALED

VOL. 22(2) 2022



RESEÑA

VITALE, María Alejandra (comp.) (2022)  
*Rutinas del mal. Estudios discursivos sobre  
archivos de la represión*

301 págs. Buenos Aires: Editorial de la Universidad de Buenos Aires  
ISBN: 978-950-23-3135-5

---

**ROCÍO FLAX**

Universidad de Buenos Aires  
Argentina

Recibida: 12 de septiembre de 2022 | Aceptada: 27 de septiembre de 2022  
DOI: 10.35956/v.22.n2.2022.p.238-242

En Argentina, la apertura de archivos de la represión facilitó, en los últimos años, la obtención de justicia para víctimas de la represión estatal y una oportunidad de obtener pruebas para condenar delitos de lesa humanidad. Asimismo, el acceso a los archivos de la represión permite adentrarse en una red de vigilancia y producción de conocimiento que completa un rompecabezas ya conocido o intuido sobre algunos momentos oscuros de la historia política del país. De esta manera, sirve para impulsar políticas de memoria y de *nunca más*. Sin embargo, además de todo ello, el estudio de los archivos de la represión nos sumerge en una proliferación de discursos que posibilita la investigación de los sentidos que circularon por las instituciones de vigilancia y de la construcción identitaria que realizaron sus agentes mientras cumplían con sus tareas de espionaje.

Esto último es el objetivo del segundo libro compilado por María Alejandra Vitale en el marco del Grupo de Investigación en Archivos de la Represión (GIAR). El título elegido para la publicación, *Rutinas del mal*, por un lado, busca dialogar con el texto de Jacques Derrida *Mal de archivo*, texto fundacional para el campo de la archivística, que pone en el centro de atención la relación del archivo con el poder y la violencia. Y, por el otro, hace referencia a lógica burocrática propia de los organismos estatales de inteligencia.

Mientras que el primer volumen compilado por Vitale (2016), denominado *Vigilar la sociedad. Estudios discursivos sobre inteligencia policial bonaerense*, presentaba los resultados de diversas investigaciones realizadas sobre diferentes porciones del archivo de la Dirección Nacional de Inteligencia de la Policía de la Provincia de Buenos Aires (DIPBA), el presente libro suma el estudio de los acervos documentales de la Dirección General de Informaciones (DGI) de la Provincia de Santa Fe. Así, no solo profundiza en la caracterización de cada comunidad discursiva, sino que avanza en la comparación de los discursos de ambas instituciones.

El marco teórico general que reúne a todos los capítulos es el Análisis del Discurso tal como es practicado en el ámbito francófono, siendo los conceptos de *comunidad discursiva*, *ethos*, *antiethos* y *relaciones intercomunitarias* centrales en todos los trabajos. Al mismo tiempo, los últimos tres capítulos incorporan aportes de los Estudios Visuales y de la Semiótica de la imagen, enfocando sus análisis en el concepto de *memoria escópica* y en algunas nociones vinculadas con el montaje cinematográfico. Esta coherencia teórica, sumada a la complementariedad que los distintos trabajos presentan entre sí, nos muestra el logro de un grupo de trabajo cohesivo y consolidado.

El libro se abre con un capítulo teórico a cargo de Alex Colman, denominado “Los archivos (de la represión)”. El autor realiza un detallado y riguroso recorrido sobre la noción de *archivo*, repasando los principales enfoques y abordajes que, desde diferentes disciplinas sociales, han hecho uso del concepto a partir de finales del siglo XIX. Este recorrido tiene como puntos fundamentales las reflexiones sobre archivo y poder propuestas por Derrida, Foucault y Deleuze. Colman se detiene, además, en el concepto de *archivos de la represión*, acervos documentales de las instituciones represivas legales e ilegales cuya apertura ha dado lugar a una complejización de las políticas de la memoria en América Latina y otras partes del mundo. Como plantea Vitale en el prólogo “al pensarlos [a los archivos de la represión] como condición de posibilidad de las prácticas represivas motiva la reseña de la producción del equipo de investigación del que parte este libro” (2016: 11).

En el segundo capítulo, denominado “Comunidad Discursiva e ironía en un servicio de inteligencia”, Vitale estudia el uso de la ironía por parte de agentes de la Dirección General de Informaciones (DGI) y compara con el caso de la Dirección Nacional de Inteligencia de la Policía de la Provincia de Buenos Aires (DIPBA), en la cual dicho recurso se encuentra ausente. La autora

adjudica la diferencia al hecho de que la DGI era una institución más pequeña, que actuaba en un territorio más acotado y cuyos integrantes eran miembros retirados del Ejército y no agentes de policía como en el caso de la DIPBA. Luego de reflexionar sobre los conceptos de *comunidad* y *comunidad discursiva*, Vitale concluye que la ironía cumple una función relevante en la conformación de la DGI como una comunidad (discursiva), puesto que genera no solo lazos de complicidad, sino que construye su identidad comunitaria a partir de la demarcación de un *otrx*, en este caso, la víctima de la vigilancia. La utilización de la ironía permite construir un *ethos* de superioridad, que marca distancia entre los miembros de la agencia y *lxs* civiles observadxs.

El siguiente capítulo, a cargo de Mariano Dagatti y titulado “La inteligencia estudiantil, la desinteligencia represiva. Los mundos antiéticos de la DGI en la Provincia de Santa Fe (1968-1972)”, analiza informes de inteligencia realizados en torno al ámbito estudiantil. El autor investiga la manera cómo los informes construyen la identidad y la alteridad, y concluye que la DGI conforma dos mundos antiéticos distintos. Si, por un lado, el otro está representado por *lxs* estudiantes universitarixs vigiladxs; por otro lado, la DGI se opone a otras fuerzas del orden y aparatos del Estado que son descritas como ineficientes con respecto a la propia comunidad. Resulta interesante cómo el *antiethos* estudiantil, que merece el repudio de las instituciones de vigilancia por motivos ideológicos y morales, es valorado positivamente en lo que respecta a los aspectos técnicos. Así “*lxs* subversivxs” son calificadxs como disciplinadxs, audaces, firmes y aplicadxs. En oposición, el *antiethos* “interno”, compuesto por las otras dependencias estatales, comparte la axiología de la DGI, pero se vuelve su rival a la hora de pensar la racionalidad técnica.

El cuarto capítulo se denomina “Un control apasionado. Apuntes sobre las emociones en el discurso de inteligencia ante el campo editorial y literario”. En este trabajo, Nicolás Chiavarino muestra cómo el *ethos* burocrático-administrativo propio de la DIPBA –caracterizado por buscar un efecto de objetividad– habilita, no obstante, distintas manifestaciones de discurso emocional. El análisis se centra en informes de inteligencia de la DIPBA realizados entre los años 1965 y 1977, y vinculados con el ámbito literario. El autor registra cómo los valores de *lxs* vigiladxs aparecen confrontados y cuestionados por los agentes de vigilancia. Las valoraciones, los sentimientos y las emociones permiten enfatizar la distancia con *lx* *otrx* vigiladx, a la vez que refuerzan los lazos de identificación y complicidad de los miembros de la comunidad discursiva.

En el capítulo “Escenas de expectación: imagen de sí y corporalidad del agente de inteligencia en informes sobre funciones de cine y teatro”, Paulina Bettendorff también indaga en la construcción del *ethos* de los agentes de la DIPBA. En este caso, se investigan los informes sobre grupos de teatro y cine independiente, resultado de una vigilancia que recaía no solo en *lxs* integrantes de los grupos teatrales o *lxs* miembrxs de los cineclubes, sino incluso sobre todos *lxs* espectadorxs. La autora muestra la presencia de una tensión entre el *ethos* propio de las agencias de inteligencia –burocrático, profesional, objetivo y que, por lo tanto, se plantea como una fuente de información despersonalizada e incorpórea– y el *ethos* del espectador. La participación del agente en la actividad de expectación habilita la construcción de un *ethos* híbrido, que, en algunos casos, incorpora rasgos del discurso crítico-académico, mientras que, en otros, toma rasgos del espectador común que brinda su valoración personal sobre un espectáculo.

En el sexto capítulo, “Imágenes sobre las mujeres en torno a la vigilancia a la Unión de Mujeres Argentina”, Laura Cristina Bonilla Neira analiza, en primer lugar, material producido por la Unión Argentina de Mujeres (UMA) y que fue incorporado a los informes de inteligencia. De esta

manera, y como volverá a suceder en capítulos posteriores, observamos cómo el trabajo con los archivos de la represión permite acceder no solo al discurso de los organismos de vigilancia, sino también al material producido por sus víctimas. A partir de este primer corpus, la autora estudia la construcción del *ethos* colectivo que realiza la UMA en su tensión entre ser un grupo compuesto por varios colectivos de mujeres de diversa filiación ideológica y religiosa, y la fuerte presencia de miembros del Partido Comunista en sus cargos jerárquicos. En segundo lugar, Bonilla analiza los informes que los agentes de la DIPBA realizaron sobre los seguimientos a la UMA en sus tentativas por probar, a pesar de los intentos de “camuflaje”, su filiación comunista.

Florencia Magnanego investiga, en el capítulo denominado “El policía en asamblea. Heterogeneidad enunciativa de los informes de inteligencia en Astillero Río Santiago”, la construcción del *ethos* del agente de la DIPBA en informes sobre asambleas realizadas por trabajadorxs de la mencionada empresa estatal. La autora demuestra que, si bien algunos informes se construyen como monoglósicos, en otros, la voz del agente se confunde en diversos grados y maneras con la voz de lxs trabajadorxs observadxs. A partir del rastreo de las diferentes formas de discurso referido -desde las formas más claramente delimitadas, como el enunciado directo, hasta las que suponen mayor grado de apropiación de las palabras ajenas, como sería el caso del estilo indirecto encubierto- encuentra que, en algunos informes, el *ethos* del agente de vigilancia se confunde con un *ethos* cronista. Además, Magnanego detecta algún grado acercamiento con las posturas de lxs obrerxs, que incluye cierta afinidad ideológica con el peronismo.

Como mencionamos anteriormente, los últimos tres capítulos incorporan el análisis de fotografías desde la perspectiva de los estudios visuales. Así, el capítulo 8, desarrollado por María Ledesma y titulado “Tres décadas de vigilancia policial en las manifestaciones públicas. Una mirada sobre el archivo de la DIPBA”, tiene por objetivo caracterizar los modos de mirar, encuadrar y seleccionar de quienes produjeron informes sobre manifestaciones político-sindicales entre los años 1969 a 1992. La autora no busca dar cuenta de lo que se representa en las imágenes, sino de las huellas de la subjetividad del fotógrafo para, así, poder caracterizar los modos de ver de la DIPBA. Ledesma encuentra algunas recurrencias entre los tres momentos históricos analizados. Observa una mirada de cronista, que toma fotos similares a las publicadas en los diarios (fotos de lxs oradorxs o de la globalidad de lxs manifestantes) y que coexiste con una mirada científico-policial que recoge evidencias -por ejemplo, patentes de autos o rostros de periodistas- para poder continuar con la labor de vigilancia. Llama la atención la presencia, en los informes, de fotos que no sirven para la tarea policial y que señalan, por lo tanto, principalmente la subjetividad del fotógrafo.

El capítulo de María Elsa Bettendorff, denominado “Memoria escópica de la vigilancia. Sobre la fotografía policial en el archivo de la DIPBA”, conjuga los conceptos de *memoria discursiva* y régimen *escópico* para acuñar la noción de *memoria escópica*, definida como la reiteración o el reacomodamiento de una determinada mirada institucional en las producciones visuales de una comunidad discursiva en distintas coyunturas históricas. La autora analiza siete conjuntos de fotografías producidas por agentes especializados de la DIPBA entre los años 1962 y 1997, y encuentra un quiebre entre los años 80 y 90. Así entre las décadas de 1960 y 1980, las fotografías tienen un rol importante dentro de las tecnologías de vigilancia y los fotógrafos construyen un *ethos* de experticia (por ejemplo, a partir de las especificaciones técnicas de los epígrafes): las imágenes representaban la mirada vigilante, oculta pero efectiva. A partir de 1990, ya en democracia, la mirada de la DIPBA se aleja de la escrupulosidad técnica y de la pericia, muestra la presencia

de ideologías opositoras al gobierno (antes que la vigilancia de personas) y se plantea como mero registro de información.

Por último, el capítulo “Campo, contracampo, fuera de campo. Espionaje y mirada de la DIPBA sobre la Unión de Mujeres Argentinas”, a cargo de Julia Kratje, investiga los usos y apropiaciones de imágenes icónicas por parte de las actividades de espionaje, persecución y allanamiento, que se dirigen a identificar al oponente y prevenir futuras amenazas. La autora se pregunta por la inclusión, en los informes, de fotografías incautadas a integrantes de la UMA en su viaje por la URSS. Se trata de fotos caseras, recuerdos de viaje, donde mujeres independientes aparecen como protagonistas sonrientes y, revelan, según Kratje, una combinación peligrosa para el ojo de la vigilancia: comunismo y placer. Por otra parte, un conjunto de fotografías referidas a presuntas actividades de infiltración de la UMA, pero sin ningún valor probatorio, permiten reflexionar sobre la construcción, por parte de los agentes de la DIPBA, de inferencias y ficciones -montajes- que resignifican el material visual.

El estudio de los archivos de la represión resulta fundamental para desarrollar políticas de memoria y para comprender el funcionamiento de los mecanismos de vigilancia y control en nuestras sociedades. Consideramos que *Rutinas de mal* constituye un valioso aporte en esa dirección. Entre sus logros se destaca no solo la caracterización de las comunidades discursivas y del *ethos* de los funcionarios a cargo de la vigilancia, sino también el análisis de las fisuras y contradicciones de dicha construcción identitaria.

## Referencias bibliográficas

VITALE, A. (Ed.). 2016. *Vigilar la sociedad. Estudios discursivos sobre inteligencia policial bonaerense*. Buenos Aires: Biblos.

**ROCÍO FLAX.** Profesora de la Universidad de Buenos Aires y la Universidad Pedagógica Nacional de Argentina. Es autora de numerosas publicaciones sobre análisis del discurso político y construcción de identidades grupales. Es coautora del libro *Semiótica social y multimodalidad. Herramientas para el análisis de textos* (2022) publicado por la editorial Tres más uno.

Correo electrónico: rocioflax@educ.ar